叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000001

2. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000002

3. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000003

4. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000004

5. 世界上最古老的法典——(the Oldest Code Of Laws In The World The) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [tiː] . & [tiː] . [klaːk] [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @

Transcribed	**from**	**the**	**1903**	**T**	**.**	**&**	**T**	**.**	**Clark**	**edition**	**by**	**David**	**Price**	**,**	**email**	**ccx074**	**@**
转录	从	这	-	T	.	&	T	.	克拉克	版	经过	大卫	价格	,	电子邮件	ccx074	@

['kɔvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]

coventry	**.**	**ac**	**.**	**uk**
考文垂	.	空调	.	英国

根据1903年T. & T. Clark版本转录，作者David Price，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [koʊd] [ʌv; əv] [lɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

THE	**OLDEST**	**CODE**	**OF**	**LAWS**	**IN**	**THE**	**WORLD**
这	最老	代码	的	法律	在	这	世界

世界上最古老的法典

[ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] [lɔːz] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ]

THE	**CODE**	**OF**	**LAWS**	**PROMULGATED**	**BY**
这	代码	的	法律	颁布	经过

由.....颁布的法律法规

[ˌhɑːmu'rɑːbi] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bæbilən]

HAMMURABI	**,**	**KING**	**OF**	**BABYLON**
汉谟拉比	,	国王	的	巴比伦

汉谟拉比，巴比伦国王

[biː] . [siː] . - - -

b	**.**	**c**	**.**	**2285**	**-**	**2242**
b	.	c	.	-	-	-

公元前2285-2242年

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

TRANSLATED
翻译

已翻译

[baɪ]

by
经过

经过

[siː] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʒɑːnz] , [em] . [ə; eɪ] .

C	**.**	**H**	**.**	**W**	**.**	**JOHNS**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**
C	.	H	.	W	.	约翰	,	M	.	一个	.

CHW JOHNS，马萨诸塞州

['lektʃərər] [ɪn] [əˌsɪriː'ɑːlədʒi] , [kwiːnz] - ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ]

LECTURER	**IN**	**ASSYRIOLOGY**	**,**	**QUEENS**	**'**	**COLLEGE**	**,**	**CAMBRIDGE**
讲师	在	亚述学	,	女王们	-	大学	,	剑桥

剑桥大学皇后学院亚述学讲师

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə'sɪriən] [diːdz] [ænd; ənd] ['dɑːkjuments] ”

author	**of**	**“**	**assyrian**	**deeds**	**and**	**documents**	**”**
作者	的	“	亚述人	契约	和	文件	”

《亚述契约与文献》的作者

“ [æn; ən] [ə'sɪriən] ['duːmzdeɪ] [bʊk]

“	**an**	**assyrian**	**doomsday**	**book**
“	一个	亚述人	末日	书

《亚述末日预言书》

” ['edɪnbərə]
” **EDINBURGH**
” 爱丁堡

“爱丁堡

[tiː] . & [tiː] . [klaːk] , - [dʒɔːrdʒ] STREET1903
T . & T . CLARK , 38 GEORGE STREET1903
T . & T . 克拉克 , - 乔治 STREET1903

T. & T. CLARK，乔治街38号，1903年

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['mɔːrɪsən] [ænd; ənd] ['dʒɪb] ['lɪmɪtɪd]
MORRISON AND GIBB LIMITED
莫里森 和 吉布 有限的

莫里森和吉布有限公司

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[tiː] . & [tiː] . [klaːk] , ['edɪnbərə]
T . & T . CLARK , EDINBURGH
T . & T . 克拉克 , 爱丁堡

T. & T. 克拉克，爱丁堡

['lʌndən] : ['sɪmpkɪn] , ['mɑːrʃl] , ['hæmɪltən] , [kent] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . ['lɪmɪtɪd]
london : simpkin , marshall , hamilton , kent , and co . limited
伦敦 : 辛普金 , 马歇尔 , 汉密尔顿 , 肯特 , 和 合作 . 有限的

伦敦：辛普金、马歇尔、汉密尔顿、肯特有限公司

[nuː] [jɔːk] : [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz]
new york : charles scribner's sons
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
first impression . . .
第一的 印象 . . .

第一印象.....

['februeri] - .
February 1903 .
二月 - .

1903年2月。

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
second impression . . .
第二 印象 . . .

第二印象.....

[mɑːrtʃ] - .
March 1903 .
行进 - .

1903年3月。

[θɜːrd] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
third impression . . .
第三 印象 . . .

第三印象.....

[meɪ] - .
May **1903** **.**
可能 - .

1903年5月。

[fɔːrθ] [ɪm'preʃ(ə)n] . . .
fourth **impression** **.** **.** **.**
第四 印象 . . .

第四印象.....

[dʒuːn] - .
June **1903** **.**
六月 - .

1903年6月。

“ [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [di'saifəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'vent] [ɪn] ['bɪblɪkl]
“ **The** **discovery** **and** **decipherment** **of** **this** **Code** **is** **the** **greatest** **event** **in** **Biblical**
“ 这 发现 和 破译 的 这 代码 是 这 最 事件 在 圣经
[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
Archæology **for** **many** **a** **day** **.**
考古学 为了 许多 一个 天 .

“这一密码的发现和破译是圣经考古学在很长一段时间内最伟大的事件。”

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊd] , [dʌn] [baɪ] ['mɪstər] . [dʒɑːnz] [ʌv; əv] [kwiːnz] - ['kɑːlɪdʒ] ,
A **translation** **of** **the** **Code** **,** **done** **by** **Mr** **.** **Johns** **of** **Queens** **'** **College** **,**
一个 翻译 的 这 代码 , 完毕 经过 先生 . 约翰斯 的 皇后区 - 大学 ,
['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

这是由剑桥大学女王学院的约翰斯先生翻译的法典。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['lɪvɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
the **highest** **living** **authority** **on** **this** **department** **of** **study** **,**
这 最高 活的 权威 在 这 部门 的 学习 ,

该研究领域在世的最高权威

[hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesərz] . [tiː] . & [tiː] . [klaːk] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]
has **just** **been** **published** **by** **Messrs** **.** **T** **.** **&** **T** **.** **Clark** **in** **a** **cheap** **and** **attractive**
有 只是 到过 已发布 经过 先生们 . T . & T . 克拉克 在 一个 便宜的 和 吸引人的
['bʊklət] .
booklet **.**
小册子 .

刚刚由 T. & T. Clark 出版社以价格低廉且精美的册子形式出版。

['wɪŋklɚ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌbæbə'loʊniən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr]
Winckler **says** **it** **is** **the** **most** **important** **Babylonian** **record** **which** **has** **thus** **far**
温克勒 说道 它 是 这 最多 重要的 巴比伦 记录 哪个 有 因此 远的
[bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
been **brought** **to** **light** **.**
到过 带来 到 光 .

温克勒说，这是迄今为止发现的最重要的巴比伦文献。

” — [ðə; ði]
” **—** **The**
” — 这

“-这

[ɪk'spɑːzətɔːri] [taɪmz] .
Expository **Times** **.**
说明文 《时代周刊》 .

阐释时代。

[piː] . [viː]

p	.	v
p	.	v

副

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] [ˌhɑːmuˈrɑːbi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmɔnjumənts] [ɪn] [ðə; ði]

The	Code	of	Hammurabi	is	one	of	the	most	important	monuments	in	the
这	代码	的	汉谟拉比	是	一	的	这	最多	重要的	纪念碑	在	这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] .

history	of	the	human	race	.
历史	的	这	人类	种族	.

《汉谟拉比法典》是人类历史上最重要的文献之一。

[kənˈteɪnɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [iˈnæktid] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌbæbiˈləunjə]

Containing	as	it	does	the	laws	which	were	enacted	by	a	king	of	Babylonia
包含	作为	它	做	这	法律	哪个	是	已颁布	经过	一个	国王	的	巴比伦尼亚

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [mɪˈleniəm] [biː] . [siː] . ,

in	the	third	millennium	B	.	C	.	,
在	这	第三	千年	B	.	C	.	,

其中包含了公元前三千年巴比伦国王颁布的法律，

[huːz] [ruːl] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌmesəpəˈteimiə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]

whose	rule	extended	over	the	whole	of	Mesopotamia	from	the	mouths	of
谁	规则	扩展	超过	这	所有的	的	美索不达米亚	从	这	嘴	的

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈtaigris] [ænd; ənd] [juːˈfreɪtiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [koʊst] ,

the	rivers	Tigris	and	Euphrates	to	the	Mediterranean	coast	,
这	河流	底格里斯河	和	幼发拉底河	到	这	地中海	海岸	,

其统治范围涵盖整个美索不达米亚地区，从底格里斯河和幼发拉底河的入海口一直延伸到地中海沿岸。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈgɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .

we	must	regard	it	with	interest	.
我们	必须	看待	它	和	兴趣	.

我们应该对此予以关注。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈhiːbruː] [trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈskraɪbd] [ðə; ði] [maɪˈgreɪʃ(ə)n]

But	when	we	reflect	that	the	ancient	Hebrew	tradition	ascribed	the	migration
但	什么时候	我们	反映	那	这	古老的	希伯来语	传统	归因于	这	迁移

[ʌv; əv] [ˈeɪbrəhæm] [frʌm; frəm] [ʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kælˈdiːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɪriəd] ,

of	Abraham	from	Ur	of	the	Chaldees	to	this	very	period	,
的	亚伯拉罕	从	乌尔	的	这	迦勒底人	到	这	非常	时期	,

但当我们想到古代希伯来传统将亚伯拉罕从迦勒底的吾珥迁徙归于这一时期时，

[ænd; ənd] [ˈklɪrli] [miːnz] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðer; ðər] [traɪb] [ˈfɑːðər] [æz; əz] [ˈtraiəmfɪŋ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈveri]

and	clearly	means	to	represent	their	tribe	father	as	triumphing	over	this	very
和	清楚地	方法	到	代表	他们的	部落	父亲	作为	胜利	超过	这	非常

[seɪm] [ˌhɑːmuˈrɑːbi] (- ,

same	Hammurabi	(	Amraphel	,
相同的	汉谟拉比	(	-	,

显然意在将他们的部落先祖描绘成战胜了汉谟拉比（Amraphel，

[dʒen] . [ˌɛksˌaɪˈviː] . [wʌn]) , [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [ˈveri] [lɔːz] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv]

Gen	.	xiv	.	1	)	,	we	can	hardly	doubt	that	these	very	laws	were	part	of
Gen	.	十四	.	1	)	,	我们	能	几乎	怀疑	那	这些	非常	法律	是	部分	的

[ðæt] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

that	tradition	.
那	传统	.

创世记 14:1），我们几乎可以肯定，这些律法正是该传统的一部分。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sɜːrvd] [tuː; tə]

At	any	rate	,	they	must	have	served	to
在	任何	速度	,	他们	必须	有	服务	到

无论如何，它们一定起到了一定的作用。

[piː] . ['vaɪ, 'viː]

p	.	vi
p	.	六

[moʊld] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [raɪt] [θruː'aʊt] [ðæt] [greɪt] ['empaɪər] ,

mould	and	fix	the	ideas	of	right	throughout	that	great	empire	,
模具	和	使固定	这	想法	的	正确的	自始至终	那	伟大的	帝国	,

在整个伟大的帝国范围内塑造和确立正义观念，

[ænd; ənd][soʊ][fɔːrm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] ['keɪnən] [wen] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

and	so	form	the	state	of	society	in	Canaan	when	,	five	hundred	years	later	,
和	所以	形式	这	状态	的	社会	在	迦南	什么时候	,	五	百	年	之后	,

五百年后，迦南的社会状况就此形成。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðæt] ['riːdʒən] .

the	Hebrews	began	to	dominate	that	region	.
这	希伯来书	开始	到	支配	那	地区	.

希伯来人开始统治那个地区。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [baɪ] [ðɪs]

Such	was	the	effect	produced	on	the	minds	of	succeeding	generations	by	this
这样的	曾是	这	影响	生产	在	这	思想	的	成功	几代人	经过	这

[suː'pɜːrb] [ˌkɑːdɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][pæst]['eɪdʒɪz] ,

superb	codification	of	the	judicial	decisions	of	past	ages	,
高超	编纂	的	这	司法	决策	的	过去的	年龄	,

这就是这部对过去时代司法判决的精妙编纂，对后世思想产生的影响。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] - [ðə; ði] [raɪt] ,

which	had	come	to	be	regarded	as	'	the	right	,
哪个	有	来	到	是	认为	作为	-	这	正确的	,

这逐渐被视为“正确的”，

- [ðæt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [fɔːr; fər]

'	that	two	thousand	years	and	more	later	it	was	made	a	text	-	book	for
-	那	二	千	年	和	更多的	之后	它	曾是	制成	一个	文本	-	书	为了

['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ˌbæbi'ləunjə] ,

study	in	the	schools	of	Babylonia	,
学习	在	这	学校	的	巴比伦尼亚	,

两千多年后，它被用作巴比伦学校的教科书。

['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] ['ɪntuː][sʌm; səm] [twelv] ['tʃæptərz] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] , ['æftər]

being	divided	for	that	purpose	into	some	twelve	chapters	,	and	entitled	,	after
存在	分割	为了	那	目的	进入	一些	十二	章节	,	和	标题	,	后

[ðə; ði][se'mɪtɪk] ['kʌstəm] ,

the	Semitic	custom	,
这	闪米特语	风俗	,

为此，本书分为大约十二章，并按照闪米特人的习俗命名为：

- ['iː'luː] - , [frʌm; frəm][ɪts] ['oʊpənɪŋ] [wɜːrdz] .

Nînu	ilu	sirum	,	from	its	opening	words	.
-	伊鲁	-	,	从	它是	开幕	字	.

Nînu ilu sirum，来自其开场白。

[ɪn] [ə'sɪrɪə] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stʌdid] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

In	Assyria	also	,	in	the	seventh	century	b	.	c	.	,	it	was	studied	in	a	different
在	亚述	还	,	在	这	第七	世纪	b	.	c	.	,	它	曾是	研究	在	一个	不同的

[ɪ'dɪʃn] ,

edition	,
版	,

公元前七世纪，亚述人也曾研究过这部著作的不同版本。

[ə'pærəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ˌhɑːmu'rɑːbi] ,

apparently	under	the	name	of	'	The	Judgments	of	Righteousness	which	Hammurabi	,
显然	在下面	这	姓名	的	-	这	判决	的	义	哪个	汉谟拉比	,

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [set] [ʌp] .

the	great	king	,	set	up	.
这	伟大的	国王	,	放	向上	.

显然是以“汉谟拉比大王制定的正义判决”的名义制定的。

- [ðiːz] [fækts] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ə'fekt] ['dʒuːɪʃ] [vjuːz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər]

'	These	facts	point	to	it	as	certain	to	affect	Jewish	views	before	and	after
-	这些	事实	观点	到	它	作为	肯定	到	影响	犹太人	浏览	前	和	后

[ðə; ði]['eksaɪl] ,

the	Exile	,
这	流亡	,

“这些事实表明，它必然会对犹太人在流亡前后的观点产生影响。”

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən]

in	a	way	that	we	may	expect	to	find	as	fundamental	as	the	Babylonian
在	一个	方式	那	我们	可能	预计	到	寻找	作为	基本的	作为	这	巴比伦

['ɪnfluəns] [ɪn][kɑːz'mɑːlədʒi][ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] .

influence	in	cosmology	or	religion	.
影响	在	宇宙学	或者	宗教	.

在某种程度上，我们可以预期它会像巴比伦对宇宙论或宗教的影响一样，成为一种根本性的影响。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['frægmənts] [hæv; həv] [bɪn]

For	many	years	fragments	have	been
为了	许多	年	片段	有	到过

多年来，碎片一直是

[piː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ]

p	.	vii
p	.	七

第 vii 页

[noʊn] , [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] ,

known	,	have	been	studied	,
已知	,	有	到过	研究	,

已知的，已被研究过的

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['daɪnəsti]

and	from	internal	evidence	ascribed	to	the	period	of	the	first	dynasty
和	从	内部的	证据	归因于	到	这	时期	的	这	第一的	王朝

[ʌv; əv]['bæbilən] ,

of	Babylon	,
的	巴比伦	,

根据归属于巴比伦第一王朝时期的内部证据，

['iːv(ə)n] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [koʊd] [ˌhɑːmu'rɑːbi] .

even	called	by	the	name	Code	Hammurabi	.
甚至	称为	经过	这	姓名	代码	汉谟拉比	.

甚至被称为《汉谟拉比法典》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər][praɪd] [ðæt] [əˌsɪriːˈɑːlədʒi] ,

It	is	just	cause	for	pride	that	Assyriology	,
它	是	只是	原因	为了	自豪	那	亚述学	,

亚述学研究成果令人自豪，

[soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [æz; əz]['oʊnli] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [sen'tenəri] [ʌv; əv]

so	young	a	science	as	only	this	year	to	have	celebrated	the	centenary	of
所以	年轻的	一个	科学	作为	仅有的	这	年	到	有	著名	这	百年纪念	的

[ɪts][bɜːrθ] ,

its	birth	,
它是	出生	,

这门科学如此年轻，今年才庆祝了它的百年诞辰。

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['emjuleɪt] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [braɪt] [stɑːrz]

is	able	to	emulate	astronomy	and	predict	the	discovery	of	such	bright	stars
是	有能力的	到	仿真	天文学	和	预测	这	发现	的	这样的	明亮的	明星

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

能够模拟天文学，并预测像这样明亮的恒星的发现。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][də'rektɪd]['aʊər; ɑːr] ['teliskəups] [tuː; tə][ˌbæbi'ləunjə]

But	while	we	certainly	should	have	directed	our	telescopes	to	Babylonia
但	尽管	我们	当然	应该	有	指导	我们的	望远镜	到	巴比伦尼亚

[fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

for	the	rising	of	this	light	from	the	East	,
为了	这	上升	的	这	光	从	这	东方	,

但是，尽管我们理应将望远镜对准巴比伦尼亚，去观测这道从东方升起的光芒，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn]['iːləm] , [æt; ət]['suːsɑː; -sə] , [ðə; ði][oʊld][pəː'sepəlis; pə-] , [ðæt] [ðə; ði][faɪnd]

it	was	really	in	Elam	,	at	Susa	,	the	old	Persepolis	,	that	the	find
它	曾是	真的	在	埃拉姆	,	在	苏萨	,	这	老的	波斯波利斯	,	那	这	寻找

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

实际上，这件文物是在埃兰的苏萨（古波斯波利斯）被发现的。

[ðə; ði] ['iːləˌmaɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] ['raɪvlz] [ʌv; əv][ˌbæbi'ləunjə][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

The	Elamites	were	the	great	rivals	of	Babylonia	for	centuries	,
这	埃兰人	是	这	伟大的	竞争对手	的	巴比伦尼亚	为了	几个世纪	,

几个世纪以来，埃兰人一直是巴比伦尼亚的劲敌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm]['iːləˌmaɪt] ['kɑːŋkərər] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm]

and	it	seems	likely	that	some	Elamite	conqueror	carried	off	the	stone	from
和	它	似乎	可能	那	一些	埃兰人	征服者	携带	离开	这	石头	从

[ə; eɪ]['temp(ə)l][æt; ət] [sɪpɑːrə] ,

a	temple	at	Sippara	,
一个	寺庙	在	西帕拉	,

而且很可能是某个埃兰征服者从锡帕拉的一座神庙里搬走了这块石头。

[ɪn][ˌbæbi'ləunjə] .

in	Babylonia	.
在	巴比伦尼亚	.

在巴比伦尼亚。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,

However	that	may	be	,	we	owe	it	to	the	French	Government	,
然而	那	可能	是	,	我们	欠	它	到	这	法语	政府	,

无论如何，我们都亏欠法国政府。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [eksplə'reɪʃnz] [æt; ət]['suːsɑː; -sə][fɔːr; fər] ['jɪrz] ['ʌndər][ðə; ði]
who have been carrying on explorations at Susa for years under the
WHO 有 到过 携带 在 探索 在 苏萨 为了 年 在下面 这
[ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][em] . [dʒeɪ] . [diː]['mɔːrgən] ,
superintendence of M . J . de Morgan ,
督察 的 M . J . 德 摩根 ,

多年来，他们一直在 MJ de Morgan 的监督下在苏萨进行勘探工作。

[ðæt] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt] , ['oʊnli] [dɪsɪn'tɜːd] [ɪn]['dʒænjueri] , [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] , [træn'skraɪbd] ,
that a monument , only disinterred in January , has been copied , transcribed ,
那 一个 纪念碑 , 仅有的 已挖掘 在 一月 , 有 到过 复制 , 转录 ,
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
translated , and published ,
翻译 , 和 已发布 ,

一座今年一月才被挖掘出来的古迹，已经被复制、抄录、翻译和出版。

[ɪn][ə; eɪ][suː'pɜːrb]['kwɔːrtoʊ]['vɑːljəm] , [baɪ][ɑːk'toʊbər] .
in a superb quarto volume , by October .
在 一个 高超 四开本 体积 , 经过 十月 .

十月份以精美的四开本形式出版。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tekst][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ]
The ancient text is reproduced by
这 古老的 文本 是 复制品 经过

古代文本由……复制

[piː] . [ˌviː,aɪ'aɪ'aɪ]
p . viii
p . 八

第 viii 页

[ˌfoʊtoʊgrə'vjʊr] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [i'neiblz] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə]['verɪfaɪ][wɜːrd][baɪ][wɜːrd] [wʌt] [ðə; ði]
photogravure in a way that enables a student to verify word by word what the
照相凹版 在 一个 方式 那 启用 一个 学生 到 核实 单词 经过 单词 什么 这
['eɪb(ə)l]['edɪtər] ,
able editor ,
有能力的 编辑 ,

以一种能够让学生逐字逐句地验证优秀编辑所做内容的方式进行照相凹版印刷，

['fɑːðər] [viː] . [ʃaɪl] , [prəˌfɛ'sɜːr] - - ['di'i'es] [oʊt] - [eɪ'tudz] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]
Father V . Scheil , Professeur à l'École des Hautes - Études , has given as his
父亲 V . 谢尔 , 教授 - - 德斯 高级 - 研究 , 有 给定 作为 他的
['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'keɪɪk][saɪnz] .
reading of the archaic signs .
阅读 的 这 古老的 标志 .

V. Scheil 神父，法国高等研究学院教授，给出了他对古老符号的解读。

[ðə; ði] ['vɑːljəm] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [æz; əz] [toʊm] [ˌaɪ 'viː] . , [tɛksts] - - - ,
The volume , which appears as Tome IV . , Textes Élamites - Sémitiques ,
这 体积 , 哪个 出现 作为 大部头书 第四 . , 文本 - - - ,

该卷显示为 Tome IV., Textes Élamites-Sémitiques,

[ʌv; əv][ðə; ði][meˈmwɑːrz][diː][lɑː] - [ɪn] [pəːs] (['pærɪs] , [lɜˈuː] , -) ,
of the Mémoires de la Délégation en Perse (Paris , Leroux , 1902) ,
的 这 回忆录 德 拉 - 英文珀尔修斯 (巴黎 , 勒鲁 , -) ,

Mémoires de la Délégation en Perse（巴黎，勒鲁，1902 年），

[ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['ræðər] [ɪk'spensɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['riːdər] .
is naturally rather expensive for the ordinary reader .
是 自然 相当 昂贵的 为了 这 普通的 读者 .

对于普通读者来说，价格自然相当昂贵。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['emɪnənt] [frentʃ] [sə'vɑ:nt] , [waɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðæt]
Besides , the rendering of the eminent French savant , while distinguished by that
除了 , 这 渲染 的 这 杰出 法语 学者 , 尽管 杰出的 经过 那
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

此外，这位杰出的法国学者的描述虽然清晰明了，但……

[ni:t] ['freɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
neat phrasing which is so charming a feature of all his work ,
整洁的 措辞 哪个 是 所以 迷人 一个 特征 的 全部 他的 工作 ,

他作品中一贯的优美措辞，令人着迷。

[ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['ræðər] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] .
is often rather a paraphrase than a translation .
是 经常 相当 一个 释义 比 一个 翻译 .

通常更像是意译而非翻译。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['ri:dər] [hu:] [dɪ'zaɪɝz][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔ:r; fər][hɪm'self][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
The ordinary reader who desires to estimate for himself the importance
这 普通的 读者 WHO 欲望 到 估计 为了 他自己 这 重要性
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mɑ:njumənt] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [seɪm]
of the new monument will be forced to wonder how and why the same
的 这 新的 纪念碑 将要 是 强制 到 想知道 如何 和 为什么 这 相同的
[wɜ:rd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][gets] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['rendərɪŋ] .
word in the original gets such different renderings .
单词 在 这 原来的 获得 这样的 不同的 效果图 .

想要自行评估这座新纪念碑重要性的普通读者，一定会想知道为什么原文中的同一个词会有如此不同的译法。

[prə'lɔ:ŋd] ['stʌdi] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['fʊli] [ðə; ði] [hoʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['meni]
Prolonged study will be needed to bring out fully the whole meaning of many
延长 学习 将要 是 需要 到 带来 出去 完全 这 所有的 意义 的 许多
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
passages ,
段落 ,

要充分理解许多段落的全部含义，需要进行长时间的研究。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'du:s] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][æn; ən]
and it may conduce to such a result to present the public with an
和 它 可能 有助于 到 这样的 一个 结果 到 展示 这 民众 和 一个
[ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['rendərɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dres] .
alternative rendering in an English dress .
选择 渲染 在 一个 英语 裙子 .

向公众展示另一种英式风格的演绎方式，或许有助于达到这样的结果。

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [s'kɒləz] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ju:z] - [ɪ'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət]
Needless to say , scholars will continue to use Scheil's edition as the ultimate
不必要 到 说 , 学者们 将要 继续 到 使用 - 版 作为 这 最终的
[sɔ:rs] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [kəm'pærətɪv]
source , but for comparative
来源 , 但 为了 比较

毋庸置疑，学者们仍将以谢尔的版本为最终权威，但对于比较研究而言，情况则有所不同。

[pi:] . [ˌaɪ'ɛks]
p . ix
p . 九

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ə; eɪ]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['welkəm] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
purposes a literal translation may be welcome as an introduction .
目的 一个 文字 翻译 可能 是 欢迎 作为 一个 介绍 .

为了达到某种目的，直译可以作为入门介绍。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪt'self][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][blɑːk][ʌv; əv][blæk]['daɪəˌraɪt] , ['nɪrli] [eɪt] [fiːt] [haɪ] ,

The	monument	itself	consists	of	a	block	of	black	diorite	,	nearly	eight	feet	high	,
这	纪念碑	本身	由	的	一个	堵塞	的	黑色的	闪长岩	,	几乎	八	脚	高的	,

纪念碑本身由一块近八英尺高的黑色闪长岩构成。

[faʊnd][ɪn]['piːsɪz] , [bʌt; bət]['redɪli] [rɪ'dʒɔɪnd] .

found	in	pieces	,	but	readily	rejoined	.
成立	在	件	,	但	容易	重新加入	.

发现时已碎成几块，但很容易重新拼合。

[ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz][ɑːn][ðə; ði]['ɑːbvɜːrs][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

It	contains	on	the	obverse	a	very	interesting	representation	of	the	King
它	包含	在	这	正面	一个	非常	有趣的	表示	的	这	国王

[ˌhɑːmu'rɑːbi] ,

Hammurabi	,
汉谟拉比	,

正面图案是汉谟拉比国王非常有趣的肖像。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːtɪd] [sʌn] - [gɑːd] , - [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['hev(ə)n]

receiving	his	laws	from	the	seated	sun	-	god	Šamaš	,	'	the	judge	of	heaven
接收	他的	法律	从	这	坐着	太阳	-	上帝	沙马什	,	-	这	法官	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] .

and	earth	.
和	地球	.

他的律法来自端坐的太阳神 Šamaš，他是"天地之审判者"。

- [ðen] ['fɑːloʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['ɑːbvɜːrs] , [ˌsɪks'tiːn] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [laɪnz] .

-	Then	follow	,	on	the	obverse	,	sixteen	columns	of	writing	with	1114	lines	.
-	然后	跟随	,	在	这	正面	,	十六	列	的	写作	和	-	线条	.

然后，在正面，有十六列文字，共 1114 行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [mɔːr] ['kɑːləmz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [i'reizd][ænd; ənd]

There	were	five	more	columns	on	this	side	,	but	they	have	been	erased	and
那里	是	五	更多的	列	在	这	边	,	但	他们	有	到过	已擦除	和

[ðə; ði][stoʊn] [ˌriː'pɑːlɪʃt] ,

the	stone	repolished	,
这	石头	重新抛光	,

这边原本还有五根柱子，但它们都被抹去了，石头也被重新打磨过了。

['daʊtləs] [baɪ][ðə; ði]['iːləˌmaɪt]['kɑːŋkərər] , [huː] [ment] [tuː; tə][ɪn'skraɪb][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪtəlz]

doubtless	by	the	Elamite	conqueror	,	who	meant	to	inscribe	his	name	and	titles
毫无疑问	经过	这	埃兰人	征服者	,	WHO	意思是	到	题	他的	姓名	和	标题

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

毫无疑问，这是埃兰征服者为了在那里刻上自己的名字和头衔而做的。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] [ðoʊz] [faɪv] ['kɑːləmz] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['æktʃuəli]

As	we	have	lost	those	five	columns	we	may	regret	that	he	did	not	actually
作为	我们	有	丢失的	那些	五	列	我们	可能	后悔	那	他	做过	不是	实际上

[duː] [ðɪs] ,

do	this	,
做	这	,

既然我们已经失去了那五列柱子，我们或许会后悔他当初没有真的这么做。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['eni] [hɪnt][æz; əz][tuː; tə] [huː] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][stoʊn] .

but	there	is	now	no	trace	of	any	hint	as	to	who	carried	off	the	stone	.
但	那里	是	现在	不	痕迹	的	任何	暗示	作为	到	WHO	携带	离开	这	石头	.

但现在没有任何线索表明是谁带走了这块石头。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ɑːr; ər] ['twenti] - [eɪt] ['kɑːləmz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [laɪnz][ʌv; əv]

On	the	reverse	side	are	twenty	-	eight	columns	with	more	than	2500	lines	of
在	这	撤销	边	是	二十	-	八	列	和	更多的	比	-	线条	的

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

inscription	.
题词	.

背面有二十八列，刻有超过 2500 行文字。

[ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] , [sʌm; səm] - [laɪnz] , [ɪz][dɪ'voʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['setɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['taɪtəlz]

A	great	space	,	some	700	lines	,	is	devoted	by	the	king	to	setting	out	his	titles
一个	伟大的	空间	,	一些	-	线条	,	是	奉献	经过	这	国王	到	环境	出去	他的	标题

,

,

,

国王用了大约700行的篇幅来列出他的头衔。

[hɪz; ɪz]['glɔːri] , [hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɔdz] ,

his	glory	,	his	care	for	his	subjects	,	his	veneration	of	his	gods	,
他的	荣耀	,	他的	关心	为了	他的	主题	,	他的	崇敬	的	他的	神	,

他的荣耀，他对臣民的关怀，他对神的崇敬，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['distrikts] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ruːl] , [wɪð; wɪθ]

and	incidentally	revealing	the	cities	and	districts	under	his	rule	,	with
和	顺便	揭示	这	城市	和	地区	在下面	他的	规则	,	和

并顺带透露了他统治下的城市和地区。

[piː] . [eks]

p	.	x
p	.	x

p. x

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə]['loʊk(ə)l] [kʌlts] .

many	interesting	hints	as	to	local	cults	.
许多	有趣的	提示	作为	到	当地的	邪教	.

关于当地邪教组织，有很多有趣的线索。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪn'voʊks] ['blesɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz]

He	also	invokes	blessing	on	those	who	should	preserve	and	respect	his
他	还	调用	祝福	在	那些	WHO	应该	保存	和	尊重	他的

['mɑːnjumənt] ,

monument	,
纪念碑	,

他还祈求上帝保佑那些应该保护和尊重他纪念碑的人。

[ænd; ənd] [kɜːrs] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['ɪndʒər][ɔːr] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	curses	those	who	should	injure	or	remove	it	.
和	诅咒	那些	WHO	应该	损伤	或者	消除	它	.

并诅咒那些伤害或移除它的人。

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n] ,

A	translation	of	this	portion	is	not	given	,
一个	翻译	的	这	部分	是	不是	给定	,

这部分没有提供翻译。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['koʊpiəs] ['kɑːment] [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]

as	it	is	unintelligible	without	copious	comment	and	is	quite	foreign	to	the
作为	它	是	无法理解	没有	丰富	评论	和	是	相当	外国的	到	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

purpose	of	this	book	,
目的	的	这	书	,

由于它本身晦涩难懂，需要大量的注释才能理解，而且与本书的目的完全无关。

[wɪtʃ] [eɪmz] ['soʊlli] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [koʊd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

which	aims	solely	at	making	the	Code	intelligible	.
哪个	目标	仅	在	制作	这	代码	可理解的	.

其唯一目的就是使法典易于理解。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ef] . ['kɑ:r] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['meni] [kaɪnd]

I	desire	to	express	my	obligations	to	Dr	.	F	.	Carr	for	his	many	kind
我	欲望	到	表达	我的	义务	到	博士	.	F	.	卡尔	为了	他的	许多	种类

[sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊd] .

suggestions	as	to	the	meaning	of	the	Code	.
建议	作为	到	这	意义	的	这	代码	.

我谨向 F. Carr 博士表达我的感激之情，感谢他为理解法典的含义提出的许多宝贵建议。

[ðə; ði] ['ɪndeks] [wɪl] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hoʊpt] , [sɜ:rv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [æz; əz] [ə; eɪ] [daɪ'dʒest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊd] .

The	Index	will	,	it	is	hoped	,	serve	more	or	less	as	a	digest	of	the	Code	.
这	指数	将要	,	它	是	希望	,	服务	更多的	或者	较少的	作为	一个	消化	的	这	代码	.

希望该索引能够起到《国际刑事法典》摘要的作用。

[wʌn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['eni] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:] ['dɑ:kjumənt] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]

One	great	difficulty	of	any	translation	of	a	law	document	must	always	be
一	伟大的	困难	的	任何	翻译	的	一个	法律	文档	必须	总是	是

[ðæt] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['rendərd] [ɪn] [tɜ:rmz] [ðæt]

that	the	technical	expressions	of	one	language	cannot	be	rendered	in	terms	that
那	这	技术的	表达式	的	一	语言	不能	是	渲染	在	条款	那

[ɑ:r; ər] [ˌsi: 'oʊ] - [ɪk'stensɪv] .

are	co	-	extensive	.
是	合作	-	广泛的	.

翻译任何法律文件都会遇到一个很大的困难，那就是一种语言的技术表达方式无法用完全对应的术语来表达。

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ['fɔ:rən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

The	rendering	will	have	implications	foreign	to	the	original	.
这	渲染	将要	有	含义	外国的	到	这	原来的	.

渲染结果将产生与原作截然不同的影响。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['mɪnɪmaɪz] [mɪskən'sepʃnz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['rendərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndeks] .

An	attempt	to	minimise	misconceptions	is	made	by	suggesting	alternative
一个	试图	到	最小化	误解	是	制成	经过	建议	选择

renderings	in	the	Index	.
效果图	在	这	指数	.

为了尽量减少误解，索引中提供了替代的解释。

['fɜ:rðər] , [baɪ] ['leɪblɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['sekʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['ɪnsest] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Further	,	by	labelling	a	certain	section	,	as	the	law	of	incest	,	for	example	,
更远	,	经过	标签	一个	肯定	部分	,	作为	这	法律	的	乱伦	,	为了	例子	,

此外，通过将某一章节命名为"乱伦法"，例如，

[wʌn] ['defɪnətli] ['fɪksɪz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] .

one	definitely	fixes	the	sense	in	which	the	translation	is	to	be	read	.
一	确实	修复	这	感觉	在	哪个	这	翻译	是	到	是	读	.

必须明确翻译的含义。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndeks]

Hence	it	is	hoped	that	the	Index
因此	它	是	希望	那	这	指数

因此，希望该指数

[pi:] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

p	.	xi
p	.	十一

[wɪl] [biː; bi][noʊ] [les] ['helpf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['riːdɝz] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]

will	be	no	less	helpful	than	the	translation	in	giving	readers	an	idea	of
将要	是	不	较少的	有帮助	比	这	翻译	在	给予	读者	一个	主意	的

[wʌt] [ðə; ði][koʊd] ['riːəli] [ment] .

what	the	Code	really	meant	.
什么	这	代码	真的	意思是	.

对于让读者了解法典的真正含义而言，其作用不亚于翻译。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['mɑːnjumənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meni] ['væljuəb(ə)l]

No	doubt	this	remarkable	monument	will	be	made	the	subject	of	many	valuable
不	怀疑	这	卓越	纪念碑	将要	是	制成	这	主题	的	许多	有价值的

['mɔnəˌgræfs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

monographs	in	the	future	,
专著	在	这	未来	,

毫无疑问，这座非凡的纪念碑将来会成为许多有价值的专著的主题。

[wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] [ɪ'luːsɪdeɪt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [naʊ] [əb'skjʊr] .

which	will	greatly	elucidate	passages	now	obscure	.
哪个	将要	非常	阐发	段落	现在	朦胧	.

这将大大阐明目前晦涩难懂的段落。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['wɔːrəntɪd] [æn; ən]

But	it	was	thought	that	the	interest	of	the	subject	warranted	an
但	它	曾是	想法	那	这	兴趣	的	这	主题	有保证	一个

[ɪ'miːdiət] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

immediate	issue	of	an	English	translation	,
即时	问题	的	一个	英语	翻译	,

但人们认为，鉴于该主题的趣味性，有必要立即出版英文译本。

[wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['waɪdər]['pʌblɪk][ðæn; ðən]

which	would	place	the	chief	features	of	the	Code	before	a	wider	public	than
哪个	会	地方	这	首席	特征	的	这	代码	前	一个	更广泛	民众	比

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

those	who	could	read	the	original	.
那些	WHO	可以	读	这	原来的	.

这将使法典的主要内容呈现在比能够阅读原文的人群更广泛的公众面前。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌnesə'serəli] ['tentətɪv] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

The	present	translation	is	necessarily	tentative	in	many	places	,
这	展示	翻译	是	一定	暂定的	在	许多	地方	,

本译文在很多地方必然是暂定的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [maːrks][æn; ən] [æd'væns] ['oʊvər] [ðoʊz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] .

but	it	is	hoped	marks	an	advance	over	those	already	published	.
但	它	是	希望	标记	一个	进步	超过	那些	已经	已发布	.

但人们希望它比已经出版的那些著作有所进步。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [eɪtʃ] . - ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊd] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][hændz]['æftər] [ðɪs]

Dr	.	H	.	Winckler's	rendering	of	the	Code	came	into	my	hands	after	this
博士	.	H	.	-	渲染	的	这	代码	来了	进入	我的	双手	后	这

[wɜːrk][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,

work	was	sent	to	the	publishers	,
工作	曾是	发送	到	这	出版商	,

本书送交出版社后，我才拿到H·温克勒博士对法典的解读。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['rendərɪŋ] .

and	I	have	not	thought	it	necessary	to	withdraw	any	of	my	renderings	.
和	我	有	不是	想法	它	必要的	到	提取	任何	的	我的	效果图	.

我认为没有必要撤回我的任何作品。

[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn] [prə'fesər] - [wɜːrk] ,

In	some	points	he	has	improved	upon	Professor	Scheil's	work	,
在	一些	积分	他	有	改进	之上	教授	-	工作	,

在某些方面，他改进了谢尔教授的工作。

[ɪn] ['ʌðər] [pɔɪnts] [hiː; hi][ɪz] ['skersli] [soʊ] [gʊd] .

in	other	points	he	is	scarcely	so	good	.
在	其他	积分	他	是	几乎	所以	好的	.

但在其他方面，他的表现就差强人意了。

[bʌt; bət] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ɪn] [pleɪs] [hɪr] .

But	any	discussion	is	not	in	place	here	.
但	任何	讨论	是	不是	在	地方	这里	.

但这里并不适合进行任何讨论。

[aɪ] ['greɪtfəli] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][bəuθ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [juːst] [æn; ən]

I	gratefully	acknowledge	my	obligations	to	both	,	but	have	used	an
我	感激不尽	承认	我的	义务	到	两个都	,	但	有	用过的	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt][ɔːl] [θruː] .

independent	judgment	all	through	.
独立的	判断	全部	通过	.

我衷心承认我对双方的义务，但我始终秉持独立判断。

[aɪ][hoʊp] ['ʃɔːrtli]

I	hope	shortly
我	希望	不久

我希望很快就能实现。

[piː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

p	.	xii
p	.	十二

第十二页

[tuː; tə][set] [aʊt] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wɜːrk] .

to	set	out	my	reasons	for	the	differences	between	us	in	a	larger	work	.
到	放	出去	我的	原因	为了	这	差异	之间	我们	在	一个	更大的	工作	.

在一篇更长的文章中阐述我们之间分歧的原因。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['rendərɪŋ] [ɑːr; ər]['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] , [ænd; ənd]

A	few	of	Dr	.	Winckler's	renderings	are	quoted	in	the	Index	,	and
一个	很少	的	博士	.	-	效果图	是	引	在	这	指数	,	和

[mɑːrkt] — - [ˌtiː'ɑːr] .

marked	—	Winckler's	tr	.
标记	—	-	tr	.

索引中引用了温克勒博士的一些译文，并标注为——温克勒译。

[siː] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʒɑːnz] .

C	.	H	.	W	.	JOHNS	.
C	.	H	.	W	.	约翰	.

CHW JOHNS。

['keɪmbrɪdʒ] ,

cambridge	,
剑桥	,

剑桥，

['dʒænjueri] - , - .

January	31	,	1903	.
一月	-	,	-	.

1903年1月31日。

[piː] . [wʌn]
p . **1**
p . 1

[ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊd] § [wʌn] .
THE **TEXT** **OF** **THE** **CODE** **§** **1** **.**
这 文本 的 这 代码 § 1 .

法典正文§ 1.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wiːv] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][bæn][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] ,
If **a** **man** **weave** **a** **spell** **and** **put** **a** **ban** **upon** **a** **man** **,**
如果 一个 男人 编织 一个 拼写 和 放 一个 禁止 之上 一个 男人 ,

如果一个人施了魔法，对另一个人下了诅咒，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self] , [hiː; hi] [ðæt] [woʊv][ðə; ði] [spel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and **has** **not** **justified** **himself** **,** **he** **that** **wove** **the** **spell** **upon** **him** **shall** **be**
和 有 不是 合理的 他自己 , 他 那 编织 这 拼写 之上 他 将 是
[pʊt][tuː; tə] [deθ] . § [ˌtuː'tuː] .
put **to** **death** **.** **§** **2** **.**
放 到 死亡 . § 2 .

并且未能证明自己的清白，对他施咒者将被处死。§ 2.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ] [spel] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self] ,
If **a** **man** **has** **put** **a** **spell** **upon** **a** **man** **,** **and** **has** **not** **justified** **himself** **,**
如果 一个 男人 有 放 一个 拼写 之上 一个 男人 , 和 有 不是 合理的 他自己 ,

如果一个人对另一个人施了魔法，却没有证明自己的清白，

[hiː; hi][ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði] [spel] [ɪz][leɪd][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['rɪvər] ,
he **upon** **whom** **the** **spell** **is** **laid** **shall** **go** **to** **the** **holy** **river** **,**
他 之上 谁 这 拼写 是 铺设 将 去 到 这 圣 河 ,

被施咒者将前往圣河。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['hoʊli]['rɪvər][ˌoʊvər'kʌm][hɪm; ɪm] ,
he **shall** **plunge** **into** **the** **holy** **river** **,** **and** **if** **the** **holy** **river** **overcome** **him** **,**
他 将 暴跌 进入 这 圣 河 , 和 如果 这 圣 河 克服 他 ,

他必跳入圣河，若圣河淹没了他，

[hiː; hi] [huː] [woʊv][ðə; ði] [spel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə][hɪm'self][hɪz; ɪz] [haʊs] .
he **who** **wove** **the** **spell** **upon** **him** **shall** **take** **to** **himself** **his** **house** **.**
他 WHO 编织 这 拼写 之上 他 将 拿 到 他自己 他的 房子 .

对他施咒的人将夺取他的房子。

[ɪf] [ðə; ði]['hoʊli]['rɪvər] [meɪks] [ðæt] [mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
If **the** **holy** **river** **makes** **that** **man** **to** **be** **innocent** **,** **and** **has** **saved** **him** **,**
如果 这 圣 河 制作 那 男人 到 是 清白的 , 和 有 已保存 他 ,

如果圣河使那个人变得无罪，并拯救了他，

[hiː; hi] [huː] [leɪd][ðə; ði] [spel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
he **who** **laid** **the** **spell** **upon** **him** **shall** **be** **put** **to** **death** **.**
他 WHO 铺设 这 拼写 之上 他 将 是 放 到 死亡 .

对他施咒者将被处死。

[hiː; hi] [huː]
He **who**
他 WHO

他

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . **2**
p . 2

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli]['rɪvər][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [woʊv]

plunged	into	the	holy	river	shall	take	to	himself	the	house	of	him	who	wove
暴跌	进入	这	圣	河	将	拿	到	他自己	这	房子	的	他	WHO	编织

[ðə; ði] [spel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] . § [θriː] .

the	spell	upon	him	.	§	3	.
这	拼写	之上	他	.	§	3	.

浸入圣河之中的人将占有对他施咒者的房屋。§ 3.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['pendɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] , [hæz; həz] ['ʌtəd] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði]

If	a	man	,	in	a	case	pending	judgement	,	has	uttered	threats	against	the
如果	一个	男人	,	在	一个	案件	待办的	判断	,	有	说出	威胁	反对	这

['witnisiz] ,

witnesses	,
证人	,

如果一名男子在案件判决前对证人发出威胁，

[ɔːr][hæz; həz][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən] , [ɪf] [ðæt] [keɪs] [biː; bi][ə; eɪ]

or	has	not	justified	the	word	that	he	has	spoken	,	if	that	case	be	a
或者	有	不是	合理的	这	单词	那	他	有	说	,	如果	那	案件	是	一个

['kæpɪt(ə)l][suːt] ,

capital	suit	,
首都	套装	,

或者，如果这是一起死刑诉讼，他未能证明自己所说的话是正确的。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § [fɔːr] .

that	man	shall	be	put	to	death	.	§	4	.
那	男人	将	是	放	到	死亡	.	§	4	.

那人应当被处死。§ 4.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːfərd] [kɔːrn][ɔːr] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['witnisiz] ,

If	he	has	offered	corn	or	money	to	the	witnesses	,
如果	他	有	提供	玉米	或者	钱	到	这	证人	,

如果他曾向证人提供过玉米或金钱，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hɪm'self] [ber] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪs] . § [faɪv] .

he	shall	himself	bear	the	sentence	of	that	case	.	§	5	.
他	将	他自己	熊	这	句子	的	那	案件	.	§	5	.

他本人应承担该案的判决。第5条

[ɪf] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][hæz; həz][dʒʌdʒd][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [dɪ'saɪdɪd][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['græntɪd][ə; eɪ] [siːld]

If	a	judge	has	judged	a	judgement	,	decided	a	decision	,	granted	a	sealed
如果	一个	法官	有	评判	一个	判断	,	决定	一个	决定	,	的确	一个	密封

['sentəns] ,

sentence	,
句子	,

如果法官已经作出判决、做出决定或作出密封判决，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hæz; həz] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [dʒʌdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]

and	afterwards	has	altered	his	judgement	,	that	judge	,	for	the	alteration
和	然后	有	已修改	他的	判断	,	那	法官	,	为了	这	改造

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌdʒd] ,

of	the	judgement	that	he	judged	,
的	这	判断	那	他	评判	,

之后又改变了他的判决，该法官，因其改变了他所作出的判决，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,

one	shall	put	him	to	account	,
一	将	放	他	到	帐户	,

有人要追究他的责任，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][peɪ] ['twelvfəuld] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sed] ['dʒʌdʒmənt] ,

and	he	shall	pay	twelvefold	the	penalty	which	was	in	the	said	judgement	,
和	他	将	支付	十二倍	这	惩罚	哪个	曾是	在	这	说	判断	,

他应支付判决书中所述罚款的十二倍，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪk'spel][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] , [ænd; ənd]

and	in	the	assembly	one	shall	expel	him	from	his	judgement	seat	,	and
和	在	这	集会	一	将	驱逐	他	从	他的	判断	座位	,	和

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'tɜːrn] ,

he	shall	not	return	,
他	将	不是	返回	,

在会众中，有人要将他从审判席上赶出去，他必不得再回来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] . § [sɪks] .

and	with	the	judges	at	a	judgement	he	shall	not	take	his	seat	.	§	6	.
和	和	这	法官	在	一个	判断	他	将	不是	拿	他的	座位	.	§	6	.

审判官在审判时，他不得就座。§ 6.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv]['temp(ə)l][ɔːr] ['pæləs] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

If	a	man	has	stolen	the	goods	of	temple	or	palace	,	that	man	shall	be
如果	一个	男人	有	被盗	这	商品	的	寺庙	或者	宫殿	,	那	男人	将	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

如果有人偷窃了寺庙或宫殿的财物，那人应当被处死。

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['stoʊlən] [θɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt]

and	he	who	has	received	the	stolen	thing	from	his	hand	shall	be	put
和	他	WHO	有	已收到	这	被盗	事物	从	他的	手	将	是	放

[tuː; tə] [deθ] . § ['sɛvən] .

to	death	.	§	7	.
到	死亡	.	§	7	.

凡从他手中接过偷来之物的人，都应当被处死。§ 7.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] ['sɪlvər] , [goʊld] , ['mænsɜːrvənt][ɔːr] ['meɪdsɜːrvənt] , [ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] [ɔːr]

If	a	man	has	bought	silver	,	gold	,	manservant	or	maidservant	,	ox	or	sheep	or
如果	一个	男人	有	买	银	,	金子	,	男仆	或者	女仆	,	牛	或者	羊	或者

[æs] ,

ass	,
屁股	,

如果一个人买了银子、金子、男仆或女仆、牛、羊或驴，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [ɪts] [neɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][sʌn] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]

or	anything	whatever	its	name	,	from	the	hand	of	a	man's	son	,	or	of	a
或者	任何事物	任何	它是	姓名	,	从	这	手	的	一个	男人的	儿子	,	或者	的	一个

['mænz] [sleɪv] ,

man's	slave	,
男人的	奴隶	,

或者任何东西，无论它叫什么名字，出自一个人的儿子或奴隶之手，

[wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][bɑːndz] , [ɔːr][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][dɪ'pɑːzɪt] , [ðæt] [mæn]

without	witness	and	bonds	,	or	has	received	the	same	on	deposit	,	that	man
没有	证人	和	债券	,	或者	有	已收到	这	相同的	在	订金	,	那	男人

[hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [θiːf] ,

has	acted	the	thief	,
有	行动	这	贼	,

如果没有证人和担保，或者没有以存款方式收取款项，那么这个人就是窃贼。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § [eɪt] .

he	shall	be	put	to	death	.	§	8	.
他	将	是	放	到	死亡	.	§	8	.

他将被处死。§ 8.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stoʊlən][ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] [ɔːr][æs] , [ɔːr][pɪg] , [ɔːr] [ʃɪp] ,

If	a	man	has	stolen	ox	or	sheep	or	ass	,	or	pig	,	or	ship	,
如果	一个	男人	有	被盗	牛	或者	羊	或者	屁股	,	或者	猪	,	或者	船	,

如果一个人偷了牛、羊、驴、猪或船，

['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['θ\\:tifəjld] .

whether	from	the	temple	or	the	palace	,	he	shall	pay	thirtyfold	.
无论	从	这	寺庙	或者	这	宫殿	,	他	将	支付	三十倍	.

无论来自寺庙还是宫殿，他都要偿还三十倍。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendər]['tenfoʊld] .

If	he	be	a	poor	man	,	he	shall	render	tenfold	.
如果	他	是	一个	贫穷的	男人	,	他	将	使成为	十倍	.

如果他是穷人，他要偿还十倍。

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [nɔːt] [tuː; tə][peɪ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § [naɪn] .

If	the	thief	has	nought	to	pay	,	he	shall	be	put	to	death	.	§	9	.
如果	这	贼	有	零	到	支付	,	他	将	是	放	到	死亡	.	§	9	.

如果窃贼无力偿还，则处以死刑。§ 9.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][lɔːst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

If	a	man	who	has	lost	something	of	his	,
如果	一个	男人	WHO	有	丢失的	某物	的	他的	,

如果一个男人失去了他的一部分，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ðæt][ɪz][lɔːst][hæz; həz] [bɪn] [siːzd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

something	of	his	that	is	lost	has	been	seized	in	the	hand	of	a	man	,
某物	的	他的	那	是	丢失的	有	到过	查获	在	这	手	的	一个	男人	,

他丢失的某样东西落入了某人手中。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [hænd][ðə; ði][lɔːst] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [siːzd] [hæz; həz] [sed] ,

the	man	in	whose	hand	the	lost	thing	has	been	seized	has	said	,
这	男人	在	谁	手	这	丢失的	事物	有	到过	查获	有	说	,

拿到失物的那个人说：

- [ə; eɪ]['gɪvər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , - [ɔːr] - [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['witnisiz] ,

'	A	giver	gave	it	me	,	'	or	'	I	bought	it	before	witnesses	,
-	一个	赠予者	给予	它	我	,	-	或者	-	我	买	它	前	证人	,

"是别人送给我的"，或者"我是在证人面前买的"，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt][ɪz][lɔːst][hæz; həz][sed] , - ['verɪli] ,

'	and	the	owner	of	the	thing	that	is	lost	has	said	,	'	Verily	,
-	和	这	所有者	的	这	事物	那	是	丢失的	有	说	,	-	确实	,

失物的主人说："的确，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['witnisiz] [ðæt] [noʊ] [maɪ][lɔːst]['prɑːpərti] ,

I	will	bring	witnesses	that	know	my	lost	property	,
我	将要	带来	证人	那	知道	我的	丢失的	财产	,

我会带认识我丢失物品的人来作证。

- [ðə; ði] ['baɪər] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði]['gɪvər] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['witnisiz]

'	the	buyer	has	brought	the	giver	who	gave	it	him	and	the	witnesses
-	这	买方	有	带来	这	赠予者	WHO	给予	它	他	和	这	证人

[bɪ'fɔːr] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt]

before	whom	he	bought
前	谁	他	买

买方带来了赠予者以及见证他购买的证人。

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

[ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [ˈprɑːpərti] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwitnisiz] [huː]
it , and the owner of the lost property has brought the witnesses who
它 , 和 这 所有者 的 这 丢失的 财产 有 带来 这 证人 WHO
[noʊ] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈprɑːpərti] ,
know his lost property ,
知道 他的 丢失的 财产 ,

失主已带来认识失物的人作为证人。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðer; ðər] [ˌdɛpəˈzɪʃənz] ,
the judge shall see their depositions ,
这 法官 将 看 他们的 沉积物 ,

法官将查看他们的证词。

[ðə; ði] [ˈwitnisiz] [bɪˈfɔːr] [huːm] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwitnisiz] [ˈnoʊɪŋ]
the witnesses before whom the purchase was made and the witnesses knowing
这 证人 前 谁 这 购买 曾是 制成 和 这 证人 会心
[ðə; ði] [lɔːst] [ˈprɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] ;
the lost property shall say out before God what they know ;
这 丢失的 财产 将 说 出去 前 上帝 什么 他们 知道 ;

购买时的证人和知道失物的证人应当在上帝面前说出他们所知道的一切;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈgɪvər] [hæz; həz] [ˈæktɪd] [ðə; ði] [θiːf] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
and if the giver has acted the thief he shall be put to death ,
和 如果 这 赠予者 有 行动 这 贼 他 将 是 放 到 死亡 ,

如果赠予者本身就是窃贼，那么他将被处死。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈprɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈprɑːpərti] ,
the owner of the lost property shall take his lost property ,
这 所有者 的 这 丢失的 财产 将 拿 他的 丢失的 财产 ,

失物招领人有权取回失物。

[ðə; ði] [ˈbaɪər] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [peɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɪvər] . § -
the buyer shall take the money he paid from the house of the giver . § 10
这 买方 将 拿 这 钱 他 有薪酬的 从 这 房子 的 这 赠予者 . § -
.
:
.

买方应从赠与人的家中取回他所支付的款项。第 10 条

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbaɪər] [hæz; həz] [nɑːt] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈgɪvər] [huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
If the buyer has not brought the giver who gave it him and the
如果 这 买方 有 不是 带来 这 赠予者 WHO 给予 它 他 和 这
[ˈwitnisiz] [bɪˈfɔːr] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt] ,
witnesses before whom he bought ,
证人 前 谁 他 买 ,

如果买方没有带来赠予者以及购买时的见证人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈprɑːpərti] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwitnisiz] [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
and the owner of the lost property has brought the witnesses knowing his
和 这 所有者 的 这 丢失的 财产 有 带来 这 证人 会心 他的
[lɔːst] [ˈprɑːpərti] ,
lost property ,
丢失的 财产 ,

失主已带来认识失物的人作为证人。

[ðə; ði] ['baɪər] [hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [θiːf] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ;

the	buyer	has	acted	the	thief	,	he	shall	be	put	to	death	;
这	买方	有	行动	这	贼	,	他	将	是	放	到	死亡	;

买方如同窃贼，应当处死；

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɔːst] ['prɑːpərti] . § - .

the	owner	of	the	lost	property	shall	take	his	lost	property	.	§	11	.
这	所有者	的	这	丢失的	财产	将	拿	他的	丢失的	财产	.	§	-	.

失物所有人有权取回其失物。第11条

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['prɑːpərti] [hæz; həz][nɑːt] [brɔːt] ['witnisiz] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːst] ['prɑːpərti] ,

If	the	owner	of	the	lost	property	has	not	brought	witnesses	knowing	his	lost	property	,
如果	这	所有者	的	这	丢失的	财产	有	不是	带来	证人	会心	他的	丢失的	财产	,

如果失主没有带来认识失物的证人，

[hiː; hi][hæz; həz][laɪd; liːd] , [hiː; hi][hæz; həz] [stɜːrd] [ʌp] [straɪf] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . §

he	has	lied	,	he	has	stirred	up	strife	,	he	shall	be	put	to	death	.	§	-	.	12	.
他	有	撒谎了	,	他	有	搅拌	向上	冲突	,	他	将	是	放	到	死亡	.	§	-	.	-	.

他撒谎了，他挑起纷争，他将被处死。§ 12.

[ɪf] [ðə; ði]['gɪvər][hæz; həz] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self][tuː; tə]

If	the	giver	has	betaken	himself	to
如果	这	赠予者	有	被带走	他自己	到

如果赠予者已经把自己置于.....

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	fate	,
他的	命运	,

他的命运，

[ðə; ði] ['baɪər] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪvər]['faɪvfoʊld][æz; əz][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪs] . § - .

the	buyer	shall	take	from	the	house	of	the	giver	fivefold	as	the	penalty	of	that	case	.	§	13	.
这	买方	将	拿	从	这	房子	的	这	赠予者	五倍	作为	这	惩罚	的	那	案件	.	§	-	.

买方应从赠与人的家中拿走五倍的钱作为该案的惩罚。§ 13.

[ɪf] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['witnisiz] [nɪr] , [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl][set][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm] ,

If	that	man	has	not	his	witnesses	near	,	the	judge	shall	set	him	a	fixed	time	,
如果	那	男人	有	不是	他的	证人	靠近	,	这	法官	将	放	他	一个	固定的	时间	,

如果那人没有证人在附近，法官应当给他一个固定的时间。

[ʌp][tuː; tə][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['drɪvn] [ɪn][hɪz; ɪz]
up **to** **six** **months** **,** **and** **if** **within** **six** **months** **he** **has** **not** **driven** **in** **his**
向上 到 六 几个月 , 和 如果 之内 六 几个月 他 有 不是 驱动 在 他的
['witnisiz] ,
witnesses **,**
证人 ,

最多六个月，如果六个月内他没有将证人送达，

[ðæt] [mæn][hæz; həz][laɪd; liːd] , [hiː; hi][hɪm'self][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪs] . § - .
that **man** **has** **lied** **,** **he** **himself** **shall** **bear** **the** **blame** **of** **that** **case** **.** **§** **14** **.**
那 男人 有 撒谎了 , 他 他自己 将 熊 这 责备 的 那 案件 . § - .

如果那个人撒谎了，他自己就应该承担这起案件的罪责。§ 14.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːmən] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ]
If **a** **man** **has** **stolen** **the** **son** **of** **a** **freeman** **,** **he** **shall** **be** **put** **to** **death**
如果 一个 男人 有 被盗 这 儿子 的 一个 弗里曼 , 他 将 是 放 到 死亡
. § - .
. **§** **15** **.**
. § - .

如果有人偷窃自由人的儿子，他应当被处死。第15条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːzd] ['iːðər] [ə; eɪ]['pæləs] [sleɪv] [ɔːr]['pæləs] [meɪd] ,
If **a** **man** **has** **caused** **either** **a** **palace** **slave** **or** **palace** **maid** **,**
如果 一个 男人 有 导致 任何一个 一个 宫殿 奴隶 或者 宫殿 女佣 ,

如果一个男人与宫女或宫女发生关系，

[ɔːr][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] ['mænz][meɪd] ,
or **a** **slave** **of** **a** **poor** **man** **or** **a** **poor** **man's** **maid** **,**
或者 一个 奴隶 的 一个 贫穷的 男人 或者 一个 贫穷的 男人的 女佣 ,

或者穷人的奴隶，或者穷人的女佣，

[tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
to **go** **out** **of** **the** **gate** **,** **he** **shall** **be** **put** **to** **death** **.** **§** **16** **.**
到 去 出去 的 这 门 , 他 将 是 放 到 死亡 . § - .

凡出城门者，必被处死。§ 16.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['hɑːrbər] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ə; eɪ]['meɪdsɜːrvənt] ,
If **a** **man** **has** **harboured** **in** **his** **house** **a** **manservant** **or** **a** **maidservant** **,**
如果 一个 男人 有 窝藏 在 他的 房子 一个 男仆 或者 一个 女仆 ,

如果一个人在家中窝藏了男仆或女仆，

['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [ɔːr][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
fugitive **from** **the** **palace** **,** **or** **a** **poor** **man** **,**
逃犯 从 这 宫殿 , 或者 一个 贫穷的 男人 ,

逃离宫廷的人，或者一个穷人

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [prə'duːst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːməndænt] ,
and **has** **not** **produced** **them** **at** **the** **demand** **of** **the** **commandant** **,**
和 有 不是 生产 他们 在 这 要求 的 这 指挥官 ,

但他并未按指挥官的要求提交这些文件。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
the **owner** **of** **that** **house** **shall** **be** **put** **to** **death** **.** **§** **17** **.**
这 所有者 的 那 房子 将 是 放 到 死亡 . § - .

该房屋的主人应被处死。第17条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['kæptʃərd] ['iːðər] [ə; eɪ]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ə; eɪ]['meɪdsɜːrvənt] , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] ,
If **a** **man** **has** **captured** **either** **a** **manservant** **or** **a** **maidservant** **,** **a** **fugitive** **,**
如果 一个 男人 有 捕获 任何一个 一个 男仆 或者 一个 女仆 , 一个 逃犯 ,

如果一个人抓住了男仆或女仆，也就是逃犯，

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ænd; ənd][hæz; həz] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

in	the	open	country	and	has	driven	him	back	to	his
在	这	打开	国家	和	有	驱动	他	后退	到	他的

在开阔地带，他被赶回了自己的住处。

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

['mæstər] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tuː] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

master	,	the	owner	of	the	slave	shall	pay	him	two	shekels	of	silver	.	§	18	.
掌握	,	这	所有者	的	这	奴隶	将	支付	他	二	谢克尔	的	银	.	§	-	.

主人，奴隶的主人，应当付给他两舍客勒银子。§ 18.

[ɪf] [ðæt] [sleɪv] [wɪl] [nɑːt] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

If	that	slave	will	not	name	his	owner	he	shall	drive	him	to	the	palace	,
如果	那	奴隶	将要	不是	姓名	他的	所有者	他	将	驾驶	他	到	这	宫殿	,

如果那个奴隶不肯说出他的主人是谁，他就把他赶到宫殿去。

[ænd; ənd][wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][pæst] , [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	one	shall	enquire	into	his	past	,	and	cause	him	to	return	to	his
和	一	将	查询	进入	他的	过去的	,	和	原因	他	到	返回	到	他的

['oʊnər] . § - .

owner	.	§	19	.
所有者	.	§	-	.

应当调查他的过去，并让他回到主人身边。§ 19.

[ɪf] [hiː; hi] [kən'faɪn] [ðæt] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

If	he	confine	that	slave	in	his	house	,
如果	他	局限	那	奴隶	在	他的	房子	,

如果他把那个奴隶囚禁在家里，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [bɪn] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	afterwards	the	slave	has	been	seized	in	his	hand	,	that	man	shall	be
和	然后	这	奴隶	有	到过	查获	在	他的	手	,	那	男人	将	是

[pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .

put	to	death	.	§	20	.
放	到	死亡	.	§	-	.

之后，当奴隶被他抓住时，该人应当被处死。§ 20.

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][fled][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptər] ,

If	the	slave	has	fled	from	the	hand	of	his	captor	,
如果	这	奴隶	有	逃亡	从	这	手	的	他的	俘虏者	,

如果奴隶已经从俘虏他的手中逃脱，

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [swer] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

that	man	shall	swear	by	the	name	of	God	,	to	the	owner	of	the	slave	,
那	男人	将	发誓	经过	这	姓名	的	上帝	,	到	这	所有者	的	这	奴隶	,

那人要以神的名义向奴隶的主人发誓，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] . § - .

and	shall	go	free	.	§	21	.
和	将	去	自由的	.	§	-	.

并应获得自由。§ 21.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,

If	a	man	has	broken	into	a	house	,
如果	一个	男人	有	破碎的	进入	一个	房子	,

如果有人闯入民宅，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd] [ˈberi] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] (?) . § - .

one	shall	kill	him	before	the	breach	and	bury	him	in	it	(	?	)	.	§	22	.
一	将	杀	他	前	这	违反	和	埋葬	他	在	它	(	?	)	.	§	-	.

应在缺口前将其杀死，并埋葬于缺口之中（？）。§ 22.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈbriˆəndidʒ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] ,

If	a	man	has	carried	on	brigandage	,	and	has	been	captured	,
如果	一个	男人	有	携带	在	强盗行为	,	和	有	到过	捕获	,

如果一个人从事强盗活动并被俘虏，

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .

that	man	shall	be	put	to	death	.	§	23	.
那	男人	将	是	放	到	死亡	.	§	-	.

那人应当被处死。§ 23.

[ɪf] [ðə; ði]['brɪgənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] ,

If	the	brigand	has	not	been	caught	,
如果	这	强盗	有	不是	到过	捕捉	,

如果强盗还没有被抓获，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈspɔɪld] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈkaʊnt] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] ,

the	man	who	has	been	despoiled	shall	recount	before	God	what	he	has	lost	,
这	男人	WHO	有	到过	掠夺	将	叙事	前	上帝	什么	他	有	丢失的	,

被掠夺的人要在上帝面前述说他所失去的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ɪn] [huːz] [lænd][ænd; ənd]['dɪstrɪkt][ðə; ði]

and	the	city	and	governor	in	whose	land	and	district	the
和	这	城市	和	州长	在	谁	土地	和	区	这

以及其领土和辖区内的城市和总督

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

['briˆəndidʒ] [tʊk] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl]['rendər] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wətˈevər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][lɔːst] . §

brigandage	took	place	shall	render	back	to	him	whatever	of	his	was	lost	.	§
强盗行为	采取	地方	将	使成为	后退	到	他	任何	的	他的	曾是	丢失的	.	§

- .

24	.
-	.

发生强盗行为的，应将他所失去的一切归还给他。§ 24.

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf] ,

If	it	was	a	life	,
如果	它	曾是	一个	生活	,

如果这是一段人生，

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . § - .

the	city	and	governor	shall	pay	one	mina	of	silver	to	his	people	.	§	25	.
这	城市	和	州长	将	支付	一	米娜	的	银	到	他的	人们	.	§	-	.

城邦和总督应向其人民支付一米纳白银。§ 25.

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [ə; eɪ]['faɪər][hæz; həz] [bɪn] ['kɪndld] ,

If	in	a	man's	house	a	fire	has	been	kindled	,
如果	在	一个	男人的	房子	一个	火	有	到过	点燃	,

如果一个人的家中燃起了火，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	a	man	who	has	come	to	extinguish	the	fire	has	lifted	up	his
和	一个	男人	WHO	有	来	到	熄灭	这	火	有	抬起	向上	他的

[aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

eyes	to	the	property	of	the	owner	of	the	house	,
眼睛	到	这	财产	的	这	所有者	的	这	房子	,

前来灭火的男子抬头望向了房主的财产。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	has	taken	the	property	of	the	owner	of	the	house	,
和	有	已采取	这	财产	的	这	所有者	的	这	房子	,

并占有了房屋主人的财产。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['faɪər] . § - .

that	man	shall	be	thrown	into	that	fire	.	§	26	.
那	男人	将	是	抛掷	进入	那	火	.	§	-	.

那人要被扔进火里。§ 26.

[ɪf] ['iːðər] [ə; eɪ] ['gæŋər] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] ,

If	either	a	ganger	or	a	constable	,
如果	任何一个	一个	领班	或者	一个	警官	,

如果是帮派成员或警员，

[huːz] ['goʊɪŋ][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] , [goʊz][nɑːt] ,

whose	going	on	an	errand	of	the	king	has	been	ordered	,	goes	not	,
谁	去	在	一个	差事	的	这	国王	有	到过	订购	,	去	不是	,

奉国王之命出使的人，不去。

[ɔːr]['haiəz][ə; eɪ]['haɪərlɪŋ][ænd; ənd][sendz][hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪm'self] ,

or	hires	a	hireling	and	sends	him	in	place	of	himself	,
或者	招聘	一个	雇工	和	发送	他	在	地方	的	他自己	,

或者雇佣一个雇工，派他代替自己行事。

[ðæt] ['gæŋər] [ɔːr] ['kɑːnstəbl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ; [hɪz; ɪz]['haɪərlɪŋ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə]

that	ganger	or	constable	shall	be	put	to	death	;	his	hireling	shall	take	to
那	领班	或者	警官	将	是	放	到	死亡	;	他的	雇工	将	拿	到

[hɪm'self][hɪz; ɪz] [haʊs] . § - .

himself	his	house	.	§	27	.
他自己	他的	房子	.	§	-	.

该监工或警员应被处死；他的雇工应占有他的房屋。§ 27.

[ɪf] [ə; eɪ] ['gæŋər] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] , [huː] [ɪz][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

If	a	ganger	or	a	constable	,	who	is	diverted	to	the	fortresses	of	the	king	,
如果	一个	领班	或者	一个	警官	,	WHO	是	改道	到	这	堡垒	的	这	国王	,

如果一名狱卒或警卫被调往国王的堡垒，

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and	after	him	one	has	given	his	field	and	his	garden	to	another	,
和	后	他	一	有	给定	他的	场地	和	他的	花园	到	其他	,

他之后，有人把自己的田地和花园给了别人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][riː'geɪnz][hɪz; ɪz]

and	he	has	carried	on	his	business	,	if	he	returns	and	regains	his
和	他	有	携带	在	他的	商业	,	如果	他	返回	和	恢复	他的

['sɪti] ,

city	,
城市	,

如果他能继续经营他的生意，如果他能返回并夺回他的城市，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

one	shall	return	to	him	his	field	and	his	garden	,
一	将	返回	到	他	他的	场地	和	他的	花园	,

他必将自己的田地和园子归还给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪm'self] .

and	he	shall	carry	on	his	business	himself	.
和	他	将	携带	在	他的	商业	他自己	.

他将亲自经营自己的生意。

[piː] . [eɪt] § - .

p	.	8	§	28	.
p	.	8	§	-	.

第 8 页第 28 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['gæŋər] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [huː] [ɪz][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

If	a	ganger	or	a	constable	who	is	diverted	to	the	fortresses	of	the	king	,
如果	一个	领班	或者	一个	警官	WHO	是	改道	到	这	堡垒	的	这	国王	,

如果一名狱卒或警卫被调往国王的堡垒，

[hɪz; ɪz][sʌn][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

his	son	be	able	to	carry	on	the	business	,
他的	儿子	是	有能力的	到	携带	在	这	商业	,

他的儿子能够继承家业。

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

one	shall	give	him	field	and	garden	and	he	shall	carry	on	his	father's
一	将	给	他	场地	和	花园	和	他	将	携带	在	他的	父亲的

['bɪznəs] . § - .

business	.	§	29	.
商业	.	§	-	.

一人要给他田地和花园，他要继承他父亲的产业。§ 29.

[ɪf] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['bɪznəs] ,

If	his	son	is	young	and	is	not	able	to	carry	on	his	father's	business	,
如果	他的	儿子	是	年轻的	和	是	不是	有能力的	到	携带	在	他的	父亲的	商业	,

如果他的儿子年纪尚小，无法继承父亲的事业，

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

one	-	third	of	the	field	and	garden	shall	be	given	to	his	mother	,
一	-	第三	的	这	场地	和	花园	将	是	给定	到	他的	母亲	,

田地和花园的三分之一要留给他的母亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃæl; ʃəl] [rɪr] [hɪm; ɪm] . § - .

and	his	mother	shall	rear	him	.	§	30	.
和	他的	母亲	将	后部	他	.	§	-	.

他的母亲将抚养他。§ 30.

[ɪf] [ə; eɪ] ['gæŋər] [ɔːr][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [hæz; həz][left] [ə'loʊn][hɪz; ɪz] [fiːld] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

If	a	ganger	or	a	constable	has	left	alone	his	field	,	or	his	garden	,
如果	一个	领班	或者	一个	警官	有	左边	独自的	他的	场地	,	或者	他的	花园	,

如果一个帮工或警员离开了他的田地或花园，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [haʊs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd]

or	his	house	,	from	the	beginning	of	his	business	,	and	has	caused
或者	他的	房子	,	从	这	开始	的	他的	商业	,	和	有	导致

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [weɪst] ,

it	to	be	waste	,
它	到	是	浪费	,

或者他的房子，从他开始经营生意起就被糟蹋了，

[ə; eɪ]['sekənd]['æftər][hɪm; ɪm][hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

a	second	after	him	has	taken	his	field	,	his	garden	,	or	his	house	,
一个	第二	后	他	有	已采取	他的	场地	,	他的	花园	,	或者	他的	房子	,

他紧随其后，夺走了他的田地、花园或房屋。

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd]

and	has	gone	about	his	business	for	three	years	,	if	he	returns	and
和	有	已消失	关于	他的	商业	为了	三	年	, 如果	他	返回	和	

[riːˈgeɪnz][hɪz; ɪz][ˈsɪti] ,

regains	his	city	,
恢复	他的	城市	,

并且他已经处理他的事务三年了，如果他返回并夺回他的城市，

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][nɑːt]

and	would	cultivate	his	field	,	his	garden	,	and	his	house	,	one	shall	not
和	会	培育	他的	场地	,	他的	花园	,	和	他的	房子	,	一	将	不是

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

give	them	to	him	;
给	他们	到	他	;

他若要耕种自己的田地、花园和房屋，就不可将它们赐给他；

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ʃæl; ʃəl] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .

he	who	has	taken	them	and	carried	on	his	business	shall	carry	it	on	.
他	WHO	有	已采取	他们	和	携带	在	他的	商业	将	携带	它	在	.

§ - .

§	31	.
§	-	.

凡已取得并继续经营者，应继续经营。§ 31.

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [jɪr] [ˈoʊnli][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [weɪst] ,

If	it	is	one	year	only	and	he	had	let	it	go	waste	,
如果	它	是	一	年	仅有的	和	他	有	让	它	去	浪费	,

如果只有一年时间，而他却让它白白浪费了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪˈtɜːrn] , [wʌn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs]

and	he	shall	return	,	one	shall	give	his	field	,	his	garden	,	and	his	house
和	他	将	返回	,	一	将	给	他的	场地	,	他的	花园	,	和	他的	房子

,

,

,

他必归还，人必献出田地、菜园和房屋。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈkæri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

and	he	shall	carry	on	his	business	.
和	他	将	携带	在	他的	商业	.

他将继续经营他的生意。

[piː] . [naɪn] § - .

p	.	9	§	32	.
p	.	9	§	-	.

第 9 页第 32 节。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈgæŋər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkɑːnstəbl] [huː] [ɪz][daɪˈvɜːrtɪd][ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] ,

If	a	ganger	or	a	constable	who	is	diverted	on	an	errand	of	the	king's	,
如果	一个	领班	或者	一个	警官	WHO	是	改道	在	一个	差事	的	这	国王的	,

如果一名狱卒或警员被国王派去执行一项任务，

[ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [hæz; həz] [ˈrænsəmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] ,

a	merchant	has	ransomed	him	and	caused	him	to	regain	his	city	,
一个	商人	有	赎金	他	和	导致	他	到	恢复	他的	城市	,

一位商人赎回了他，使他得以重返故土。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz] [miːnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rænsəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [self]

if	in	his	house	there	is	means	for	his	ransom	,	he	shall	ransom	his	own	self
如果	在	他的	房子	那里	是	方法	为了	他的	赎金	,	他	将	赎金	他的	自己的	自己

;

;

;

如果他家中有赎金，他就可以自己赎身；

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miːnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm] ,

if	in	his	house	there	is	no	means	for	his	ransom	,
如果	在	他的	房子	那里	是	不	方法	为了	他的	赎金	,

如果他家里没有赎金，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rænsəmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tempɹ(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪti] ;

he	shall	be	ransomed	from	the	temple	of	his	city	;
他	将	是	赎金	从	这	寺庙	的	他的	城市	;

他必从他所在城市的圣殿中被赎回；

[ɪf] [ɪn][ðə; ði]['tempɹ(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪti][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [miːnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm] ,

if	in	the	temple	of	his	city	there	is	not	means	for	his	ransom	,
如果	在	这	寺庙	的	他的	城市	那里	是	不是	方法	为了	他的	赎金	,

如果他所在城市的寺庙里没有赎金，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʃæl; ʃəl]['rænsəm][hɪm; ɪm] .

the	palace	shall	ransom	him	.
这	宫殿	将	赎金	他	.

王室将赎回他。

[hɪz; ɪz] [fiːld] , [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm]

His	field	,	his	garden	,	and	his	house	shall	not	be	given	for	his	ransom
他的	场地	,	他的	花园	,	和	他的	房子	将	不是	是	给定	为了	他的	赎金

. § - .

. § 33 .

. § - .

他的田地、他的花园和他的房屋都不能用来赎他的债。§ 33.

[ɪf] ['iːðər] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ɔːr][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]

If	either	a	governor	or	a	magistrate	has	taken	to	himself	the	men	of	the
如果	任何一个	一个	州长	或者	一个	地方法官	有	已采取	到	他自己	这	男人	的	这

['levi] ,

levy	,
征收	,

如果总督或地方官将征召的士兵据为己有，

[ɔːr][hæz; həz] [ək'septɪd] [ænd; ənd][sent][ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['erənd] [ə; eɪ][haɪrd] ['sʌbstɪtuːt] ,

or	has	accepted	and	sent	on	the	king's	errand	a	hired	substitute	,
或者	有	公认	和	发送	在	这	国王的	差事	一个	雇用	代替	,

或者已经接受国王的委托，派遣了一名受雇的替身执行任务。

[ðæt] ['gʌvərnər] [ɔːr]['mædʒɪstreɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .

that	governor	or	magistrate	shall	be	put	to	death	.	§	34	.
那	州长	或者	地方法官	将	是	放	到	死亡	.	§	-	.

该总督或地方官应处以死刑。第34条

[ɪf] ['iːðər] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ɔːr][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]

If	either	a	governor	or	a	magistrate	has	taken	to	himself	the	property	of
如果	任何一个	一个	州长	或者	一个	地方法官	有	已采取	到	他自己	这	财产	的

[ə; eɪ] ['gæŋər] ,

a	ganger	,
一个	领班	,

如果总督或地方法官侵占了帮凶的财产，

[hæz; həz] ['plʌndəd] [ə; eɪ] ['gæŋər] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['gæŋər] [tuː; tə]['haɪər] ,

has	plundered	a	ganger	,	has	given	a	ganger	to	hire	,
有	掠夺	一个	领班	,	有	给定	一个	领班	到	聘请	,

抢劫了帮派分子，雇佣了帮派分子。

[hæz; həz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gæŋər] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [baɪ] [haɪ] - ['hændɪdnəs] ,

has	stolen	from	a	ganger	in	a	judgement	by	high	-	handedness	,
有	被盗	从	一个	领班	在	一个	判断	经过	高的	-	惯用手	,

因专横跋扈的判决而偷窃帮派成员的财物。

[hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði][gɪft][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['gæŋər] ,

has	taken	to	himself	the	gift	the	king	has	given	the	ganger	,
有	已采取	到	他自己	这	礼物	这	国王	有	给定	这	领班	,

他把国王赐给替身的礼物据为己有。

[ðæt] ['gʌvərnər] [ɔːr]['mædʒɪstreɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .

that	governor	or	magistrate	shall	be	put	to	death	.	§	35	.
那	州长	或者	地方法官	将	是	放	到	死亡	.	§	-	.

该总督或地方官应处以死刑。第35条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːr]

If	a	man	has	bought	the	cattle	or
如果	一个	男人	有	买	这	牛	或者

如果一个人买了牛或

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

[ʃiːp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

sheep	which	the	king	has	given	to	the	ganger	from	the	hand	of	the
羊	哪个	这	国王	有	给定	到	这	领班	从	这	手	的	这

['gæŋər] ,

ganger	,
领班	,

国王从监工手中交给监工的羊

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] . § - .

he	shall	be	deprived	of	his	money	.	§	36	.
他	将	是	被剥夺的	的	他的	钱	.	§	-	.

他将被剥夺金钱。第36条

[ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæŋər] , [ɔːr] ['kɑːnstəbl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] ,

The	field	,	garden	,	and	house	of	a	ganger	,	or	constable	,	or	a	tributary	,
这	场地	,	花园	,	和	房子	的	一个	领班	,	或者	警官	,	或者	一个	支流	,

监工、警员或支流的田地、花园和房屋

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [fɔːr; fər] ['mʌni] . § - .

he	shall	not	give	for	money	.	§	37	.
他	将	不是	给	为了	钱	.	§	-	.

他不可为金钱而施舍。第37条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [ɔːr] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæŋər] ,

If	a	man	has	bought	the	field	,	garden	,	or	house	of	a	ganger	,
如果	一个	男人	有	买	这	场地	,	花园	,	或者	房子	的	一个	领班	,

如果一个人买下了帮派成员的田地、花园或房子，

[ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] ,

a	constable	,	or	a	tributary	,
一个	警官	,	或者	一个	支流	,

一名警员，或一名支流，

[hɪz; ɪz]['tæblət][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['broʊkən][ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

his	tablet	shall	be	broken	and	he	shall	be	deprived	of	his	money	.
他的	药片	将	是	破碎的	和	他	将	是	被剥夺的	的	他的	钱	.

他的石板将被打碎，他的钱财将被没收。

[ðə; ði] [fi:ld] , ['gɑ:rdn] , [ɔ:r] [haʊs] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] . § - .

The	field	,	garden	,	or	house	he	shall	return	to	its	owner	.	§	38	.
这	场地	,	花园	,	或者	房子	他	将	返回	到	它是	所有者	.	§	-	.

田地、花园或房屋应归还给其所有者。§ 38.

[ðə; ði] ['gæŋər] , ['kɑ:nstəbl] , [ɔ:r] ['trɪbjəteri] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [raɪt] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ɔ:r][hɪz; ɪz]

The	ganger	,	constable	,	or	tributary	shall	not	write	off	to	his	wife	,	or	his
这	领班	,	警官	,	或者	支流	将	不是	写	离开	到	他的	妻子	,	或者	他的

['dɔ:tər] ,

daughter	,
女儿	,

监工、警员或纳税人不得将税款记入其妻子或女儿的名下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , ['gɑ:rdn] , [ɔ:r] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

from	the	field	,	garden	,	or	house	of	his	business	,
从	这	场地	,	花园	,	或者	房子	的	他的	商业	,

从他从事商业活动的田地、花园或房屋中，

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [det] . § - .

and	he	shall	not	assign	it	for	his	debt	.	§	39	.
和	他	将	不是	分配	它	为了	他的	债务	.	§	-	.

他不得以该财产抵偿债务。第39条

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [haʊs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɔ:t] [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ,

From	the	field	,	garden	,	and	house	which	he	has	bought	and	acquired	,
从	这	场地	,	花园	,	和	房子	哪个	他	有	买	和	获得	,

从他购买和获得的田地、花园和房屋，

[hi:; hi] [meɪ] [raɪt] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [gɪv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [det] . § -

he	may	write	off	to	his	wife	or	his	daughter	and	give	for	his	debt	.	§	40
他	可能	写	离开	到	他的	妻子	或者	他的	女儿	和	给	为了	他的	债务	.	§	-

.

:
.

他可以将债务转嫁给妻子或女儿。§ 40.

[ə; eɪ]['voʊtəri] , ['mɜ:rtʃənt] , [ɔ:r] ['fɔ:rən] ['sʌdʒɜ:rnər] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] [fi:ld] , [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] , [ɔ:r][hɪz; ɪz]

A	votary	,	merchant	,	or	foreign	sojourner	may	sell	his	field	,	his	garden	,	or	his
一个	信徒	,	商人	,	或者	外国的	旅居者	可能	卖	他的	场地	,	他的	花园	,	或者	他的

[haʊs] ;

house	;
房子	;

信徒、商人或外国侨民可以出售他的田地、花园或房屋；

[ðə; ði] ['baɪər] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , ['gɑ:rdn] , [ɔ:r] [haʊs] [wɪtʃ] [hi:; hi]

the	buyer	shall	carry	on	the	business	of	the	field	,	garden	,	or	house	which	he
这	买方	将	携带	在	这	商业	的	这	场地	,	花园	,	或者	房子	哪个	他

[hæz; həz] [bɔ:t] .

has	bought	.
有	买	.

买方应继续经营其所购买的田地、花园或房屋。

[pi:] . - § - .

p	.	11	§	41	.
p	.	-	§	-	.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['bɑːrtɚd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [ɔːr] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæŋər] ,

If	a	man	has	bartered	for	the	field	,	garden	,	or	house	of	a	ganger	,
如果	一个	男人	有	以物易物	为了	这	场地	,	花园	,	或者	房子	的	一个	领班	,

如果一个人用物物交换换取了帮派成员的田地、花园或房屋，

['kɑːnstəbl] , [ɔːr] ['trɪbjəteri] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['iks'tʃeindʒs] , [ðə; ði] ['gæŋər] , ['kɑːnstəbl] , [ɔːr]

constable	,	or	tributary	,	and	has	given	exchanges	,	the	ganger	,	constable	,	or
警官	,	或者	支流	,	和	有	给定	交易所	,	这	领班	,	警官	,	或者

['trɪbjəteri] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

tributary	shall	return	to	his	field	,
支流	将	返回	到	他的	场地	,

如果监工、监工或附庸已经交出了交换物，则该监工、监工或附庸应返回其田地。

['gɑːrdn] , [ɔːr] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði]['iks'tʃeindʒs]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . § - .

garden	,	or	house	,	and	shall	keep	the	exchanges	given	him	.	§	42	.
花园	,	或者	房子	,	和	将	保持	这	交易所	给定	他	.	§	-	.

花园或房屋，并应保管给他的交换物。§ 42.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [kɔːzd] [ðə; ði][kɔːrn]

If	a	man	has	taken	a	field	to	cultivate	and	has	not	caused	the	corn
如果	一个	男人	有	已采取	一个	场地	到	培育	和	有	不是	导致	这	玉米

[tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

to	grow	in	the	field	,
到	生长	在	这	场地	,

如果一个人耕种了一块田地，却没有让玉米在田里生长，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði] [ɪn'trʌstɪd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	has	not	done	the	entrusted	work	on	the	field	,
和	有	不是	完毕	这	受托	工作	在	这	场地	,

而且没有完成现场委托的工作，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɔːrn][laɪk][ɪts] ['neɪbər] . § - .

one	shall	put	him	to	account	and	he	shall	give	corn	like	its	neighbour	.	§	43	.
一	将	放	他	到	帐户	和	他	将	给	玉米	喜欢	它是	邻居	.	§	-	.

应当追究他的责任，他应当像邻居一样上缴粮食。§ 43.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæz; həz] [left][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪt'self] ,

If	he	has	not	cultivated	the	field	and	has	left	it	to	itself	,
如果	他	有	不是	栽培	这	场地	和	有	左边	它	到	本身	,

如果他没有耕种这块地，任其荒芜，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɔːrn][laɪk][ɪts] ['neɪbər] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

he	shall	give	corn	like	its	neighbour	to	the	owner	of	the	field	,
他	将	给	玉米	喜欢	它是	邻居	到	这	所有者	的	这	场地	,

他要把和邻近田地主人一样的粮食给田主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][left][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][hoʊz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['hæroʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	field	he	left	he	shall	break	up	with	hoes	and	shall	harrow	it
和	这	场地	他	左边	他	将	休息	向上	和	锄头	和	将	耙	它

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . § - .

and	return	to	the	owner	of	the	field	.	§	44	.
和	返回	到	这	所有者	的	这	场地	.	§	-	.

他所留下的田地，他要用锄头翻耕、耙平，然后归还给田地的主人。§ 44.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ɑːn]['haɪər][æn; ən] [ˌʌnrɪ'kleɪmd] [fiːld] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [tuː; tə]['oʊpən]

If	a	man	has	taken	on	hire	an	unreclaimed	field	for	three	years	to	open
如果	一个	男人	有	已采取	在	聘请	一个	未收回的	场地	为了	三	年	到	打开

[aʊt] ,

out	,
出去	,

如果一个人受雇耕种一块未开垦的田地三年，

[ænd; ənd][hæz; həz][left][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [hæz; həz][nɑːt]['oʊpənd][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

and	has	left	it	aside	,	has	not	opened	the	field	,
和	有	左边	它	旁边	,	有	不是	打开	这	场地	,

并将其搁置一旁，没有开辟这片领域。

[ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [jɪr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hoʊz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hoʊ][ˌaɪ 'tiː] ,

in	the	fourth	year	he	shall	break	it	up	with	hoes	,	he	shall	hoe	it	,
在	这	第四	年	他	将	休息	它	向上	和	锄头	,	他	将	锄	它	,

第四年他要用锄头把它翻开，他要锄地。

[ænd; ənd] ['hæroʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

and	harrow	it	,	and	return	to	the	owner	of	the	field	,
和	耙	它	,	和	返回	到	这	所有者	的	这	场地	,

耙平土地，然后归还给田地的主人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [aʊt] [ten] [gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər][gæn] .

and	he	shall	measure	out	ten	gur	of	corn	per	gan	.
和	他	将	措施	出去	十	gur	的	玉米	每	甘	.

他要按每甘量取十古尔的玉米。

[piː] . - § - .

p	.	12	§	45	.
p	.	-	§	-	.

第 12 页第 45 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [fiːld] [fɔːr; fər] [prə'duːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] ,

If	a	man	has	given	his	field	for	produce	to	a	cultivator	,
如果	一个	男人	有	给定	他的	场地	为了	生产	到	一个	耕耘机	,

如果一个人把他的田地给了耕种者，

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [prə'duːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

and	has	received	the	produce	of	his	field	,
和	有	已收到	这	生产	的	他的	场地	,

并已获得田地的出产，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [hæz; həz] ['rævɪdʒd] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ɔːr] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]

and	afterwards	a	thunderstorm	has	ravaged	the	field	or	carried	away	the
和	然后	一个	雷雨	有	饱受蹂躏	这	场地	或者	携带	离开	这

[prə'duːs] ,

produce	,
生产	,

之后，一场雷暴摧毁了田地，或者把庄稼冲走了。

[ðə; ðɪ] [lɔːs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌltɪˌveɪtərz] . § - .

the	loss	is	the	cultivator's	.	§	46	.
这	损失	是	这	耕耘者的	.	§	-	.

损失是耕种者的损失。§ 46。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [prə'duːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

If	he	has	not	received	the	produce	of	his	field	,
如果	他	有	不是	已收到	这	生产	的	他的	场地	,

如果他还没有收到田里的出产，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [fiːld] ['iːðər] [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf][ɔːr][fɔːr; fər][wʌn] - [θɜːrd] ,

and	has	given	the	field	either	for	one	-	half	or	for	one	-	third	,
和	有	给定	这	场地	任何一个	为了	一	-	一半	或者	为了	一	-	第三	,

并且已经将场地面积的一半或三分之一让给了对手。

[ðə; ði][kɔːrn] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl]

the	corn	that	is	in	the	field	the	cultivator	and	the	owner	of	the	field	shall
这	玉米	那	是	在	这	场地	这	耕耘机	和	这	所有者	的	这	场地	将

[ʃer] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenə(r)] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntrækt] . § - .

share	according	to	the	tenour	of	their	contract	.	§	47	.
分享	根据	到	这	男高音	的	他们的	合同	.	§	-	.

田里的玉米，耕种者和田地所有者应按照合同约定进行分配。第47条

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [jɪr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][set][ʌp][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,

If	the	cultivator	,	because	in	the	former	year	he	did	not	set	up	his	dwelling	,
如果	这	耕耘机	,	因为	在	这	以前的	年	他	做过	不是	放	向上	他的	住宅	,

如果耕种者因为前一年没有安营扎寨，

[hæz; həz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]

has	assigned	the	field	to	cultivation	,	the	owner	of	the	field	shall	not
有	分配	这	场地	到	栽培	,	这	所有者	的	这	场地	将	不是

[kən'dem] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] ;

condemn	the	cultivator	;
谴责	这	耕耘机	;

如果田地已指定用于耕种，田地的所有人不得责怪耕种者；

[hɪz; ɪz] [fiːld] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət]['hɑːrvɪst] [taɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [kɔːrn]

his	field	has	been	cultivated	,	and	at	harvest	time	he	shall	take	corn
他的	场地	有	到过	栽培	,	和	在	收成	时间	他	将	拿	玉米

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɑːndz] . § - .

according	to	his	bonds	.	§	48	.
根据	到	他的	债券	.	§	-	.

他的田地已经耕种完毕，到了收割的时候，他应该按照他的契约领取粮食。§ 48.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [det] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] ['rævɪdʒd] [hɪz; ɪz] [fiːld]

If	a	man	has	a	debt	upon	him	and	a	thunderstorm	ravaged	his	field
如果	一个	男人	有	一个	债务	之上	他	和	一个	雷雨	饱受蹂躏	他的	场地

[ɔːr] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'duːs] ,

or	carried	away	the	produce	,
或者	携带	离开	这	生产	,

如果一个人背负着债务，而一场雷暴摧毁了他的田地或吹走了庄稼，

[ɔːr][ðə; ði][kɔːrn][hæz; həz][nɑːt] [groʊn] [θruː] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

or	the	corn	has	not	grown	through	lack	of	water	,
或者	这	玉米	有	不是	生长	通过	缺少	的	水	,

或者玉米因为缺水而没有生长。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'tɜːrn][kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪtər] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːltər]

in	that	year	he	shall	not	return	corn	to	the	creditor	,	he	shall	alter
在	那	年	他	将	不是	返回	玉米	到	这	债权人	,	他	将	改变

那一年他不得向债主归还粮食，他应当改变

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

[hɪz; ɪz]['tæblət][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] . § - .

his	tablet	and	he	shall	not	give	interest	for	that	year	.	§	49	.
他的	药片	和	他	将	不是	给	兴趣	为了	那	年	.	§	-	.

他的平板电脑，他当年无需支付利息。§ 49.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
If **a** **man** **has** **taken** **money** **from** **a** **merchant** **and** **has** **given** **to**
如果 一个 男人 有 已采取 钱 从 一个 商人 和 有 给定 到
[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə; eɪ] [fiːld] [pla:ntid][wɪð; wɪθ][kɔːrn][ɔːr] ['sesəmi] ,
the **merchant** **a** **field** **planted** **with** **corn** **or** **sesame** **,**
这 商人 一个 场地 已种植 和 玉米 或者 芝麻 ,

如果一个人从商人那里拿了钱，然后把一块种了玉米或芝麻的地给了商人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fiːld] ,
and **said** **to** **him** **,** **'** **Cultivate** **the** **field** **,**
和 说 到 他 , - 培育 这 场地 ,

对他说：“耕种这块地，

[riːp] [ænd; ənd] [teɪk] [fɔːr; fər] [ðaɪ'self] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['sesəmi] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ,
reap **and** **take** **for** **thyself** **the** **corn** **and** **sesame** **which** **there** **is** **,**
收割 和 拿 为了 你自己 这 玉米 和 芝麻 哪个 那里 是 ,

去收割并取走那里所有的玉米和芝麻吧。

- [ɪf] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtər] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [groʊ] [kɔːrn][ɔːr] ['sesəmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
' **if** **the** **cultivator** **causes** **to** **grow** **corn** **or** **sesame** **in** **the** **field** **,**
- 如果 这 耕耘机 原因 到 生长 玉米 或者 芝麻 在 这 场地 ,

如果耕种者在田里种植玉米或芝麻，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]['hɑːrvɪst][ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [fər'suːθ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][kɔːrn][ɔːr]
at **the** **time** **of** **harvest** **the** **owner** **of** **the** **field** **forsooth** **shall** **take** **the** **corn** **or**
在 这 时间 的 收成 这 所有者 的 这 场地 真的 将 拿 这 玉米 或者
['sesəmi] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
sesame **which** **is** **in** **the** **field** **and** **shall** **give** **corn** **for** **the** **money** **which** **he** **took**
芝麻 哪个 是 在 这 场地 和 将 给 玉米 为了 这 钱 哪个 他 采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
from **the** **merchant** **,**
从 这 商人 ,

收割时节，田地的主人应当将田里的玉米或芝麻取出，并用这些玉米抵偿他从商人那里收取的钱款。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌltɪveɪtər] , [tuː; tə][ðə; ði]
and **for** **its** **interests** **and** **for** **the** **dwelling** **of** **the** **cultivator** **,** **to** **the**
和 为了 它是 兴趣 和 为了 这 住宅 的 这 耕耘机 , 到 这
['mɜːrtʃənt] . § - .
merchant **.** **§** **50** **.**
商人 . § - .

并且为了农民的利益和住所，归商人所有。第 50 条。

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔːr][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['sesəmi] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [wen] [hiː; hi]
If **the** **field** **was** **cultivated** **or** **the** **field** **of** **sesame** **was** **cultivated** **when** **he**
如果 这 场地 曾是 栽培 或者 这 场地 的 芝麻 曾是 栽培 什么时候 他
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
gave **it** **,**
给予 它 ,

如果他把地给的时候，那块地已经被耕种过，或者那块地已经种过芝麻了，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][kɔːrn][ɔːr] ['sesəmi] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]
the **owner** **of** **the** **field** **shall** **take** **the** **corn** **or** **sesame** **which** **is** **in** **the** **field** **and**
这 所有者 的 这 场地 将 拿 这 玉米 或者 芝麻 哪个 是 在 这 场地 和
[ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] . § - .
shall **return** **the** **money** **and** **its** **interests** **to** **the** **merchant** **.** **§** **51** **.**
将 返回 这 钱 和 它是 兴趣 到 这 商人 . § - .

田地的所有者应当取走田里的玉米或芝麻，并将钱款及其利息退还给商人。第51条

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] ['sesəmi] ,
If **he** **has** **not** **money** **to** **return** **,** **the** **sesame** **,**
如果 他 有 不是 钱 到 返回 , 这 芝麻 ,

如果他没钱还，芝麻，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ˈmɑːrkɪt] [praɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
according **to** **its** **market** **price** **for** **the** **money** **and** **its** **interest** **which** **he** **took**
根据 到 它是 市场 价格 为了 这 钱 和 它是 兴趣 哪个 他 采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ,
from **the** **merchant** **,**
从 这 商人 ,

根据这笔钱的市场价格以及他从商人那里收取的利息，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstændərd]
according **to** **the** **standard**
根据 到 这 标准

根据标准

[piː] . -
p **.** **14**
p . -

第14页

[fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] . § - .
fixed **by** **the** **king** **,** **he** **shall** **give** **to** **the** **merchant** **.** **§** **52** **.**
固定的 经过 这 国王 , 他 将 给 到 这 商人 . § - .

国王规定的数额，他应当给予商人。第52条

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtər] [hæz; həz][nɑːt] [kɔːzd] [kɔːrn][ɔːr] [ˈsesəmi] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
If **the** **cultivator** **has** **not** **caused** **corn** **or** **sesame** **to** **grow** **in** **the** **field** **,**
如果 这 耕耘机 有 不是 导致 玉米 或者 芝麻 到 生长 在 这 场地 ,

如果耕种者没有让玉米或芝麻在田里生长，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɔːltər][hɪz; ɪz][bɑːndz] . § - .
he **shall** **not** **alter** **his** **bonds** **.** **§** **53** **.**
他 将 不是 改变 他的 债券 . § - .

他不得更改其担保。第 53 条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] , [hæz; həz][nɑːt]
If **a** **man** **has** **neglected** **to** **strengthen** **his** **bank** **of** **the** **canal** **,** **has** **not**
如果 一个 男人 有 被忽视的 到 加强 他的 银行 的 这 运河 , 有 不是
['streŋθnd] [hɪz; ɪz][bæŋk] ,
strengthened **his** **bank** **,**
加强 他的 银行 ,

如果一个人疏忽了加固运河堤岸，没有加固堤岸，

[ə; eɪ] [briːtʃ] [hæz; həz]['oʊpənd] [aʊt] [ɪtˈself][ɪn][hɪz; ɪz][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz][hæv; həv] ['kærid]
a **breach** **has** **opened** **out** **itself** **in** **his** **bank** **,** **and** **the** **waters** **have** **carried**
一个 违反 有 打开 出去 本身 在 他的 银行 , 和 这 水 有 携带
[əˈweɪ] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
away **the** **meadow** **,**
离开 这 草地 ,

他的河岸出现了一个缺口，洪水冲走了草地。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [bæŋk][ðə; ði] [briːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd][ʃæl; ʃəl]['rendər] [bæk] [ðə; ði][kɔːrn]
the **man** **in** **whose** **bank** **the** **breach** **has** **been** **opened** **shall** **render** **back** **the** **corn**
这 男人 在 谁 银行 这 违反 有 到过 打开 将 使成为 后退 这 玉米
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] . § - .
which **he** **has** **caused** **to** **be** **lost** **.** **§** **54** **.**
哪个 他 有 导致 到 是 丢失的 . § - .

银行出现缺口的人应当归还他所造成的损失的粮食。§ 54.

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendər] [bæk] [ðə; ði][kɔːrn] ,
If **he** **is** **not** **able** **to** **render** **back** **the** **corn** **,**
如果 他 是 不是 有能力的 到 使成为 后退 这 玉米 ,

如果他无法将玉米炼成粮食，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

one	shall	give	him	and	his	goods	for	money	,
一	将	给	他	和	他的	商品	为了	钱	,

有人会把他和他的财物卖给别人换钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [huːz] [kɔːrn][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] ['kærid] [ə'weɪ]

and	the	people	of	the	meadow	whose	corn	the	water	has	carried	away
和	这	人们	的	这	草地	谁	玉米	这	水	有	携带	离开

[ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] . § - .

shall	share	it	.	§	55	.
将	分享	它	.	§	-	.

被水冲走庄稼的草地上的人们，将分享这些庄稼。§ 55.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['rʌnl] [tuː; tə]['wɔːtər][ænd; ənd][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	man	has	opened	his	runnel	to	water	and	has	neglected	it	,
如果	一个	男人	有	打开	他的	沟渠	到	水	和	有	被忽视的	它	,

如果一个人打开了排水沟却疏于维护，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ðə; ði]['wɔːtərz][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] ,

and	the	field	of	his	neighbour	the	waters	have	carried	away	,
和	这	场地	的	他的	邻居	这	水	有	携带	离开	,

他邻居的田地也被洪水冲走了。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [kɔːrn][laɪk][hɪz; ɪz] ['neɪbər] . § - .

he	shall	pay	corn	like	his	neighbour	.	§	56	.
他	将	支付	玉米	喜欢	他的	邻居	.	§	-	.

他应当像邻居一样缴纳粮食。第56条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['oʊpənd][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

If	a	man	has	opened	the	waters	,
如果	一个	男人	有	打开	这	水	,

如果一个人打开了水面，

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ðə; ði]['wɔːtərz][hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] ,

and	the	plants	of	the	field	of	his	neighbour	the	waters	have	carried	away	,
和	这	植物	的	这	场地	的	他的	邻居	这	水	有	携带	离开	,

他邻居田里的庄稼也被水冲走了。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ten] [gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər][gæn] .

he	shall	pay	ten	gur	of	corn	per	gan	.
他	将	支付	十	gur	的	玉米	每	甘	.

他每甘（gan）需支付十古尔（gur）玉米。

[piː] . - § - .

p	.	15	§	57	.
p	.	-	§	-	.

第 15 页第 57 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [kɔːrn] ,

If	a	shepherd	has	caused	the	sheep	to	feed	on	the	green	corn	,
如果	一个	牧羊人	有	导致	这	羊	到	喂养	在	这	绿色的	玉米	,

如果牧羊人让羊群吃青玉米，

[hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

has	not	come	to	an	agreement	with	the	owner	of	the	field	,
有	不是	来	到	一个	协议	和	这	所有者	的	这	场地	,

尚未与场地所有者达成协议。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ʃi:p] [fi:d] [ɔ:f]

without	the	consent	of	the	owner	of	the	field	has	made	the	sheep	feed	off
没有	这	同意	的	这	所有者	的	这	场地	有	制成	这	羊	喂养	离开

[ðə; ði] [fi:ld] ,

the	field	,
这	场地	,

未经田地所有者同意，让羊群在田里吃草。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʃæl; ʃəl] [ri:p] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] ,

the	owner	shall	reap	his	fields	,
这	所有者	将	收割	他的	字段	,

田地的主人可以收割自己的田地。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [hu:] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [hæz; həz] [fed] [ɔ:f] [ðə; ði]

the	shepherd	who	without	consent	of	the	owner	of	the	field	has	fed	off	the
这	牧羊人	WHO	没有	同意	的	这	所有者	的	这	场地	有	美联储	离开	这

[fi:ld] [wɪð; wɪθ] [ʃi:p] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ['twenti] [gʊr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [pər] [gæn] [tu:; tə]

field	with	sheep	shall	give	over	and	above	twenty	gur	of	corn	per	gan	to
场地	和	羊	将	给	超过	和	多于	二十	gur	的	玉米	每	甘	到

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] . § - .

the	owner	of	the	field	.	§	58	.
这	所有者	的	这	场地	.	§	-	.

未经田地所有者同意，牧羊人放牧羊群吃田地里的草，应当向田地所有者补足每甘地二十古尔玉米。§ 58.

[ɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ʃi:p] [hæv; həv] [gɔ:n] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

If	from	the	time	that	the	sheep	have	gone	up	from	the	meadow	,
如果	从	这	时间	那	这	羊	有	已消失	向上	从	这	草地	,

如果从羊群离开草地的那一刻起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑ:k] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ,

and	the	whole	flock	has	passed	through	the	gate	,
和	这	所有的	群	有	通过了	通过	这	门	,

所有的羊群都已经穿过了那扇门。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [hæz; həz] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ʃi:p]

the	shepherd	has	laid	his	sheep	on	the	field	and	has	caused	the	sheep
这	牧羊人	有	铺设	他的	羊	在	这	场地	和	有	导致	这	羊

[tu:; tə] [fi:d] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] ,

to	feed	off	the	field	,
到	喂养	离开	这	场地	,

牧羊人把羊群放到田里，让羊群在田里吃草。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [fi:d] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [wɑ:tʃ] ,

the	shepherd	who	has	made	them	feed	off	the	field	one	shall	watch	,
这	牧羊人	WHO	有	制成	他们	喂养	离开	这	场地	一	将	手表	,

牧羊人让他们在田里吃草，有人要留意。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['hɑ:rvɪst] [taɪm] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [aʊt] ['sɪksti] [gʊr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [pər] [gæn] [tu:; tə]

and	at	harvest	time	he	shall	measure	out	sixty	gur	of	corn	per	gan	to
和	在	收成	时间	他	将	措施	出去	六十	gur	的	玉米	每	甘	到

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] . § - .

the	owner	of	the	field	.	§	59	.
这	所有者	的	这	场地	.	§	-	.

收割时，他应按每甘（gan）60古尔（gur）的量将玉米分配给田地的主人。§ 59.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [hæz; həz] [kʌt] [daʊn]

If	a	man	without	the	consent	of	the	owner	of	the	orchard	has	cut	down
如果	一个	男人	没有	这	同意	的	这	所有者	的	这	果园	有	切	向下

[ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænz] ['ɔ:rtʃərd] ,

a	tree	in	a	man's	orchard	,
一个	树	在	一个	男人的	果园	,

如果一个人未经果园主人的同意，砍伐了别人果园里的一棵树，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

he	shall	pay	half	a	mina	of	silver	.	§	60	.
他	将	支付	一半	一个	米娜	的	银	.	§	-	.

他应支付半米纳白银。§ 60。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdnər]

If	a	man	has	given	a	field	to	a	gardener
如果	一个	男人	有	给定	一个	场地	到	一个	园丁

如果一个人把一块地给了园丁

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

[tuː; tə][plænt][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæz; həz][plaːntid][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

to	plant	a	garden	and	the	gardener	has	planted	the	garden	,
到	植物	一个	花园	和	这	园丁	有	已种植	这	花园	,

种植花园，园丁已经种好了花园。

[fɔːr] ['jɪrz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪr] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

four	years	he	shall	rear	the	garden	,
四	年	他	将	后部	这	花园	,

他将用四年时间照料花园，

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ʃæl; ʃəl] [ʃer] ['iːkwəli]

in	the	fifth	year	the	owner	of	the	garden	and	the	gardener	shall	share	equally
在	这	第五	年	这	所有者	的	这	花园	和	这	园丁	将	分享	同样地

,

,

,

第五年，花园的主人和园丁平分收益。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . § - .

the	owner	of	the	garden	shall	cut	off	his	share	and	take	it	.	§	61	.
这	所有者	的	这	花园	将	切	离开	他的	分享	和	拿	它	.	§	-	.

花园的主人应当割下他应得的那份，并取走。§ 61.

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [hæz; həz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['plæntɪŋ] , [hæz; həz][left][ə; eɪ]

If	the	gardener	has	not	included	all	the	field	in	the	planting	,	has	left	a
如果	这	园丁	有	不是	包括	全部	这	场地	在	这	种植	,	有	左边	一个

[weɪst] [pleɪs] ,

waste	place	,
浪费	地方	,

如果园丁没有将所有田地都纳入种植范围，留下了荒地，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] [weɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] . § - .

he	shall	set	the	waste	place	in	the	share	which	he	takes	.	§	62	.
他	将	放	这	浪费	地方	在	这	分享	哪个	他	需要	.	§	-	.

他应将荒地设在他所占的份额中。§ 62.

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][plænt][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][plaːntid][æz; əz]

If	the	field	which	has	been	given	him	to	plant	he	has	not	planted	as
如果	这	场地	哪个	有	到过	给定	他	到	植物	他	有	不是	已种植	作为

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

a	garden	,
一个	花园	,

他若没有把分配给他耕种的田地栽种成园子，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɔːrn][lænd] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [aʊt] [kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

if	it	was	corn	land	,	the	gardener	shall	measure	out	corn	to	the	owner	of
如果	它	曾是	玉米	土地	,	这	园丁	将	措施	出去	玉米	到	这	所有者	的

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

如果是玉米地，园丁应该按照地主的份量分配玉米。

[laɪk] [ɪts] ['neɪbər] , [æz; əz] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] ,

like	its	neighbour	,	as	produce	of	the	field	for	the	years	that	are	neglected	,
喜欢	它是	邻居	,	作为	生产	的	这	场地	为了	这	年	那	是	被忽视的	,

就像它的邻居一样，作为多年荒废后田地里的出产，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] ['ɔːrdərd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər]

and	he	shall	do	the	ordered	work	on	the	field	and	return	to	the	owner
和	他	将	做	这	订购	工作	在	这	场地	和	返回	到	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . § - .

of	the	field	.	§	63	.
的	这	场地	.	§	-	.

他应当在田里完成所吩咐的工作，然后归还给田地的主人。§ 63.

[ɪf] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'kleɪmd] [lænd] ,

If	the	field	was	unreclaimed	land	,
如果	这	场地	曾是	未收回的	土地	,

如果这块地是未开垦的土地，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] ['ɔːrdərd] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər]

he	shall	do	the	ordered	work	on	the	field	and	return	it	to	the	owner
他	将	做	这	订购	工作	在	这	场地	和	返回	它	到	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['meʒər] [aʊt] [ten] [gʊr] [ʌv; əv][kɔːrn][pər][gæn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] . § - .

of	the	field	and	measure	out	ten	gur	of	corn	per	gan	for	each	year	.	§	64	.
的	这	场地	和	措施	出去	十	gur	的	玉米	每	甘	为了	每个	年	.	§	-	.

他应按规定在田里干活，并将田地归还给田主，并按规定每年每甘（gan）计量十古尔（gur）玉米。§ 64.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ə; eɪ]

If	a	man	has	given	his	garden	to	a
如果	一个	男人	有	给定	他的	花园	到	一个

如果一个人把他的花园送给了别人

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

['gɑːrdnər] [tuː; tə][fɑːrm] ,

gardener	to	farm	,
园丁	到	农场	,

园丁转行务农，

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

the	gardener	as	long	as	he	holds	the	garden	shall	give	to	the	owner	of
这	园丁	作为	长的	作为	他	持有	这	花园	将	给	到	这	所有者	的

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː] - [θɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	garden	two	-	thirds	from	the	produce	of	the	garden	,
这	花园	二	-	三分之一	从	这	生产	的	这	花园	,

园丁在拥有该花园期间，应将花园出产的三分之二上交给花园的所有者。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn] - [θɜːrd] . § - .

and	he	himself	shall	take	one	-	third	.	§	65	.
和	他	他自己	将	拿	一	-	第三	.	§	-	.

他自己将获得三分之一。§ 65.

[ɪf] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [dʌz] [nɑ:t][fɑ:rm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ji:ld] ,

If	the	gardener	does	not	farm	the	garden	and	has	diminished	the	yield	,
如果	这	园丁	做	不是	农场	这	花园	和	有	减少	这	屈服	,

如果园丁不耕种花园，导致产量下降，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [aʊt][ðə; ði] [ji:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [laɪk][ɪts] ['neɪbər] .

he	shall	measure	out	the	yield	of	the	garden	like	its	neighbour	.
他	将	措施	出去	这	屈服	的	这	花园	喜欢	它是	邻居	.

他要像对待邻居一样，衡量自己花园的出产。

[noʊt] . — [hɪr] [faɪv] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt][hæv; həv] [bɪn] [i'reizd] , ['oʊnli][ðə; ði]

note	.	—	Here	five	columns	of	the	monument	have	been	erased	,	only	the
笔记	.	—	这里	五	列	的	这	纪念碑	有	到过	已擦除	,	仅有的	这

[kə'mensɪŋ] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['kɑ:ləm] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

commencing	characters	of	column	xvii	.
开始	人物	的	柱子	十七	.

注：纪念碑的五根柱子已被抹去，只剩下第十七根柱子的开头几个字符。

['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .

being	visible	.
存在	可见的	.

引人注目。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [læst][pɑ:rt][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [en'æktmənts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [raɪts]

The	subjects	of	this	last	part	included	the	further	enactments	concerning	the	rights
这	主题	的	这	最后的	部分	包括	这	更远	法令	有关	这	权利

[ænd; ənd] ['du:tiz] [ʌv; əv] ['gɑ:dnəz] ,

and	duties	of	gardeners	,
和	职责	的	园丁	,

最后一部分的内容包括有关园丁权利和义务的进一步法令，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] [let][tu:; tə] ['tenənts] ,

the	whole	of	the	regulations	concerning	houses	let	to	tenants	,
这	所有的	的	这	法规	有关	房屋	让	到	租户	,

所有关于房屋出租给租户的规定，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:] [ɑ:n]

and	the	relationships	of	the	merchant	to	his	agents	,	which	continue	on
和	这	关系	的	这	商人	到	他的	代理人	,	哪个	继续	在

[ðə; ði] ['ɑ:bvɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

the	obverse	of	the	monument	.
这	正面	的	这	纪念碑	.

以及商人与其代理人之间的关系，这些关系在纪念碑的正面得以延续。

[[si:] [peɪdʒ] - .]

[	See	page	58	.	]
[	看	页	-	.	]

[参见第58页。]

[ʃaɪl] ['estiməts] [ðə; ði] [lɔ:st]['pɔ:rʃ(ə)n][æt; ət] - ['sekʃnz] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wi:; wi]

Scheil	estimates	the	lost	portion	at	35	sections	,	and	following	him	we
谢尔	估算	这	丢失的	部分	在	-	部分	,	和	下列的	他	我们

[ˌri:kə'mens] [wɪð; wɪθ] § - . . . .

recommence	with	§	100	.	.	.	.
重新开始	和	§	-	.	.	.	.

Scheil 估计丢失的部分有 35 节，我们跟随他的估计，从第 100 节重新开始.....

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] , [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [daʊn] ,

the	interests	of	the	money	,	as	much	as	he	took	,	he	shall	write	down	,
这	兴趣	的	这	钱	,	作为	很多	作为	他	采取	,	他	将	写	向下	,

他所取之利息，他应当全部记下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌmbərd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃənt] .

and	when	he	has	numbered	his	days	he	shall	answer	his	merchant	.
和	什么时候	他	有	编号	他的	天	他	将	回答	他的	商人	.

当他数算自己的日子时，他必回答他的商人。

[piː] . - § - .

p	.	18	§	101	.
p	.	-	§	-	.

第 18 页第 101 节。

[ɪf] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [siːn] [prɑː'sperəti] ,

If	where	he	has	gone	he	has	not	seen	prosperity	,
如果	在哪里	他	有	已消失	他	有	不是	已见	繁荣	,

如果他所到之处都没有看到繁荣，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [tʊk] ,

he	shall	make	up	and	return	the	money	he	took	,
他	将	制作	向上	和	返回	这	钱	他	采取	,

他应当补缴并归还他所拿的钱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] . § - .

and	the	agent	shall	give	to	the	merchant	.	§	102	.
和	这	代理人	将	给	到	这	商人	.	§	-	.

代理人应将.....交给商家。第102条

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] ,

If	a	merchant	has	given	to	the	agent	money	as	a	favour	,
如果	一个	商人	有	给定	到	这	代理人	钱	作为	一个	偏爱	,

如果商家出于人情关系给了代理人钱，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [lɔːs] ,

and	where	he	has	gone	he	has	seen	loss	,
和	在哪里	他	有	已消失	他	有	已见	损失	,

他所到之处，无不目睹着失去。

[ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] . § - .

the	full	amount	of	money	he	shall	return	to	the	merchant	.	§	103	.
这	满的	数量	的	钱	他	将	返回	到	这	商人	.	§	-	.

他应将全部款项退还给商人。§ 103.

[ɪf] [waɪl] [hiː; hi][goʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwɪt] [wət'evər] [hiː; hi]

If	while	he	goes	on	his	journey	the	enemy	has	made	him	quit	whatever	he
如果	尽管	他	去	在	他的	旅行	这	敌人	有	制成	他	辞职	任何	他

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

was	carrying	,
曾是	携带	,

如果他在旅途中被敌人逼迫放弃了所携带的一切，

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [swer] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] . § - .

the	agent	shall	swear	by	the	name	of	God	and	shall	go	free	.	§	104	.
这	代理人	将	发誓	经过	这	姓名	的	上帝	和	将	去	自由的	.	§	-	.

代理人应以上帝之名发誓，即可获得自由。§ 104。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][kɔːrn] , [wʊl] , [ɔɪl] , [ɔːr]['eni][sɔːrt][ʌv; əv]

If	the	merchant	has	given	to	the	agent	corn	,	wool	,	oil	,	or	any	sort	of
如果	这	商人	有	给定	到	这	代理人	玉米	,	羊毛	,	油	,	或者	任何	种类	的

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

如果商人已将谷物、羊毛、油或任何种类的货物交给代理人，

[tuː; tə]['træfɪk][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði][praɪs][ænd; ənd][hænd]['oʊvər][tuː; tə]

to	traffic	with	,	the	agent	shall	write	down	the	price	and	hand	over	to
到	交通	和	,	这	代理人	将	写	向下	这	价格	和	手	超过	到

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ;

the	merchant	;
这	商人	;

代理人进行交易时，应将价格写下来交给商家；

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [siːld] [ˌmeməˈrændəm] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv]

the	agent	shall	take	a	sealed	memorandum	of	the	price	which	he	shall	give
这	代理人	将	拿	一个	密封	备忘录	的	这	价格	哪个	他	将	给

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] . § - .

to	the	merchant	.	§	105	.
到	这	商人	.	§	-	.

代理人应取得一份密封的价格备忘录，并将其交给商家。第105条

[ɪf] [æn; ən]['eɪdʒənt][hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ] [siːld] [ˌmeməˈrændəm]

If	an	agent	has	forgotten	and	has	not	taken	a	sealed	memorandum
如果	一个	代理人	有	被遗忘的	和	有	不是	已采取	一个	密封	备忘录

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

of	the	money	he	has	given	to	the	merchant	,
的	这	钱	他	有	给定	到	这	商人	,

如果代理人忘记了，并且没有保留他交给商家的款项的密封备忘录，

['mʌni] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [siːld] [fɔːr; fər] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] . § - .

money	that	is	not	sealed	for	,	he	shall	not	put	in	his	accounts	.	§	106	.
钱	那	是	不是	密封	为了	,	他	将	不是	放	在	他的	账户	.	§	-	.

未经封存的钱款，他不得存入他的账户。§ 106。

[ɪf] [æn; ən]['eɪdʒənt][hæz; həz]['teɪkən] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

If	an	agent	has	taken	money	from	a
如果	一个	代理人	有	已采取	钱	从	一个

如果一名代理人从某人那里收受了钱

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz][dɪˈspjuːtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

merchant	and	his	merchant	has	disputed	with	him	,
商人	和	他的	商人	有	争议	和	他	,

商人和他的商人发生了争执，

[ðæt] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði]['eɪdʒənt][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [bɪˈfɔːr] [gɑːd][ænd; ənd] ['witnisiz]

that	merchant	shall	put	the	agent	to	account	before	God	and	witnesses
那	商人	将	放	这	代理人	到	帐户	前	上帝	和	证人

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən] ,

concerning	the	money	taken	,
有关	这	钱	已采取	,

该商人应将代理人收受的钱款交由上帝和证人审理。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

and	the	agent	shall	give	to	the	merchant	the	money	as	much	as	he
和	这	代理人	将	给	到	这	商人	这	钱	作为	很多	作为	他

[hæz; həz]['teɪkən] ['θriːfoʊld] . § - .

has	taken	threefold	.	§	107	.
有	已采取	三重	.	§	-	.

代理人应将所收取的款项三倍返还给商人。§ 107。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz] [rɔːŋd] [æn; ən]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd]

If	a	merchant	has	wronged	an	agent	and	the	agent	has	returned
如果	一个	商人	有	冤枉	一个	代理人	和	这	代理人	有	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃənt] [wət'evər] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

to	his	merchant	whatever	the	merchant	gave	him	,
到	他的	商人	任何	这	商人	给予	他	,

如果商人亏待了代理人，而代理人已将商人给他的所有东西归还给了商人，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz][dɪ'spjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənt][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [geɪv]

the	merchant	has	disputed	with	the	agent	as	to	what	the	agent	gave
这	商人	有	争议	和	这	代理人	作为	到	什么	这	代理人	给予

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

商人与代理人就代理人给他的物品发生了争执。

[ðæt] ['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd] ['witnisiz] ,

that	agent	shall	put	the	merchant	to	account	before	God	and	witnesses	,
那	代理人	将	放	这	商人	到	帐户	前	上帝	和	证人	,

该代理人应在上帝和证人面前将商人交代清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	merchant	because	he	disputed	the	agent	shall	give	to	the
和	这	商人	因为	他	争议	这	代理人	将	给	到	这

['eɪdʒənt] [wət'evər] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən]['sɪksfoʊld] . § - .

agent	whatever	he	has	taken	sixfold	.	§	108	.
代理人	任何	他	有	已采取	六重	.	§	-	.

商人因与代理人发生纠纷，应将所取之物六倍返还给代理人。§ 108。

[ɪf] [ə; eɪ][waɪn] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [kɔːrn][æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][drɪŋk] ,

If	a	wine	merchant	has	not	received	corn	as	the	price	of	drink	,
如果	一个	葡萄酒	商人	有	不是	已收到	玉米	作为	这	价格	的	喝	,

如果酒商没有收到玉米作为酒价，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['sɪlvər][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ,

has	received	silver	by	the	great	stone	,
有	已收到	银	经过	这	伟大的	石头	,

已从巨石处获得银子，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][drɪŋk] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][kɔːrn] ,

and	has	made	the	price	of	drink	less	than	the	price	of	corn	,
和	有	制成	这	价格	的	喝	较少的	比	这	价格	的	玉米	,

这使得饮料的价格低于玉米的价格。

[ðæt] [waɪn] ['mɜːrtʃənt] [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]

that	wine	merchant	one	shall	put	her	to	account	and	throw	her	into	the
那	葡萄酒	商人	一	将	放	她	到	帐户	和	扔	她	进入	这

['wɔːtər] . § - .

water	.	§	109	.
水	.	§	-	.

应当追究那酒商的责任，把她扔进水里。§ 109

[ɪf] [ə; eɪ][waɪn] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['raɪətəs] [ə'sembli] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd]

If	a	wine	merchant	has	collected	a	riotous	assembly	in	her	house	and
如果	一个	葡萄酒	商人	有	集	一个	暴乱的	集会	在	她	房子	和

[hæz; həz][nɑːt] [siːzd] [ðoʊz] ['raɪətər][ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

has	not	seized	those	rioters	and	driven	them	to	the
有	不是	查获	那些	暴徒	和	驱动	他们	到	这

如果一位酒商在她家中聚集了一群暴徒，却没有抓住这些暴徒并将他们驱逐出去，

第20页

['pæləs] , [ðæt] [waɪn] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . § - .
palace , that wine merchant shall be put to death . § 110 .
宫殿 , 那 葡萄酒 商人 将 是 放 到 死亡 . § - .

宫殿，那个酒商应当被处死。§ 110。

[ɪf] [ə; eɪ]['voʊtəri] , [ə; eɪ]['leɪdi] , [huː] [ɪz][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,
If a votary , a lady , who is not living in the convent ,
如果 一个 信徒 , 一个 女士 , WHO 是 不是 活的 在 这 修道院 ,

如果是一位不住在修道院的女信徒，

[hæz; həz]['oʊpənd][ə; eɪ][waɪn] [ʃɑːp] [ɔːr][hæz; həz] ['entərd] [ə; eɪ][waɪn] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][drɪŋk] ,
has opened a wine shop or has entered a wine shop for drink ,
有 打开 一个 葡萄酒 店铺 或者 有 进入 一个 葡萄酒 店铺 为了 喝 ,

已经开设了一家葡萄酒商店，或者已经进入葡萄酒商店喝酒。

[ðæt] ['wʊmən] [wʌn][ʃæl; ʃəl][bɜːrn][hɜːr; hər] . § - .
that woman one shall burn her . § 111 .
那 女士 一 将 烧伤 她 . § - .

那女人要被烧死。§ 111.

[ɪf] [ə; eɪ][waɪn] ['mɜːrtʃənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]['sɪksti][kɑː][ʌv; əv][best] [bɪr] [æt; ət]['hɑːrvɪst][taɪm][fɔːr; fər]
If a wine merchant has given sixty ka of best beer at harvest time for
如果 一个 葡萄酒 商人 有 给定 六十 卡 的 最好的 啤酒 在 收成 时间 为了
[θɜːrst] ,
thirst ,
口渴 ,

如果一位酒商在丰收时节慷慨地提供了价值六十千卡的顶级啤酒来解渴，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['fɪfti] [kɑː][ʌv; əv][kɔːrn] . § - .
she shall take fifty ka of corn . § 112 .
她 将 拿 五十 卡 的 玉米 . § - .

她应取五十千卡玉米。§ 112。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [steɪz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['sɪlvər] , [goʊld] ,
If a man stays away on a journey and has given silver , gold ,
如果 一个 男人 停留 离开 在 一个 旅行 和 有 给定 银 , 金子 ,

如果一个人远行在外，并且留下了金银，

['preʃəs] [stoʊnz] , [ɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
precious stones , or treasures of his hand to a man ,
宝贵的 石头 , 或者 宝藏 的 他的 手 到 一个 男人 ,

宝石，或他手中的珍宝，送给一个人

[hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['trænspɔːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wət'evər]
has caused him to take them for transport , and that man whatever
有 导致 他 到 拿 他们 为了 运输 , 和 那 男人 任何
[wʌz; wəz][fɔːr; fər]['trænspɔːrt] ,
was for transport ,
曾是 为了 运输 ,

导致他把他们带走，而那个人不管是什么，都是为了运输，

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [træns'pɔːtid] [hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] ,
where he has transported has not given and has taken to himself ,
在哪里 他 有 运输 有 不是 给定 和 有 已采取 到 他自己 ,

他所到达的地方没有给予，而是被他自己占有了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [træns'pɔ:tid] ['ɑ:bdʒekt] , [ðæt] [mæn] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [wət'evər] [hi:; hi][hæd; həd]

the	owner	of	the	transported	object	,	that	man	,	concerning	whatever	he	had
这	所有者	的	这	运输	目的	,	那	男人	,	有关	任何	他	有

[tu:; tə]['trænspɔ:rt][ænd; ənd] [geɪv] [nɑ:t] ,

to	transport	and	gave	not	,
到	运输	和	给予	不是	,

被运输物品的所有人，即那个人，就他所运输但未交付的物品而言，

[ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kaʊnt] ,

shall	put	him	to	account	,
将	放	他	到	帐户	,

必须追究他的责任，

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [træns'pɔ:tid] ['ɑ:bdʒekt]['faɪvfoʊld]

and	that	man	shall	give	to	the	owner	of	the	transported	object	fivefold
和	那	男人	将	给	到	这	所有者	的	这	运输	目的	五倍

[wət'evər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . § - .

whatever	was	given	him	.	§	113	.
任何	曾是	给定	他	.	§	-	.

该人应将所获赠之物五倍归还给被运物品的所有人。§ 113.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][kɔ:rn][ɔ:r] ['mʌni] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][mæn] ,

If	a	man	has	corn	or	money	upon	a	man	,
如果	一个	男人	有	玉米	或者	钱	之上	一个	男人	,

如果一个人身上带着粮食或钱财，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn][hæz; həz]['teɪkən][kɔ:rn][frʌm; frəm]

and	without	consent	of	the	owner	of	the	corn	has	taken	corn	from
和	没有	同意	的	这	所有者	的	这	玉米	有	已采取	玉米	从

[ðə; ði] [hi:p] [ɔ:r][frʌm; frəm]

the	heap	or	from
这	堆	或者	从

未经玉米所有者同意，从玉米堆或玉米地里取走玉米。

[pi:] . -

p	.	21
p	.	-

第21页

[ðə; ði] [stɔ:r] ,

the	store	,
这	店铺	,

这家商店，

[ðæt] [mæn][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn]

that	man	for	taking	of	the	corn	without	consent	of	the	owner	of	the	corn
那	男人	为了	采取	的	这	玉米	没有	同意	的	这	所有者	的	这	玉米

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:p] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] ,

from	the	heap	or	from	the	store	,
从	这	堆	或者	从	这	店铺	,

那人未经玉米堆或玉米仓主人的同意，擅自取走玉米。

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kaʊnt] ,

one	shall	put	him	to	account	,
一	将	放	他	到	帐户	,

有人要追究他的责任，

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn][ðə; ði][kɔ:rn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] ,

and	he	shall	return	the	corn	as	much	as	he	has	taken	,
和	他	将	返回	这	玉米	作为	很多	作为	他	有	已采取	,

他必须归还他所取走的粮食。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] . § - .

and	shall	lose	all	that	he	gave	whatever	it	be	.	§	114	.
和	将	失去	全部	那	他	给予	任何	它	是	.	§	-	.

并将失去他所付出的一切，无论是什么。§ 114。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɑːt][kɔːrn][ɔːr] [ˈmʌni] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ˈliːviz] [ə; eɪ] [dɪˈstreɪnt] ,

If	a	man	has	not	corn	or	money	upon	a	man	and	levies	a	distraint	,
如果	一个	男人	有	不是	玉米	或者	钱	之上	一个	男人	和	税费	一个	扣押	,

如果一个人没有粮食或钱财，却对另一个人进行扣押，

[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [dɪˈstreɪnt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmainə] . § - .

for	every	single	distraint	he	shall	pay	one	-	third	of	a	mina	.	§	115	.
为了	每一个	单身的	扣押	他	将	支付	一	-	第三	的	一个	米娜	.	§	-	.

对于每一次扣押，他应支付三分之一米纳。§ 115。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][kɔːrn][ɔːr] [ˈmʌni] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈliːvid] [ə; eɪ] [dɪˈstreɪnt] ,

If	a	man	has	corn	or	money	upon	a	man	and	has	levied	a	distraint	,
如果	一个	男人	有	玉米	或者	钱	之上	一个	男人	和	有	征收	一个	扣押	,

如果一个人扣押了另一个人的粮食或钱财，并且已经进行了扣押，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstres] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstrenər] [daɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [deθ] ,

and	the	distress	in	the	house	of	his	distrainer	dies	a	natural	death	,
和	这	痛苦	在	这	房子	的	他的	分离器	死亡	一个	自然的	死亡	,

而他财产征收者家中的困境也自然消散了。

[ðæt] [keɪs] [hæz; həz][noʊ] [ˈpenəlti] . § - .

that	case	has	no	penalty	.	§	116	.
那	案件	有	不	惩罚	.	§	-	.

该案件不予处罚。第116条

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈstres] [hæz; həz][daɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstrenər] , [ʌv; əv] [bloʊz] [ɔːr][ʌv; əv]

If	the	distress	has	died	in	the	house	of	his	distrainer	,	of	blows	or	of
如果	这	痛苦	有	死亡	在	这	房子	的	他的	分离器	,	的	打击	或者	的

[wɑːnt] ,

want	,
想	,

如果困境已在他被剥夺财产者家中因殴打或贫困而终结，

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstres] [ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] ,

the	owner	of	the	distress	shall	put	his	merchant	to	account	,
这	所有者	的	这	痛苦	将	放	他的	商人	到	帐户	,

受害人的所有者应当追究其商人的责任，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfriːmən] ([ðæt][hæz; həz][daɪd]) , [hɪz; ɪz][sʌn][wʌn]

and	if	he	be	the	son	of	a	freeman	(	that	has	died	)	,	his	son	one
和	如果	他	是	这	儿子	的	一个	弗里曼	(	那	有	死亡	)	,	他的	儿子	一

[ʃæl; ʃəl] [kɪl] ;

shall	kill	;
将	杀	;

如果他是自由民（已故）的儿子，那么他的儿子应当被杀；

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] - [mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmainə][ʌv; əv]

if	the	slave	of	a	free	-	man	,	he	shall	pay	one	-	third	of	a	mina	of
如果	这	奴隶	的	一个	自由的	-	男人	,	他	将	支付	一	-	第三	的	一个	米娜	的

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

如果奴隶是自由人的奴隶，他应该缴纳三分之一米纳白银。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] . § - .

and	he	shall	lose	all	that	he	gave	whatever	it	be	.	§	117	.
和	他	将	失去	全部	那	他	给予	任何	它	是	.	§	-	.

他将失去他所给予的一切，无论是什么。§ 117。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [det] [hæz; həz] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][waɪf] ,

If	a	man	a	debt	has	seized	him	,	and	he	has	given	his	wife	,
如果	一个	男人	一个	债务	有	查获	他	,	和	他	有	给定	他的	妻子	,

如果一个人负债累累，他把钱给了他的妻子，

[hɪz; ɪz][sʌn] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔːr][hæz; həz]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][wɜːrk][ɔːf]

his	son	,	his	daughter	for	the	money	,	or	has	handed	over	to	work	off
他的	儿子	,	他的	女儿	为了	这	钱	,	或者	有	递交	超过	到	工作	离开

他的儿子、女儿为了钱，或者把钱交给了别人去挣钱。

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

第22页

[ðə; ði] [det] , [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['baɪər][ɔːr]

the	debt	,	for	three	years	they	shall	work	in	the	house	of	their	buyer	or
这	债务	,	为了	三	年	他们	将	工作	在	这	房子	的	他们的	买方	或者

[ɪk'splɔɪtər] ,

exploiter	,
剥削者	,

为了偿还债务，他们必须在买主或剥削者的家中工作三年。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fɪks] [ðer; ðər] ['lɪbərti] . § - .

in	the	fourth	year	he	shall	fix	their	liberty	.	§	118	.
在	这	第四	年	他	将	使固定	他们的	自由	.	§	-	.

第四年他应保障他们的自由。§ 118。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['hændɪd]['oʊvər][ə; eɪ]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [tuː; tə][wɜːrk][ɔːf][ə; eɪ] [det]

If	he	has	handed	over	a	manservant	or	a	maidservant	to	work	off	a	debt
如果	他	有	递交	超过	一个	男仆	或者	一个	女仆	到	工作	离开	一个	债务

,

,
,

如果他派男仆或女仆去偿还债务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['mʌni] , [noʊ][wʌn]

and	the	merchant	shall	remove	and	sell	them	for	money	,	no	one
和	这	商人	将	消除	和	卖	他们	为了	钱	,	不	一

[kæn; kən]['ɑːbdʒekt] . § - .

can	object	.	§	119	.
能	目的	.	§	-	.

商人可以将它们取出并出售换取金钱，任何人不得反对。第119条

[ɪf] [ə; eɪ] [det] [hæz; həz] [siːzd] [ə; eɪ][mæn] ,

If	a	debt	has	seized	a	man	,
如果	一个	债务	有	查获	一个	男人	,

如果一个人被债务缠身，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['hændɪd]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [huː] [hæz; həz] [bɔːrn]

and	he	has	handed	over	for	the	money	a	maidservant	who	has	borne
和	他	有	递交	超过	为了	这	钱	一个	女仆	WHO	有	出生

[hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] ,

him	children	,
他	孩子们	,

他为了这笔钱，把一个为他生过孩子的使女交给了别人。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʃæl; ʃəl][peɪ] ,

the	money	the	merchant	paid	him	the	owner	of	the	maid	shall	pay	,
这	钱	这	商人	有薪酬的	他	这	所有者	的	这	女佣	将	支付	,

商人付给他的钱，女仆的主人应该支付。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['rænsəm][hɪz; ɪz][meɪd] . § - .

and	he	shall	ransom	his	maid	.	§	120	.
和	他	将	赎金	他的	女佣	.	§	-	.

他必赎回他的女仆。§ 120。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [hi:pt] [ʌp][hɪz; ɪz][kɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

If	a	man	has	heaped	up	his	corn	in	a	heap	in	the	house	of	a	man	,
如果	一个	男人	有	堆积如山	向上	他的	玉米	在	一个	堆	在	这	房子	的	一个	男人	,

如果一个人把玉米堆放在另一个人的房子里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['greɪnəriˌgrænəri][ə; eɪ][dɪ'zæstər][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,

and	in	the	granary	a	disaster	has	taken	place	,
和	在	这	粮仓	一个	灾难	有	已采取	地方	,

粮仓里发生了灾难。

[ɔ:r][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz]['oʊpənd][ðə; ði]['greɪnəriˌgrænəri][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]

or	the	owner	of	the	house	has	opened	the	granary	and	taken	the
或者	这	所有者	的	这	房子	有	打开	这	粮仓	和	已采取	这

[kɔ:rn] ,

corn	,
玉米	,

或者房主打开了粮仓，取走了玉米。

[ɔ:r][hæz; həz][dɪ'spju:tɪd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [ðæt] [wʌz; wəz] [hi:pt]

or	has	disputed	as	to	the	total	amount	of	the	corn	that	was	heaped
或者	有	争议	作为	到	这	全部的	数量	的	这	玉米	那	曾是	堆积如山

[ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

up	in	his	house	,
向上	在	他的	房子	,

或者对堆放在他家中的玉米总量提出异议，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz][kɔ:rn] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ,

the	owner	of	the	corn	shall	recount	his	corn	before	God	,
这	所有者	的	这	玉米	将	叙事	他的	玉米	前	上帝	,

粮食的主人要在上帝面前清点他的粮食。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][ðə; ði][kɔ:rn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk]

the	owner	of	the	house	shall	make	up	and	return	the	corn	which	he	took
这	所有者	的	这	房子	将	制作	向上	和	返回	这	玉米	哪个	他	采取

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] .

and	shall	give	to	the	owner	of	the	corn	.
和	将	给	到	这	所有者	的	这	玉米	.

房屋主人应将他拿走的玉米补足并归还给玉米的主人。

[pi:] . - § - .

p	.	23	§	121	.
p	.	-	§	-	.

第 23 页第 121 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [hi:pt] [ʌp][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

If	a	man	has	heaped	up	corn	in	the	house	of	a	man	,
如果	一个	男人	有	堆积如山	向上	玉米	在	这	房子	的	一个	男人	,

如果一个人在另一个人家里堆积了玉米，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['stɔ:rɪdʒ] [faɪv][kɑ:][ʌv; əv][kɔ:rn][pər][gʊr][ʌv; əv][kɔ:rn][pər]

he	shall	give	as	the	price	of	storage	five	ka	of	corn	per	gur	of	corn	per
他	将	给	作为	这	价格	的	贮存	五	卡	的	玉米	每	gur	的	玉米	每

['ænəm] . § - .

annum	.	§	122	.
年	.	§	-	.

他应按每年每古尔玉米五卡玉米的价格支付仓储费。§ 122。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['sɪlvər] , [goʊld] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [wət'evər] , [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt] ,

If	a	man	shall	give	silver	,	gold	,	or	anything	whatever	,	to	a	man	on	deposit	,
如果	一个	男人	将	给	银	,	金子	,	或者	任何事物	任何	,	到	一个	男人	在	订金	,

如果一个人将银子、黄金或任何东西交给另一个人寄存，

[ɔ:l] [wət'evər] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [tu:; tə] ['witnisiz] [ænd; ənd] [fɪks] [bɑ:ndz][ænd; ənd]

all	whatever	he	shall	give	he	shall	shew	to	witnesses	and	fix	bonds	and
全部	任何	他	将	给	他	将	展示	到	证人	和	使固定	债券	和

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt] . § - .

shall	give	on	deposit	.	§	123	.
将	给	在	订金	.	§	-	.

他所给予的一切，都应向证人出示，并订立保释金，且应存入银行。§ 123.

[ɪf] [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ænd; ənd][bɑ:ndz][hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt] ,

If	without	witness	and	bonds	he	has	given	on	deposit	,
如果	没有	证人	和	债券	他	有	给定	在	订金	,

如果没有证人和担保，他已将存款交付。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðeɪ] [ki:p] [dis'pju:tɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz][noʊ]

and	where	he	has	deposited	they	keep	disputing	him	,	this	case	has	no
和	在哪里	他	有	已存	他们	保持	争议	他	,	这	案件	有	不

['remədi] . § - .

remedy	.	§	124	.
补救	.	§	-	.

而他存放的地方，他们却一直与他争辩，这种情况没有补救办法。§ 124。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['sɪlvər] , [goʊld] ,

If	a	man	has	given	silver	,	gold	,
如果	一个	男人	有	给定	银	,	金子	,

如果一个人捐献了银子、黄金，

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt] [brɪ'fɔ:r] ['witnisiz] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]

or	anything	whatever	to	a	man	on	deposit	before	witnesses	and	he	has
或者	任何事物	任何	到	一个	男人	在	订金	前	证人	和	他	有

[dɪ'spju:tɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

disputed	with	him	,
争议	和	他	,

或者任何与被押送男子有关的物品，只要该男子在证人面前被押送，并且他与该男子发生过争执，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ðæt] [mæn][tu:; tə] [ə'kaʊnt] ,

one	shall	put	that	man	to	account	,
一	将	放	那	男人	到	帐户	,

必须追究那人的责任，

[ænd; ənd] [wət'evər] [hi:; hi][hæz; həz][dɪ'spju:tɪd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] . § - .

and	whatever	he	has	disputed	he	shall	make	up	and	shall	give	.	§	125	.
和	任何	他	有	争议	他	将	制作	向上	和	将	给	.	§	-	.

凡他所争辩的，他都应当和解并给予。§ 125.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [geɪv]

If	a	man	has	given	anything	of	his	on	deposit	,	and	where	he	gave
如果	一个	男人	有	给定	任何事物	的	他的	在	订金	,	和	在哪里	他	给予

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

如果一个人将自己的任何东西存入银行，并且存入了银行，那么他把钱存入了哪里?

['i:ðər] [baɪ] ['haʊsbreɪkɪŋ] [ɔ:r][baɪ] [rɪ'beljən] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] ,

either	by	housebreaking	or	by	rebellion	,	something	of	his	has	been	lost	,
任何一个	经过	驯养家禽	或者	经过	叛乱	,	某物	的	他的	有	到过	丢失的	,

无论是入室盗窃还是叛逆，他失去了一些东西。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

along	with	something	of	the	owner	of	the	house	,	the	owner	of	the
沿着	和	某物	的	这	所有者	的	这	房子	,	这	所有者	的	这

以及房子主人的一些东西，房主

[piː] . -

p	.	24
p	.	-

第24页

[haʊs] [huː] [hæz; həz] [dɪˈfɔːltɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɑːn][dɪˈpɑːzɪt][ænd; ənd][hæz; həz]

house	who	has	defaulted	all	that	was	given	him	on	deposit	and	has
房子	WHO	有	默认	全部	那	曾是	给定	他	在	订金	和	有

[bɪn] [lɔːst] ,

been	lost	,
到过	丢失的	,

房子的所有人违约，导致他失去了所有预付的定金。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd][ˈrendər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ,

he	shall	make	good	and	render	to	the	owner	of	the	goods	,
他	将	制作	好的	和	使成为	到	这	所有者	的	这	商品	,

他应当赔偿并归还货物的所有者。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [aʊt] [wətˈevər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][lɔːst][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

the	owner	of	the	house	shall	seek	out	whatever	of	his	is	lost	and	take	it
这	所有者	的	这	房子	将	寻找	出去	任何	的	他的	是	丢失的	和	拿	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θiːf] . § - .

from	the	thief	.	§	126	.
从	这	贼	.	§	-	.

房屋的主人应当寻找自己丢失的财物，并从窃贼手中夺回。§ 126.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][lɔːst] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sed] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

If	a	man	has	lost	nothing	of	his	,	but	has	said	that	something	of
如果	一个	男人	有	丢失的	没有什么	的	他的	,	但	有	说	那	某物	的

[hɪz; ɪz][ɪz][lɔːst] ,

his	is	lost	,
他的	是	丢失的	,

如果一个人并没有失去任何东西，却说自己失去了某些东西，

[hæz; həz][ɪgˈzædʒəreɪtɪd][hɪz; ɪz] [lɔːs] , [sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][lɔːst] , [hɪz; ɪz] [lɔːs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]

has	exaggerated	his	loss	,	since	nothing	of	his	is	lost	,	his	loss	he	shall
有	夸张的	他的	损失	,	自从	没有什么	的	他的	是	丢失的	,	他的	损失	他	将

[rɪˈkaʊnt] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] ,

recount	before	God	,
叙事	前	上帝	,

他夸大了自己的损失，因为他并没有失去任何东西，他将在上帝面前陈述他的损失。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [hiː; hi][hæz; həz] [kleɪmd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə]

and	whatever	he	has	claimed	he	shall	make	up	and	shall	give	to
和	任何	他	有	声称	他	将	制作	向上	和	将	给	到

[hɪz; ɪz] [lɔːs] . § - .

his	loss	.	§	127	.
他的	损失	.	§	-	.

他所索取的一切，他都应当弥补，并赔偿他的损失。§ 127.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈfɪŋgər][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈvoʊtəri] ,

If	a	man	has	caused	the	finger	to	be	pointed	against	a	votary	,
如果	一个	男人	有	导致	这	手指	到	是	尖	反对	一个	信徒	,

如果一个人唆使别人指责一名信徒，

[ɔːr][ə; eɪ]['mænz][waɪf] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][hɪm'self] ,

or	**a**	**man's**	**wife**	**,**	**and**	**has**	**not**	**justified**	**himself**	**,**
或者	一个	男人的	妻子	,	和	有	不是	合理的	他自己	,

或者是一个男人的妻子，而且没有证明自己的清白，

[ðæt] [mæn] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][brænd][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] . § - .

that	**man**	**they**	**shall**	**throw**	**down**	**before**	**the**	**judge**	**and**	**brand**	**his**	**forehead**	**.**	**§**	**128**	**.**
那	男人	他们	将	扔	向下	前	这	法官	和	品牌	他的	前额	.	§	-	.

他们要把那人摔在法官面前，在他的额头上烙上印记。§ 128.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər][bɑːndz] ,

If	**a**	**man**	**has**	**married**	**a**	**wife**	**and**	**has**	**not**	**laid**	**down**	**her**	**bonds**	**,**
如果	一个	男人	有	已婚	一个	妻子	和	有	不是	铺设	向下	她	债券	,

如果一个男人娶了妻子，却没有解除妻子的婚约，

[ðæt] ['wʊmən][ɪz][noʊ][waɪf] . § - .

that	**woman**	**is**	**no**	**wife**	**.**	**§**	**129**	**.**
那	女士	是	不	妻子	.	§	-	.

那个女人不是妻子。§ 129。

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ɪn]['laɪɪŋ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [meɪl] ,

If	**the**	**wife**	**of**	**a**	**man**	**has**	**been**	**caught**	**in**	**lying**	**with**	**another**	**male**	**,**
如果	这	妻子	的	一个	男人	有	到过	捕捉	在	说谎	和	其他	男性	,

如果一个男人的妻子被发现与另一个男人有染，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz] .

one	**shall**	**bind**	**them**	**and**	**throw**	**them**	**into**	**the**	**waters**	**.**
一	将	绑定	他们	和	扔	他们	进入	这	水	.

一人将他们捆绑起来，扔进水中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The)

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz]
If **the** **owner** **of** **the** **wife** **would** **save** **his**
如果 这 所有者 的 这 妻子 会 节省 他的

如果妻子的主人能救他

[piː] . -
p **.** **25**
p . -

第25页

[waɪf] [ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] ([hiː; hi] [meɪ]) . § - .
wife **or** **the** **king** **would** **save** **his** **servant** **(** **he** **may** **)** **.** **§** **130** **.**
妻子 或者 这 国王 会 节省 他的 仆人 (他 可能) . § - .

妻子或国王会救他的仆人（他可能会）。§ 130。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [fɔːrst] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] [meɪl]
If **a** **man** **has** **forced** **the** **wife** **of** **a** **man** **who** **has** **not** **known** **the** **male**
如果 一个 男人 有 强制 这 妻子 的 一个 男人 WHO 有 不是 已知 这 男性
[ænd; ənd][ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,
and **is** **dwelling** **in** **the** **house** **of** **her** **father** **,**
和 是 住宅 在 这 房子 的 她 父亲 ,

如果一个男人强迫一个素未谋面、住在娘家的妻子与他发生性关系，

[ænd; ənd][hæz; həz][leɪn][ɪn][hɜːr; hər]['bʊzəm][ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ðæt][mæn]
and **has** **lain** **in** **her** **bosom** **and** **one** **has** **caught** **him** **,** **that** **man**
和 有 莱恩 在 她 怀 和 一 有 捕捉 他 , 那 男人
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] ,
shall **be** **killed** **,**
将 是 被杀 ,

如果他躺在她怀里，被人抓住了，那人就要被处死。

[ðə; ði]['wʊmən][hɜːr'self][ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] . § - .
the **woman** **herself** **shall** **go** **free** **.** **§** **131** **.**
这 女士 她自己 将 去 自由的 . § - .

该女子本人将获得自由。§ 131.

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hɜːr; hər]['hʌzbənd] [hæz; həz] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər] ,
If **the** **wife** **of** **a** **man** **her** **husband** **has** **accused** **her** **,**
如果 这 妻子 的 一个 男人 她 丈夫 有 被告 她 ,

如果丈夫指控妻子，妻子却遭到丈夫的报复，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [ɪn]['laɪɪŋ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [meɪl] ,
and **she** **has** **not** **been** **caught** **in** **lying** **with** **another** **male** **,**
和 她 有 不是 到过 捕捉 在 说谎 和 其他 男性 ,

而且她也没有被抓到与别的男人有染。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [swer] [baɪ][gɑːd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] . § - .
she **shall** **swear** **by** **God** **and** **shall** **return** **to** **her** **house** **.** **§** **132** **.**
她 将 发誓 经过 上帝 和 将 返回 到 她 房子 . § - .

她要向上帝发誓，然后返回她的家。§ 132.

[ɪf] [ə; eɪ][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [meɪl] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['fɪŋgər]
If **a** **wife** **of** **a** **man** **on** **account** **of** **another** **male** **has** **had** **the** **finger**
如果 一个 妻子 的 一个 男人 在 帐户 的 其他 男性 有 有 这 手指
['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
pointed **at** **her** **,**
尖 在 她 ,

如果一个男人的妻子因为另一个男人的缘故而被指责，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [meɪl] ,
and **has** **not** **been** **caught** **in** **lying** **with** **another** **male** **,**
和 有 不是 到过 捕捉 在 说谎 和 其他 男性 ,

而且没有被发现与另一名男性有染。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊli]['rɪvər] . § - .
for **her** **husband** **she** **shall** **plunge** **into** **the** **holy** **river** **.** **§** **133** **.**
为了 她 丈夫 她 将 暴跌 进入 这 圣 河 . § - .

她将为她的丈夫跳入圣河。§ 133.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz] ['meɪntənəns] ,
If **a** **man** **has** **been** **taken** **captive** **and** **in** **his** **house** **there** **is** **maintenance** **,**
如果 一个 男人 有 到过 已采取 俘虏 和 在 他的 房子 那里 是 维护 ,

如果一个人被俘虏了，而他的房子里有人需要赡养，

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
his **wife** **has** **gone** **out** **from** **her** **house** **and** **entered** **into** **the** **house** **of**
他的 妻子 有 已消失 出去 从 她 房子 和 进入 进入 这 房子 的
[əˈnʌðər] ,
another **,**
其他 ,

他的妻子离开了自己的家，去了别人的家。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz][nɑːt] ['gɑːrdɪd] [hɜːr; hər]['bɑːdi] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː]
because **that** **woman** **has** **not** **guarded** **her** **body** **,** **and** **has** **entered** **into**
因为 那 女士 有 不是 守卫 她 身体 , 和 有 进入 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
the **house** **of** **another** **,**
这 房子 的 其他 ,

因为那女人没有约束自己的身体，进了别人的家，

[wʌn][ʃæl; ʃəl]
one **shall**
一 将

一人

[piː] . -
p **.** **26**
p . -

第26页

[pʊt] [ðæt] ['wʊmən][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz] . § - .
put **that** **woman** **to** **account** **and** **throw** **her** **into** **the** **waters** **.** **§** **134** **.**
放 那 女士 到 帐户 和 扔 她 进入 这 水 . § - .

追究那个女人的责任，把她扔进水里。§ 134

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meɪntənəns]
If **a** **man** **has** **been** **taken** **captive** **and** **in** **his** **house** **there** **is** **no** **maintenance**
如果 一个 男人 有 到过 已采取 俘虏 和 在 他的 房子 那里 是 不 维护
,
,
,

如果一个人被俘虏，而他的房子里无人照管，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz]

and	his	wife	has	entered	into	the	house	of	another	,	that	woman	has
和	他的	妻子	有	进入	进入	这	房子	的	其他	,	那	女士	有

[noʊ] [bleɪm] . § - .

no	blame	.	§	135	.
不	责备	.	§	-	.

他的妻子入了别人的家，那女人没有罪过。§ 135。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['meɪntənəns]

If	a	man	has	been	taken	captive	and	in	his	house	there	is	no	maintenance
如果	一个	男人	有	到过	已采取	俘虏	和	在	他的	房子	那里	是	不	维护

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

before	her	,
前	她	,

如果一个男人被俘虏，而他的房子里没有供养他的女人，

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] ,

his	wife	has	entered	into	the	house	of	another	and	has	borne	children	,
他的	妻子	有	进入	进入	这	房子	的	其他	和	有	出生	孩子们	,

他的妻子嫁给了别人，并生了孩子。

['æftərwərdz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ðæt] ['wʊmən]

afterwards	her	husband	has	returned	and	regained	his	city	,	that	woman
然后	她	丈夫	有	返回	和	恢复	他的	城市	,	那	女士

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['braɪdgruːm] ,

shall	return	to	her	bridegroom	,
将	返回	到	她	新郎	,

之后，当她的丈夫返回并夺回他的城市后，那女子就要回到她的新郎身边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][goʊ]['æftər][ðer; ðər]['fɑːðər] . § - .

the	children	shall	go	after	their	father	.	§	136	.
这	孩子们	将	去	后	他们的	父亲	.	§	-	.

孩子们要跟随他们的父亲。第136条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][left][hɪz; ɪz]['sɪti][ænd; ənd][fled] ,

If	a	man	has	left	his	city	and	fled	,
如果	一个	男人	有	左边	他的	城市	和	逃亡	,

如果一个人离开了他的城市逃亡，

['æftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

after	him	his	wife	has	entered	the	house	of	another	,
后	他	他的	妻子	有	进入	这	房子	的	其他	,

他去世后，他的妻子嫁给了别人。

[ɪf] [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][ænd; ənd][hæz; həz] [siːzd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [heitid] [hɪz; ɪz]

if	that	man	shall	return	and	has	seized	his	wife	,	because	he	hated	his
如果	那	男人	将	返回	和	有	查获	他的	妻子	,	因为	他	憎恨	他的

['sɪti] [ænd; ənd][fled] ,

city	and	fled	,
城市	和	逃亡	,

如果那人回来后，因为憎恨自己的城市而逃离，并掳走了他的妻子，

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['truːənt][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɜːr; hər]['hʌzbənd] . § - .

the	wife	of	the	truant	shall	not	return	to	her	husband	.	§	137	.
这	妻子	的	这	逃学	将	不是	返回	到	她	丈夫	.	§	-	.

逃学者的妻子不得返回丈夫身边。第137条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [hæz; həz] [bɔːrn]

If	a	man	has	set	his	face	to	put	away	his	concubine	who	has	borne
如果	一个	男人	有	放	他的	脸	到	放	离开	他的	妾	WHO	有	出生

[hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] [ɔːr][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [hæz; həz]['græntɪd][hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] ,

him	children	or	his	wife	who	has	granted	him	children	,
他	孩子们	或者	他的	妻子	WHO	有	的确	他	孩子们	,

如果一个男人决心休掉为他生儿育女的妾或为他生育子女的妻子，

[tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][hɜːr; hər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv]

to	that	woman	he	shall	return	her	her	marriage	portion	and	shall	give
到	那	女士	他	将	返回	她	她	婚姻	部分	和	将	给

[hɜːr; hər][ðə; ði]['jʊzjʊˌfrʌkt][ʌv; əv] [fiːld] ,

her	the	usufruct	of	field	,
她	这	用益权	的	场地	,

他要将她的嫁妆归还给那女子，并将田地的收益权赐给她。

[piː] . -

p	.	27
p	.	-

['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [gʊdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

garden	,	and	goods	,	and	she	shall	bring	up	her	children	.
花园	,	和	商品	,	和	她	将	带来	向上	她	孩子们	.

她将拥有花园和货物，并抚养她的孩子。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] ,

From	the	time	that	her	children	are	grown	up	,
从	这	时间	那	她	孩子们	是	生长	向上	,

从她的孩子们长大成人之后，

[frʌm; frəm] [wətˈevər] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃer] [laɪk]

from	whatever	is	given	to	her	children	they	shall	give	her	a	share	like
从	任何	是	给定	到	她	孩子们	他们	将	给	她	一个	分享	喜欢

[ðæt] [ʌv; əv][wʌn][sʌn] ,

that	of	one	son	,
那	的	一	儿子	,

凡她儿女所得的，都要分给她一份，如同分给一个儿子的份一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] . § - .

and	she	shall	marry	the	husband	of	her	choice	.	§	138	.
和	她	将	结婚	这	丈夫	的	她	选择	.	§	-	.

她应当嫁给她所选择的丈夫。§ 138.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][pʊt] [əˈweɪ][hɪz; ɪz][braɪd] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] ,

If	a	man	has	put	away	his	bride	who	has	not	borne	him	children	,
如果	一个	男人	有	放	离开	他的	新娘	WHO	有	不是	出生	他	孩子们	,

如果一个男人休掉了没有给他生孩子的妻子，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['mʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['daʊri] ,

he	shall	give	her	money	as	much	as	her	dowry	,
他	将	给	她	钱	作为	很多	作为	她	嫁妆	,

他要给她和她嫁妆一样多的钱。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	shall	pay	her	the	marriage	portion	which	she	brought	from	her
和	将	支付	她	这	婚姻	部分	哪个	她	带来	从	她

['fɑːðɚz] [haʊs] ,

father's	house	,
父亲的	房子	,

并应支付她从娘家带来的嫁妆。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɜːr; hər][əˈweɪ] . § - .
and **shall** **put** **her** **away** **.** **§** **139** **.**
和 将 放 她 离开 . § - .

并应将她遣送回国。§ 139.

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊri] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər][wʌn]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
If **there** **was** **no** **dowry** **,** **he** **shall** **give** **her** **one** **mina** **of** **silver** **for** **a**
如果 那里 曾是 不 嫁妆 , 他 将 给 她 一 米娜 的 银 为了 一个
[dɪˈvɔːrs] . § - .
divorce **.** **§** **140** **.**
离婚 . § - .

如果没有嫁妆，他应当给她一米纳银子作为离婚补偿。§ 140。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər]
If **he** **is** **a** **poor** **man** **,** **he** **shall** **give** **her** **one** **-** **third** **of** **a** **mina** **of** **silver**
如果 他 是 一个 贫穷的 男人 , 他 将 给 她 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银
. § - .
. **§** **141** **.**
. § - .

如果他是穷人，他应该给她三分之一米纳的银子。§ 141.

[ɪf] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz][set]
If **the** **wife** **of** **a** **man** **who** **is** **living** **in** **the** **house** **of** **her** **husband** **has** **set**
如果 这 妻子 的 一个 男人 WHO 是 活的 在 这 房子 的 她 丈夫 有 放
[hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][hæz; həz]['æktɪd][ðə; ði] [fuːl] ,
her **face** **to** **go** **out** **and** **has** **acted** **the** **fool** **,**
她 脸 到 去 出去 和 有 行动 这 傻子 ,

如果丈夫家中的妻子执意要外出，并且行为举止愚蠢，

[hæz; həz]['weɪstɪd][hɜːr; hər] [haʊs] , [hæz; həz] [bɪˈlɪtld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɜːr; hər]
has **wasted** **her** **house** **,** **has** **belittled** **her** **husband** **,** **one** **shall** **put** **her**
有 浪费 她 房子 , 有 被轻视 她 丈夫 , 一 将 放 她
[tuː; tə] [əˈkaʊnt] ,
to **account** **,**
到 帐户 ,

她糟蹋了家产，贬低了丈夫，总要有人追究她的责任。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [sed] , - [aɪ][pʊt][hɜːr; hər][əˈweɪ] ,
and **if** **her** **husband** **has** **said** **,** **'** **I** **put** **her** **away** **,**
和 如果 她 丈夫 有 说 , - 我 放 她 离开 ,

如果她的丈夫说："我把她休了"，

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɜːr; hər][əˈweɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ][hɜːr; hər] [weɪ] ,
' **he** **shall** **put** **her** **away** **and** **she** **shall** **go** **her** **way** **,**
- 他 将 放 她 离开 和 她 将 去 她 方式 ,

他必休了她，她必离去。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪˈvɔːrs] .
he **shall** **not** **give** **her** **anything** **for** **her** **divorce** **.**
他 将 不是 给 她 任何事物 为了 她 离婚 .

他不得给她任何离婚补偿。

[ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz]
If **her** **husband** **has**
如果 她 丈夫 有

如果她的丈夫有

[piː] . -
p **.** **28**
p . -

[nɑːt] [sed] - [aɪ] [pʊt] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , - [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʃæl; ʃəl] [ˈmæri] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] ,

not	said	'	I	put	her	away	,	'	her	husband	shall	marry	another	woman	,
不是	说	-	我	放	她	离开	,	-	她	丈夫	将	结婚	其他	女士	,

如果没说“我休了她”，她的丈夫就可以另娶他人。

[ðæt] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] . § -

that	woman	as	a	maidservant	shall	dwell	in	the	house	of	her	husband	.	§	142
那	女士	作为	一个	女仆	将	住	在	这	房子	的	她	丈夫	.	§	-

.

:

.

该女子作为女仆，应住在她丈夫的家中。§ 142.

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [heɪts] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [sed] - [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [pəˈzes] [ˌem ˈiː] ,

If	a	woman	hates	her	husband	and	has	said	'	Thou	shalt	not	possess	me	,
如果	一个	女士	讨厌	她	丈夫	和	有	说	-	你	应	不是	具有	我	,

如果一个女人恨她的丈夫，并且说“你不可占有我”，

- [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [ɪnˈkwaɪər] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [pæst] [wʌt] [ɪz] [hɜːr; hər] [læk] ,

'	one	shall	enquire	into	her	past	what	is	her	lack	,
-	一	将	查询	进入	她	过去的	什么	是	她	缺少	,

人们应当探究她的过去，看看她究竟缺少什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hæz; həz] [noʊ] [vaɪs] ,

and	if	she	has	been	economical	and	has	no	vice	,
和	如果	她	有	到过	经济	和	有	不	副	,

如果她一直节俭且没有不良嗜好，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [bɪˈlɪtld] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [noʊ] [bleɪm] ,

and	her	husband	has	gone	out	and	greatly	belittled	her	,	that	woman	has	no	blame	,
和	她	丈夫	有	已消失	出去	和	非常	被轻视	她	,	那	女士	有	不	责备	,

她的丈夫出去后极尽羞辱她之能事，那女人并没有错。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈmærɪdʒ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] . §

she	shall	take	her	marriage	portion	and	go	off	to	her	father's	house	.	§
她	将	拿	她	婚姻	部分	和	去	离开	到	她	父亲的	房子	.	§

- .

143	.
-	.

她应带着嫁妆回娘家去。§ 143

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈgoʊər] [əˈbaʊt] , [hæz; həz] [ˈweɪstɪd] [hɜːr; hər] [haʊs] ,

If	she	has	not	been	economical	,	a	goer	about	,	has	wasted	her	house	,
如果	她	有	不是	到过	经济	,	一个	戈尔	关于	,	有	浪费	她	房子	,

如果她不节俭，四处游荡，浪费了房子，

[hæz; həz] [bɪˈlɪtld] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [ˈwʊmən] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [θroʊ] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] .

has	belittled	her	husband	,	that	woman	one	shall	throw	her	into	the	waters	.
有	被轻视	她	丈夫	,	那	女士	一	将	扔	她	进入	这	水	.

§ - .

§	144	.
§	-	.

贬低她丈夫的女人，应当把她扔进水里。§ 144。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ɪˈspaʊzd; eˈspaʊzd] [ə; eɪ] [ˈvoʊtəri] ,

If	a	man	has	espoused	a	votary	,
如果	一个	男人	有	拥护	一个	信徒	,

如果一个男人娶了一位信徒，

[ænd; ənd] [ðæt] ['voʊtəri][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][meɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hæz; həz]

and	that	votary	has	given	a	maid	to	her	husband	and	has
和	那	信徒	有	给定	一个	女佣	到	她	丈夫	和	有

[brɔ:t] [ʌp] ['tʃɪldrən] ,

brought	up	children	,
带来	向上	孩子们	,

那位虔诚的信徒给她的丈夫娶了一位女仆，并抚养了孩子。

[ðæt] [mæn][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['kaʊntənəns]

that	man	has	set	his	face	to	take	a	concubine	,	one	shall	not	countenance
那	男人	有	放	他的	脸	到	拿	一个	妾	,	一	将	不是	面容

[ðæt] [mæn] ,

that	man	,
那	男人	,

那人既然决心要纳妾，就不可容忍这样的人。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] . § - .

he	shall	not	take	a	concubine	.	§	145	.
他	将	不是	拿	一个	妾	.	§	-	.

他不得纳妾。第145条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ə; eɪ]['voʊtəri] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t]['græntɪd][hɪm; ɪm]

If	a	man	has	espoused	a	votary	,	and	she	has	not	granted	him
如果	一个	男人	有	拥护	一个	信徒	,	和	她	有	不是	的确	他

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]

children	and	he	has
孩子们	和	他	有

如果一个男人娶了一个虔诚的女子为妻，而她没有为他生育子女，并且他.....

[pi:] . -

p	.	29
p	.	-

第29页

[set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] , [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn] ,

set	his	face	to	take	a	concubine	,	that	man	shall	take	a	concubine	,
放	他的	脸	到	拿	一个	妾	,	那	男人	将	拿	一个	妾	,

他决心纳妾，那人必定要纳妾。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	shall	cause	her	to	enter	into	his	house	.
他	将	原因	她	到	进入	进入	他的	房子	.

他要让她进入他的房子。

[ðæt] ['kɑ:ŋkjubaɪn][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][pʊt][ɑ:n][æn; ən][i'kwɑ:ləti][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][waɪf] . § - .

That	concubine	he	shall	not	put	on	an	equality	with	the	wife	.	§	146	.
那	妾	他	将	不是	放	在	一个	平等	和	这	妻子	.	§	-	.

他不可使妾与妻子平等。§ 146。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ə; eɪ]['voʊtəri] ,

If	a	man	has	espoused	a	votary	,
如果	一个	男人	有	拥护	一个	信徒	,

如果一个男人娶了一位信徒，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][meɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɔ:rn]

and	she	has	given	a	maid	to	her	husband	and	she	has	borne
和	她	有	给定	一个	女佣	到	她	丈夫	和	她	有	出生

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她给丈夫娶了一个使女，使女也生了孩子。

['æftərwərdz] [ðæt] [meɪd] [hæz; həz] [meɪd] [hɜːr'self] ['iːkwəl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,

afterwards	**that**	**maid**	**has**	**made**	**herself**	**equal**	**with**	**her**	**mistress**	**,**
然后	那	女佣	有	制成	她自己	平等的	和	她	情妇	,

后来，那个女仆与她的女主人平起平坐了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [sel] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['mʌni]

because	**she**	**has**	**borne**	**children**	**her**	**mistress**	**shall**	**not**	**sell**	**her**	**for**	**money**
因为	她	有	出生	孩子们	她	情妇	将	不是	卖	她	为了	钱

,

,

,

因为她生过孩子，她的女主人就不能把她卖掉换钱。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kaʊnt] [hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] . §

she	**shall**	**put**	**a**	**mark**	**upon**	**her**	**and**	**count**	**her**	**among**	**the**	**maidservants**	**.**	**§**
她	将	放	一个	标记	之上	她	和	数数	她	之中	这	女佣	.	§

\- .

147 **.**

\- .

她要在她身上打个记号，把她算作女仆之一。§ 147.

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [meɪ] [sel] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['mʌni] . § - .

If	**she**	**has**	**not**	**borne**	**children**	**her**	**mistress**	**may**	**sell**	**her**	**for**	**money**	**.**	**§**	**148**	**.**
如果	她	有	不是	出生	孩子们	她	情妇	可能	卖	她	为了	钱	.	§	-	.

如果她没有生育子女，她的女主人可以把她卖掉换取金钱。§ 148。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪknəs] [hæz; həz] [siːzd] [hɜːr; hər] ,

If	**a**	**man**	**has**	**married**	**a**	**wife**	**and**	**a**	**sickness**	**has**	**seized**	**her**	**,**
如果	一个	男人	有	已婚	一个	妻子	和	一个	疾病	有	查获	她	,

如果一个男人娶了妻子，而妻子不幸生病了，

[hiː; hi] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] , [hiː; hi] [meɪ] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

he	**has**	**set**	**his**	**face**	**to**	**marry**	**a**	**second**	**wife**	**,**	**he**	**may**	**marry**	**her**	**,**
他	有	放	他的	脸	到	结婚	一个	第二	妻子	,	他	可能	结婚	她	,

他已下定决心要娶第二个妻子，他可能会娶她。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [huːm] [ðə; ði] ['sɪknəs] [hæz; həz] [siːzd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pʊt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

his	**wife**	**whom**	**the**	**sickness**	**has**	**seized**	**he**	**shall**	**not**	**put**	**her**	**away**	**,**
他的	妻子	谁	这	疾病	有	查获	他	将	不是	放	她	离开	,

他不可休弃患病缠身的妻子。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [dwel] , [ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn]

in	**the**	**home**	**she**	**shall**	**dwell**	**,**	**and**	**as**	**long**	**as**	**she**	**lives**	**he**	**shall**	**sustain**
在	这	家	她	将	住	,	和	作为	长的	作为	她	生活	他	将	维持

[hɜːr; hər] . § - .

her	**.**	**§**	**149**	**.**
她	.	§	-	.

她将住在他所造的家中，他必供养她直到她生命的尽头。§ 149.

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [nɑːt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

If	**that**	**woman**	**is**	**not**	**content**	**to**	**dwell**	**in**	**the**	**house**	**of**	**her**	**husband**	**,**
如果	那	女士	是	不是	内容	到	住	在	这	房子	的	她	丈夫	,

如果那个女人不愿住在丈夫的家中，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜːr; hər] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

he	**shall**	**pay**	**her**	**her**	**marriage**	**portion**	**which**	**she**	**brought**	**from**	**her**
他	将	支付	她	她	婚姻	部分	哪个	她	带来	从	她

['fɑːðɚz] [haʊs] ,

father's	**house**	**,**
父亲的	房子	,

他要把她从娘家带来的嫁妆付给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɔːf] .
and **she** **shall** **go** **off** **.**
和 她 将 去 离开 .

她将离开。

[piː] . - § - .
p **.** **30** **§** **150** **.**
p . - § - .

第 30 页第 150 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][set][ə'saɪd] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [haʊs] , [ɔːr] [gʊdz] ,
If **a** **man** **to** **his** **wife** **has** **set** **aside** **field** **,** **garden** **,** **house** **,** **or** **goods** **,**
如果 一个 男人 到 他的 妻子 有 放 旁边 场地 , 花园 , 房子 , 或者 商品 ,

如果一个男人为他的妻子预留了田地、花园、房屋或财物，

[hæz; həz][left][hɜːr; hər][ə; eɪ] [siːld] [diːd] , ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]
has **left** **her** **a** **sealed** **deed** **,** **after** **her** **husband** **her** **children** **shall** **not**
有 左边 她 一个 密封 契据 , 后 她 丈夫 她 孩子们 将 不是
[dɪ'spjuːt][hɜːr; hər] ,
dispute **her** **,**
争议 她 ,

她给她留下了一份密封的契约，规定在她丈夫去世后，她的子女不得与她争辩。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['æftər][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ,
the **mother** **after** **her** **to** **her** **children** **whom** **she** **loves** **shall** **give** **,**
这 母亲 后 她 到 她 孩子们 谁 她 爱 将 给 ,

母亲去世后，会将遗产留给她所爱的孩子们。

[tuː; tə] ['brʌðərz] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] . § - .
to **brothers** **she** **shall** **not** **give** **.** **§** **151** **.**
到 兄弟 她 将 不是 给 . § - .

她不可将钱财赐给兄弟。§ 151.

[ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] [ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
If **a** **woman** **,** **who** **is** **dwelling** **in** **the** **house** **of** **a** **man** **,**
如果 一个 女士 , WHO 是 住宅 在 这 房子 的 一个 男人 ,

如果一个女人住在男人的家里，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [baʊnd] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [siːzd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
her **husband** **has** **bound** **himself** **that** **she** **shall** **not** **be** **seized** **on** **account** **of**
她 丈夫 有 边界 他自己 那 她 将 不是 是 查获 在 帐户 的
[ə; eɪ]['kredɪtər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ,
a **creditor** **of** **her** **husband's** **,**
一个 债权人 的 她 丈夫的 ,

她的丈夫已向自己保证，她不会因其丈夫的债权人而被扣押。

[hæz; həz]['græntɪd][ə; eɪ] [diːd] , [ɪf] [ðæt][mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['mærid] [ðæt] ['wʊmən][hæd; həd][ə; eɪ]
has **granted** **a** **deed** **,** **if** **that** **man** **before** **he** **married** **that** **woman** **had** **a**
有 的确 一个 契据 , 如果 那 男人 前 他 已婚 那 女士 有 一个
[det] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
debt **upon** **him** **,**
债务 之上 他 ,

如果该男子在与该女子结婚前欠下该女子的债务，则他已授予契约。

[ðə; ði]['kredɪtər][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siːz] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
the **creditor** **shall** **not** **seize** **his** **wife** **,**
这 债权人 将 不是 抢占 他的 妻子 ,

债权人不得扣押其妻子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði]['mænz] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [det] [ə'pɑ:n]

and	if	that	woman	before	she	entered	the	man's	house	had	a	debt	upon
和	如果	那	女士	前	她	进入	这	男人的	房子	有	一个	债务	之上

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

如果那个女人在进那男人家之前就背负着债务，

[hɜ:r; hər] ['kredɪtər] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [si:z] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] . § - .

her	creditor	shall	not	seize	her	husband	.	§	152	.
她	债权人	将	不是	抢占	她	丈夫	.	§	-	.

债权人不得扣押其丈夫。第152条

[ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðæt] ['wʊmən] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [det]

If	from	the	time	that	that	woman	entered	into	the	house	of	the	man	a	debt
如果	从	这	时间	那	那	女士	进入	进入	这	房子	的	这	男人	一个	债务

[hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

has	come	upon	them	,
有	来	之上	他们	,

如果自从那女子进入那男子的家后，他们就背负了债务，

[bəuθ] [tə'geðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] . § - .

both	together	they	shall	answer	the	merchant	.	§	153	.
两个都	一起	他们	将	回答	这	商人	.	§	-	.

他们二人应共同答复商人。第153条

[ɪf] [ə; eɪ]['mænz][waɪf][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [meɪl] [hæz; həz] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə]

If	a	man's	wife	on	account	of	another	male	has	caused	her	husband	to
如果	一个	男人的	妻子	在	帐户	的	其他	男性	有	导致	她	丈夫	到

[bi:; bi] [kɪld] ,

be	killed	,
是	被杀	,

如果一个男人的妻子因为另一个男人的缘故导致她的丈夫被杀害，

[ðæt] ['wʊmən][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [steɪk] [wʌn][ʃæl; ʃəl][set][hɜ:r; hər] .

that	woman	upon	a	stake	one	shall	set	her	.
那	女士	之上	一个	赌注	一	将	放	她	.

要将那女人钉在木桩上。

[pi:] . - § - .

p	.	31	§	154	.
p	.	-	§	-	.

第 31 页第 154 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ðæt] [mæn][wʌn][ʃæl; ʃəl][ɪk'spel][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti]

If	a	man	has	known	his	daughter	,	that	man	one	shall	expel	from	the	city
如果	一个	男人	有	已知	他的	女儿	,	那	男人	一	将	驱逐	从	这	城市

. § - .

.	§	155	.
.	§	-	.

如果一个人与自己的女儿发生性关系，那么这个人应当被驱逐出城。§ 155.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪ'troʊðd] [ə; eɪ][braɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæz; həz] [noʊn]

If	a	man	has	betrothed	a	bride	to	his	son	and	his	son	has	known
如果	一个	男人	有	未婚妻	一个	新娘	到	他的	儿子	和	他的	儿子	有	已知

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

如果一个男人把新娘许配给了他的儿子，而他的儿子已经认识了她，

[ænd; ənd][hi:; hi]['æftərwərdz][hæz; həz][leɪn][ɪn][hɜ:r; hər]['bʊzəm][ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [kɔ:t] [hɪm; ɪm]

and	he	afterwards	has	lain	in	her	bosom	and	one	has	caught	him
和	他	然后	有	莱恩	在	她	怀	和	一	有	捕捉	他

,

,

,

后来他躺在她怀里，被人抓住了。

[ðæt] [mæn][wʌn][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ænd; ənd][kæst][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tərz] . § - .

that	man	one	shall	bind	and	cast	her	into	the	waters	.	§	156	.
那	男人	一	将	绑定	和	投掷	她	进入	这	水	.	§	-	.

一人要将那人捆绑起来，扔进水中。§ 156。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪ'troʊðd] [ə; eɪ][braɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæz; həz][nɑ:t]

If	a	man	has	betrothed	a	bride	to	his	son	and	his	son	has	not
如果	一个	男人	有	未婚妻	一个	新娘	到	他的	儿子	和	他的	儿子	有	不是

[noʊn] [hɜ:r; hər] ,

known	her	,
已知	她	,

如果一个男人把一个新娘许配给了他的儿子，而他的儿子还不认识她，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][leɪn][ɪn][hɜ:r; hər]['bʊzəm] ,

and	he	has	lain	in	her	bosom	,
和	他	有	莱恩	在	她	怀	,

他曾躺在她的怀里，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜ:r; hər][hæf][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

he	shall	pay	her	half	a	mina	of	silver	and	shall	pay	to	her
他	将	支付	她	一半	一个	米娜	的	银	和	将	支付	到	她

[wət'evər] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] ,

whatever	she	brought	from	her	father's	house	,
任何	她	带来	从	她	父亲的	房子	,

他要付给她半米纳银子，还要把她从她父亲家带来的东西都给她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃɔɪs] . § - .

and	she	shall	marry	the	husband	of	her	choice	.	§	157	.
和	她	将	结婚	这	丈夫	的	她	选择	.	§	-	.

她应当嫁给她所选择的丈夫。§ 157.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , ['æftər][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

If	a	man	,	after	his	father	,	has	lain	in	the	bosom	of	his	mother	,
如果	一个	男人	,	后	他的	父亲	,	有	莱恩	在	这	怀	的	他的	母亲	,

如果一个人在父亲去世后，又躺在母亲的怀抱里，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][bɜ:rn][ðem; ðəm][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] . § - .

one	shall	burn	them	both	of	them	together	.	§	158	.
一	将	烧伤	他们	两个都	的	他们	一起	.	§	-	.

应将他们二人一同烧死。§ 158。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , ['æftər][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

If	a	man	,	after	his	father	,
如果	一个	男人	,	后	他的	父亲	,

如果一个人继承了他父亲的衣钵，

[hæz; həz] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp] , [hu:] [hæz; həz]

has	been	caught	in	the	bosom	of	her	that	brought	him	up	,	who	has
有	到过	捕捉	在	这	怀	的	她	那	带来	他	向上	,	WHO	有

[bɔ:rn] ['tʃɪldrən] ,

borne	children	,
出生	孩子们	,

他被养育他的那位母亲所眷顾，那位母亲已经生育了孩子。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] . § - .
that man shall be cut off from his father's house . § 159 .
那 男人 将 是 切 离开 从 他的 父亲的 房子 . § - .

那人必从他父家剪除。§ 159

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] -
If a man who has brought in a present to the house of his father - in -
如果 一个 男人 WHO 有 带来 在 一个 展示 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

如果一个男人带着礼物去岳父家，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] , [hæz; həz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sed]
has given a dowry , has looked upon another woman , and has said
有 给定 一个 嫁妆 , 有 看起来 之上 其他 女士 , 和 有 说
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
to his father - in - law ,
到 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

他已经给了嫁妆，却看上了别的女人，还对他的岳父说：

- [ðaɪ] ['dɔːtər] [aɪ]
' Thy daughter I
- 你的 女儿 我

你的女儿我

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[wɪl] [nɑːt] ['mæri] ,
will not marry ,
将要 不是 结婚 ,

不会结婚

- [ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tuː; tə][hɪm'self] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] . §
' the father of the daughter shall take to himself all that he brought him . §
- 这 父亲 的 这 女儿 将 拿 到 他自己 全部 那 他 带来 他 . §
- .
160 .
- .

女儿的父亲可以把他带来的所有东西都带走。§ 160。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
If a man has brought in a present to the house of his father - in - law ,
如果 一个 男人 有 带来 在 一个 展示 到 这 房子 的 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

如果一个男人带着礼物去岳父家，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [hæz; həz] [sed] ,
has given a dowry , and the father of the daughter has said ,
有 给定 一个 嫁妆 , 和 这 父亲 的 这 女儿 有 说 ,

男方已支付嫁妆，女方父亲说：

- [maɪ] ['dɔːtər] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ðiː] ,
' My daughter I will not give thee ,
- 我的 女儿 我 将要 不是 给 你 ,

“我不会把我的女儿给你。”

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] . § - .
' he shall make up and return everything that he brought him . § 161 .
- 他 将 制作 向上 和 返回 一切 那 他 带来 他 . § - .

“他应当把所有他带来的东西都补上并归还。”§ 161.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

If	a	man	has	brought	in	a	present	to	the	house	of	his	father	-	in	-	law	,
如果	一个	男人	有	带来	在	一个	展示	到	这	房子	的	他的	父亲	-	在	-	法律	,

如果一个男人带着礼物去岳父家，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['daʊri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:mræd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz] ['slændərt] [hɪm; ɪm] ,

has	given	a	dowry	,	and	a	comrade	of	his	has	slandered	him	,
有	给定	一个	嫁妆	,	和	一个	同志	的	他的	有	诽谤	他	,

他已经给了嫁妆，但他的一个同志却诽谤了他。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['kleɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] , - [maɪ] ['dɔ:tər]

his	father	-	in	-	law	has	said	to	the	claimant	of	the	wife	,	'	My	daughter
他的	父亲	-	在	-	法律	有	说	到	这	索赔	的	这	妻子	,	-	我的	女儿

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [ɪ'spaʊz] ,

thou	shalt	not	espouse	,
你	应	不是	支持	,

他的岳父对那位声称拥有妻子的人说："我的女儿，你不能嫁给他。"

- [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ,

'	he	shall	make	up	and	return	all	that	he	brought	him	,
-	他	将	制作	向上	和	返回	全部	那	他	带来	他	,

他应当把带来的东西全部补上并归还。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['mæri] [hɪz; ɪz][waɪf] . § - .

and	his	comrade	shall	not	marry	his	wife	.	§	162	.
和	他的	同志	将	不是	结婚	他的	妻子	.	§	-	.

他的同伴不得娶他的妻子。§ 162.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] ,

If	a	man	has	married	a	wife	and	she	has	borne	him	children	,
如果	一个	男人	有	已婚	一个	妻子	和	她	有	出生	他	孩子们	,

如果一个男人娶了妻子，妻子为他生了孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪt] ,

and	that	woman	has	gone	to	her	fate	,
和	那	女士	有	已消失	到	她	命运	,

那女人已经走向了她的命运。

[hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][kleɪm][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ]

her	father	shall	have	no	claim	on	her	marriage	portion	,	her	marriage
她	父亲	将	有	不	宣称	在	她	婚姻	部分	,	她	婚姻

['pɔ:rʃ(ə)n][ɪz][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrənz] [fər'su:θ] . § - .

portion	is	her	children's	forsooth	.	§	163	.
部分	是	她	孩子们的	真的	.	§	-	.

她的父亲无权索取她的嫁妆，她的嫁妆当然是她子女的。第163条。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t]['græntɪd][hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] ,

If	a	man	has	married	a	wife	,	and	she	has	not	granted	him	children	,
如果	一个	男人	有	已婚	一个	妻子	,	和	她	有	不是	的确	他	孩子们	,

如果一个男人娶了妻子，而妻子没有给他生孩子，

[ðæt] ['wʊmən][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪt] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd]

that	woman	has	gone	to	her	fate	,	if	his	father	-	in	-	law	has	returned
那	女士	有	已消失	到	她	命运	,	如果	他的	父亲	-	在	-	法律	有	返回

如果他的岳父回来了，那女人就自食其果了。

[pi:] . -

p	.	33
p	.	-

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['daʊri] [ðæt] [ðæt] [mæn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

him	the	dowry	that	that	man	brought	to	the	house	of	his	father	-	in	-	law	,
他	这	嫁妆	那	那	男人	带来	到	这	房子	的	他的	父亲	-	在	-	法律	,

他把那人带到岳父家的嫁妆给了他。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmən] ,

her	husband	shall	have	no	claim	on	the	marriage	portion	of	that	woman	,
她	丈夫	将	有	不	宣称	在	这	婚姻	部分	的	那	女士	,

她的丈夫无权索取该女子的嫁妆份额。

[hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [fər'su:θ] . § - .

her	marriage	portion	belongs	to	the	house	of	her	father	forsooth	.	§	164	.
她	婚姻	部分	属于	到	这	房子	的	她	父亲	真的	.	§	-	.

她的嫁妆确实属于她父亲的家。§ 164。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['daʊri] ,

If	his	father	-	in	-	law	has	not	returned	him	the	dowry	,
如果	他的	父亲	-	在	-	法律	有	不是	返回	他	这	嫁妆	,

如果他的岳父没有归还嫁妆，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'dʌkt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['daʊri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜ:rn]

he	shall	deduct	all	her	dowry	from	his	marriage	portion	and	shall	return
他	将	扣除	全部	她	嫁妆	从	他的	婚姻	部分	和	将	返回

[hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] . § - .

her	marriage	portion	to	the	house	of	her	father	.	§	165	.
她	婚姻	部分	到	这	房子	的	她	父亲	.	§	-	.

他应从自己的嫁妆中扣除她所有的嫁妆，并将她的嫁妆退还给她父亲的家。第165条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

If	a	man	has	apportioned	to	his	son	,	the	first	in	his	eyes	,
如果	一个	男人	有	按比例分配	到	他的	儿子	,	这	第一的	在	他的	眼睛	,

如果一个父亲把财产分配给了他眼中最重要的儿子，

[fi:ld] , ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [haʊs] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:ld] [di:d] ,

field	,	garden	,	and	house	,	has	written	him	a	sealed	deed	,
场地	,	花园	,	和	房子	,	有	书面	他	一个	密封	契据	,

田地、花园和房屋，都已写给他一份密封的契约，

['æftər][ðə; ði]['fɑ:ðər][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'vaɪd] ,

after	the	father	has	gone	to	his	fate	,	when	the	brothers	divide	,
后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	,	什么时候	这	兄弟	划分	,

父亲去世后，兄弟反目成仇，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,

the	present	his	father	gave	him	he	shall	take	,
这	展示	他的	父亲	给予	他	他	将	拿	,

他将收下父亲送给他的礼物。

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] ['i:kwəli] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðɚz]

and	over	and	above	he	shall	share	equally	in	the	goods	of	the	father's
和	超过	和	多于	他	将	分享	同样地	在	这	商品	的	这	父亲的

[haʊs] . § - .

house	.	§	166	.
房子	.	§	-	.

此外，他还应平等分享父亲家中的财产。第166条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [pə'zest] , [hæz; həz]['teɪkən]

If	a	man	,	in	addition	to	the	children	which	he	has	possessed	,	has	taken
如果	一个	男人	,	在	添加	到	这	孩子们	哪个	他	有	拥有	,	有	已采取

[ə; eɪ][waɪf] ,

a	wife	,
一个	妻子	,

如果一个男人除了原有的子女外，又娶了妻子，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn][hæz; həz][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ][waɪf] , ['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]

for	his	young	son	has	not	taken	a	wife	,	after	the	father	has	gone	to
为了	他的	年轻的	儿子	有	不是	已采取	一个	妻子	,	后	这	父亲	有	已消失	到

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	fate	,
他的	命运	,

父亲去世后，他的幼子还没有娶妻。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'vaɪd] ,

when	the	brothers	divide	,
什么时候	这	兄弟	划分	,

当兄弟反目成仇时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ['brʌðər] [huː] [hæz; həz]

from	the	goods	of	the	father's	house	to	their	young	brother	who	has
从	这	商品	的	这	父亲的	房子	到	他们的	年轻的	兄弟	WHO	有

[nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ][waɪf] ,

not	taken	a	wife	,
不是	已采取	一个	妻子	,

将父亲家里的财物分给尚未成家的弟弟，

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ʃer] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm]

beside	his	share	,	they	shall	assign	him
旁	他的	分享	,	他们	将	分配	他

除了他应得的份额之外，他们还要给他分配其他东西。

[piː] . -

p	.	34
p	.	-

第34页

['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf] . § - .

money	as	a	dowry	and	shall	cause	him	to	take	a	wife	.	§	167	.
钱	作为	一个	嫁妆	和	将	原因	他	到	拿	一个	妻子	.	§	-	.

以金钱作为嫁妆，并应促使他娶妻。§ 167。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][sʌnz] ,

If	a	man	has	taken	a	wife	,	and	she	has	borne	him	sons	,
如果	一个	男人	有	已采取	一个	妻子	,	和	她	有	出生	他	儿子们	,

如果一个男人娶了妻子，妻子给他生了儿子，

[ðæt] ['wʊmən][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] , ['æftər][hɜːr; hər] ,

that	woman	has	gone	to	her	fate	,	after	her	,
那	女士	有	已消失	到	她	命运	,	后	她	,

那个女人已经走了，她之后.....

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self] [ə'nʌðər] ['wʊmən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] ,

he	has	taken	to	himself	another	woman	and	she	has	borne	children	,
他	有	已采取	到	他自己	其他	女士	和	她	有	出生	孩子们	,

他另娶了一个女人，那女人给他生了孩子。

['æftərwərdz][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ʃer]

afterwards	the	father	has	gone	to	his	fate	,	the	children	shall	not	share
然后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	,	这	孩子们	将	不是	分享

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

according	to	their	mothers	,
根据	到	他们的	母亲们	,

父亲去世后，子女将不再按母亲的意愿分配遗产。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ðə; ði]

they	shall	take	the	marriage	portions	of	their	mothers	and	shall	share	the
他们	将	拿	这	婚姻	部分	的	他们的	母亲们	和	将	分享	这

[gʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [haʊs] ['iːkwəli] . § - .

goods	of	their	father's	house	equally	.	§	168	.
商品	的	他们的	父亲的	房子	同样地	.	§	-	.

她们应继承母亲的嫁妆，并均分父亲家中的财产。§ 168.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][sʌn] ,

If	a	man	has	set	his	face	to	cut	off	his	son	,
如果	一个	男人	有	放	他的	脸	到	切	离开	他的	儿子	,

如果一个父亲决心要杀害自己的儿子，

[hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] - [aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][maɪ][sʌn] ,

has	said	to	the	judge	'	I	will	cut	off	my	son	,
有	说	到	这	法官	-	我	将要	切	离开	我的	儿子	,

曾对法官说："我会断绝与儿子的关系。"

- [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz] ,

'	the	judge	shall	enquire	into	his	reasons	,
-	这	法官	将	查询	进入	他的	原因	,

法官应当探究他的理由。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm] [wɪtʃ] [kʌts] [ɔːf][frʌm; frəm]

and	if	the	son	has	not	committed	a	heavy	crime	which	cuts	off	from
和	如果	这	儿子	有	不是	坚定的	一个	重的	犯罪	哪个	削减	离开	从

['sʌnʃɪp] ,

sonship	,
儿子身份	,

如果儿子没有犯下足以剥夺其子嗣身份的重罪，

[ðə; ði]['fɑːðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm] ['sʌnʃɪp] . § - .

the	father	shall	not	cut	off	his	son	from	sonship	.	§	169	.
这	父亲	将	不是	切	离开	他的	儿子	从	儿子身份	.	§	-	.

父亲不可剥夺儿子的父权。§ 169

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm] [wɪtʃ] [kʌts] [ɔːf][frʌm; frəm]

If	he	has	committed	against	his	father	a	heavy	crime	which	cuts	off	from
如果	他	有	坚定的	反对	他的	父亲	一个	重的	犯罪	哪个	削减	离开	从

['sʌnʃɪp] ,

sonship	,
儿子身份	,

如果他犯下了令父亲丧失儿子身份的重罪，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

for	the	first	time	the	judge	shall	bring	back	his	face	;
为了	这	第一的	时间	这	法官	将	带来	后退	他的	脸	;

法官第一次要恢复他的面容；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [kraɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][taɪm] ,

if	he	has	committed	a	heavy	crime	for	the	second	time	,
如果	他	有	坚定的	一个	重的	犯罪	为了	这	第二	时间	,

如果他第二次犯下重罪，

[ðə; ði]['fɑːðər][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm] ['sʌnʃɪp] . § - .

the	father	shall	cut	off	his	son	from	sonship	.	§	170	.
这	父亲	将	切	离开	他的	儿子	从	儿子身份	.	§	-	.

父亲应当断绝儿子的父权。§ 170

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] [bɔːrn] [hɪm; ɪm]

If	a	man	his	wife	has	borne	him
如果	一个	男人	他的	妻子	有	出生	他

如果一个男人是他的妻子生了他

[piː] . -

p	.	35
p	.	-

[sʌnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪdsɜːrvənt][hæz; həz] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][sʌnz] ,

sons	,	and	his	maidservant	has	borne	him	sons	,
儿子们	,	和	他的	女仆	有	出生	他	儿子们	,

他有儿子，他的婢女也给他生了儿子。

[ðə; ði]['fɑːðər][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][hæz; həz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][sʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdsɜːrvənt][hæz; həz]

the	father	in	his	lifetime	has	said	to	the	sons	which	the	maidservant	has
这	父亲	在	他的	寿命	有	说	到	这	儿子们	哪个	这	女仆	有

[bɔːrn] [hɪm; ɪm] - [maɪ][sʌnz] ,

borne	him	'	my	sons	,
出生	他	-	我的	儿子们	,

父亲生前曾对女仆为他生的儿子们说："我的儿子们，

- [hæz; həz] ['nʌmbərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

'	has	numbered	them	with	the	sons	of	his	wife	,
-	有	编号	他们	和	这	儿子们	的	他的	妻子	,

他已将他们与他妻子的儿子们一起登记在册。

['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

after	the	father	has	gone	to	his	fate	,
后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	,

父亲去世后，

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [ʃer] ['iːkwəli] [ɪn]

the	sons	of	the	wife	and	the	sons	of	the	maidservant	shall	share	equally	in
这	儿子们	的	这	妻子	和	这	儿子们	的	这	女仆	将	分享	同样地	在

[ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] ;

the	goods	of	the	father's	house	;
这	商品	的	这	父亲的	房子	;

妻子的儿子和使女的儿子应均分父亲家中的财产；

[ðə; ði] [sʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][æt; ət][ðə; ði] ['ʃerɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [ænd; ənd] [teɪk] . §

the	sons	that	are	sons	of	the	wife	at	the	sharing	shall	choose	and	take	.	§
这	儿子们	那	是	儿子们	的	这	妻子	在	这	分享	将	选择	和	拿	.	§

- .

171	.
-	.

妻子所生的儿子们，在分配财产时，应当挑选并接受。§ 171.

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðər][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][sʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪdsɜːrvənt] [bɔːr]

And	if	the	father	in	his	lifetime	,	to	the	sons	which	the	maidservant	bore
和	如果	这	父亲	在	他的	寿命	,	到	这	儿子们	哪个	这	女仆	钻孔

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果父亲在世时，将遗产归于婢女为他所生的儿子们，

[hæz; həz][nɑːt] [sed] - [maɪ][sʌnz] ,

has	not	said	'	my	sons	,
有	不是	说	-	我的	儿子们	,

并没有说过"我的儿子们，

- ['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʃæl; ʃəl][nɑːt]

'	after	the	father	has	gone	to	his	fate	the	sons	of	the	maid	shall	not
-	后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	这	儿子们	的	这	女佣	将	不是

[ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

share	with	the	sons	of	the	wife	in	the	goods	of	the	father's	house	,
分享	和	这	儿子们	的	这	妻子	在	这	商品	的	这	父亲的	房子	,

“父亲去世后，婢女所生的儿子不得与妻子所生的儿子共同继承父亲的财产。”

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [ə'saɪn] [ðə; ði]['meɪdsɜːrvənt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌnz] ['friːdəm] ;

one	shall	assign	the	maidservant	and	her	sons	freedom	;
一	将	分配	这	女仆	和	她	儿子们	自由	;

应释放女仆及其儿子;

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt]

the	sons	of	the	wife	shall	have	no	claim	on	the	sons	of	the	maidservant
这	儿子们	的	这	妻子	将	有	不	宣称	在	这	儿子们	的	这	女仆

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪtuːd] ,

for	servitude	,
为了	奴役	,

妻子的儿子无权要求女仆的儿子提供奴役。

[ðə; ði][waɪf][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

the	wife	shall	take	her	marriage	portion	and	the	settlement	which	her
这	妻子	将	拿	她	婚姻	部分	和	这	沉降	哪个	她

['hʌzbənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] [diːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn]

husband	gave	her	and	wrote	in	a	deed	for	her	and	shall	dwell	in
丈夫	给予	她	和	写道	在	一个	契据	为了	她	和	将	住	在

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

the	dwelling	of	her	husband	,
这	住宅	的	她	丈夫	,

妻子应领取其嫁妆以及丈夫给予她的、并以契约形式记录的财产，并应居住在丈夫的住所中。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪvz; lɪvz][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] ,

as	long	as	lives	she	shall	enjoy	,	for	money	she	shall	not	give	,
作为	长的	作为	生活	她	将	享受	,	为了	钱	她	将	不是	给	,

只要她活着，她就享受生活，她不会为了金钱而付出。

['æftər][hɜːr; hər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɜːr; hər][sʌnz] - [fər'suːθ] .

after	her	they	are	her	sons	'	forsooth	.
后	她	他们	是	她	儿子们	-	真的	.

在她之后，他们确实是她的儿子。

[piː] . - § - .

p	.	36	§	172	.
p	.	-	§	-	.

第 36 页第 172 节。

[ɪf] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [wʌn][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɜːr; hər][hɜːr; hər]

If	her	husband	did	not	give	her	a	settlement	,	one	shall	pay	her	her
如果	她	丈夫	做过	不是	给	她	一个	沉降	,	一	将	支付	她	她

['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

marriage	portion	,
婚姻	部分	,

如果她的丈夫没有给她婚后财产，则应由一方支付她应得的嫁妆。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [haʊs] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃer] [laɪk]

and	from	the	goods	of	her	husband's	house	she	shall	take	a	share	like
和	从	这	商品	的	她	丈夫的	房子	她	将	拿	一个	分享	喜欢

[wʌn][sʌn] .

one	son	.
一	儿子	.

她可以从丈夫家中的财物中分得一份，如同一个儿子。

[ɪf] [hɜːr; hər] [sʌnz] ['wɜːri] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ,

If	**her**	**sons**	**worry**	**her**	**to**	**leave**	**the**	**house**	**,**
如果	她	儿子们	担心	她	到	离开	这	房子	,

如果儿子们让她担心而离开家，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] [ðə; ði]

the	**judge**	**shall**	**enquire**	**into**	**her**	**reasons**	**and**	**shall**	**lay**	**the**	**blame**	**on**	**the**
这	法官	将	查询	进入	她	原因	和	将	躺	这	责备	在	这

[sʌnz] ,

sons	**,**
儿子们	,

法官应当探究她的理由，并将责任归咎于她的儿子们。

[ðæt] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [haʊs] .

that	**woman**	**shall**	**not**	**go**	**out**	**of**	**her**	**husband's**	**house**	**.**
那	女士	将	不是	去	出去	的	她	丈夫的	房子	.

那妇人不可离开她丈夫的家。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [set] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [liːv] ,

If	**that**	**woman**	**has**	**set**	**her**	**face**	**to**	**leave**	**,**
如果	那	女士	有	放	她	脸	到	离开	,

如果那个女人已经决定要离开，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌnz] ,

the	**settlement**	**which**	**her**	**husband**	**gave**	**her**	**she**	**shall**	**leave**	**to**	**her**	**sons**	**,**
这	沉降	哪个	她	丈夫	给予	她	她	将	离开	到	她	儿子们	,

她丈夫留给她的财产，她要留给她的儿子们。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl]

the	**marriage**	**portion**	**from**	**her**	**father's**	**house**	**she**	**shall**	**take**	**and**	**she**	**shall**
这	婚姻	部分	从	她	父亲的	房子	她	将	拿	和	她	将

['mæri] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] . § - .

marry	**the**	**husband**	**of**	**her**	**choice**	**.**	**§**	**173**	**.**
结婚	这	丈夫	的	她	选择	.	§	-	.

她应从父亲家中领取嫁妆，并嫁给她所选择的丈夫。§ 173.

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['entərd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['leɪtər]

If	**that**	**woman**	**where**	**she**	**has**	**entered**	**shall**	**have**	**borne**	**children**	**to**	**her**	**later**
如果	那	女士	在哪里	她	有	进入	将	有	出生	孩子们	到	她	之后

['hʌzbənd] ['æftər] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [daɪd] ,

husband	**after**	**that**	**woman**	**has**	**died**	**,**
丈夫	后	那	女士	有	死亡	,

如果那位女子在她进入的地方去世后，为她后来的丈夫生了孩子，

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ænd; ənd] ['leɪtər] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [ʃer] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] . § - .

the	**former**	**and**	**later**	**sons**	**shall**	**share**	**her**	**marriage**	**portion**	**.**	**§**	**174**	**.**
这	以前的	和	之后	儿子们	将	分享	她	婚姻	部分	.	§	-	.

前两个儿子和后两个儿子应共同继承她的嫁妆。第174条

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['leɪtər] ['hʌzbənd] ,

If	**she**	**has**	**not**	**borne**	**children**	**to**	**her**	**later**	**husband**	**,**
如果	她	有	不是	出生	孩子们	到	她	之后	丈夫	,

如果她没有为后来的丈夫生育子女，

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['braɪdgruːm] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] . § - .

the	**sons**	**of**	**her**	**bridegroom**	**shall**	**take**	**her**	**marriage**	**portion**	**.**	**§**	**175**	**.**
这	儿子们	的	她	新郎	将	拿	她	婚姻	部分	.	§	-	.

她新郎的儿子们应继承她的嫁妆。§ 175.

[ɪf] ['iːðər] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɔːr][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæz; həz]['teɪkən]
If **either** **the** **slave** **of** **the** **palace** **or** **the** **slave** **of** **the** **poor** **man** **has** **taken**
如果 任何一个 这 奴隶 的 这 宫殿 或者 这 奴隶 的 这 贫穷的 男人 有 已采取
[tuː; tə][waɪf][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
to **wife** **the** **daughter** **of** **a** **gentleman** **,**
到 妻子 这 女儿 的 一个 绅士 ,

如果宫廷奴隶或穷人奴隶娶了贵族小姐为妻，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrn] [sʌnz] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]
and **she** **has** **borne** **sons** **,** **the** **owner** **of** **the** **slave** **shall** **have** **no**
和 她 有 出生 儿子们 , 这 所有者 的 这 奴隶 将 有 不

如果她生了儿子，奴隶的主人就无权干涉。

[piː] . -
p **.** **37**
p . -

第37页

[kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪtuːd] . § - .
claim **on** **the** **sons** **of** **the** **daughter** **of** **a** **gentleman** **for** **servitude** **.** **§** **176** **.**
宣称 在 这 儿子们 的 这 女儿 的 一个 绅士 为了 奴役 . § - .

绅士女儿的儿子们因劳役而提出的索赔。§ 176。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɔːr][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][hæz; həz]['teɪkən]
And **if** **a** **slave** **of** **the** **palace** **or** **the** **slave** **of** **a** **poor** **man** **has** **taken**
和 如果 一个 奴隶 的 这 宫殿 或者 这 奴隶 的 一个 贫穷的 男人 有 已采取
[tuː; tə][waɪf][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ,
to **wife** **the** **daughter** **of** **a** **gentleman** **and** **,**
到 妻子 这 女儿 的 一个 绅士 和 ,

如果宫廷奴隶或穷人的奴隶娶了贵族的女儿，

[wen] [hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] ,
when **he** **married** **her** **,**
什么时候 他 已婚 她 ,

他娶她的时候，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
with **a** **marriage** **portion** **from** **her** **father's** **house** **she** **entered** **into** **the** **house**
和 一个 婚姻 部分 从 她 父亲的 房子 她 进入 进入 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of **the** **slave** **of** **the** **palace** **,**
的 这 奴隶 的 这 宫殿 ,

她带着父亲家的嫁妆，进入了宫中奴隶的家中。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,
or **of** **the** **slave** **of** **the** **poor** **man** **,**
或者 的 这 奴隶 的 这 贫穷的 男人 ,

或者穷人的奴隶，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ['prɑːpərti] ,
and **from** **the** **time** **that** **they** **started** **to** **keep** **house** **and** **acquired** **property** **,**
和 从 这 时间 那 他们 开始 到 保持 房子 和 获得 财产 ,

从他们开始拥有房屋和财产的那一刻起，

['æftər] ['iːðər] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɔːr][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn][hæz; həz]
after **either** **the** **servant** **of** **the** **palace** **or** **the** **servant** **of** **the** **poor** **man** **has**
后 任何一个 这 仆人 的 这 宫殿 或者 这 仆人 的 这 贫穷的 男人 有
[gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
gone **to** **his** **fate** **,**
已消失 到 他的 命运 ,

在宫廷仆人或穷人的仆人去世之后，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

the	daughter	of	the	gentleman	shall	take	her	marriage	portion	,
这	女儿	的	这	绅士	将	拿	她	婚姻	部分	,

这位先生的女儿将获得她的嫁妆。

[ænd; ənd] [wət'evər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][hæv; həv]

and	whatever	her	husband	and	she	from	the	time	they	started	have
和	任何	她	丈夫	和	她	从	这	时间	他们	开始	有

[ə'kwaɪrd] [wʌn][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ɪn] [tuː] [pɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn]

acquired	one	shall	divide	in	two	parts	and	the	owner	of	the	slave	shall	take	one
获得	一	将	划分	在	二	部分	和	这	所有者	的	这	奴隶	将	拿	一

- [hæf] ,

-	half	,
-	一半	,

她和她丈夫自开始劳动以来所拥有的一切财产，应一人平分，奴隶的主人应得一半。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wʌn] - [hæf][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

the	daughter	of	a	gentleman	shall	take	one	-	half	for	her	children	.
这	女儿	的	一个	绅士	将	拿	一	-	一半	为了	她	孩子们	.

绅士的女儿应得一半的财产供其子女抚养。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['dɔːtər] [hæd; həd][noʊ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

If	the	gentleman's	daughter	had	no	marriage	portion	,
如果	这	绅士的	女儿	有	不	婚姻	部分	,

如果这位先生的女儿没有嫁妆，

[wət'evər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][hæv; həv] [ə'kwaɪrd]

whatever	her	husband	and	she	from	the	time	they	started	have	acquired
任何	她	丈夫	和	她	从	这	时间	他们	开始	有	获得

[wʌn][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,

one	shall	divide	into	two	parts	,
一	将	划分	进入	二	部分	,

无论她和丈夫从他们开始共同生活以来拥有什么，都要分成两部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hæf] ,

and	the	owner	of	the	slave	shall	take	half	,
和	这	所有者	的	这	奴隶	将	拿	一半	,

奴隶的主人应得一半，

[ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hæf][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌnz] .

the	gentleman's	daughter	shall	take	half	for	her	sons	.
这	绅士的	女儿	将	拿	一半	为了	她	儿子们	.

这位先生的女儿将为她的儿子们分得一半。

[piː] . - § - .

p	.	38	§	177	.
p	.	-	§	-	.

第 38 页第 177 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [huːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [hæz; həz][set][hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]

If	a	widow	whose	children	are	young	has	set	her	face	to	enter	into	the
如果	一个	寡妇	谁	孩子们	是	年轻的	有	放	她	脸	到	进入	进入	这

[haʊs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

house	of	another	,
房子	的	其他	,

如果一个寡妇，儿女年幼，决心嫁入他人家中，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['entər] .

without	consent	of	a	judge	she	shall	not	enter	.
没有	同意	的	一个	法官	她	将	不是	进入	.

未经法官同意，她不得进入。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [wʌt] [ɪz] [left]

When	she	enters	into	the	house	of	another	the	judge	shall	enquire	into	what	is	left
什么时候	她	进入	进入	这	房子	的	其他	这	法官	将	查询	进入	什么	是	左边

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] ['hʌzbəndz] [haʊs] ,

of	her	former	husband's	house	,
的	她	以前的	丈夫的	房子	,

当她进入他人的房屋时，法官应当询问她前夫的房屋还剩下什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɔːrmər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['leɪtər] ['hʌzbənd] ,

and	the	house	of	her	former	husband	to	her	later	husband	,
和	这	房子	的	她	以前的	丈夫	到	她	之后	丈夫	,

并将她前夫的房子留给了她后来的丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'trʌst] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [diːd] .

and	that	woman	he	shall	entrust	and	cause	them	to	receive	a	deed	.
和	那	女士	他	将	委托	和	原因	他们	到	收到	一个	契据	.

他要将那女子托付给他，并使他们获得契约。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

They	shall	keep	the	house	and	rear	the	little	ones	.
他们	将	保持	这	房子	和	后部	这	小的	一个	.

他们将操持家务，抚养孩子。

[nɑːt] [ə; eɪ] [juː'tens(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [gɪv] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

Not	a	utensil	shall	they	give	for	money	.
不是	一个	用具	将	他们	给	为了	钱	.

他们连一件器皿都不肯用钱换。

[ðə; ði] ['baɪər] [ðæt] [hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] [juː'tens(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz]

The	buyer	that	has	bought	a	utensil	of	a	widow's	sons	shall	lose	his
这	买方	那	有	买	一个	用具	的	一个	寡妇的	儿子们	将	失去	他的

['mʌni] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [ɪts] ['oʊnərz] . § - .

money	and	shall	return	the	property	to	its	owners	.	§	178	.
钱	和	将	返回	这	财产	到	它是	所有者	.	§	-	.

购买寡妇之子器皿的买家将损失其钱款，并将该器皿归还给其所有者。§ 178。

[ɪf] [ə; eɪ] ['leɪdi] , ['voʊtəri] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['vaʊd] ['wʊmən] [huːz] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['græntɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ]

If	a	lady	,	votary	,	or	a	vowed	woman	whose	father	has	granted	her	a
如果	一个	女士	,	信徒	,	或者	一个	发誓	女士	谁	父亲	有	的确	她	一个

['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

marriage	portion	,
婚姻	部分	,

如果一位女士、虔诚的信徒或已许愿的女子，其父亲已将嫁妆授予她，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [diːd] , [ɪn] [ðə; ði] [diːd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [hæz; həz] [nɑːt] ,

has	written	her	a	deed	,	in	the	deed	he	has	written	her	has	not	,
有	书面	她	一个	契据	,	在	这	契据	他	有	书面	她	有	不是	,

他给她写了一份契约，但在他给她写的契约中却没有。

[haʊ'evər] , ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] - ['æftər] [hɜːr; hər] [wer'evər] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gɪv] ,

however	,	written	her	'	after	her	wherever	is	good	to	her	to	give	,
然而	,	书面	她	-	后	她	无论	是	好的	到	她	到	给	,

然而，她在信中写道："无论她身在何处，只要对她有益，就给予她。"

- [hæz; həz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər] [ɔːl] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] , ['æftər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]

'	has	not	permitted	her	all	her	choice	,	after	the	father	has	gone	to
-	有	不是	允许	她	全部	她	选择	,	后	这	父亲	有	已消失	到

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	fate	,
他的	命运	,

父亲去世后，她并没有完全按照自己的意愿选择。

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] [fiːld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

her	brothers	shall	take	her	field	and	her	garden	,
她	兄弟	将	拿	她	场地	和	她	花园	,

她的兄弟们将占有她的田地和花园，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['vælјuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃer] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər][kɔːrn] , [ɔɪl] ,

and	according	to	the	value	of	her	share	shall	give	her	corn	,	oil	,
和	根据	到	这	价值	的	她	分享	将	给	她	玉米	,	油	,

根据她应得份额的价值，要给她粮食、油，

[ænd; ənd] [wʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['kɑːntent]

and	wool	,	and	shall	content
和	羊毛	,	和	将	内容

还有羊毛，并且应该满足

[piː] . -

p	.	39
p	.	-

第39页

[hɜːr; hər] [hɑːrt] .

her	heart	.
她	心	.

她的心。

[ɪf] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][kɔːrn] , [ɔɪl] ,

If	her	brothers	have	not	given	her	corn	,	oil	,
如果	她	兄弟	有	不是	给定	她	玉米	,	油	,

如果她的兄弟们没有给她玉米、油，

[ænd; ənd] [wʊl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['vælјuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃer] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [kən'tentɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

and	wool	according	to	the	value	of	her	share	,	and	have	not	contented	her	heart	,
和	羊毛	根据	到	这	价值	的	她	分享	,	和	有	不是	满足	她	心	,

她按照自己应得的份额购买了羊毛，但仍然不满足。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər] [fiːld] [ɔːr][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtər] , [huː'evər] [pliːziz] [hɜːr; hər] ,

she	shall	give	her	field	or	her	garden	to	a	cultivator	,	whoever	pleases	her	,
她	将	给	她	场地	或者	她	花园	到	一个	耕耘机	,	谁	请	她	,

她应将自己的田地或花园赐予她所喜欢的耕种者。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌltɪveɪtər] [ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [hɜːr; hər] .

and	her	cultivator	shall	sustain	her	.
和	她	耕耘机	将	维持	她	.

她的栽培者将供养她。

[ðə; ðiː] [fiːld] , ['gɑːrdn] ,

The	field	,	garden	,
这	场地	,	花园	,

田野，花园，

[ɔːr] [wət'evər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] ,

or	whatever	her	father	has	given	her	she	shall	enjoy	as	long	as	she	lives	,
或者	任何	她	父亲	有	给定	她	她	将	享受	作为	长的	作为	她	生活	,

或者说，她父亲留给她的任何东西，她都可以在有生之年享用。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

she	shall	not	give	it	for	money	,	she	shall	not	answer	to	another	,
她	将	不是	给	它	为了	钱	,	她	将	不是	回答	到	其他	,

她不可为金钱出卖自己，也不可向他人负责。

[hɜːr; hər] ['sʌnʃɪp] [ɪz][hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [fər'suːθ] . § - .

her	sonship	is	her	brothers	'	forsooth	.	§	179	.
她	儿子身份	是	她	兄弟	-	真的	.	§	-	.

她的儿子身份确实是她兄弟的。§ 179。

[ɪf] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ə; eɪ]['voʊtəri] , [ɔːr][ə; eɪ]['wʊmən] ['vaʊd] , [huːz] ['fɑːðər][hæz; həz]['græntɪd][hɜːr; hər]

If	a	lady	,	a	votary	,	or	a	woman	vowed	,	whose	father	has	granted	her
如果	一个	女士	,	一个	信徒	,	或者	一个	女士	发誓	,	谁	父亲	有	的确	她

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

a	marriage	portion	,
一个	婚姻	部分	,

如果一位女士、一位虔诚的信徒或一位发誓要结婚的妇女，而她的父亲已经给她授予了嫁妆，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [diːd] ,

has	written	her	a	deed	,
有	书面	她	一个	契据	,

给她写了一份契约，

[ɪn][ðə; ði] [diːd] [hiː; hi] [roʊt] [hɜːr; hər][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] - ['æftər][hɜːr; hər] [wer'evər] [ɪz] [gʊd]

in	the	deed	he	wrote	her	has	written	her	'	after	her	wherever	is	good
在	这	契据	他	写道	她	有	书面	她	-	后	她	无论	是	好的

[tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] ,

to	her	to	give	,
到	她	到	给	,

他在遗嘱中写道："凡对她有益的地方，都应给予她。"

- [hæz; həz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] , ['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]

'	has	allowed	to	her	all	her	choice	,	after	the	father	has	gone	to
-	有	允许	到	她	全部	她	选择	,	后	这	父亲	有	已消失	到

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	fate	,
他的	命运	,

父亲去世后，她完全可以自由选择。

['æftər][hɜːr; hər] [wer'evər] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] , [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæv; həv][noʊ]

after	her	wherever	is	good	to	her	she	shall	give	,	her	brothers	have	no
后	她	无论	是	好的	到	她	她	将	给	,	她	兄弟	有	不

[kleɪm][ɑːn][hɜːr; hər] . § - .

claim	on	her	.	§	180	.
宣称	在	她	.	§	-	.

她死后，凡是她所享受的，她都要给予；她的兄弟们对她没有索取的权利。§ 180。

[ɪf] [ə; eɪ] ['fɑːðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə; eɪ]['voʊtəri] , [braɪd] ,

If	a	father	to	his	daughter	a	votary	,	bride	,
如果	一个	父亲	到	他的	女儿	一个	信徒	,	新娘	,

如果父亲对他的女儿是一位信徒、新娘，

[ɔːr] ['vaʊd] ['wʊmən][hæz; həz][nɑːt]['græntɪd][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , ['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz]

or	vowed	woman	has	not	granted	a	marriage	portion	,	after	the	father	has
或者	发誓	女士	有	不是	的确	一个	婚姻	部分	,	后	这	父亲	有

[gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

gone	to	his	fate	,
已消失	到	他的	命运	,

或者，已许配的女子在父亲去世后，没有给予嫁妆。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ə; eɪ] [ʃer] [laɪk][wʌn][sʌn] , [æz; əz]

she	shall	share	in	the	goods	of	the	father's	house	a	share	like	one	son	,	as
她	将	分享	在	这	商品	的	这	父亲的	房子	一个	分享	喜欢	一	儿子	,	作为

她将与儿子一样，分享父亲家中的财产。

[piː] . -

p	.	40
p	.	-

第40页

[lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] , ['æftər][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [fər'suːθ] .

long	as	she	lives	she	shall	enjoy	,	after	her	it	is	her	brothers	'	forsooth	.
长的	作为	她	生活	她	将	享受	,	后	她	它	是	她	兄弟	-	真的	.

§ - .

§	181	.
§	-	.

只要她活着，她就享有这一切，在她之后，这当然是她兄弟们的了。§ 181.

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðər][hæz; həz] ['vaʊd] [tuː; tə][gɑːd][ə; eɪ]['voʊtəri] , ['haɪərəˌdjʊl] , [ɔːr][njuː] - [bɑːr] ,

If	a	father	has	vowed	to	God	a	votary	,	hierodule	,	or	nu	-	bar	,
如果	一个	父亲	有	发誓	到	上帝	一个	信徒	,	小球	,	或者	nu	-	酒吧	,

如果一位父亲向上帝发誓成为一名信徒、hierodule 或 nu-bar，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['græntɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

and	has	not	granted	her	a	marriage	portion	,
和	有	不是	的确	她	一个	婚姻	部分	,

并且没有给她分配嫁妆。

['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	the	father	has	gone	to	his	fate	she	shall	share	in	the	goods	of	the
后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	她	将	分享	在	这	商品	的	这

['fɑːðɚz] [haʊs] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnʃɪp] [ʃer] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ]

father's	house	one	-	third	of	her	sonship	share	and	shall	enjoy	it	as	long
父亲的	房子	一	-	第三	的	她	儿子身份	分享	和	将	享受	它	作为	长的

[æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ,

as	she	lives	,
作为	她	生活	,

父亲去世后，女儿将继承父亲房产中她应得的三分之一遗产，并终身享有。

['æftər][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] ['brʌðərz] - [fər'suːθ] . § - .

after	her	it	is	her	brothers	'	forsooth	.	§	182	.
后	她	它	是	她	兄弟	-	真的	.	§	-	.

在她之后，确实是她的兄弟们。§ 182。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ə; eɪ]['voʊtəri][ʌv; əv]['mɑːrdʊk] , [ʌv; əv]['bæbilən] ,

If	a	father	,	to	his	daughter	,	a	votary	of	Marduk	,	of	Babylon	,
如果	一个	父亲	,	到	他的	女儿	,	一个	信徒	的	马尔杜克	,	的	巴比伦	,

如果一位父亲对他的女儿，一位巴比伦的马尔杜克信徒，

[hæz; həz][nɑːt]['græntɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , [hæz; həz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [diːd] ,

has	not	granted	her	a	marriage	portion	,	has	not	written	her	a	deed	,
有	不是	的确	她	一个	婚姻	部分	,	有	不是	书面	她	一个	契据	,

没有给她分配嫁妆，也没有给她立契约。

['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

after	the	father	has	gone	to	his	fate	,
后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	,

父亲去世后，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

she	shall	share	with	her	brothers	in	the	goods	of	the	father's	house	,
她	将	分享	和	她	兄弟	在	这	商品	的	这	父亲的	房子	,

她要与她的兄弟们一同分享父亲家中的财物。

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌnʃɪp] [ʃer] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [noʊ][tæks] ; [ə; eɪ]['voʊtəri][ʌv; əv]

one	-	third	of	her	sonship	share	,	and	shall	pay	no	tax	;	a	votary	of
一	-	第三	的	她	儿子身份	分享	,	和	将	支付	不	税	;	一个	信徒	的

['mɑːrdʊk] ,

Marduk	,
马尔杜克	,

她将获得儿子继承份额的三分之一，并且无需缴纳税款；她是马尔杜克的信徒。

['æftər][hɜːr; hər] , [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . § - .

after	her	,	shall	give	wherever	it	is	good	to	her	.	§	183	.
后	她	,	将	给	无论	它	是	好的	到	她	.	§	-	.

在她之后，应将她认为有益的地方给予她。§ 183。

[ɪf] [ə; eɪ]['fɑːðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] , [hæz; həz]['græntɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

If	a	father	to	his	daughter	,	a	concubine	,	has	granted	her	a	marriage
如果	一个	父亲	到	他的	女儿	,	一个	妾	,	有	的确	她	一个	婚姻

['pɔːrʃ(ə)n] ,

portion	,
部分	,

如果父亲给女儿（妾室）一份嫁妆，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [diːd] ,

has	given	her	to	a	husband	,	has	written	her	a	deed	,
有	给定	她	到	一个	丈夫	,	有	书面	她	一个	契据	,

已将她许配给丈夫，并已给她立下契约。

['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

after	the	father	has	gone	to	his	fate	,
后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	,

父亲去世后，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] . § - .

she	shall	not	share	in	the	goods	of	the	father's	house	.	§	184	.
她	将	不是	分享	在	这	商品	的	这	父亲的	房子	.	§	-	.

她不得继承父亲家中的财产。第184条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ,

If	a	man	to	his	daughter	,	a	concubine	,
如果	一个	男人	到	他的	女儿	,	一个	妾	,

如果一个男人对他的女儿，也就是妾室，

[piː] . -

p	.	41
p	.	-

第41页

[hæz; həz][nɑːt]['græntɪd][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , [hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

has	not	granted	a	marriage	portion	,	has	not	given	her	to	a	husband	,
有	不是	的确	一个	婚姻	部分	,	有	不是	给定	她	到	一个	丈夫	,

尚未授予嫁妆，尚未将她嫁人。

['æftər][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

after	the	father	has	gone	to	his	fate	,
后	这	父亲	有	已消失	到	他的	命运	,

父亲去世后，

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

her	brothers	according	to	the	capacity	of	the	father's	house	,
她	兄弟	根据	到	这	容量	的	这	父亲的	房子	,

她的兄弟们按照父亲家的容量分配人数，

[ʃæl; ʃəl][grænt][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] . §

shall	grant	her	a	marriage	portion	and	shall	give	her	to	a	husband	.	§
将	授予	她	一个	婚姻	部分	和	将	给	她	到	一个	丈夫	.	§

- .

185	.
-	.

应给予她嫁妆，并应将她嫁给丈夫。第185条

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wɔːtərz] - [tuː; tə] ['sʌnʃɪp] ,

If	a	man	has	taken	a	young	child	'	from	his	waters	'	to	sonship	,
如果	一个	男人	有	已采取	一个	年轻的	孩子	-	从	他的	水	-	到	儿子身份	,

如果一个男人将一个幼童从他的"母胎"中带出来，认他为儿子，

[ænd; ənd][hæz; həz] [riəd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [noʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [kleɪm] [ə'genst] [ðæt] ['nɜːrslɪŋ] . § -

and	has	reared	him	up	,	no	one	has	any	claim	against	that	nursling	.	§	186
和	有	饲养	他	向上	,	不	一	有	任何	宣称	反对	那	哺乳	.	§	-

.

:
.

并且把他抚养长大，任何人都没有权利对这个婴儿提出任何索赔。§ 186。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld][tuː; tə] ['sʌnʃɪp] ,

If	a	man	has	taken	a	young	child	to	sonship	,
如果	一个	男人	有	已采取	一个	年轻的	孩子	到	儿子身份	,

如果一个男人认一个幼童为子，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [rɪ'beld] ,

and	when	he	took	him	his	father	and	mother	rebelled	,
和	什么时候	他	采取	他	他的	父亲	和	母亲	叛乱	,

当他带走他时，他的父母反抗了。

[ðæt] ['nɜːrslɪŋ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] . § - .

that	nursling	shall	return	to	his	father's	house	.	§	187	.
那	哺乳	将	返回	到	他的	父亲的	房子	.	§	-	.

该婴孩应返回其父家。§ 187。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][nɜːr] - [ˌes 'iː] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] , [ə; eɪ] ['pæləs] ['wɔːrdər] ,

The	son	of	a	ner	-	se	-	ga	,	a	palace	warder	,
这	儿子	的	一个	ner	-	塞	-	ga	,	一个	宫殿	看守	,

他是宫廷侍卫纳塞加的儿子

[ɔːr][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊd] ['wʊmən][noʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [kleɪm][ə'pɑːn] . § - .

or	the	son	of	a	vowed	woman	no	one	has	any	claim	upon	.	§	188	.
或者	这	儿子	的	一个	发誓	女士	不	一	有	任何	宣称	之上	.	§	-	.

或已订婚女子的儿子，无人对其拥有任何权利。§ 188。

[ɪf] [æn; ən]['ɑːrtɪzən][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ,

If	an	artisan	has	taken	a	son	to	bring	up	,
如果	一个	工匠	有	已采取	一个	儿子	到	带来	向上	,

如果一位工匠收养了一个儿子，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['hændikræft] , [noʊ][wʌn][hæz; həz]['eni] [kleɪm] . §

and	has	caused	him	to	learn	his	handicraft	,	no	one	has	any	claim	.	§
和	有	导致	他	到	学习	他的	手工业	,	不	一	有	任何	宣称	.	§

- .

189	.
-	.

并且使他学会了这门手艺，任何人都没有权利索取。§ 189。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['hændikræft] ,

If	he	has	not	caused	him	to	learn	his	handicraft	,
如果	他	有	不是	导致	他	到	学习	他的	手工业	,

如果他没有让他学习这门手艺，

[ðæt] ['nɜ:rslɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [haʊs] . § - .

that	nursling	shall	return	to	his	father's	house	.	§	190	.
那	哺乳	将	返回	到	他的	父亲的	房子	.	§	-	.

该婴孩应返回其父家。§ 190。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə]

If	a	man	the	child	whom	he	took	to
如果	一个	男人	这	孩子	谁	他	采取	到

如果一个男人把他带走的孩子

[pi:] . -

p	.	42
p	.	-

第42页

[hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp]

his	sonship
他的	儿子身份

他的儿子身份

[ænd; ənd] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [hæz; həz] [nɑ:t] ['nʌmbərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

and	has	brought	him	up	,	has	not	numbered	him	with	his	sons	,
和	有	带来	他	向上	,	有	不是	编号	他	和	他的	儿子们	,

并将他抚养长大，却没有把他算作自己的儿子。

[ðæt] ['nɜ:rslɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [haʊs] . § - .

that	nursling	shall	return	to	his	father's	house	.	§	191	.
那	哺乳	将	返回	到	他的	父亲的	房子	.	§	-	.

该婴孩应返回其父家。§ 191.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ,

If	a	man	,
如果	一个	男人	,

如果一个男人，

['æftər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [hu:m] [hi:; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] [ænd; ənd] [brɔ:t]

after	a	young	child	whom	he	has	taken	to	his	sonship	and	brought
后	一个	年轻的	孩子	谁	他	有	已采取	到	他的	儿子身份	和	带来

[hɪm; ɪm] [ʌp] ,

him	up	,
他	向上	,

他收养并抚养了一个幼童，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ['tʃɪldrən] ,

has	made	a	house	for	himself	and	acquired	children	,
有	制成	一个	房子	为了	他自己	和	获得	孩子们	,

他为自己建造了房子，并有了孩子。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['nɜ:rslɪŋ] , [ðæt] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [goʊ] [hɪz; ɪz]

and	has	set	his	face	to	cut	off	the	nursling	,	that	child	shall	not	go	his
和	有	放	他的	脸	到	切	离开	这	哺乳	,	那	孩子	将	不是	去	他的

[wei] ,

way	,
方式	,

他已下定决心要除掉那吃奶的孩子，那孩子必不能跟他同行。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wʌn] -

the	father	that	brought	him	up	shall	give	to	him	from	his	goods	one	-
这	父亲	那	带来	他	向上	将	给	到	他	从	他的	商品	一	-

[θɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] ,

third	of	his	sonship	,
第三	的	他的	儿子身份	,

养育他的父亲要从自己的财产中拿出三分之一给他，作为他儿子的产业。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɔ:f] ; [frʌm; frəm][fi:ld] , ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [haʊs] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [gɪv]
and **he** **shall** **go** **off** **;** **from** **field** **,** **garden** **,** **and** **house** **he** **shall** **not** **give**
和 他 将 去 离开 ; 从 场地 , 花园 , 和 房子 他 将 不是 给
[hɪm; ɪm] . § - .
him **.** **§** **192** **.**
他 . § - .

他必离开；田地、花园、房屋，都不可给他。§ 192.

[ɪf] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] ['wɔ:rdər] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊd] ['wʊmən] ,
If **a** **son** **of** **a** **palace** **warder** **,** **or** **of** **a** **vowed** **woman** **,**
如果 一个 儿子 的 一个 宫殿 看守 , 或者 的 一个 发誓 女士 ,

如果是宫廷侍卫的儿子，或是已许愿女子的儿子，

[tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðər] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
to **the** **father** **that** **brought** **him** **up** **,** **and** **the** **mother** **that** **brought** **him** **up** **,**
到 这 父亲 那 带来 他 向上 , 和 这 母亲 那 带来 他 向上 ,

献给养育他的父亲和养育他的母亲，

[hæz; həz] [sed] - [ðaʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][maɪ]['fɑ:ðər] , [ðaʊ] [ɑ:rt][nɑ:t][maɪ] ['mʌðər] ,
has **said** **'** **thou** **art** **not** **my** **father** **,** **thou** **art** **not** **my** **mother** **,**
有 说 - 你 艺术 不是 我的 父亲 , 你 艺术 不是 我的 母亲 ,

他说过“你不是我的父亲，你不是我的母亲”，

- [wʌn][ʃæl; ʃəl][kʌt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] . § - .
' **one** **shall** **cut** **out** **his** **tongue** **.** **§** **193** **.**
- 一 将 切 出去 他的 舌头 . § - .

“要割掉他的舌头。”§ 193。

[ɪf] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] ['wɔ:rdər] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊd] ['wʊmən] , [hæz; həz] [noʊn] [hɪz; ɪz]
If **a** **son** **of** **a** **palace** **warder** **,** **or** **of** **a** **vowed** **woman** **,** **has** **known** **his**
如果 一个 儿子 的 一个 宫殿 看守 , 或者 的 一个 发誓 女士 , 有 已知 他的
['fɑ:ðɚz] [haʊs] ,
father's **house** **,**
父亲的 房子 ,

如果宫廷侍卫的儿子，或是已许愿女子的儿子，认识他父亲的家宅，

[ænd; ənd][hæz; həz] [heitid] [ðə; ði]['fɑ:ðər] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp][ɔ:r][ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [brɔ:t]
and **has** **hated** **the** **father** **that** **brought** **him** **up** **or** **the** **mother** **that** **brought**
和 有 憎恨 这 父亲 那 带来 他 向上 或者 这 母亲 那 带来
[hɪm; ɪm][ʌp] ,
him **up** **,**
他 向上 ,

他憎恨抚养他长大的父亲或母亲。

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][ter; tɪ(ə)r][aʊt][hɪz; ɪz]
and **has** **gone** **off** **to** **the** **house** **of** **his** **father** **,** **one** **shall** **tear** **out** **his**
和 有 已消失 离开 到 这 房子 的 他的 父亲 , 一 将 撕 出去 他的
[aɪ] . § - .
eye **.** **§** **194** **.**
眼睛 . § - .

如果他去了他父亲的家，就要挖出他的眼睛。§ 194.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][ə; eɪ][wet]
If **a** **man** **has** **given** **his** **son** **to** **a** **wet**
如果 一个 男人 有 给定 他的 儿子 到 一个 湿的

如果一个男人把他的儿子给了湿漉漉的

[pi:] . -
p **.** **43**
p . -

[nɜːrs] , [ðæt] [sʌn] [hæz; həz] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] ,
nurse , that son has died in the hand of the wet nurse ,
护士 , 那 儿子 有 死亡 在 这 手 的 这 湿的 护士 ,

护士，那个儿子死在了奶妈手里。

[ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] [prəʊ'kjʊəd]
the wet nurse without consent of his father and his mother has procured
这 湿的 护士 没有 同意 的 他的 父亲 和 他的 母亲 有 采购
[ə'nʌðər] [tʃaɪld] ,
another child ,
其他 孩子 ,

奶妈未经他父母同意，又生了一个孩子。

[wʌn] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
one shall put her to account , and because , without consent of his
一 将 放 她 到 帐户 , 和 因为 , 没有 同意 的 他的
['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
father and his mother ,
父亲 和 他的 母亲 ,

必须追究她的责任，因为，未经父母同意，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [prəʊ'kjʊəd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [brests] . § - .
she has procured another child , one shall cut off her breasts . § 195 .
她 有 采购 其他 孩子 , 一 将 切 离开 她 乳房 . § - .

她若再添一子，就割掉她的乳房。§ 195。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] [hændz] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɔːf] . § - .
If a man has struck his father , his hands one shall cut off . § 196 .
如果 一个 男人 有 击 他的 父亲 , 他的 双手 一 将 切 离开 . § - .

男子若殴打其父，应砍掉其一双手。§ 196。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [aɪ] ,
If a man has caused the loss of a gentleman's eye ,
如果 一个 男人 有 导致 这 损失 的 一个 绅士的 眼睛 ,

如果一个男人导致一位绅士失去了一只眼睛，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] . § - .
his eye one shall cause to be lost . § 197 .
他的 眼睛 一 将 原因 到 是 丢失的 . § - .

有人必使他的眼睛失明。§ 197。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʃætərd] [ə; eɪ] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [lɪm] , [wʌn] [ʃæl; ʃəl] ['ʃætər] [hɪz; ɪz] [lɪm] .
If he has shattered a gentleman's limb , one shall shatter his limb .
如果 他 有 破碎 一个 绅士的 肢 , 一 将 破碎 他的 肢 .
§ - .
§ 198 .
§ - .

如果他打断了绅士的肢体，就应该打断他的肢体。§ 198。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːr] ['ʃætərd] [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz]
If he has caused a poor man to lose his eye or shattered a poor man's
如果 他 有 导致 一个 贫穷的 男人 到 失去 他的 眼睛 或者 破碎 一个 贫穷的 男人的
[lɪm] ,
limb ,
肢 ,

如果他导致一个穷人失明或打断了一个穷人的肢体，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] ['mainə] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . § - .
he shall pay one mina of silver . § 199 .
他 将 支付 一 米娜 的 银 . § - .

他应支付一米纳白银。§ 199。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]['sɜːrvənt]
If **he** **has** **caused** **the** **loss** **of** **the** **eye** **of** **a** **gentleman's** **servant**
如果 他 有 导致 这 损失 的 这 眼睛 的 一个 绅士的 仆人
[ɔːr][hæz; həz] ['ʃætərd] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]['sɜːrvənt] ,
or **has** **shattered** **the** **limb** **of** **a** **gentleman's** **servant** **,**
或者 有 破碎 这 肢 的 一个 绅士的 仆人 ,

如果他导致绅士的仆人失明或肢体骨折，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][hɪz; ɪz][praɪs] . § - .
he **shall** **pay** **half** **his** **price** **.** **§** **200** **.**
他 将 支付 一半 他的 价格 . § - .

他应支付一半价款。§ 200。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] ,
If **a** **man** **has** **made** **the** **tooth** **of** **a** **man** **that** **is** **his** **equal** **to** **fall** **out** **,**
如果 一个 男人 有 制成 这 齿 的 一个 男人 那 是 他的 平等的 到 落下 出去 ,

如果一个人弄掉了与他地位相当的人的牙齿，

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [fɔːl] [aʊt] .
one **shall** **make** **his** **tooth** **fall** **out** **.**
一 将 制作 他的 齿 落下 出去 .

有人会把牙齿弄掉。

[piː] . - § - .
p **.** **44** **§** **201** **.**
p . - § - .

第 44 页第 201 节。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] ,
If **he** **has** **made** **the** **tooth** **of** **a** **poor** **man** **to** **fall** **out** **,**
如果 他 有 制成 这 齿 的 一个 贫穷的 男人 到 落下 出去 ,

如果他弄掉了穷人的一颗牙，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .
he **shall** **pay** **one** **-** **third** **of** **a** **mina** **of** **silver** **.** **§** **202** **.**
他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

他应支付三分之一米纳白银。§ 202.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [greɪt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
If **a** **man** **has** **struck** **the** **strength** **of** **a** **man** **who** **is** **great** **above** **him** **,**
如果 一个 男人 有 击 这 力量 的 一个 男人 WHO 是 伟大的 多于 他 ,

如果一个人的力量超过了他所强大的人，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð; wɪθ]['sɪksti] [stroʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] - [haɪd] [wɪp] .
he **shall** **be** **struck** **in** **the** **assembly** **with** **sixty** **strokes** **of** **a** **cow** **-** **hide** **whip** **.**
他 将 是 击 在 这 集会 和 六十 笔画 的 一个 奶牛 - 隐藏 鞭 .
§ - .
§ **203** **.**
§ - .

当众用牛皮鞭抽打他六十下。§ 203.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒent(ə)l]
If **a** **man** **of** **gentle** **birth** **has** **struck** **the** **strength** **of** **a** **man** **of** **gentle**
如果 一个 男人 的 温和的 出生 有 击 这 力量 的 一个 男人 的 温和的
[bɜːrθ] [huː] [ɪz] [laɪk] [hɪm'self] ,
birth **who** **is** **like** **himself** **,**
出生 WHO 是 喜欢 他自己 ,

如果一个出身平凡的人击败了另一个与他出身平凡的人，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .
he **shall** **pay** **one** **mina** **of** **silver** **.** **§** **204** **.**
他 将 支付 一 米娜 的 银 . § - .

他应支付一米纳白银。§ 204。

[ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
If **a** **poor** **man** **has** **struck** **the** **strength** **of** **a** **poor** **man** **,**
如果 一个 贫穷的 男人 有 击 这 力量 的 一个 贫穷的 男人 ,

如果一个穷人打击了另一个穷人的力量，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ten] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .
he **shall** **pay** **ten** **shekels** **of** **silver** **.** **§** **205** **.**
他 将 支付 十 谢克尔 的 银 . § - .

他应支付十舍客勒银子。§ 205。

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['sɜːrvənt][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] - [mæn] ,
If **a** **gentleman's** **servant** **has** **struck** **the** **strength** **of** **a** **free** **-** **man** **,**
如果 一个 绅士的 仆人 有 击 这 力量 的 一个 自由的 - 男人 ,
[wʌn][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɪr] . § - .
one **shall** **cut** **off** **his** **ear** **.** **§** **206** **.**
一 将 切 离开 他的 耳朵 . § - .

如果绅士的仆人攻击了自由人的力气，就应该割掉他的耳朵。§ 206。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['kwɑːrəl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
If **a** **man** **has** **struck** **a** **man** **in** **a** **quarrel** **,** **and** **has** **caused** **him** **a**
如果 一个 男人 有 击 一个 男人 在 一个 争吵 , 和 有 导致 他 一个
[wuːnd] ,
wound **,**
伤口 ,

如果一个人在争吵中打了另一个人，并致其受伤，

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [swer] - [aɪ][duː][nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm] ['noʊɪŋ] - [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [fɔːr; fər]
that **man** **shall** **swear** **'** **I** **do** **not** **strike** **him** **knowing** **'** **and** **shall** **answer** **for**
那 男人 将 发誓 - 我 做 不是 罢工 他 会心 - 和 将 回答 为了
[ðə; ði]['dɑːktər] . § - .
the **doctor** **.** **§** **207** **.**
这 医生 . § - .

该人应发誓"我不是故意打他的"，并应为医生负责。§ 207。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bloʊz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [swer] ,
If **he** **has** **died** **of** **his** **blows** **,** **he** **shall** **swear** **,**
如果 他 有 死亡 的 他的 打击 , 他 将 发誓 ,

如果他死于自己的殴打，他应当发誓：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] .
and **if** **he** **be** **of** **gentle** **birth** **he** **shall** **pay** **half** **a** **mina** **of** **silver** **.**
和 如果 他 是 的 温和的 出生 他 将 支付 一半 一个 米娜 的 银 .

如果出身高贵，则应缴纳半米纳白银。

[piː] . - § - .
p **.** **45** **§** **208** **.**
p . - § - .

第 45 页第 208 节。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
If **he** **be** **the** **son** **of** **a** **poor** **man** **,**
如果 他 是 这 儿子 的 一个 贫穷的 男人 ,

如果他是穷人的儿子，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .
he **shall** **pay** **one** **-** **third** **of** **a** **mina** **of** **silver** **.** **§** **209** **.**
他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

他应缴纳三分之一米纳白银。§ 209。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər]

If	a	man	has	struck	a	gentleman's	daughter	and	caused	her
如果	一个	男人	有	击	一个	绅士的	女儿	和	导致	她

[tuː; tə][drɑːp] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [wuːm] ,

to	drop	what	is	in	her	womb	,
到	降低	什么	是	在	她	子宫	,

如果一个男人打了绅士的女儿，导致她流产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ten] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [wuːm] . § - .

he	shall	pay	ten	shekels	of	silver	for	what	was	in	her	womb	.	§	210	.
他	将	支付	十	谢克尔	的	银	为了	什么	曾是	在	她	子宫	.	§	-	.

他要为她腹中的胎儿支付十舍客勒银子。§ 210。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz][daɪd] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][tuː; tə] [deθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . § - .

If	that	woman	has	died	,	one	shall	put	to	death	his	daughter	.	§	211	.
如果	那	女士	有	死亡	,	一	将	放	到	死亡	他的	女儿	.	§	-	.

如果那女子已经去世，则应处死他的女儿。§ 211.

[ɪf] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [θruː] [hɪz; ɪz] [bloʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][drɑːp]

If	the	daughter	of	a	poor	man	through	his	blows	he	has	caused	to	drop
如果	这	女儿	的	一个	贫穷的	男人	通过	他的	打击	他	有	导致	到	降低

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [wuːm] ,

that	which	is	in	her	womb	,
那	哪个	是	在	她	子宫	,

如果一个穷人的女儿因他的殴打而流产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [faɪv] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

he	shall	pay	five	shekels	of	silver	.	§	212	.
他	将	支付	五	谢克尔	的	银	.	§	-	.

他应支付五舍客勒银子。§ 212。

[ɪf] [ðæt] ['wʊmən][hæz; həz][daɪd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

If	that	woman	has	died	,	he	shall	pay	half	a	mina	of	silver	.	§	213	.
如果	那	女士	有	死亡	,	他	将	支付	一半	一个	米娜	的	银	.	§	-	.

如果该女子已死，他应支付半米纳白银。§ 213。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['meɪdsɜːrvənt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər]

If	he	has	struck	a	gentleman's	maidservant	and	caused	her
如果	他	有	击	一个	绅士的	女仆	和	导致	她

[tuː; tə][drɑːp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [wuːm] ,

to	drop	that	which	is	in	her	womb	,
到	降低	那	哪个	是	在	她	子宫	,

如果他殴打了一位绅士的女仆，导致她流产，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [tuː] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

he	shall	pay	two	shekels	of	silver	.	§	214	.
他	将	支付	二	谢克尔	的	银	.	§	-	.

他应支付两舍客勒银子。§ 214。

[ɪf] [ðæt] ['meɪdsɜːrvənt] [hæz; həz][daɪd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər]

If	that	maidservant	has	died	,	he	shall	pay	one	-	third	of	a	mina	of	silver
如果	那	女仆	有	死亡	,	他	将	支付	一	-	第三	的	一个	米娜	的	银

. § - .

.	§	215	.
.	§	-	.

如果该女仆去世，他应支付三分之一米纳银子。§ 215。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɑːktər][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz]

If	a	doctor	has	treated	a	gentleman	for	a	severe	wound	with	a	bronze
如果	一个	医生	有	治疗	一个	绅士	为了	一个	严重	伤口	和	一个	青铜

['lænsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kjʊr] [ðə; ði][mæn] ,

lancet	and	has	cured	the	man	,
柳叶刀	和	有	治愈	这	男人	,

如果一位医生用青铜柳叶刀治疗了一位绅士的重伤，并且治好了他，

[ɔːr][hæz; həz]['oʊpənd][æn; ən] ['æbses]

or	has	opened	an	abscess
或者	有	打开	一个	脓肿

或者已经形成脓肿。

[piː] . -

p	.	46
p	.	-

第46页

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɑːnz] ['lænsɪt]

of	the	eye	for	a	gentleman	with	the	bronze	lancet
的	这	眼睛	为了	一个	绅士	和	这	青铜	柳叶刀

为一位手持青铜柳叶刀的绅士而作的眼睛

[ænd; ənd][hæz; həz] [kjʊr] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ten] ['ʃeklz] [ʌv; əv]

and	has	cured	the	eye	of	the	gentleman	,	he	shall	take	ten	shekels	of
和	有	治愈	这	眼睛	的	这	绅士	,	他	将	拿	十	谢克尔	的

['sɪlvər] . § - .

silver	.	§	216	.
银	.	§	-	.

治好了那位先生的眼睛，他可以得到十舍客勒银子。§ 216.

[ɪf] [hiː; hi] ([ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]) [biː; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

If	he	(	the	patient	)	be	the	son	of	a	poor	man	,
如果	他	(	这	病人	)	是	这	儿子	的	一个	贫穷的	男人	,

如果他（病人）是穷人的儿子，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [faɪv] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

he	shall	take	five	shekels	of	silver	.	§	217	.
他	将	拿	五	谢克尔	的	银	.	§	-	.

他应得五舍客勒银子。§ 217.

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['sɜːrvənt] ,

If	he	be	a	gentleman's	servant	,
如果	他	是	一个	绅士的	仆人	,

如果他是位绅士的仆人，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] . §

the	master	of	the	servant	shall	give	two	shekels	of	silver	to	the	doctor	.	§
这	掌握	的	这	仆人	将	给	二	谢克尔	的	银	到	这	医生	.	§

- .

218	.
-	.

仆人的主人要给医生两舍客勒银子。§ 218。

[ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

If	the	doctor	has	treated	a	gentleman	for	a	severe	wound	with	a
如果	这	医生	有	治疗	一个	绅士	为了	一个	严重	伤口	和	一个

['lænsɪt][ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][daɪ] ,

lancet	of	bronze	and	has	caused	the	gentleman	to	die	,
柳叶刀	的	青铜	和	有	导致	这	绅士	到	死	,

如果医生用青铜柳叶刀治疗一位绅士的重伤，结果导致这位绅士死亡，

[ɔːr][hæz; həz]['oʊpənd][æn; ən] ['æbses] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	has	opened	an	abscess	of	the	eye	for	a	gentleman	with	the
或者	有	打开	一个	脓肿	的	这	眼睛	为了	一个	绅士	和	这

[brɑːnz] ['lænsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [aɪ] ,

bronze	lancet	and	has	caused	the	loss	of	the	gentleman's	eye	,
青铜	柳叶刀	和	有	导致	这	损失	的	这	绅士的	眼睛	,

或者用青铜柳叶刀刺破了一位绅士的眼部脓肿，导致这位绅士失明。

[wʌn][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hændz] . § - .

one	shall	cut	off	his	hands	.	§	219	.
一	将	切	离开	他的	双手	.	§	-	.

一人要砍掉他的双手。§ 219。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɑːktər][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn]

If	a	doctor	has	treated	the	severe	wound	of	a	slave	of	a	poor	man
如果	一个	医生	有	治疗	这	严重	伤口	的	一个	奴隶	的	一个	贫穷的	男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] ['lænsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

with	a	bronze	lancet	and	has	caused	his	death	,
和	一个	青铜	柳叶刀	和	有	导致	他的	死亡	,

如果医生用青铜柳叶刀治疗了一个穷人奴隶的严重伤口，却导致奴隶死亡，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendər] [sleɪv] [fɔːr; fər] [sleɪv] . § - .

he	shall	render	slave	for	slave	.	§	220	.
他	将	使成为	奴隶	为了	奴隶	.	§	-	.

他应当以奴隶换奴隶。§ 220。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['æbses] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] ['lænsɪt][ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]

If	he	has	opened	his	abscess	with	a	bronze	lancet	and	has	made
如果	他	有	打开	他的	脓肿	和	一个	青铜	柳叶刀	和	有	制成

[hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

him	lose	his	eye	,
他	失去	他的	眼睛	,

如果他用青铜柳叶刀刺破了脓肿，导致他失明，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['mʌni] , [hæf][hɪz; ɪz][praɪs] .

he	shall	pay	money	,	half	his	price	.
他	将	支付	钱	,	一半	他的	价格	.

他要付钱，金额是他价格的一半。

[piː] . - § - .

p	.	47	§	221	.
p	.	-	§	-	.

第 47 页第 221 节。

[ɪf] [ə; eɪ]['dɑːktər][hæz; həz] [kjʊr] [ðə; ði] ['ʃætərd] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ɔːr][hæz; həz] [kjʊr]

If	a	doctor	has	cured	the	shattered	limb	of	a	gentleman	,	or	has	cured
如果	一个	医生	有	治愈	这	破碎	肢	的	一个	绅士	,	或者	有	治愈

[ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['baʊəl] ,

the	diseased	bowel	,
这	患病的	肠	,

如果一位医生治好了一位绅士的断肢，或者治好了他的肠病，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [faɪv] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] . § - .

the	patient	shall	give	five	shekels	of	silver	to	the	doctor	.	§	222	.
这	病人	将	给	五	谢克尔	的	银	到	这	医生	.	§	-	.

病人应给医生五舍客勒银子。§ 222.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [θriː] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . § -

If	it	is	the	son	of	a	poor	man	,	he	shall	give	three	shekels	of	silver	.	§	223
如果	它	是	这	儿子	的	一个	贫穷的	男人	,	他	将	给	三	谢克尔	的	银	.	§	-

.

:

.

如果他是穷人的儿子，他应该给三个舍客勒银子。§ 223.

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['sɜːrvənt] ,

If	a	gentleman's	servant	,
如果	一个	绅士的	仆人	,

如果是一位绅士的仆人，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] . § - .

the	master	of	the	slave	shall	give	two	shekels	of	silver	to	the	doctor	.	§	224	.
这	掌握	的	这	奴隶	将	给	二	谢克尔	的	银	到	这	医生	.	§	-	.

奴隶的主人应给医生两舍客勒银子。§ 224。

[ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] ['dɑːktər][ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːp] ['dɑːktər][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

If	a	cow	doctor	or	a	sheep	doctor	has	treated	a	cow	or	a	sheep	for	a
如果	一个	奶牛	医生	或者	一个	羊	医生	有	治疗	一个	奶牛	或者	一个	羊	为了	一个

[sɪ'vɪr] [wuːnd] [ænd; ənd] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,

severe	wound	and	cured	it	,
严重	伤口	和	治愈	它	,

如果牛医或羊医治疗并治愈了牛或羊的严重伤口，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ɔːr] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃekl] [ʌv; əv]['sɪlvər]

the	owner	of	the	cow	or	sheep	shall	give	one	-	sixth	of	a	shekel	of	silver
这	所有者	的	这	奶牛	或者	羊	将	给	一	-	第六	的	一个	舍客勒	的	银

[tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiː] . § - .

to	the	doctor	as	his	fee	.	§	225	.
到	这	医生	作为	他的	费用	.	§	-	.

牛或羊的主人应向医生支付六分之一舍客勒银子作为诊疗费。§ 225。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['triːtɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wuːnd] [ænd; ənd][hæz; həz]

If	he	has	treated	a	cow	or	a	sheep	for	a	severe	wound	and	has
如果	他	有	治疗	一个	奶牛	或者	一个	羊	为了	一个	严重	伤口	和	有

[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ] ,

caused	it	to	die	,
导致	它	到	死	,

如果他为一头牛或羊治疗了严重的伤口，却导致它死亡，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ɪts] [praɪs][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] . §

he	shall	give	a	quarter	of	its	price	to	the	owner	of	the	ox	or	sheep	.	§
他	将	给	一个	四分之一	的	它是	价格	到	这	所有者	的	这	牛	或者	羊	.	§

- .

226	.
-	.

他应将价格的四分之一交给牛或羊的主人。§ 226。

[ɪf] [ə; eɪ]['brændər] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz]['brændɪd][ə; eɪ]

If	a	brander	without	consent	of	the	owner	of	the	slave	has	branded	a
如果	一个	品牌	没有	同意	的	这	所有者	的	这	奴隶	有	品牌	一个

[sleɪv] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'deləb(ə)l][mɑːrk] ,

slave	with	an	indelible	mark	,
奴隶	和	一个	不可磨灭	标记	,

如果烙印者未经奴隶主人同意，在奴隶身上烙上了不可磨灭的印记，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɔːf][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt]['brændər] . § - .

one	shall	cut	off	the	hands	of	that	brander	.	§	227	.
一	将	切	离开	这	双手	的	那	品牌	.	§	-	.

应砍掉烙印者的双手。§ 227。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [di'si:vd] [ðə; ði]['brændər] ,

If	a	man	has	deceived	the	brander	,
如果	一个	男人	有	受骗	这	品牌	,

如果一个人欺骗了烙印者，

[pi:] . -

p	.	48
p	.	-

第48页

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][brænd][æn; ən][ɪn'deləb(ə)l][mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [sleɪv] ,

and	has	caused	him	to	brand	an	indelible	mark	on	the	slave	,
和	有	导致	他	到	品牌	一个	不可磨灭	标记	在	这	奴隶	,

这导致他在奴隶身上烙下了永远无法磨灭的印记。

[ðæt] [mæn][wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði]['brændər][ʃæl; ʃəl]

that	man	one	shall	kill	him	and	bury	him	in	his	house	,	the	brander	shall
那	男人	一	将	杀	他	和	埋葬	他	在	他的	房子	,	这	品牌	将

[swer] ,

swear	,
发誓	,

那人必被杀，埋在他家，烙印者必发誓，

- [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [aɪ]['brændɪd][hɪm; ɪm] , - [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fri:] . § - .

'	Not	knowing	I	branded	him	,	'	and	shall	go	free	.	§	228	.
-	不是	会心	我	品牌	他	,	-	和	将	去	自由的	.	§	-	.

“不知道我给他打了烙印，”他将获得自由。§ 228。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɪldər] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [kəm'pli:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	a	builder	has	built	a	house	for	a	man	and	has	completed	it	,
如果	一个	建筑商	有	建造	一个	房子	为了	一个	男人	和	有	完全的	它	,

如果一个建筑工人为一个人盖了一栋房子，并且已经完工了，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:] [tu:] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][pər]['sɑ:r][ʌv; əv] [haʊs] . § -

he	shall	give	him	as	his	fee	two	shekels	of	silver	per	sar	of	house	.	§	229
他	将	给	他	作为	他的	费用	二	谢克尔	的	银	每	萨尔	的	房子	.	§	-

.

:
.

他应按每萨尔房屋两舍客勒银子作为报酬。§ 229。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɪldər] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [meɪd] [strɔ:ŋ]

If	a	builder	has	built	a	house	for	a	man	and	has	not	made	strong
如果	一个	建筑商	有	建造	一个	房子	为了	一个	男人	和	有	不是	制成	强的

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

his	work	,
他的	工作	,

如果一个建筑工人为一个人盖了一间房子，却没有把房子盖牢固，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [bɪlt] [hæz; həz]['fɔ:lən] ,

and	the	house	he	built	has	fallen	,
和	这	房子	他	建造	有	倒下	,

他所建造的房子倒塌了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	he	has	caused	the	death	of	the	owner	of	the	house	,
和	他	有	导致	这	死亡	的	这	所有者	的	这	房子	,

他导致了房主的死亡。

[ðæt] ['bɪldər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] . § - .

that	builder	shall	be	put	to	death	.	§	230	.
那	建筑商	将	是	放	到	死亡	.	§	-	.

该建造者应被处死。§ 230。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][daɪ] ,

If	he	has	caused	the	son	of	the	owner	of	the	house	to	die	,
如果	他	有	导致	这	儿子	的	这	所有者	的	这	房子	到	死	,

如果他害死了房主的儿子，

[wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðæt] ['bɪldər] . § - .

one	shall	put	to	death	the	son	of	that	builder	.	§	231	.
一	将	放	到	死亡	这	儿子	的	那	建筑商	.	§	-	.

应当处死那建造者的儿子。§ 231.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][daɪ] ,

If	he	has	caused	the	slave	of	the	owner	of	the	house	to	die	,
如果	他	有	导致	这	奴隶	的	这	所有者	的	这	房子	到	死	,

如果他害死了屋主的奴隶，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [sleɪv] [fɔːr; fər] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . § - .

he	shall	give	slave	for	slave	to	the	owner	of	the	house	.	§	232	.
他	将	给	奴隶	为了	奴隶	到	这	所有者	的	这	房子	.	§	-	.

他应当以奴隶换奴隶给房屋的主人。§ 232。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

If	he	has	caused	the	loss	of	goods	,
如果	他	有	导致	这	损失	的	商品	,

如果他造成了货物损失，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendər] [bæk] [wət'evər] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ,

he	shall	render	back	whatever	he	has	caused	the	loss	of	,
他	将	使成为	后退	任何	他	有	导致	这	损失	的	,

他应当赔偿他所造成的一切损失。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [strɔːŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [bɪlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

and	because	he	did	not	make	strong	the	house	he	built	,	and	it	fell	,
和	因为	他	做过	不是	制作	强的	这	房子	他	建造	,	和	它	跌倒	,

[frʌm; frəm]

from
从

因为他没有把所建的房子建造得牢固，所以房子倒塌了。

[piː] . -

p	.	49
p	.	-

第49页

[hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [fel] . § - .

his	own	goods	he	shall	rebuild	the	house	that	fell	.	§	233	.
他的	自己的	商品	他	将	重建	这	房子	那	跌倒	.	§	-	.

他可以用自己的财物重建倒塌的房屋。§ 233.

[ɪf] [ə; eɪ] ['bɪldər] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt]['dʒɔɪntɪd][hɪz; ɪz]

If	a	builder	has	built	a	house	for	a	man	,	and	has	not	jointed	his
如果	一个	建筑商	有	建造	一个	房子	为了	一个	男人	,	和	有	不是	关节	他的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

如果一个建筑工人为一个人盖了一间房子，却没有把房子与其他人合建，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl][hæz; həz]['fɔːlən] , [ðæt] ['bɪldər] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn][kɔːst][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ðæt]

and	the	wall	has	fallen	,	that	builder	at	his	own	cost	shall	make	good	that
和	这	墙	有	倒下	,	那	建筑商	在	他的	自己的	成本	将	制作	好的	那

[wɔːl] . § - .

wall	.	§	234	.
墙	.	§	-	.

墙倒塌了，建造者应当自费修好那堵墙。§ 234。

[ɪf] [ə; eɪ] ['boʊtmən] [hæz; həz] ['nævɪˌgeɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['sɪksti] [gʊr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] ,

If	a	boatman	has	navigated	a	ship	of	sixty	gur	for	a	man	,
如果	一个	船工	有	导航	一个	船	的	六十	gur	为了	一个	男人	,

如果一个船夫为一个男人驾驶了一艘载有六十古尔人的船，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['ʃeklz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fiː] . § - .

he	shall	give	him	two	shekels	of	silver	for	his	fee	.	§	235	.
他	将	给	他	二	谢克尔	的	银	为了	他的	费用	.	§	-	.

他要给他两舍客勒银子作为报酬。§ 235。

[ɪf] [ə; eɪ] ['boʊtmən] [hæz; həz] ['nævɪˌgeɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [meɪd]

If	a	boatman	has	navigated	a	ship	for	a	man	and	has	not	made
如果	一个	船工	有	导航	一个	船	为了	一个	男人	和	有	不是	制成

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['trʌstwɜːrði] ,

his	work	trustworthy	,
他的	工作	值得信赖的	,

如果一个船夫为某人航行，但他的工作却不尽如人意，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðæt] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌfərd] [æn; ən] ['ɪndʒəri] ,

and	in	that	same	year	that	he	worked	that	ship	it	has	suffered	an	injury	,
和	在	那	相同的	年	那	他	工作	那	船	它	有	遭受	一个	受伤	,

就在他在那艘船上工作的同一年，那艘船遭受了损坏。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ʃæl; ʃəl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðæt] [ʃɪp] [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn]

the	boatman	shall	exchange	that	ship	or	shall	make	it	strong	at	his	own
这	船工	将	交换	那	船	或者	将	制作	它	强的	在	他的	自己的

[ɪkˈspens] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] . § - .

expense	and	shall	give	a	strong	ship	to	the	owner	of	the	ship	.	§	236	.
费用	和	将	给	一个	强的	船	到	这	所有者	的	这	船	.	§	-	.

船夫应当更换该船，或者自费加固该船，并将一艘坚固的船交给船主。§ 236。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['boʊtmən] , [ɑːn] ['haɪər] ,

If	a	man	has	given	his	ship	to	a	boatman	,	on	hire	,
如果	一个	男人	有	给定	他的	船	到	一个	船工	,	在	聘请	,

如果一个人把他的船租给了船夫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [hæz; həz] [bɪn] ['kerləs] , [hæz; həz] ['graʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːr] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] ,

and	the	boatman	has	been	careless	,	has	grounded	the	ship	,	or	has	caused	it	to	be	lost	,
和	这	船工	有	到过	粗心	,	有	接地	这	船	,	或者	有	导致	它	到	是	丢失的	,

船夫粗心大意，导致船只搁浅或沉没。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ʃæl; ʃəl] ['rendər] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnər] . § - .

the	boatman	shall	render	ship	for	ship	to	the	owner	.	§	237	.
这	船工	将	使成为	船	为了	船	到	这	所有者	.	§	-	.

船夫应将船交付给船主。§ 237。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [haɪrd] [ə; eɪ] ['boʊtmən] [ænd; ənd] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] , [wʊl] ,

If	a	man	has	hired	a	boatman	and	ship	,	and	with	corn	,	wool	,
如果	一个	男人	有	雇用	一个	船工	和	船	,	和	和	玉米	,	羊毛	,

如果一个人雇佣了船夫和船，以及玉米、羊毛，

[ɔɪl] , [deɪts] , [ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] [freɪt] , [hæz; həz] ['freɪtɪd] [hɜːr; hər] , [ðæt]

oil	,	dates	,	or	whatever	it	be	as	freight	,	has	freighted	her	,	that
油	,	日期	,	或者	任何	它	是	作为	货运	,	有	货运	她	,	那

油、枣或其他任何东西，都成了她的货物。

[piː] . -

p	.	50
p	.	-

['boʊtmən] [hæz; həz] [bɪn] ['kerləs] [ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
boatman has been careless and grounded the ship ,
船工 有 到过 粗心 和 接地 这 船 ,

船夫粗心大意，导致船只搁浅。

[ɔːr][hæz; həz] [kɔːzd] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ,
or has caused what is in her to be lost ,
或者 有 导致 什么 是 在 她 到 是 丢失的 ,

或者导致她自身的东西丧失殆尽。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ʃæl; ʃəl] ['rendər] [bæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [wət'evər]
the boatman shall render back the ship which he has grounded and whatever
这 船工 将 使成为 后退 这 船 哪个 他 有 接地 和 任何
[ɪn][hɜːr; hər][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] . § - .
in her he has caused to be lost . § 238 .
在 她 他 有 导致 到 是 丢失的 . § - .

船夫应当归还他搁浅的船只以及船上所有损失的物品。§ 238.

[ɪf] [ə; eɪ] ['boʊtmən] [hæz; həz] ['graʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [ˌriː'fləut]
If a boatman has grounded the ship of a man and has refloated
如果 一个 船工 有 接地 这 船 的 一个 男人 和 有 重新浮起
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

如果船夫将一艘搁浅的船弄得浮起来，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][hæf][hɜːr; hər][praɪs] . § - .
he shall give money to half her price . § 239 .
他 将 给 钱 到 一半 她 价格 . § - .

他应支付她一半的价钱。§ 239.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ]['boʊtmən] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sɪks][gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər]
If a man has hired a boatman , he shall give him six gur of corn per
如果 一个 男人 有 雇用 一个 船工 , 他 将 给 他 六 gur 的 玉米 每
[jɪr] . § - .
year . § 240 .
年 . § - .

如果一个人雇佣了船夫，他每年应该给船夫六古尔玉米。§ 240。

[ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ]['fɔːrwərd][hæz; həz] [strʌk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] [ænd; ənd][hæz; həz]
If a ship that is going forward has struck a ship at anchor and has
如果 一个 船 那 是 去 向前 有 击 一个 船 在 锚 和 有
[sʌŋk] [hɜːr; hər] ,
sunk her ,
沉没 她 ,

如果一艘正在航行的船撞上了一艘停泊的船并将其击沉，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋk] [wət'evər] [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][ɪn][hɪz; ɪz]
the owner of the ship that has been sunk whatever he has lost in his
这 所有者 的 这 船 那 有 到过 沉没 任何 他 有 丢失的 在 他的
[ʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
ship shall recount before God ,
船 将 叙事 前 上帝 ,

沉船的船主应当向上帝陈述他在船上损失的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['goʊɪŋ]['fɔːrwərd] [wɪtʃ] [sʌŋk] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] [ʃæl; ʃəl]['rendər]
and that of the ship going forward which sunk the ship at anchor shall render
和 那 的 这 船 去 向前 哪个 沉没 这 船 在 锚 将 使成为
[tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wət'evər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][lɔːst] . § - .
to him his ship and whatever of his was lost . § 241 .
到 他 他的 船 和 任何 的 他的 曾是 丢失的 . § - .

而击沉停泊船只的那艘驶向前方的船只，应将他的船只和他所损失的一切归还给他。§ 241.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən][æn; ən][ɑːks][ɑːn] [dɪ'streɪnt] ,
If **a** **man** **has** **taken** **an** **ox** **on** **distraint** **,**
如果 一个 男人 有 已采取 一个 牛 在 扣押 ,

如果一个人扣押了一头牛，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .
he **shall** **pay** **one** **-** **third** **of** **a** **mina** **of** **silver** **.** **§** **242** **.**
他 将 支付 一 - 第三 的 一个 米娜 的 银 . § - .

他应缴纳三分之一米纳白银。§ 242。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːks][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,
If **a** **man** **has** **hired** **a** **working** **ox** **for** **one** **year** **,**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 在职的 牛 为了 一 年 ,

如果一个人租用了一头役牛一年，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr] [gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][æz; əz][ɪts]['haɪər] .
he **shall** **pay** **four** **gur** **of** **corn** **as** **its** **hire** **.**
他 将 支付 四 gur 的 玉米 作为 它是 聘请 .

他应支付四古尔谷物作为租金。

[piː] . - § - .
p **.** **51** **§** **243** **.**
p . - § - .

第 51 页第 243 节。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɪltʃ] [kaʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [θriː] [gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] . § - .
If **a** **milch** **cow** **,** **he** **shall** **give** **three** **gur** **of** **corn** **to** **its** **owner** **.** **§** **244** **.**
如果 一个 牛奶 奶牛 , 他 将 给 三 gur 的 玉米 到 它是 所有者 . § - .

如果是奶牛，他应当给牛的主人三古尔玉米。§ 244。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
If **a** **man** **has** **hired** **an** **ox** **or** **sheep** **and** **a** **lion** **has** **killed** **it** **in**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 或者 羊 和 一个 狮子 有 被杀 它 在
[ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ,
the **open** **field** **,**
这 打开 场地 ,

如果一个人租了一头牛或一只羊，结果狮子在开阔的田野里把它咬死了，

[ðæt] [lɔːs] [ɪz][fɔːr; fər][ɪts] ['oʊnər] [fər'suːθ] . § - .
that **loss** **is** **for** **its** **owner** **forsooth** **.** **§** **245** **.**
那 损失 是 为了 它是 所有者 真的 . § - .

该损失确实属于其所有者。§ 245。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks][ænd; ənd] [θruː] [nɪ'glekt] [ɔːr][baɪ] [bloʊz] [hæz; həz] [kɔːzd]
If **a** **man** **has** **hired** **an** **ox** **and** **through** **neglect** **or** **by** **blows** **has** **caused**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 和 通过 忽视 或者 经过 打击 有 导致
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ] ,
it **to** **die** **,**
它 到 死 ,

如果一个人租了一头牛，却因疏忽或殴打而导致牛死亡，

[ɑːks][fɔːr; fər][ɑːks][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendər] . § - .
ox **for** **ox** **to** **the** **owner** **of** **the** **ox** **he** **shall** **render** **.** **§** **246** **.**
牛 为了 牛 到 这 所有者 的 这 牛 他 将 使成为 . § - .

以牛抵牛，归牛的主人所有。§ 246。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][hæz; həz] [krʌʃt] [ɪts] [fʊt] [ɔːr][hæz; həz][kʌt][ɪts]
If **a** **man** **has** **hired** **an** **ox** **and** **has** **crushed** **its** **foot** **or** **has** **cut** **its**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 和 有 碎 它是 脚 或者 有 切 它是
[neɪp] ,
nape **,**
颈背 ,

如果一个人雇了一头牛，却压伤了它的脚或割伤了它的颈背，

[ɑːks][fɔːr; fər][ɑːks][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['rendər] . § - .

ox	for	ox	to	the	owner	of	the	ox	he	shall	render	.	§	247	.
牛	为了	牛	到	这	所有者	的	这	牛	他	将	使成为	.	§	-	.

以牛抵牛，归牛的主人所有。§ 247。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [aɪ] ,

If	a	man	has	hired	an	ox	and	has	caused	it	to	lose	its	eye	,
如果	一个	男人	有	雇用	一个	牛	和	有	导致	它	到	失去	它是	眼睛	,

如果一个人租了一头牛，却害得它失去了一只眼睛，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf] [ɪts] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] . § - .

he	shall	pay	half	its	price	to	the	owner	of	the	ox	.	§	248	.
他	将	支付	一半	它是	价格	到	这	所有者	的	这	牛	.	§	-	.

他应将牛价的一半支付给牛的主人。§ 248。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks] , [ænd; ənd][hæz; həz] [krʌʃt] [ɪts][hɔːrn] , [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [teɪl] ,

If	a	man	has	hired	an	ox	,	and	has	crushed	its	horn	,	cut	off	its	tail	,
如果	一个	男人	有	雇用	一个	牛	,	和	有	碎	它是	喇叭	,	切	离开	它是	尾巴	,

如果有人雇了一头牛，却压碎了它的角，砍掉了它的尾巴，

[ɔːr] [pɪrst] [ɪts]['nɒstrəlz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ɪts] [praɪs] . § - .

or	pierced	its	nostrils	,	he	shall	pay	a	quarter	of	its	price	.	§	249	.
或者	穿孔	它是	鼻孔	,	他	将	支付	一个	四分之一	的	它是	价格	.	§	-	.

或刺穿其鼻孔，他应支付其价格的四分之一。§ 249。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks] , [ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

If	a	man	has	hired	an	ox	,	and	God	has	struck	it	and	it
如果	一个	男人	有	雇用	一个	牛	,	和	上帝	有	击	它	和	它

[hæz; həz][daɪd] ,

has	died	,
有	死亡	,

如果一个人雇了一头牛，上帝击打它，导致它死亡，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][haɪrd][ðə; ði][ɑːks][ʃæl; ʃəl] [swer] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] . §

the	man	who	has	hired	the	ox	shall	swear	before	God	and	shall	go	free	.	§
这	男人	WHO	有	雇用	这	牛	将	发誓	前	上帝	和	将	去	自由的	.	§

- .

250	.
-	.

雇牛的人当向上帝发誓，即可获得自由。§ 250。

[ɪf] [ə; eɪ][waɪld] [bʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [hæz; həz]

If	a	wild	bull	in	his	charge	has
如果	一个	荒野	公牛	在	他的	收费	有

如果他所照看的野牛有

[piː] . -

p	.	52
p	.	-

[gɔːd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ] , [ðæt] [keɪs] [hæz; həz][noʊ] ['remədi] . § - .

gored	a	man	and	caused	him	to	die	,	that	case	has	no	remedy	.	§	251	.
刺伤	一个	男人	和	导致	他	到	死	,	那	案件	有	不	补救	.	§	-	.

用角顶伤他人致其死亡，该案件无救济措施。§ 251。

[ɪf] [ðə; ði][ɑːks][hæz; həz] [pʊʃt] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][vaɪs] ,

If	the	ox	has	pushed	a	man	,	by	pushing	has	made	known	his	vice	,
如果	这	牛	有	推动	一个	男人	,	经过	推动	有	制成	已知	他的	副	,

如果牛推了人，那么这种推搡行为就暴露了它的恶习。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [blʌntid] [hɪz; ɪz][hɔːrn] , [hæz; həz][nɑːt] [ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːks] ,

and	he	has	not	blunted	his	horn	,	has	not	shut	up	his	ox	,
和	他	有	不是	钝化	他的	喇叭	,	有	不是	关闭	向上	他的	牛	,

他没有使牛角变钝，也没有使牛闭嘴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːks][hæz; həz] [gɔːd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	that	ox	has	gored	a	man	of	gentle	birth	and	caused	him	to
和	那	牛	有	刺伤	一个	男人	的	温和的	出生	和	导致	他	到

[daɪ] ,

die	,
死	,

那头牛用角顶伤了一位出身高贵的男子，导致他死亡。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .

he	shall	pay	half	a	mina	of	silver	.	§	252	.
他	将	支付	一半	一个	米娜	的	银	.	§	-	.

他应支付半米纳白银。§ 252。

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['sɜːrvənt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mainə][ʌv; əv]

If	a	gentleman's	servant	,	he	shall	pay	one	-	third	of	a	mina	of
如果	一个	绅士的	仆人	,	他	将	支付	一	-	第三	的	一个	米娜	的

['sɪlvər] . § - .

silver	.	§	253	.
银	.	§	-	.

如果是绅士的仆人，他应当缴纳三分之一米纳银子。§ 253。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][rɪ'zaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt]

If	a	man	has	hired	a	man	to	reside	in	his	field	and	has	furnished
如果	一个	男人	有	雇用	一个	男人	到	居住	在	他的	场地	和	有	提供

[hɪm; ɪm] [siːd] ,

him	seed	,
他	种子	,

如果一个人雇了一个人住在他的田里，并给他提供了种子，

[hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] ['hɑːnist] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

has	entrusted	him	the	oxen	and	harnessed	them	for	cultivating	the
有	受托	他	这	牛	和	已掌握	他们	为了	耕作	这

[fiːld] — [ɪf] [ðæt] [mæn][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði][kɔːrn][ɔːr][plænts] ,

field	—	if	that	man	has	stolen	the	corn	or	plants	,
场地	—	如果	那	男人	有	被盗	这	玉米	或者	植物	,

如果农夫把牛交给他，并套上牛耕地，而那人却偷了玉米或庄稼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz][hændz] . § - .

and	they	have	been	seized	in	his	hands	,	one	shall	cut	off	his	hands	.	§	254	.
和	他们	有	到过	查获	在	他的	双手	,	一	将	切	离开	他的	双手	.	§	-	.

如果他们被他抓住，就必须砍掉他的手。§ 254。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [siːd] , [wɔːrn] [aʊt] [ðə; ði]['ɑːksn] ,

If	he	has	taken	the	seed	,	worn	out	the	oxen	,
如果	他	有	已采取	这	种子	,	磨损	出去	这	牛	,

如果他已经拿走了种子，耗尽了牛的力气，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hoʊd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔːr] . § - .

from	the	seed	which	he	has	hoed	he	shall	restore	.	§	255	.
从	这	种子	哪个	他	有	锄地	他	将	恢复	.	§	-	.

他必从他所锄的种子中恢复。§ 255。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][haɪrd] [aʊt][ðə; ði]['ɑːksn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔːr][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd]
If **he** **has** **hired** **out** **the** **oxen** **of** **the** **man** **or** **has** **stolen** **the** **corn** **and**
如果 他 有 雇用 出去 这 牛 的 这 男人 或者 有 被盗 这 玉米 和
[hæz; həz][nɑːt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
has **not** **caused** **it** **to** **grow** **in** **the** **field** **,**
有 不是 导致 它 到 生长 在 这 场地 ,

如果他把那人的牛租出去了，或者偷了玉米，却没有让玉米在地里生长，

[ðæt] [mæn][wʌn]
that **man** **one**
那 男人 一

那个人

[piː] . -
p **.** **53**
p . -

第53页

[ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [aʊt]['sɪksti][gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər]
shall **put** **him** **to** **account** **and** **he** **shall** **measure** **out** **sixty** **gur** **of** **corn** **per**
将 放 他 到 帐户 和 他 将 措施 出去 六十 gur 的 玉米 每
[gæn][ʌv; əv][lænd] . § - .
gan **of** **land** **.** **§** **256** **.**
甘 的 土地 . § - .

应当追究他的责任，他应当按每甘土地量取六十古尔玉米。§ 256。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] , [wʌn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ɑːksn]
If **his** **compensation** **he** **is** **not** **able** **to** **pay** **,** **one** **shall** **remove** **the** **oxen**
如果 他的 赔偿 他 是 不是 有能力的 到 支付 , 一 将 消除 这 牛
[frʌm; frəm] [ðæt] [fiːld] . § - .
from **that** **field** **.** **§** **257** **.**
从 那 场地 . § - .

如果他无力支付报酬，就应该把牛从那块地里赶走。§ 257。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ]['hɑːrvɪstər] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [eɪt] [gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər]
If **a** **man** **has** **hired** **a** **harvester** **,** **he** **shall** **give** **him** **eight** **gur** **of** **corn** **per**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 收割机 , 他 将 给 他 八 gur 的 玉米 每
[jɪr] . § - .
year **.** **§** **258** **.**
年 . § - .

如果一个人雇佣了收割者，他每年应该付给他八古尔的玉米。§ 258。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][æn; ən][ɑːks] - ['draɪvər] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sɪks][gʊr][ʌv; əv][kɔːrn]
If **a** **man** **has** **hired** **an** **ox** **-** **driver** **,** **he** **shall** **give** **him** **six** **gur** **of** **corn**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 - 司机 , 他 将 给 他 六 gur 的 玉米
[pər] [jɪr] . § - .
per **year** **.** **§** **259** **.**
每 年 . § - .

如果一个人雇佣了赶牛人，他每年应该付给他六古尔的玉米。§ 259。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['stoʊlən][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] ,
If **a** **man** **has** **stolen** **a** **watering** **machine** **from** **the** **meadow** **,**
如果 一个 男人 有 被盗 一个 浇水 机器 从 这 草地 ,

如果有人从草地上偷了一台浇水机，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [faɪv] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [mə'ʃiːn] . §
he **shall** **give** **five** **shekels** **of** **silver** **to** **the** **owner** **of** **the** **watering** **machine** **.** **§**
他 将 给 五 谢克尔 的 银 到 这 所有者 的 这 浇水 机器 . §
- .
260 **.**
- .

他应给洒水机的主人五舍客勒银子。§ 260。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['stoʊlən][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] ['bʌkɪt] [ɔːr][ə; eɪ] ['hæroʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [θriː] ['ʃeklz]
If **he** **has** **stolen** **a** **watering** **bucket** **or** **a** **harrow** **,** **he** **shall** **pay** **three** **shekels**
如果 他 有 被盗 一个 浇水 桶 或者 一个 耙 , 他 将 支付 三 谢克尔
[ʌv; əv]['sɪlvər] . § - .
of **silver** **.** **§** **261** **.**
的 银 . § - .

如果他偷了一个水桶或耙子，他应该赔偿三舍客勒银子。§ 261.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ]['hɜːrdzmən][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃepərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
If **a** **man** **has** **hired** **a** **herdsman** **for** **the** **cows** **or** **a** **shepherd** **for** **the**
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牧人 为了 这 牛 或者 一个 牧羊人 为了 这
[ʃiːp] ,
sheep **,**
羊 ,

如果一个人雇佣了牧牛人放牛或牧羊人放羊，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [eɪt] [gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər] ['ænəm] . § - .
he **shall** **give** **him** **eight** **gur** **of** **corn** **per** **annum** **.** **§** **262** **.**
他 将 给 他 八 gur 的 玉米 每 年 . § - .

他每年应向他提供八古尔的谷物。§ 262。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [ɑːks] , [ɔːr] [ʃiːp] [tuː; tə] [[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [di'feist]] . § - .
If **a** **man** **,** **ox** **,** **or** **sheep** **to** **[** **this** **section** **is** **defaced** **]** **.** **§** **263** **.**
如果 一个 男人 , 牛 , 或者 羊 到 [这 部分 是 污损] . § - .

如果人、牛或羊到[本节被污损]。§ 263。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [æn; ən][ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ,
If **he** **has** **caused** **an** **ox** **or** **sheep** **which** **was** **given** **him** **to** **be** **lost** **,**
如果 他 有 导致 一个 牛 或者 羊 哪个 曾是 给定 他 到 是 丢失的 ,

如果他弄丢了别人送给他的牛或羊，

[ɑːks][fɔːr; fər][ɑːks] ,
ox **for** **ox** **,**
牛 为了 牛 ,

牛换牛，

[piː] . -
p **.** **54**
p . -

第54页

[ʃiːp] [fɔːr; fər] [ʃiːp] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendər][tuː; tə][ðer; ðər]['oʊnər] . § - .
sheep **for** **sheep** **,** **he** **shall** **render** **to** **their** **owner** **.** **§** **264** **.**
羊 为了 羊 , 他 将 使成为 到 他们的 所有者 . § - .

以羊换羊，他应当将羊还给羊的主人。§ 264

[ɪf] [ə; eɪ]['hɜːrdzmən] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [kaʊz] [ɔːr] [ʃiːp] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʃepərd] ,
If **a** **herdsman** **who** **has** **had** **cows** **or** **sheep** **given** **him** **to** **shepherd** **,**
如果 一个 牧人 WHO 有 有 牛 或者 羊 给定 他 到 牧羊人 ,

如果一个牧人被赋予了放牧牛羊的职责，

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['haɪər] , [wət'evər] [wʌz; wəz] [ə'griːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]
has **received** **his** **hire** **,** **whatever** **was** **agreed** **,** **and** **his** **heart** **was**
有 已收到 他的 聘请 , 任何 曾是 同意 , 和 他的 心 曾是
[kən'tentɪd] , [hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [kaʊz] ,
contented **,** **has** **diminished** **the** **cows** **,**
满足 , 有 减少 这 牛 ,

他已领到约定的报酬，心满意足，便减少了牛的数量。

[dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['lesnd] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] ,
diminished **the** **sheep** **,** **lessened** **the** **offspring** **,**
减少 这 羊 , 减少 这 后代 ,

羊群数量减少，后代数量也减少。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ɔːfsprɪŋ] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tenə(r)][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

he	shall	give	offspring	and	produce	according	to	the	tenour	of	his	bonds	.
他	将	给	后代	和	生产	根据	到	这	男高音	的	他的	债券	.

§ - .

§	265	.
§	-	.

他应当按照契约的约定繁衍后代。§ 265.

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [tuː; tə] [huːm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [briːd] ,

If	a	shepherd	to	whom	cows	and	sheep	have	been	given	him	to	breed	,
如果	一个	牧羊人	到	谁	牛	和	羊	有	到过	给定	他	到	品种	,

如果一个牧羊人被交给牛羊让他繁育后代，

[hæz; həz]['fɔːlsəˌfaɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [praɪs] , [ɔːr][hæz; həz][soʊld][ðem; ðəm] , [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt]

has	falsified	and	changed	their	price	,	or	has	sold	them	,	one	shall	put
有	伪造	和	已更改	他们的	价格	,	或者	有	卖	他们	,	一	将	放

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,

him	to	account	,
他	到	帐户	,

如果篡改或出售这些商品，任何人都要追究其责任。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['rendər] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [tuː; tə][ðer; ðər]['oʊnər]['tenfoʊld] [wʌt] [hiː; hi]

and	he	shall	render	cows	and	sheep	to	their	owner	tenfold	what	he
和	他	将	使成为	牛	和	羊	到	他们的	所有者	十倍	什么	他

[hæz; həz]['stoʊlən] . § - .

has	stolen	.	§	266	.
有	被盗	.	§	-	.

他应当将偷窃的牛羊十倍归还给它们的主人。§ 266.

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃiːpfoʊld] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɔːr][ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [kɪld] ,

If	in	a	sheepfold	a	stroke	of	God	has	taken	place	or	a	lion	has	killed	,
如果	在	一个	羊圈	一个	中风	的	上帝	有	已采取	地方	或者	一个	狮子	有	被杀	,

如果羊圈里发生了神灾或狮子袭击事件，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ʃæl; ʃəl][pɜːrdʒ][hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,

the	shepherd	shall	purge	himself	before	God	,
这	牧羊人	将	清除	他自己	前	上帝	,

牧羊人要在神面前洁净自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][foʊld][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊld][ʃæl; ʃəl] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] . § -

and	the	accident	to	the	fold	the	owner	of	the	fold	shall	face	it	.	§	267
和	这	事故	到	这	折叠	这	所有者	的	这	折叠	将	脸	它	.	§	-

.

.
.

如果折叠处发生意外，折叠处的所有人应当承担责任。§ 267。

[ɪf] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [hæz; həz] [bɪn] ['kerləs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃiːpfoʊld] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [teɪk]

If	a	shepherd	has	been	careless	and	in	a	sheepfold	caused	a	loss	to	take
如果	一个	牧羊人	有	到过	粗心	和	在	一个	羊圈	导致	一个	损失	到	拿

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果牧羊人粗心大意，在羊圈里造成了损失，

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd]

the	shepherd	shall	make	good	the	fault	of	the	loss	which	he	has	caused
这	牧羊人	将	制作	好的	这	过错	的	这	损失	哪个	他	有	导致

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][foʊld][ænd; ənd]

to	be	in	the	fold	and
到	是	在	这	折叠	和

牧羊人应当弥补他所造成的羊群损失。

[piː] . -
p . 55
p . -

[ʃæl; ʃəl] [peɪ] [kaʊz] [ɔːr] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['oʊnər] . § - .
shall pay cows or sheep and shall give to their owner . § 268 .
将 支付 牛 或者 羊 和 将 给 到 他们的 所有者 . § - .

应向牛或羊支付费用，并应将其归还给其主人。§ 268。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [haɪrd] [æn; ən] [ɑːks] , [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] , ['twenti] [kɑː] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪz] [ɪts] ['haɪər] .
If a man has hired an ox , for threshing , twenty ka of corn is its hire .
如果 一个 男人 有 雇用 一个 牛 , 为了 脱粒 , 二十 卡 的 玉米 是 它是 聘请 .
§ - .
§ 269 .
§ - .

如果一个人雇了一头牛来打谷，那么它的报酬就是二十卡的玉米。§ 269。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [haɪrd] [æn; ən] [æs] , [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] , [ten] [kɑː] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪz] [ɪts] ['haɪər] . § - .
If he has hired an ass , for threshing , ten ka of corn is its hire . § 270 .
如果 他 有 雇用 一个 屁股 , 为了 脱粒 , 十 卡 的 玉米 是 它是 聘请 . § - .

如果他雇了一头驴来脱粒，那么它的报酬就是十卡玉米。§ 270。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [haɪrd] [ə; eɪ] [kæf] ([goʊt] ?) , [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] , [wʌn] [kɑː] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ɪz] [ɪts] ['haɪər]
If he has hired a calf (goat ?) , for threshing , one ka of corn is its hire
如果 他 有 雇用 一个 小牛 (山羊 ?) , 为了 脱粒 , 一 卡 的 玉米 是 它是 聘请
. § - .
. § 271 .
. § - .

如果他雇佣了一头小牛（山羊？）来脱粒，那么一卡玉米就是它的报酬。§ 271。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [haɪrd] ['ɑːksn] , [ə; eɪ] ['wægən] , [ænd; ənd] [ɪts] ['draɪvər] ,
If a man has hired oxen , a wagon , and its driver ,
如果 一个 男人 有 雇用 牛 , 一个 车皮 , 和 它是 司机 ,

如果一个人雇佣了牛、一辆马车和车夫，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [kɑː] [ʌv; əv] [kɔːrn] [pər] ['diːm] . § - .
he shall give one hundred and eighty ka of corn per diem . § 272 .
他 将 给 一 百 和 八十 卡 的 玉米 每 迪姆 . § - .

他每天应缴纳一百八十千卡玉米。§ 272。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [haɪrd] [ə; eɪ] ['wægən] [baɪ] [ɪt'self] ,
If a man has hired a wagon by itself ,
如果 一个 男人 有 雇用 一个 车皮 经过 本身 ,

如果一个人独自租了一辆马车，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['fɔːrti] [kɑː] [ʌv; əv] [kɔːrn] [pər] ['diːm] . § - .
he shall give forty ka of corn per diem . § 273 .
他 将 给 四十 卡 的 玉米 每 迪姆 . § - .

他每天应缴纳四十千卡玉米。§ 273。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [haɪrd] [ə; eɪ] ['leɪbərər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [tɪl] [ðə; ði]
If a man has hired a labourer , from the beginning of the year till the
如果 一个 男人 有 雇用 一个 劳动者 , 从 这 开始 的 这 年 直到 这
[fɪfθ] [mʌnθ] ,
fifth month ,
第五 月 ,

如果一个人雇佣了一名工人，从年初到第五个月，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [sɪks] - [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] ['diːm] ;
he shall give six še of silver per diem ;
他 将 给 六 - 的 银 每 迪姆 ;

他每天要缴纳六舍客勒银子；

[frʌm; frəm][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

from	the	sixth	month	to	the	end	of	the	year	,
从	这	第六	月	到	这	结尾	的	这	年	,

从第六个月到年底，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [faɪv] - [ʌv; əv]['sɪlvər][pər]['diːm] . § - .

he	shall	give	five	še	of	silver	per	diem	.	§	274	.
他	将	给	五	-	的	银	每	迪姆	.	§	-	.

他每天应缴纳五枚银币。§ 274。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl]['haɪər][æn; ən]['ɑːrtɪzən] —

If	a	man	shall	hire	an	artisan	—
如果	一个	男人	将	聘请	一个	工匠	—

如果一个人雇佣了一名工匠——

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] . . .

(	a	)	the	hire	of	a	.	.	.
(	一个	)	这	聘请	的	一个	.	.	.

（a）雇用.....

[faɪv] - [ʌv; əv]['sɪlvər]

five	še	of	silver
五	-	的	银

五块银

([biː]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪkˌmekər] [faɪv] - [ʌv; əv]['sɪlvər]

(	b	)	the	hire	of	a	brickmaker	five	še	of	silver
(	b	)	这	聘请	的	一个	制砖工	五	-	的	银

（b）雇佣砖瓦匠五枚银币

([siː]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪlər] .

(	c	)	the	hire	of	a	tailor	.
(	c	)	这	聘请	的	一个	裁缝	.

（c）雇佣裁缝。

[faɪv] - [ʌv; əv]['sɪlvər]

five	še	of	silver
五	-	的	银

五块银

([diː]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][stoʊn] - ['kʌtər] .

(	d	)	the	hire	of	a	stone	-	cutter	.
(	d	)	这	聘请	的	一个	石头	-	刀具	.

（d）雇佣石匠。

- [ʌv; əv]['sɪlvər]

še	of	silver
-	的	银

银

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

第56页

([iː]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] . . .

(	e	)	the	hire	of	a	.	.	.
(	e	)	这	聘请	的	一个	.	.	.

（e）雇用.....

- [ʌv; əv]['sɪlvər]

še	of	silver
-	的	银

银

([ef]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] . . .

(	f	)	the	hire	of	a	.	.	.
(	f	)	这	聘请	的	一个	.	.	.

（f）雇用……

- [ʌv; əv]['sɪlvər]

še	of	silver
-	的	银

银

([dʒiː]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [fɔːr] - [ʌv; əv]['sɪlvər]

(	g	)	the	hire	of	a	carpenter	four	še	of	silver
(	克	)	这	聘请	的	一个	木匠	四	-	的	银

（g）雇佣木匠四枚银币

([eɪtʃ]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] . . .

(	h	)	the	hire	of	a	.	.	.
(	h	)	这	聘请	的	一个	.	.	.

（h）雇用……

[fɔːr] - [ʌv; əv]['sɪlvər]

four	še	of	silver
四	-	的	银

四块银

([aɪ]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] . . .

(	i	)	the	hire	of	a	.	.	.
(	我	)	这	聘请	的	一个	.	.	.

（i）雇用……

- [ʌv; əv]['sɪlvər]

še	of	silver
-	的	银

银

([dʒeɪ]) [ðə; ði]['haɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldər] . . .

(	j	)	the	hire	of	a	builder	.	.	.
(	j	)	这	聘请	的	一个	建筑商	.	.	.

（j）雇用建筑工人……

- [ʌv; əv]['sɪlvər][pər]['diːm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] . § - .

še	of	silver	per	diem	he	shall	give	.	§	275	.
-	的	银	每	迪姆	他	将	给	.	§	-	.

他应每日给予银子。§ 275。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ] ([boʊt] ?) [pər]['diːm] , [hɜːr; hər]['haɪər][ɪz] [θriː] - [ʌv; əv]['sɪlvər] . §

If	a	man	has	hired	a	(	boat	?	)	per	diem	,	her	hire	is	three	še	of	silver	.	§
如果	一个	男人	有	雇用	一个	(	船	?	)	每	迪姆	,	她	聘请	是	三	-	的	银	.	§

- .

276	.
-	.

如果一个人按日租了一艘船，那么他的报酬是三枚银币。§ 276。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ][fæst] [ʃɪp] ,

If	a	man	has	hired	a	fast	ship	,
如果	一个	男人	有	雇用	一个	快速地	船	,

如果一个人雇佣了一艘快船，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [ʌv; əv]['sɪlvər][pər]['diːm][æz; əz][hɜːr; hər]['haɪər] . § - .

he	shall	give	two	and	a	half	še	of	silver	per	diem	as	her	hire	.	§	277	.
他	将	给	二	和	一个	一半	-	的	银	每	迪姆	作为	她	聘请	.	§	-	.

他应每日支付她二又二分之一银子作为报酬。§ 277。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][haɪrd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv]['sɪksti][gʊr] ,

If	**a**	**man**	**has**	**hired**	**a**	**ship**	**of**	**sixty**	**gur**	**,**
如果	一个	男人	有	雇用	一个	船	的	六十	gur	,

如果一个人租了一艘价值六十古尔的船，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The)

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃekl] [ʌv; əv]['sɪlvər][pər]['diːm][æz; əz][hɜːr; hər]['haɪər] . §
he shall give one - sixth of a shekel of silver per diem as her hire . §
他 将 给 一 - 第六 的 一个 舍客勒 的 银 每 迪姆 作为 她 聘请 . §
- .
278 .
- .

他应每天支付她六分之一舍客勒银子作为报酬。§ 278。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ə; eɪ]['meɪdsɜːrvənt] ,
If a man has bought a manservant or a maidservant ,
如果 一个 男人 有 买 一个 男仆 或者 一个 女仆 ,

如果一个男人买了一个男仆或女仆，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɛnuː] ['sɪknəs] [hæz; həz]['fɔːlən]
and he has not fulfilled his month and the bennu sickness has fallen
和 他 有 不是 已完成 他的 月 和 这 贝努 疾病 有 倒下
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

他还没到月底，就得了贝努病。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['selər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪər][ʃæl; ʃəl][teɪk][ðə; ði] ['mʌni]
he shall return him to the seller , and the buyer shall take the money
他 将 返回 他 到 这 卖方 , 和 这 买方 将 拿 这 钱
[hiː; hi] [peɪd] . § - .
he paid . § 279 .
他 有薪酬的 . § - .

他应将他退还给卖方，买方应取回他所支付的款项。§ 279。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ə; eɪ]['meɪdsɜːrvənt][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]
If a man has bought a manservant or a maidservant and has a
如果 一个 男人 有 买 一个 男仆 或者 一个 女仆 和 有 一个
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

如果一个男人买了一个男仆或女仆，并且对他/她有任何不满，

[hɪz; ɪz]['selər][ʃæl; ʃəl]['ænsər] [ðə; ði][kəm'pleɪnt] .
his seller shall answer the complaint .
他的 卖方 将 回答 这 抱怨 .

卖方应答复投诉。

[piː] . - § - .
p . 57 § 280 .
p . - § - .

第 57 页第 280 节。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][ðə; ði]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ðə; ði]['meɪdsɜːrvənt]
If a man has bought in a foreign land the manservant or the maidservant
如果 一个 男人 有 买 在 一个 外国的 土地 这 男仆 或者 这 女仆
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

如果一个人在国外买下了另一个人的男仆或女仆，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] ,

when	he	has	come	into	the	land	,
什么时候	他	有	来	进入	这	土地	,

当他进入这片土地时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [hæz; həz] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪz; ɪz]

and	the	owner	of	the	manservant	or	the	maidservant	has	recognised	his
和	这	所有者	的	这	男仆	或者	这	女仆	有	已确认	他的

['mænsɜːrvənt][ɔːr][hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːrvənt] ,

manservant	or	his	maidservant	,
男仆	或者	他的	女仆	,

仆人或女仆的主人已经承认了他的仆人或女仆。

[ɪf] [ðə; ði]['mænsɜːrvənt][ɔːr] ['meɪdsɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][grænt][ðem; ðəm]

if	the	manservant	or	maidservant	are	natives	without	price	he	shall	grant	them
如果	这	男仆	或者	女仆	是	本地人	没有	价格	他	将	授予	他们

[ðer; ðər] ['friːdəm] . § - .

their	freedom	.	§	281	.
他们的	自由	.	§	-	.

如果男仆或女仆是无价的本地人，他应当给予他们自由。§ 281.

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [lænd][ðə; ði] ['baɪər] [ʃæl; ʃəl] [tel] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ðə; ði] ['mʌni]

If	they	are	natives	of	another	land	the	buyer	shall	tell	out	before	God	the	money
如果	他们	是	本地人	的	其他	土地	这	买方	将	告诉	出去	前	上帝	这	钱

[hiː; hi] [peɪd] ,

he	paid	,
他	有薪酬的	,

如果他们是其他国家的居民，买方应当向上帝坦白他所支付的金额。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænsɜːrvənt][ɔːr][ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	owner	of	the	manservant	or	the	maidservant	shall	give	to	the
和	这	所有者	的	这	男仆	或者	这	女仆	将	给	到	这

['mɜːrtʃənt] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [peɪd] ,

merchant	the	money	he	paid	,
商人	这	钱	他	有薪酬的	,

仆人的主人应将他支付的钱款交给商人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz]['mænsɜːrvənt][ɔːr][hɪz; ɪz] ['meɪdsɜːrvənt] . § - .

and	shall	recover	his	manservant	or	his	maidservant	.	§	282	.
和	将	恢复	他的	男仆	或者	他的	女仆	.	§	-	.

并应收回他的男仆或女仆。第282条

[ɪf] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] - [ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt][maɪ]['mæstər] ,

If	a	slave	has	said	to	his	master	'	Thou	art	not	my	master	,
如果	一个	奴隶	有	说	到	他的	掌握	-	你	艺术	不是	我的	掌握	,

如果一个奴隶对他的主人说："你不是我的主人"，

- [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪv] [wʌn][ʃæl; ʃəl][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][ʃæl; ʃəl][kʌt] [ɔːf]

'	as	his	slave	one	shall	put	him	to	account	and	his	master	shall	cut	off
-	作为	他的	奴隶	一	将	放	他	到	帐户	和	他的	掌握	将	切	离开

[hɪz; ɪz] [ɪr] .

his	ear	.
他的	耳朵	.

如同他的奴隶一样，有人要追究他的责任，他的主人要割掉他的一只耳朵。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [,hɑːmu'rɑːbi][ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd]

The	judgements	of	righteousness	which	Hammurabi	the	mighty	king	confirmed	and
这	判决	的	义	哪个	汉谟拉比	这	强大的	国王	确认的	和

[kɔːzd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ruːl] .

caused	the	land	to	take	a	sure	guidance	and	a	gracious	rule	.
导致	这	土地	到	拿	一个	当然	指导	和	一个	亲切	规则	.

汉谟拉比这位伟大的国王所确立的正义判决，使国家走上了正确的道路，并实行了仁慈的统治。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θriː] ['sekʃnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	following	three	sections	,	which	are
这	下列的	三	部分	,	哪个	是

以下三个部分分别是：

[piː] . -

p	.	58
p	.	-

第58页

[noʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊd][frʌm; frəm]['kɑːpiz] [meɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'sɪriən] [kɪŋ] [ɪn]

known	to	belong	to	the	Code	from	copies	made	for	an	Assyrian	king	in
已知	到	属于	到	这	代码	从	副本	制成	为了	一个	亚述人	国王	在

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,

the	seventh	century	b	.	c	.	,
这	第七	世纪	b	.	c	.	,

根据公元前七世纪为亚述国王制作的副本，已知属于该法典。

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] .

are	given	here	for	the	sake	of	completeness	.
是	给定	这里	为了	这	清酒	的	完整性	.

此处列出仅为完整性考虑。

[ðeɪ] ['ɑːbviəsli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [wʌns]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][faɪv] [i'reizd] ['kɑːləmz] .

They	obviously	come	within	the	space	once	occupied	by	the	five	erased	columns	.
他们	明显地	来	之内	这	空间	一次	占领	经过	这	五	已擦除	列	.

它们显然位于曾经被抹去的五根柱子占据的空间内。

§ [eks] . [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['teɪkən] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

§	X	.	If	a	man	has	taken	money	from	a	merchant	and	has	given
§	X	.	如果	一个	男人	有	已采取	钱	从	一个	商人	和	有	给定

[ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [deɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

a	plantation	of	dates	to	the	merchant	,
一个	种植园	的	日期	到	这	商人	,

§ X. 如果一个人从商人那里拿了钱，并将一片枣椰树苗圃送给了商人，

[hæz; həz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] [teɪk] [fɔːr; fər][ðaɪ] ['mʌni]

has	said	to	him	,	'	The	dates	that	are	in	my	plantation	take	for	thy	money
有	说	到	他	,	-	这	日期	那	是	在	我的	种植园	拿	为了	你的	钱

,

,

,

曾对他说："我种植园里的枣子，你拿去买吧。"

- [ðæt] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'griː] ,

'	that	merchant	shall	not	agree	,
-	那	商人	将	不是	同意	,

"该商人不得同意。"

[ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,

the	dates	that	are	in	the	plantation	the	owner	of	the	plantation	shall	take	,
这	日期	那	是	在	这	种植园	这	所有者	的	这	种植园	将	拿	,

种植园主应采摘种植园内现有的日期。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəsts]

and	he	shall	answer	to	the	merchant	for	the	money	and	its	interests
和	他	将	回答	到	这	商人	为了	这	钱	和	它是	兴趣

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenə(r)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːnd] .

according	to	the	tenour	of	his	bond	.
根据	到	这	男高音	的	他的	纽带	.

他应按照债券条款向商人偿还本金及其利息。

[ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊvər] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

The	dates	that	are	over	,	which	are	in	the	plantation	,
这	日期	那	是	超过	,	哪个	是	在	这	种植园	,

那些已经过期的日期，都在种植园里，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fər'suːθ] .

the	owner	of	the	plantation	shall	take	forsooth	.
这	所有者	的	这	种植园	将	拿	真的	.

种植园主将承担责任。

§ [waɪ] . . . .

§	Y	.	:	:	:
§	是	.	.	.	.

§ Y...

[ðə; ði][mæn] ['dwelɪŋ] ([ɪn][ðə; ði] [haʊs]) [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] ([ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs])

the	man	dwelling	(	in	the	house	)	has	given	to	the	owner	(	of	the	house	)
这	男人	住宅	(	在	这	房子	)	有	给定	到	这	所有者	(	的	这	房子	)

[ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ɪts] [rent] [ɪn] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ,

the	money	of	its	rent	in	full	for	the	year	,
这	钱	的	它是	租	在	满的	为了	这	年	,

居住在该房屋中的男子已将全年的租金全额支付给了房屋的所有者。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dwelər] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [wen] [hɪz; ɪz] [deɪz]

the	owner	of	the	house	has	ordered	the	dweller	to	go	out	when	his	days
这	所有者	的	这	房子	有	订购	这	居住者	到	去	出去	什么时候	他的	天

[ɑːr; ər][nɑːt] [fʊl] ,

are	not	full	,
是	不是	满的	,

房主命令住户在空闲时间外出。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

the	owner	of	the	house	,
这	所有者	的	这	房子	,

房子的主人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dwelər] [tuː; tə] [liːv] [wen] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fʊl] ,

because	he	has	ordered	the	dweller	to	leave	when	his	days	are	not	full	,
因为	他	有	订购	这	居住者	到	离开	什么时候	他的	天	是	不是	满的	,

因为他命令那居住者在寿命未满时离开。

[piː] . -

p	.	59
p	.	-

第59页

([ʃæl; ʃəl] [gɪv]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dwelər] [geɪv] [hɪm; ɪm] . . . .

(	shall	give	)	of	the	money	which	the	dweller	gave	him	.	.	.	.
(	将	给	)	的	这	钱	哪个	这	居住者	给予	他	.	.	.	.

（应）将住户给他的钱的一部分交给他.....

§ [ziː] . [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] , [ɪn] ['mʌni] [ɔːr][kɔːrn] ,

§	Z	.	If	a	man	has	to	pay	,	in	money	or	corn	,
§	Z	.	如果	一个	男人	有	到	支付	,	在	钱	或者	玉米	,

§ Z. 如果一个人必须用金钱或粮食支付，

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] ['mʌni] [ɔːr][kɔːrn][tuː; tə] [peɪ] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][hæz; həz] [gʊdz] , [wət'evər] [ɪz]

but	has	not	money	or	corn	to	pay	with	,	but	has	goods	,	whatever	is
但	有	不是	钱	或者	玉米	到	支付	和	,	但	有	商品	,	任何	是

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

in	his	hands	,
在	他的	双手	,

但他没有钱也没有粮食可以用来支付，只有货物，就是他手里所拥有的。

[bɪˈfɔːr] ['witnisiz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
before witnesses , according to what he has brought , he shall give to his
前 证人 , 根据 到 什么 他 有 带来 , 他 将 给 到 他的
['mɜːrtʃənt] .
merchant .
商人 .

当着证人的面，他要根据他带来的财物，把东西交给他的商人。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɑːbdʒekt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The merchant shall not object , he shall receive it .
这 商人 将 不是 目的 , 他 将 收到 它 .

商人不得反对，应当接受。

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊd] .
The numbers refer to the sections of the Code .
这 数字 参考 到 这 部分 的 这 代码 .

这些数字指的是法典的章节。

[əˈbeɪtmənt] , [ʌv; əv] [rent] , [fɔːr; fər] [lɔːs] [ʌv; əv][krɑːp] , - , - .
Abatement , of rent , for loss of crop , 45 , 46 .
减排 , 的 租 , 为了 损失 的 庄稼 , - , - .

因作物损失而减免租金，45、46。

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] , - .
of interest , 48 .
的 兴趣 , - .

值得注意的是，48。

[ˌæksəˈdent(ə)l] [lɔːs] , [baɪ][stɔːrm][ɔːr]['delјuːdʒ] , [fɔːlz] [ɑːn] ['tenənt] , - .
Accidental loss , by storm or deluge , falls on tenant , 45 .
偶然 损失 , 经过 风暴 或者 洪水 , 瀑布 在 租户 , - .

因暴风雨或洪水等意外损失落在租户身上，45.

[ʃerd] [baɪ]['lændlɔːrd] , [ɪf] [bɪˈfɔːr] [rent] [ɪz] [peɪd] , - .
shared by landlord , if before rent is paid , 46 .
共享 经过 房东 , 如果 前 租 是 有薪酬的 , - .

如果在支付租金之前，则由房东分摊，46.

[baɪ] [draʊt] , [stɔːrm] , [ɔːr]['delјuːdʒ] , [ˌpəustˈpəunz] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [det] , - .
by drought , storm , or deluge , postpones payment of debt , 48 .
经过 干旱 , 风暴 , 或者 洪水 , 推迟 支付 的 债务 , - .

因干旱、风暴或洪水而推迟偿还债务，48。

[əˈdʒɜːrnmənt] , [fɔːr; fər] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] ['witnisiz] , - .
Adjournment , for production of witnesses , 13 .
休会 , 为了 生产 的 证人 , - .

休庭，以便传唤证人，13.

[nɑːt][tuː; tə] [ɪkˈsiːd] [sɪks] [mʌnθs] , - .
not to exceed six months , 13 .
不是 到 超过 六 几个月 , - .

不超过六个月，13.

[ə'dɑ:pʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] , - .
Adoption , of natural son , 185 .
采用 , 的 自然的 儿子 , - .

收养，非婚生子，185。

[ʌv; əv][tʃaɪld][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['perənts] , - .
of child of living parents , 186 .
的 孩子 的 活的 父母 , - .

父母健在的子女，186。

['perənts] [meɪ] ['ɑ:bdʒekt] , - .
parents may object , 186 .
父母 可能 目的 , - .

父母可能会反对，186。

['voʊtəri][ɔ:r] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kænɑ:t]['ɑ:bdʒekt] , - .
votary or palace official cannot object , 187 .
信徒 或者 宫殿 官方的 不能 目的 , - .

信徒或宫廷官员不能反对，187。

[baɪ]['ɑ:rtɪzən] , - .
by artisan , 188 .
经过 工匠 , - .

由工匠制作，188。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'kleɪm] [tʃaɪld] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:t] ['hændikræft] , - .
no one can reclaim child , if he has been taught handicraft , 188 .
不 一 能 回收 孩子 , 如果 他 有 到过 教授 手工业 , - .

如果孩子学习了手工艺，任何人都不能收回他，188。

['ʌðərwaɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'kleɪmd] , - .
otherwise can be reclaimed , 189 .
否则 能 是 回收 , - .

否则可以收回，189。

[ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɔ:rməli] [ək'nɑ:lɪdʒd] , - .
adopted son must be formally acknowledged , 190 .
已采用 儿子 必须 是 正式地 已确认 , - .

收养的儿子必须得到正式承认，190。

[ɪf] [nɑ:t] , [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['ri:əl] ['perənts] [ɑ:n] [deθ] [ʌv; əv] [ə'dɑ:ptɪv] ['fɑ:ðər] , - .
if not , returns to real parents on death of adoptive father , 190 .
如果 不是 , 返回 到 真实的 父母 在 死亡 的 收养 父亲 , - .

否则，在养父去世后，归还亲生父母，190。

[ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] ['li:g(ə)l] ['prɑ:ses] , - .
adopted son cannot be cut off without legal process , 191 .
已采用 儿子 不能 是 切 离开 没有 合法的 过程 , - .

未经法律程序，不得与养子断绝关系，191。

[hæz; həz][wʌn] - [θɜ:rd] ['tʃaɪldz] [ʃer] , - .
has one - third child's share , 191 .
有 一 - 第三 孩子的 分享 , - .

拥有三分之一的孩子份额，191。

[bʌt; bət][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ɪ'steɪt] , - .
but no part of estate , 191 .
但 不 部分 的 财产 , - .

但并非遗产的一部分，191。

[rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][baɪ][ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] , - [ˌɛf'ɛf] .
repudiation by adopted son severely punished , 192 ff .
拒绝 经过 已采用 儿子 严重 受到惩罚 , - ff .

养子断绝关系将受到严厉惩罚，第 192 页及后续页。

[ə'dʌltəri] , - .
Adultery , 129 .
通奸 , - .

通奸，129。

['penəlti] , ['draʊnɪŋ] , - .
penalty , drowning , 129 .
惩罚 , 溺水 , - .

罚款，溺水，129。

[piː] . -
p . 62
p . -

第62页

['eɪdʒənt] , [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] ['mɜːrtʃənt] —
Agent , relation to principal or merchant —
代理人 , 关系 到 主要的 或者 商人 —

代理人，与委托人或商人的关系——

[mʌst; məst] [kiːp] [ə'kaʊnts] , - .
must keep accounts , 100 .
必须 保持 账户 , - .

必须保存账目，100。

[ʌv; əv] ['mʌni] [rɪ'siːvd] , - .
of money received , 100 .
的 钱 已收到 , - .

收到的款项，100。

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [duː] , - .
of interest due , 100 .
的 兴趣 到期的 , - .

应付利息，100。

[ɪf] [ˌʌnsək'sesfl] , [riː'peiz] ['kæpɪt(ə)l]['oʊnli] , - .
if unsuccessful , repays capital only , 101 .
如果 不成功 , 偿还 首都 仅有的 , - .

如果失败，只偿还本金，101。

[ɪf] [ə; eɪ]['luːzər] , [riː'peiz] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [fʊl] , - .
if a loser , repays capital in full , 102 .
如果 一个 失败者 , 偿还 首都 在 满的 , - .

如果亏损，则全额偿还本金，102。

[ɪf] [rɔbd] , [kæn; kən][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ['peɪmənt] , - .
if robbed , can be excused payment , 103 .
如果 被抢劫 , 能 是 已原谅 支付 , - .

如果被抢劫，可以免除付款义务，103。

[mʌst; məst] [kiːp] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [gʊdz] , - .
must keep account of goods , 104 .
必须 保持 帐户 的 商品 , - .

必须对货物进行登记，104。

['steɪtɪŋ] ['mʌni] ['vælјuː] , - .
stating money value , 104 .
声明 钱 价值 , - .

以货币价值表示，104。

[teɪk] ['ɪnvəntɔːri] , - .
take inventory , 104 .
拿 存货 , - .

清点库存，104。

[gɪv] [rɪ'siːt] , - .
give receipt , 104 .
给 收据 , - .

出具收据，104。

[peɪz] ['θriːfoʊld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪ'fɔːlt; 'diːfɔːlt] , - .
pays threefold for his defaults , 106 .
支付 三重 为了 他的 默认值 , - .

因其违约行为，他付出了三倍的代价，106。

[ə'lɑːtmənt] , [tuː; tə] ['gæŋər] , ['kɑːnstəbl] , [ɔːr] ['trɪbjəteri] , - . [siː] ['benɪfɪs] .
Allotment , to ganger , constable , or tributary , 30 . See Benefice .
分配 , 到 领班 , 警官 , 或者 支流 , - . 看 采邑 .

分配，给监工、警员或附属人员，30.参见教区。

[ə'lauənsiz] , [tuː; tə] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] , - .
Allowances , to divorced wife , 137 .
津贴 , 到 离婚 妻子 , - .

给离婚妻子的津贴，137。

['jʊzjʊˌfrʌkt][ʌv; əv] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [gʊdz] .
usufruct of field , garden , and goods .
用益权 的 场地 , 花园 , 和 商品 .

田地、花园和货物的用益权。

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [deɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'peɪmənt] , - .
Alteration of date for repayment , 48 .
改造 的 日期 为了 还款 , - .

更改还款日期，48.

[kɔːld] - ['wetɪŋ] ['tæblət] , - - .
called ' wetting tablet , ' 48 .
称为 - 润湿 药片 , - - .

称为"润湿片"，48。

[ə'pruːvɪŋ] [liːs] , - .
Approving lease , 44 .
批准 租 , - .

批准租赁，44。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

[ə'sɔːlt] , [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][baɪ]['dʒent(ə)lmən] , - , - .
Assault , of gentleman by gentleman , 202 , 203 .
突击 , 的 绅士 经过 绅士 , - , - .

绅士之间的袭击，202，203。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɑːrəl] , - .
in a quarrel , 206 .
在 一个 争吵 , - .

在争吵中，206。

[ʌv; əv] [pʊr] [mæn][baɪ] [pʊr] [mæn] , - .
of poor man by poor man , 204 .
的 贫穷的 男人 经过 贫穷的 男人 , - .

穷人与穷人，204。

[ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][baɪ] [sleɪv] , - .
of gentleman by slave , 205 .
的 绅士 经过 奴隶 , - .

绅士与奴隶，205。

[ʌv; əv] ['pregnənt] ['wʊmən] , ['kɔ:zɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] —
of **pregnant** **woman** **,** **causing** **miscarriage** **—**
的 孕 女士 , 导致 流产 —

对孕妇而言，导致流产——

['dʒent(ə)l] ['wʊmən] , - .
gentle **woman** **,** **209** **.**
温和的 女士 , - .

温柔的女人，209。

[pʊr] ['wʊmən] , - .
poor **woman** **,** **211** **.**
贫穷的 女士 , - .

可怜的女人，211。

[sleɪv] , - .
slave **,** **213** **.**
奴隶 , - .

奴隶，213。

['kɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [deθ] —
causing **her** **death** **—**
导致 她 死亡 —

导致她死亡——

['dʒent(ə)l] ['wʊmən] , - .
gentle **woman** **,** **210** **.**
温和的 女士 , - .

温柔的女人，210。

[pʊr] ['wʊmən] , - .
poor **woman** **,** **212** **.**
贫穷的 女士 , - .

可怜的女人，212。

[sleɪv] , - .
slave **,** **214** **.**
奴隶 , - .

奴隶，214。

[si:] ['ʌndər] [faɪnz] .
See **under** **Fines** **.**
看 在下面 罚款 .

参见"罚款"部分。

[ə'sesmənt] [ʌv; əv]['dæmɪdʒɪz] —
Assessment **of** **damages** **—**
评估 的 损害 —

损害评估——

[baɪ] [ʃi:p] [tu:; tə] ['groʊɪŋ] [krɑ:ps] , - .
by **sheep** **to** **growing** **crops** **,** **57** **.**
经过 羊 到 生长 农作物 , - .

57. 用羊来种植庄稼。

, , [tu:; tə][raɪp][krɑ:ps] , - .
, **,** **to** **ripe** **crops** **,** **58** **.**
, , 到 成熟 农作物 , - .

, , 到成熟的作物，58。

[fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [tri:] [ɪn] ['ɔ:rtʃərd] , - .
for **cutting** **down** **tree** **in** **orchard** **,** **59** **.**
为了 切割 向下 树 在 果园 , - .

因砍伐果园中的树木，罚款 59 美元。

[fɔːr; fər][nɑːt] ['kæriɪŋ] [aʊt][tɜːrmz][ʌv; əv] [liːs] , - , - .
for not carrying out terms of lease , 42 , 44 .
为了 不是 携带 出去 条款 的 租 , - , - .

因未履行租赁条款，第 42、44 条。

[fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] . [siː] [faɪnz] .
for assault . See Fines .
为了 突击 . 看 罚款 .

因袭击罪。参见罚款。

[piː] . -
p . 63
p . -

第63页

[fɔːr; fər] ['kerləsnəs] . [siː] [nɪ'glekt] .
for carelessness . See Neglect .
为了 疏忽 . 看 忽视 .

因粗心大意。参见"疏忽"。

[fɔːr; fər]['kʌlpəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] .
for culpable lack of skill .
为了 有罪的 缺少 的 技能 .

因技能不足而应受谴责。

[siː] ['dɑːktər] .
See Doctor .
看 医生 .

去看医生。

[ə'saɪnmənt] [fɔːr; fər] [det] —
Assignment for debt —
任务 为了 债务 —

债务转让——

[ʌv; əv] [ber] [fiːld] , - .
of bare field , 49 .
的 裸 场地 , - .

裸露的田野，49。

[ʌv; əv][kɔːrn] [fiːld] , - .
of corn field , 50 .
的 玉米 场地 , - .

玉米地，50。

[ʌv; əv] [deɪt] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [eks] .
of date plantation , X .
的 日期 种植园 , X .

枣椰种植园，X。

[ʌv; əv][krɑːp] , [waɪ] .
of crop , Y .
的 庄稼 , 是 .

作物，Y。

[ʌv; əv][waɪf] , [tʃaɪld] , [ɔːr] [sleɪv]
of wife , child , or slave
的 妻子 , 孩子 , 或者 奴隶

妻子、孩子或奴隶

, [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːf] [det] , - .
, to work off debt , 115 .
, 到 工作 离开 债务 , - .

为了偿还债务，115。

['ævərɪdʒ] [ji:ld] , [ə'sest] ['dæmɪdʒɪz] , - , - , - , - , - , - .
Average yield , assessed damages , 42 , 43 , 44 , 55 , 62 , 65 .
平均的 屈服 , 评估 损害 , - , - , - , - , - , - .

平均产量，评估损失，42，43，44，55，62，65。

['bækbaɪtɪŋ] , - .
Backbiting , 161 .
诽谤 , - .

背后议论，161。

['beɪlɪf] .
Bailiff .
法警 .

法警。

[si:] [ri:v] , ['gæŋər] , ['kɑ:nstəbl] , ['benɪfɪs] .
See Reeve , Ganger , Constable , Benefice .
看 里夫 , 领班 , 警官 , 采邑 .

参见 Reeve、Ganger、Constable、Benefice。

['beɪlmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ɔ:r] [di:d] —
Bailment , without witness or deed —
保释 , 没有 证人 或者 契据 —

无证无契的寄托——

[frʌm; frəm] [də'mestɪk] inferior=theft , ['sɛvən] .
from domestic inferior=theft , 7 .
从 国内的 inferior=theft , 7 .

来自国内劣质品=盗窃，7.

['bænɪʃmənt] .
Banishment .
流放 .

流放。

[si:] ['eksaɪl] .
See Exile .
看 流亡 .

参见"流放"条目。

['berɪŋ] ['sentəns] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
Bearing sentence sought to be obtained .
轴承 句子 寻求 到 是 获得 .

寻求获得判决。

[si:] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
See Retaliation .
看 报复 .

参见报复。

['benɪfɪs] , [ðə; ði][lænd] , [haʊs] , ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [stɑ:k] —
Benefice , the land , house , garden , and stock —
采邑 , 这 土地 , 房子 , 花园 , 和 库存 —

教区、土地、房屋、花园和牲畜——

[ə'saɪnd] [baɪ] [kɪŋ] [tu:; tə] ['gæŋər] , ['kɑ:nstəbl] , [ɔ:r] ['trɪbjəteri] , - .
assigned by king to ganger , constable , or tributary , 30 .
分配 经过 国王 到 领班 , 警官 , 或者 支流 , - .

国王指派给监工、警卫或臣民，30.

[ɪn'eɪliənəb(ə)l] , - , - , - .
inalienable , 32 , 36 , 37 .
不可剥夺的 , - , - , - .

不可转让的，32，36，37。

[seɪl] , [ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] , [fər'bɪdn] , - .
sale , or purchase , forbidden , 35 .
销售 , 或者 购买 , 禁止 , - .

禁止出售或购买，35。

[praɪs] [peɪd] ['fɔ:fitid] , - .
price paid forfeited , 35 .
价格 有薪酬的 丧失 , - .

已付价款被没收，35。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [iks'tʃeindʒd] , - .
not to be exchanged , 41 .
不是 到 是 交换 , - .

不得交换，41。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] ['fi:meɪl] , - .
not to be devised to females , 38 .
不是 到 是 设计 到 女性 , - .

不得为女性设计，38。

[meɪ] [bi:; bi] [dɪ'pju:tid] , - .
may be deputed , 27 .
可能 是 委派 , - .

可被委派，27。

[hə'redɪteri] , - .
hereditary , 28 .
遗传 , - .

遗传的，28。

['fɔ:fitid] , [baɪ][dɪs'ju:s] , - .
forfeited , by disuse , 30 .
丧失 , 经过 废弃 , - .

因长期不用而丧失资格，30。

[meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [pledʒd] , - .
may not be pledged , 38 .
可能 不是 是 承诺 , - .

可能无法进行抵押，38。

['seɪləb(ə)l][tu:; tə] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] (?) , - .
saleable to other official (?) , 40 .
可售 到 其他 官方的 (?) , - .

可出售给其他官员（？），40。

[bɪ'troʊðd] , ['meɪd(ə)n] [lɪvd] [ɪn] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] , - .
Betrothed , maiden lived in father's house , 130 .
未婚妻 , 少女 居住地 在 父亲的 房子 , - .

已订婚，未婚妻住在父亲家，130。

['bɪgəmi] , [ɪn] ['ɪgnərəns] , - .
Bigamy , in ignorance , 135 .
重婚 , 在 无知 , - .

无知重婚，135。

[blʌd] ['mʌni] .
Blood money .
血 钱 .

沾满鲜血的钱。

[si:] [wɪt] .
See Wit .
看 有 .

参见 Wit。

['boʊtmən] , [ðer; ðər] ['duːtiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] , - - - .
Boatmen , their duties and privileges , 234 - 241 .
船夫 , 他们的 职责 和 特权 , - - - .

船夫的职责和特权，234-241。

[seɪm] [wɜːrd] [diˈnəuts] [boʊt] - ['bɪldər] (- [ˌtiːˈɑːr] .) .
same word denotes boat - builder (Winckler's tr .) .
相同的 单词 表示 船 - 建筑商 (- tr .) .

同一个词也指造船者（温克勒译）。

['boʊts] , ['pæsɪndʒər] , - .
Boats , passenger , 276 .
船 , 乘客 , - .

客船，276。

[freɪt] [boʊt] , - .
freight boat , 277 .
货运 船 , - .

货船，277。

['bɪldɪŋ] , - .
building , 234 .
建筑 , - .

234号楼

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

[ʌv; əv] - [gʊr] , [bɪlt] , - (- [ˌtiːˈɑːr] .)
of 60 gur , built , 234 (Winckler's tr .)
的 - gur , 建造 , - (- tr .)

60 gur，建造，234（温克勒译）

[kəˈlɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] , - .
collision of , 241 .
碰撞 的 , - .

碰撞，241。

[rek] [ʌv; əv] , - , - .
wreck of , 235 , 236 .
破坏 的 , - , - .

残骸，235，236。

[bɑːnd] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [diːd] [ɔːr]['kɑːntrækt] —
Bond , a written deed or contract —
纽带 , 一个 书面 契据 或者 合同 —

债券，即书面契约或合同——

['niːdɪd] [fɔːr; fər]['liːg(ə)l] ['pɜːrtʃəs] , ['sɛvən] .
needed for legal purchase , 7 .
需要 为了 合法的 购买 , 7 .

合法购买所需，7.

[fɔːr; fər] [det] , - .
for debt , 52 .
为了 债务 , - .

债务方面，52。

[fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] , - .
for storage , 122 .
为了 贮存 , - .

用于存储，122。

[fɔːr; fər]['liːg(ə)l] ['mærɪdʒ] , - .

for	legal	marriage	,	128	.
为了	合法的	婚姻	,	-	.

对于合法婚姻，128。

['ʃɛpɜˑdz] , - .

shepherd's	,	264	.
牧羊人的	,	-	.

牧羊人，264。

['brændɪŋ] , ['brændər] , - , - .

Branding	,	brander	,	226	,	227	.
品牌推广	,	品牌	,	-	,	-	.

品牌推广，品牌塑造者，226，227。

[ɑːn] ['fɔːrhed] , [fɔːr; fər]['slændər] , - .

on	forehead	,	for	slander	,	127	.
在	前额	,	为了	诽谤	,	-	.

在额头上，用于诽谤，127。

[sleɪv] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ʌv; əv] ['oʊnər] , - , - .

slave	without	consent	of	owner	,	226	,	227	.
奴隶	没有	同意	的	所有者	,	-	,	-	.

未经主人同意的奴隶，226，227。

['brɔːlɪŋ] , [ɪn] [waɪn] [ʃɑːp] , - .

Brawling	,	in	wine	shop	,	109	.
争吵	,	在	葡萄酒	店铺	,	-	.

斗殴，在葡萄酒商店，109。

[briːtʃ] [ʌv; əv] ['kɑːntrækt] —

Breach	of	contract	—
违反	的	合同	—

违约——

[baɪ] [le'siː] , - , - , - .

by	lessee	,	42	,	44	,	256	.
经过	承租人	,	-	,	-	,	-	.

由承租人，42、44、256。

[siː] [liːs] , [meitei'jei] , [nɪ'glekt] .

See	Lease	,	Metayer	,	Neglect	.
看	租	,	梅塔耶	,	忽视	.

参见租赁、梅塔耶、疏忽。

[ʌv; əv] ['prɑːmɪs] , - .

of	promise	,	159	.
的	承诺	,	-	.

承诺，159。

[brests] , [kʌt] [ɔːf] , - .

Breasts	,	cut	off	,	194	.
乳房	,	切	离开	,	-	.

乳房，被切掉，194。

[braɪd] - [praɪs] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [tuː; tə] [prə'spektɪv] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] —

Bride	-	price	,	a	present	to	prospective	father	-	in	-	law	—
新娘	-	价格	,	一个	展示	到	预期	父亲	-	在	-	法律	—

聘金，即送给未来岳父的礼物——

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [waɪf] [tuː; tə] ['braɪdgruːm] , - .

usually	returned	with	wife	to	bridegroom	,	163	.
通常	返回	和	妻子	到	新郎	,	-	.

通常会带着妻子回到新郎身边，163。

['gɪv(ə)n] [bæk] [baɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['mʌðər] , - .

given	back	by	husband	to	divorced	wife	,	if	not	a	mother	,	138	.
给定	后退	经过	丈夫	到	离婚	妻子	, 如果	不是	一个	母亲	,	-	.	

丈夫归还给离异妻子的，如果不是母亲，则为 138。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['suːtər] , [ɪf] [nɑːt] [ək'septɪd] , - , - .

returned	to	suitor	,	if	not	accepted	,	160	,	161	.
返回	到	求婚者	, 如果	不是		公认	,	-	,	-	.

如果求婚者不接受，则退还给求婚者，160，161。

['fɔːfitid] [ɪf] ['suːtər] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] , - .

forfeited	if	suitor	changes	his	mind	,	159	.
丧失	如果	求婚者	变化	他的	头脑	,	-	.

159. 若求婚者反悔，则丧失求婚权。

[ɪf] [nɑːt]['gɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['braɪdgruːm] [wɪð; wɪθ][waɪf] , [di'dʌktid] [frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n]

if	not	given	back	to	bridegroom	with	wife	,	deducted	from	marriage	portion
如果	不是	给定	后退	到	新郎	和	妻子	,	扣除	从	婚姻	部分

[rɪ'peɪd] [tuː; tə]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

repaid	to	father	-	in	-	law	,
已偿还	到	父亲	-	在	-	法律	,

如果没有和妻子一起归还给新郎，则从偿还给岳父的嫁妆中扣除。

[ɑːn] [deθ] [ʌv; əv][waɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] , - .

on	death	of	wife	,	without	children	,	164	.
在	死亡	的	妻子	,	没有	孩子们	,	-	.

妻子去世，无子女，164。

[ə'sest] [æt; ət][wʌn]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] , [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən] , - .

assessed	at	one	mina	of	silver	,	for	gentleman	,	139	.
评估	在	一	米娜	的	银	,	为了	绅士	,	-	.

估价为一米纳银，绅士，139。

, , [wʌn] - [θɜːrd]['mainə] , [fɔːr; fər] [pʊr] [mæn] , - .

,	,	one	-	third	mina	,	for	poor	man	,	139	.
,	,	一	-	第三	米娜	,	为了	贫穷的	男人	,	-	.

, , 三分之一米纳，给穷人，139。

[tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][fɔːr; fər] [ˌʌn'mærid] [sʌn] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [ɑːn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːðɚz]

to	be	set	aside	for	unmarried	son	,	by	his	brothers	,	on	division	of	father's
到	是	放	旁边	为了	未婚	儿子	, 经过		他的	兄弟	,	在	分配	的	父亲的

['prɑːpərti] , - .

property	,	166	.
财产	,	-	.

166. 父亲的兄弟们在分割父亲的财产时，应为未婚儿子留出一部分。

['brɑːθl] (?) .

Brothel	(	?	)	.
妓院	(	?	)	.

妓院（？）。

[siː] [waɪn] [ʃɑːp] .

See	Wine	shop	.
看	葡萄酒	店铺	.

去葡萄酒商店看看。

['bɪldɚz] ['duːtiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] , - .

Builder's	duties	and	privileges	,	228	.
建筑商的	职责	和	特权	,	-	.

建造者的职责和特权，228。

[ʌv; əv]['boʊts] , - (- [ˌtiː'ɑːr] .) .
of boats , 234 (Winckler's tr .) .
的 船 , - (- tr .) .

船只，234（温克勒译）。

['bɜːrnɪŋ] , [æz; əz] ['penəlti] —
Burning , as penalty —
燃烧 , 作为 惩罚 —

火刑——

[fɔːr; fər]['voʊtəri] , ['oʊpənɪŋ][ɔːr] ['entərɪŋ] [waɪn] [ʃɑːp] , - .
for votary , opening or entering wine shop , 110 .
为了 信徒 , 开幕 或者 进入 葡萄酒 店铺 , - .

对于信徒，开门或进入葡萄酒商店，110。

[mæn][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn]['ɪnsest] , - .
man and mother in incest , 157 .
男人 和 母亲 在 乱伦 , - .

男子与母亲乱伦，157。

[θiːf] [æt; ət]['faɪər] , - .
thief at fire , 25 .
贼 在 火 , - .

纵火窃贼，25岁。

[piː] . -
p . 65
p . -

第65页

['bɪznəs] .
Business .
商业 .

商业。

[siː] ['eɪdʒənt] , ['mɜːrtʃənt] , ['ɑːfɪs] .
See Agent , Merchant , Office .
看 代理人 , 商人 , 办公室 .

参见代理人、商人、办事处。

['baɪər] [ʌv; əv] ['benɪfɪs] [mʌst; məst] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['duːtiz] , - .
Buyer of benefice must discharge duties , 40 .
买方 的 采邑 必须 释放 职责 , - .

受益人必须履行义务，40。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Calling to account , 42 , 108 , 112 , 113 , 116 , 124 , 133 , 141 , 194 , 255 , 265 .
呼叫 到 帐户 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

追究责任，42、108、112、113、116、124、133、141、194、255、265。

['kæpɪt(ə)l][suːt] , [θriː] .
Capital suit , 3 .
首都 套装 , 3 .

资本诉讼，3.

['kæptivz] , - , - .
Captives , 133 , 280 .
俘虏 , - , - .

俘虏，133，280。

['kæriːɝz, 'kɛriːɝz]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , - .
Carrier's privileges and responsibilities , 112 .
承运商的 特权 和 职责 , - .

承运人的特权和责任，112。

['kæt(ə)l] , ['dæmɪdʒ] ['fɛzənt] - , - .
Cattle , damage feasant pauperies , 57 .
牛 , 损害 费桑特 - , - .

牛，损害贫困人口，57。

['tʃeɪndʒlɪŋ] , [fɔɪstid] [ɑːn] ['perənts] , - .
Changeling , foisted on parents , 194 .
换子 , 强加 在 父母 , - .

换子，强加给父母，194。

['tʃɑːrdʒɪz] , [fɔːr; fər] ['werhaʊzɪŋ] , - .
Charges , for warehousing , 121 .
收费 , 为了 仓储 , - .

仓储费用，121。

[wʌn] - ['sɪkstiəθ] ['vælju:] , - .
one - sixtieth value , 121 .
一 - 第六十 价值 , - .

六十分之一值，121。

['tʃɪldrən] .
Children .
孩子们 .

孩子们。

[si:] ['kʌstədi] , ['mʌðər] , [ˌri:'mærɪdʒ] , ['wɪdoʊ] .
See Custody , Mother , Remarriage , Widow .
看 保管 , 母亲 , 再婚 , 寡妇 .

参见监护权、母亲、再婚、寡妇。

[bɔːrn] [ʌv; əv] [waɪf] [ˌri:'mærid] , - [ɪm'preʃ(ə)n] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ded] , [steɪ] [wɪð; wɪθ]
born of wife remarried , uuder impression her husband was dead , stay with
出生 的 妻子 再婚 , - 印象 她 丈夫 曾是 死的 , 停留 和
['sekənd] ['hʌzbənd] , - .
second husband , 135 .
第二 丈夫 , - .

妻子再婚所生，妻子误以为丈夫已死，与第二任丈夫同住，135。

[nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['mʌðɚz] ['set(ə)lmənt] , - .
not to dispute mother's settlement , 150 .
不是 到 争议 母亲的 沉降 , - .

不质疑母亲的和解协议，150。

[ʃer] ['iːkwəli] [æt; ət] ['fɑːðɚz] [deθ] , - .
share equally at father's death , 165 .
分享 同样地 在 父亲的 死亡 , - .

父亲去世后均分遗产，165。

[rɪ'zɜːrv] ['setlmənts] [baɪ] [diːd] , - .
reserving settlements by deed , 165 .
预订 定居点 经过 契据 , - .

以契约形式保留和解，165。

[ʌv; əv] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [braɪd] - [praɪs] , [ɔːr] ['pɔːrʃ(ə)n] , - .
of second marriage to be furnished with bride - price , or portion , 166 .
的 第二 婚姻 到 是 提供 和 新娘 - 价格 , 或者 部分 , - .

第二次婚姻须支付聘金或聘金，166。

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['mʌðərz] , [ʃer] ['seprətli] [oʊn] ['mʌðɚz] ['pɔːʃənz] , - .
of different mothers , share separately own mother's portions , 167 .
的 不同的 母亲们 , 分享 分别地 自己的 母亲的 部分 , - .

不同母亲的孩子，分别分享自己母亲的那份，167。

[bʌt; bət] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] ['iːkwəli] , - .
but **father's** **property** **equally** **,** **167** **.**
但 父亲的 财产 同样地 , - .

但父亲的财产均等，167。

[ʌv; əv] [braɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃer] ['iːkwəli] , [ɪf] ['lætər] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz] [sʌnz] [ɪn] ['fɑːðɚz] ['laɪftaɪm] ,
of **bride** **and** **maid** **share** **equally** **,** **if** **latter** **acknowledged** **as** **sons** **in** **father's** **lifetime** **,**
的 新娘 和 女佣 分享 同样地 , 如果 后者 已确认 作为 儿子们 在 父亲的 寿命 ,

如果新娘和伴娘在父亲生前被承认为儿子，则新娘和伴娘平分遗产。

['fɔːrmər] ['hævɪŋ] ['prefrəns] , - .
former **having** **preference** **,** **170** **.**
以前的 拥有 偏爱 , - .

前者有优先权，170。

['ʌðərwaɪz] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [meɪd] [duː] [nɑːt] [ʃer] , - .
otherwise **,** **children** **of** **maid** **do** **not** **share** **,** **171** **.**
否则 , 孩子们 的 女佣 做 不是 分享 , - .

否则，女佣的孩子不分享，171。

[ʌv; əv] [sleɪv] ['wʊmən] [ænd; ənd] [friː] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] [friː] , - .
of **slave** **woman** **and** **free** **father** **are** **free** **,** **171** **.**
的 奴隶 女士 和 自由的 父亲 是 自由的 , - .

奴隶妇女和自由父亲是自由的，171。

[ʌv; əv] [sleɪv] [mæn] [ænd; ənd] [friː] ['mʌðər] [ɑːr; ər] [friː] , - .
of **slave** **man** **and** **free** **mother** **are** **free** **,** **175** **.**
的 奴隶 男人 和 自由的 母亲 是 自由的 , - .

奴隶男子和自由母亲是自由的，175。

[ðiːz] [teɪk] [hæf] ['fɑːðɚz] [gʊdz] [æt; ət] [deθ] , - .
these **take** **half** **father's** **goods** **at** **death** **,** **175** **.**
这些 拿 一半 父亲的 商品 在 死亡 , - .

这些人死后继承父亲一半的财产，175。

[kə'lɪʒ(ə)n] , - .
Collision **,** **241** **.**
碰撞 , - .

碰撞，241。

[kə'mɪʃ(ə)n] , [treɪd] [ɑːn] , - - - .
Commission **,** **trade** **on** **,** **100** **-** **105** **.**
委员会 , 贸易 在 , - - - .

佣金，交易继续，100-105。

[siː] ['eɪdʒənt] , ['mɜːrtʃənt] .
See **Agent** **,** **Merchant** **.**
看 代理人 , 商人 .

参见代理人、商人。

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ɪ'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['tenənt] , [waɪ] .
Compensation **,** **for** **eviction** **of** **tenant** **,** **Y** **.**
赔偿 , 为了 驱逐 的 租户 , 是 .

因驱逐租户而获得的赔偿金，Y。

[fɔːr; fər] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] , - .
for **highway** **robbery** **,** **23** **.**
为了 公路 抢劫 , - .

因公路抢劫罪，判处 23 级。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] , - .

Composition	**,**	**for**	**loss**	**of**	**life**	**,**	**224**	**.**
作品	,	为了	损失	的	生活	,	-	.

赔偿金，用于赔偿生命损失，224。

[fɔːr; fər][braɪd] - [praɪs] , - .

for	**bride**	**-**	**price**	**,**	**139**	**.**
为了	新娘	-	价格	,	-	.

聘金为139。

['kɑːŋkjubaɪn] , [dɪ'vɔːrst] , - .

Concubine	**,**	**divorced**	**,**	**137**	**.**
妾	,	离婚	,	-	.

妾，离异，137。

[piː] . -

p	**.**	**66**
p	.	-

第66页

[nɑːt] [ə'laʊd] , [ɪf] [waɪf] [prə'vaidz] [meɪd] , - .

not	**allowed**	**,**	**if**	**wife**	**provides**	**maid**	**,**	**144**	**.**
不是	允许	,	如果	妻子	提供	女佣	,	-	.

如果妻子提供女佣，则不允许，144。

[ə'laʊd] , [ɪf] ['voʊtəri][waɪf][hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] , - .

allowed	**,**	**if**	**votary**	**wife**	**has**	**no**	**children**	**,**	**145**	**.**
允许	,	如果	信徒	妻子	有	不	孩子们	,	-	.

如果奉献妻子没有孩子，则允许 145。

[nɑːt][tuː; tə]['raɪv(ə)l][waɪf] , - .

not	**to**	**rival**	**wife**	**,**	**145**	**.**
不是	到	竞争对手	妻子	,	-	.

不与妻子争锋，145。

['fɑːðər] [meɪ] [gɪv] ['dɔːtər] [æz; əz] , - .

father	**may**	**give**	**daughter**	**as**	**,**	**183**	**.**
父亲	可能	给	女儿	作为	,	-	.

父亲可能会把女儿称为 183。

[ænd; ənd] [gɪv] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , - .

and	**give**	**marriage**	**portion**	**,**	**183**	**.**
和	给	婚姻	部分	,	-	.

并给予婚姻份额，183。

[ɪf] [soʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , - .

if	**so**	**,**	**she**	**has**	**no**	**share**	**of**	**his**	**goods**	**at**	**his**	**death**	**,**	**183**	**.**
如果	所以	,	她	有	不	分享	的	他的	商品	在	他的	死亡	,	-	.

如果真是这样，那么在他去世时，她就无权继承他的财产，183。

['ʌðərwaɪz] , ['brʌðərz] [mʌst; məst] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] , - .

otherwise	**,**	**brothers**	**must**	**give**	**her**	**a**	**portion**	**,**	**184**	**.**
否则	,	兄弟	必须	给	她	一个	部分	,	-	.

否则，兄弟们必须给她一份，184。

['kɑːndʒəg(ə)l] [raɪts] , [dɪ'naɪəl][ʌv; əv] , - .

Conjugal	**rights**	**,**	**denial**	**of**	**,**	**142**	**.**
夫妻	权利	,	拒绝	的	,	-	.

夫妻权利，否认，142。

[kən'skrɪpt] . [siː] [mə'lɪʃə] .

Conscript	**.**	**See**	**Militia**	**.**
征兵	.	看	民兵	.

征召入伍。参见民兵。

['kɑ:nstəbl] , [ɔ:r] ['beɪlɪf] , ['rʌnər] , - - - .
Constable , or bailiff , runner , 36 - 41 .
警官 , 或者 法警 , 跑步者 , - - - .

警员，或法警，跑腿的，36-41。

[nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'pju:t] ['du:ti] , - .
not to depute duty , 26 .
不是 到 副手 责任 , - .

不得委派职责，26。

[ɪn] [ɪn'fɔ:rst] ['æbsəns] [ɑ:n] ['rɔɪəl] ['bɪznəs] , - .
in enforced absence on royal business , 27 .
在 强制执行 缺席 在 皇家 商业 , - .

因执行皇家公务被迫缺席，27。

[meɪ] [dɪ'pju:t] , [ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rn] , - .
may depute , and resume on return , 27 .
可能 副手 , 和 恢复 在 返回 , - .

可以委派，并在返回后恢复，27。

[sʌn] [meɪ] [bi:; bi] ['depjuti] , - .
son may be deputy , 28 .
儿子 可能 是 副 , - .

儿子可能是副手，28岁。

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][tʃaɪld] , [ɪn] ['æbsəns] , - .
provision for child , in absence , 29 .
条款 为了 孩子 , 在 缺席 , - .

29. 在缺席的情况下，对子女的照顾。

[nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['benɪfɪs] , - .
neglect of benefice , 30 .
忽视 的 采邑 , - .

忽视圣职，30。

[θri:] ['jɪrz] - ['lɪmɪt] , - .
three years ' limit , 30 .
三 年 - 限制 , - .

三年期限，30。

[wʌn] [jɪr] [dʌz] [nɑ:t] ['fɔ:rfɪt] , - .
one year does not forfeit , 31 .
一 年 做 不是 丧失 , - .

一年不算作废，31。

['kæptʃərd] [ə'brɔ:d] [ɑ:n] ['kɪŋz] ['bɪznəs] , - .
captured abroad on king's business , 32 .
捕获 国外 在 国王的 商业 , - .

因国王的公务在国外被俘，32岁。

[tu:; tə][bi:; bi] ['rænsəmd] , - .
to be ransomed , 32 .
到 是 赎金 , - .

被赎回，32。

['benɪfɪs] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] , - .
benefice inalienable , 33 .
采邑 不可剥夺的 , - .

不可转让的圣俸，33。

['benɪfɪs] [prə'tektɪd] , - .
benefice protected , 34 .
采邑 受保护 , - .

教区福利受到保护，34。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][haɪrd][aʊt] , - .
not to be hired out , 35 .
不是 到 是 雇用 出去 , - .

不得外租，35。

['plʌndəd] , - .
plundered , 35 .
掠夺 , - .

掠夺，35。

[ə'prest] , - .
oppressed , 35 .
受压迫者 , - .

受压迫者，35。

[seɪl][ʌv; əv]['benɪfɪs][ɪ'liːg(ə)l] , - .
sale of benefice illegal , 35 .
销售 的 采邑 非法的 , - .

出售圣职属于违法行为，第35条。

['benɪfɪs][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][iks'tʃeindʒd] , - .
benefice not to be exchanged , 41 .
采邑 不是 到 是 交换 , - .

不得交换圣职，41.

['kɑːntrækt] .
Contract .
合同 .

合同。

[siː][bɑːnd] .
See Bond .
看 纽带 .

参见邦德。

[kɔːrn][lænd] , - .
Corn land , 62 .
玉米 土地 , - .

玉米地，62。

['kɔːrpərət][ˌlaɪə'bɪlətɪ] , - , - .
Corporate liability , 23 , 32 .
公司的 责任 , - , - .

公司责任，第 23、32 条。

[kɔːr'veɪ] .
Corvée .
宦官 .

宦官。

[siː][mə'lɪʃə] .
See Militia .
看 民兵 .

参见民兵组织。

['kɔːrtʃɪp] , - , - .
Courtship , 159 , 161 .
求爱 , - , - .

求爱，159，161。

[kaʊ] , [ɪn][mɪlk] , ['haɪər][ʌv; əv] , - .
Cow , in milk , hire of , 243 .
奶牛 , 在 牛奶 , 聘请 的 , - .

奶牛，产奶，出租，243。

['kredɪtər] .
Creditor .
债权人 .

债权人。

[si:] ['ɔ:lsoʊ] ['mɜ:rtʃənt] .
See also Merchant .
看 还 商人 .

另见“商人”。

[mʌst; məst][nɑ:t] [ɪl] [tri:t] [pledʒ] [fɔ:r; fər] [det] , - .
must not ill treat pledge for debt , 116 .
必须 不是 患病的 对待 保证 为了 债务 , - .

不得虐待债务抵押物，116。

[mʌst; məst] [rɪ'li:s] [æt; ət][end][ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] , - .
must release at end of three years , 117 .
必须 发布 在 结尾 的 三 年 , - .

必须在三年期满时释放，117。

[pi:] . -
p . 67
p . -

第67页

[meɪ] [sel] [pledʒd] [sleɪv] , [ɑ:n][rɪ'mu:v(ə)l] , - .
may sell pledged slave , on removal , 118 .
可能 卖 承诺 奴隶 , 在 移动 , - .

可以出售已承诺的奴隶，在搬迁时，118。

[meɪ] [nɑ:t] [rɪ'peɪ] [hɪm'self][frʌm; frəm] ['dɛtɚz] [gʊdz] , - .
may not repay himself from debtor's goods , 113 .
可能 不是 偿还 他自己 从 债务人的 商品 , - .

不得以债务人的货物偿还自己，113。

[krɑ:p] , [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər] [det] , - .
Crop , assigned for debt , 51 .
庄稼 , 分配 为了 债务 , - .

作物，因债务而被转让，51。

[soʊld][æt; ət] ['kɪŋz] [praɪs] , - .
sold at king's price , 51 .
卖 在 国王的 价格 , - .

以国王的价格出售，51。

[kraʊn] , ['mænz] .
Crown , man's .
王冠 , 男人的 .

男人的皇冠。

[si:] [streŋθ] .
See Strength .
看 力量 .

参见“优势”。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fi:ldz] —
Cultivation of fields —
栽培 的 字段 —

耕种田地——

[ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] ['ni:dfl] , - .
operations needful , 43 .
运营 需要 , - .

需要进行的操作，43。

['kʌstədi] [ʌv; əv][tʃaɪld] , [ɪn] ['mʌðər] , - .
Custody of child , in mother , 29 .
保管 的 孩子 , 在 母亲 , - .

母亲对孩子的监护权，29岁。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] —
Cutting down trees —
切割 向下 树木 —

砍伐树木——

[ə'sesmənt] [ʌv; əv]['dæmɪdʒ] , [hæf]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər][pər] [triː] , - .
assessment of damage , half mina of silver per tree , 59 .
评估 的 损害 , 一半 米娜 的 银 每 树 , - .

损失评估，每棵树半米纳银，59。

['dæmɪdʒ] [tuː; tə][krɑːps] , [baɪ] [ʃiːp] —
Damage to crops , by sheep —
损害 到 农作物 , 经过 羊 —

绵羊对庄稼的破坏——

[ə'sest] [æt; ət] ['twenti] [gʊr][pər][gæn] , - .
assessed at twenty gur per gan , 57 .
评估 在 二十 gur 每 甘 , - .

评估结果为每甘二十古尔，57。

[tuː; tə][raɪp][krɑːps] , [æt; ət]['sɪksti][gʊr][pər][gæn] , - .
to ripe crops , at sixty gur per gan , 58 .
到 成熟 农作物 , 在 六十 gur 每 甘 , - .

成熟作物，每甘六十古尔，58。

[baɪ] ['flʌdɪŋ] [fiːld] , - .
by flooding field , 56 .
经过 洪水 场地 , - .

通过淹没田地，56。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , [ə'sest] [æt; ət][hæf]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər][pər] [triː] , - .
by cutting down trees , assessed at half mina of silver per tree , 59 .
经过 切割 向下 树木 , 评估 在 一半 米娜 的 银 每 树 , - .

砍伐树木，每棵树评估为半米纳银，59。

['dæmɪdʒɪz] , [fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv]['kɑːntrækt] , - , - .
Damages , for breach of contract , 42 , 44 .
损害 , 为了 违反 的 合同 , - , - .

违约损害赔偿，第 42、44 条。

[fɔːr; fər] [ɪ'vɪkʃn] [frʌm; frəm] ['pɜːrtʃəs] , - .
for eviction from purchase , 12 .
为了 驱逐 从 购买 , - .

驱逐购买，12.

[fɔːr; fər] [ɪ'vɪkʃn] [frʌm; frəm] [haʊs] , [waɪ] .
for eviction from house , Y .
为了 驱逐 从 房子 , 是 .

因被驱逐出房屋，Y。

['dæmnəm] [saɪn][ɪn'dʒjəriə] , - , - , - , - .
Damnum sine injuria , 115 , 118 , 123 , 250 .
该死 正弦 损伤 , - , - , - , - .

该死的正弦伤害，115、118、123、250。

[deɪt] [pɑːm] , [plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [eks] .
Date palm , plantation of , X .
日期 棕榈 , 种植园 的 , X .

椰枣树，种植园，X。

['dɔ:tər] ['kænɑ:t] [ɪn'herɪt] ['benɪfɪs] , - .
Daughter cannot inherit benefice , 38 .
女儿 不能 继承 采邑 , - .

女儿不能继承圣职，38。

[deθ] ['penəlti] , [in'fliktid] [fɔ:r; fər] —
Death penalty , inflicted for —
死亡 惩罚 , 造成的 为了 —

因以下原因判处死刑——

['wɪtʃkræft] , [wʌn] .
witchcraft , 1 .
巫术 , 1 .

巫术，1.

['θretnɪŋ] ['witnisiz] , [θri:] .
threatening witnesses , 3 .
威胁 证人 , 3 .

威胁证人，3.

['pɜ:rdʒəri] , [θri:] .
perjury , 3 .
伪证 , 3 .

伪证罪，3.

[θeft] , [fɔ:r] .
theft , 4 .
盗窃 , 4 .

盗窃，4.

[rɪ'si:vɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] , [fɔ:r] .
receiving stolen goods , 4 .
接收 被盗 商品 , 4 .

4. 接收赃物

['baɪɪŋ] [frʌm; frəm] [də'mestɪk] [ɪn'fɪriər] , ['sɛvən] .
buying from domestic inferior , 7 .
购买 从 国内的 下 , 7 .

从国内购买劣质产品，7.

['teɪkɪŋ] [ɑ:n] [dɪ'pɑ:zɪt] [frʌm; frəm] [də'mestɪk] [ɪn'fɪriər] , ['sɛvən] .
taking on deposit from domestic inferior , 7 .
采取 在 订金 从 国内的 下 , 7 .

向国内劣质企业收取押金，7.

[ɪn] [dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt] [ʌv; əv] ['mʌltɪp(ə)l] [ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [θeft] [ʌv; əv] ['sekənd] ['ɔ:rdər] , [eɪt] .
in default of multiple restitution , for theft of second order , 8 .
在 默认 的 多种的 归还 , 为了 盗窃 的 第二 命令 , 8 .

在没有多次赔偿的情况下，对于二级盗窃罪，第 8 条。

[əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] [lɔ:st] ['prɑ:pərli] , [naɪn] .
appropriation of lost properly , 9 .
拨款 的 丢失的 适当地 , 9 .

9. 妥善处置丢失的财产。

['selɪŋ] [lɔ:st] ['prɑ:pərti] , - .
selling lost property , 10 .
销售 丢失的 财产 , - .

出售失物招领，10.

[vek'seɪʃəs] [kleɪm] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [æz; əz] [lɔ:st] , - .
vexatious claim of property as lost , 11 .
令人烦恼的 宣称 的 财产 作为 丢失的 , - .

11. 恶意主张财产遗失。

[piː] . -
p . 68
p . -

['kɪdnæpɪŋ] , - .
kidnapping , 14 .
绑架 , - .

绑架，14。

[prəʊ'kjʊərɪŋ] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] , - .
procuring desertion of slave , 15 .
采购 逃兵 的 奴隶 , - .

诱使奴隶逃亡，15.

['hɑːrbərɪŋ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
harbouring fugitive slave , 18 .
窝藏 逃犯 奴隶 , - .

窝藏逃亡奴隶，18。

, , [ʌv; əv] [dɪ'fɔːltɪŋ] [mə'lɪʃə] , - .
, , of defaulting militia , 16 .
, , 的 默认 民兵 , - .

，，违约民兵，16。

[di'teinɪŋ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
detaining fugitive slave , 18 .
拘留 逃犯 奴隶 , - .

拘留逃亡奴隶，18。

['kiːpɪŋ] [riː'kæptʃəd] [sleɪv] , - .
keeping recaptured slave , 19 .
保持 重新捕获 奴隶 , - .

扣留被抓回的奴隶，19。

['haʊsbreɪkɪŋ] , - .
housebreaking , 21 .
驯养家禽 , - .

入室盗窃，21。

['haɪweɪ] ['rɑːbəri] , - .
highway robbery , 22 .
公路 抢劫 , - .

公路抢劫，22。

[θeft] [æt; ət]['faɪər] , - .
theft at fire , 25 .
盗窃 在 火 , - .

纵火盗窃，25。

[ə'laʊɪŋ] [sɪ'dɪʃəs] ['brɔːlɪŋ] [ɪn] [waɪn] [ʃɑːp] , - .
allowing seditious brawling in wine shop , 109 .
允许 煽动性的 争吵 在 葡萄酒 店铺 , - .

允许在葡萄酒商店内进行煽动性斗殴，109。

[reɪp] [ʌv; əv] [bɪ'trəʊðd] ['meɪd(ə)n] , - .
rape of betrothed maiden , 130 .
强奸 的 未婚妻 少女 , - .

强奸未婚妻，130。

[fɔːr; fər] ['gæŋər] , ['kɑːnstəbl] , [nɪ'glektɪŋ] ['duːti] , - .
for ganger , constable , neglecting duty , 26 .
为了 领班 , 警官 , 疏忽 责任 , - .

因犯有帮凶、警员玩忽职守罪，26.

, , , , ['sendɪŋ] ['sʌbstitjuːts] , - .
, , , , sending substitutes , 26 .
, , , , 发送 替代品 , - .

, , , , 派替补，26。

['kɔːzɪŋ] [deθ] [ʌv; əv] ['pregnənt] ['wʊmən] [baɪ] [ə'sɔːlt] , - .
causing death of pregnant woman by assault , 210 .
导致 死亡 的 孕 女士 经过 突击 , - .

210. 袭击致孕妇死亡。

[fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] ['brændɪd] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['oʊnər] , - .
for getting a slave branded unknown to owner , 227 .
为了 获得 一个 奴隶 品牌 未知 到 所有者 , - .

因给奴隶烙上主人不知情的印记，227。

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [soʊ] ['bædli] [æz; əz] [tuː; tə] [kɔːz] [deθ] [ʌv; əv] ['oʊnər] , - .
for building so badly as to cause death of owner , 229 .
为了 建筑 所以 糟糕 作为 到 原因 死亡 的 所有者 , - .

因建造质量差到导致业主死亡，229。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['bɜːrnɪŋ] , ['draʊnɪŋ] , [ɪm'peɪlmənt] .
See also Burning , Drowning , Impalement .
看 还 燃烧 , 溺水 , 刺穿 .

另见：烧伤、溺水、穿刺。

[deθ] [ʌv; əv] [dɪ'fendənt] , - .
Death of defendant , 12 .
死亡 的 被告 , - .

被告死亡，12。

[det] , [ə'beɪtmənt] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] [baɪ] [stɔːrm] , ['delјuːdʒ] , [ænd; ənd] [draʊt] , - .
Debt , abatement for damage by storm , deluge , and drought , 48 .
债务 , 减排 为了 损害 经过 风暴 , 洪水 , 和 干旱 , - .

债务，因风暴、洪水和干旱造成的损失减免，48。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [frʌm; frəm] ['dɛtɚz] [gʊdz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , - .
not to be repaid from debtor's goods , without his consent , 113 .
不是 到 是 已偿还 从 债务人的 商品 , 没有 他的 同意 , - .

未经债务人同意，不得从债务人的货物中偿还，113。

['hɔstidʒz] [fɔːr; fər] , - .
hostages for , 117 .
人质 为了 , - .

人质，117。

[tuː; tə] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] , - .
to be well treated , 118 .
到 是 出色地 治疗 , - .

受到善待，118。

[rɪ'liːst] ['æftər] [θriː] ['jɪrz] , - .
released after three years , 117 .
发布 后 三 年 , - .

三年后发布，117。

[ʌv; əv] [mæn]
of man
的 男人

人类

[bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] , [nɑːt] ['baɪndɪŋ] [ɑːn] [waɪf] , - .
before marriage , not binding on wife , 151 .
前 婚姻 , 不是 结合 在 妻子 , - .

婚前，对妻子不具约束力，151。

[ʌv; əv]['wʊmən]
of **woman**
的 女士

女人

[bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] , [nɑ:t]['baɪndɪŋ][ɑ:n]['hʌzbənd] , - .
before **marriage** **,** **not** **binding** **on** **husband** **,** **151** **.**
前 婚姻 , 不是 结合 在 丈夫 , - .

婚前，对丈夫不具约束力，151。

[ʌv; əv][bəuθ]['æftər] ['mærɪdʒ] , ['baɪndɪŋ][ɑ:n][bəuθ] , - .
of **both** **after** **marriage** **,** **binding** **on** **both** **,** **151** **.**
的 两个都 后 婚姻 , 结合 在 两个都 , - .

婚后对双方均有约束力，151。

['dɛtɜ-z] [rɪsk] , - .
Debtor's **risk** **,** **48** **.**
债务人的 风险 , - .

债务人风险，48。

['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn][kaɪnd] , [zi:] .
privileged **to** **pay** **in** **kind** **,** **Z** **.**
特权 到 支付 在 种类 , Z .

Z. 有权以实物支付。

[ˌdefə'meɪʃ(ə)n] , - .
Defamation **,** **161** **.**
诽谤 , - .

诽谤，161。

[dɪ'fɜ:rd] [fɔ:r'kloʊʒər] , - .
Deferred **foreclosure** **,** **48** **.**
延期 止赎 , - .

延期止赎，48。

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] , [faɪv] .
Degradation **from** **office** **,** **5** **.**
降解 从 办公室 , 5 .

办公室的贬低，5.

[ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdi:ɪfɪ'keɪʃn][ʌv; əv]['rɪvər] [ju:'freɪti:z] , [ˌtu:'tu:] .
Deification **of** **river** **Euphrates** **,** **2** **.**
神化 的 河 幼发拉底河 , 2 .

幼发拉底河的神化，2.

[ˌdɛlɪ'gɑ:təs] [nɑ:n]['poʊtest] [dɛlɪ'gɑ:ri] , - , - .
Delegatus **non** **potest** **delegare** **,** **26** **,** **33** **.**
代表 非 最强 委托 , - , - .

非有效代表代表，26, 33。

[dɪ'pɑ:zɪt] . [si:] ['stɔ:rɪdʒ] , [trʌst] , ['werhaʊs] , ['sɛvən] .
Deposit **.** **See** **Storage** **,** **Trust** **,** **Warehouse** **,** **7** **.**
订金 . 看 贮存 , 相信 , 仓库 , 7 .

存款。参见存储、信托、仓库，7。

[pi:] . -
p **.** **69**
p . -

第69页

[nɑ:t] [rɪ'kʌvərəbl] [ən'les] ['witnist] [ænd; ənd] [si:ld] [fɔ:r; fər] , - .
not **recoverable** **unless** **witnessed** **and** **sealed** **for** **,** **123** **.**
不是 可回收 除非 目击者 和 密封 为了 , - .

除非有见证人见证并密封，否则不得追回，123。

[frʌm; frəm] [də'mestɪk] [ɪn'fɪrɪər] , [ɪ'li:g(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['witnist] ['kɑ:ntrækt] , ['sɛvən] .

from	domestic	inferior	,	illegal	without	witnessed	contract	,	7	.
从	国内的	下	,	非法的	没有	目击者	合同	,	7	.

国内劣质品，非法且无证合同，7.

[dɪ'zɜ:rʃn] , [baɪ] ['hʌzbənd] , [ʌv; əv] [waɪf] —

Desertion	,	by	husband	,	of	wife	—
逃兵	,	经过	丈夫	,	的	妻子	—

丈夫遗弃妻子——

[ɪn'vɑ:lənteri] , - .

involuntary	,	133	.
非自愿	,	-	.

非自愿，133。

[ʌv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd] [waɪf] , - .

of	city	and	wife	,	136	.
的	城市	和	妻子	,	-	.

城市和妻子，136。

[ʌv; əv] [ə'dɑ:ptɪv] ['perənts] , - .

of	adoptive	parents	,	193	.
的	收养	父母	,	-	.

收养父母，193。

[dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] ['fju:dʒətɪv] [sleɪv] ['pʌnɪʃt] , - .

Detention	of	fugitive	slave	punished	,	19	.
拘留	的	逃犯	奴隶	受到惩罚	,	-	.

拘留逃亡奴隶受到惩罚，19。

[dɪsɪn'herɪtəns] , [fɔ:r; fər] ['ɪnsest] , - .

Disinheritance	,	for	incest	,	159	.
剥夺继承权	,	为了	乱伦	,	-	.

因乱伦而剥夺继承权，159。

[ʌv; əv] [sʌn] , - .

of	son	,	168	.
的	儿子	,	-	.

儿子，168。

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['li:g(ə)l] ['prɑ:ses] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [gʊd] [kɔ:z] , - .

not	without	legal	process	and	for	good	cause	,	168	.
不是	没有	合法的	过程	和	为了	好的	原因	,	-	.

并非没有法律程序和正当理由，168。

[dɪ'streɪnt] [fɔ:r; fər] [det] , - , - .

Distraint	for	debt	,	114	,	115	.
扣押	为了	债务	,	-	,	-	.

因债务而扣押，114，115。

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] , [faɪn] [wʌn] - [θɜ:rd] ['mainə] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [i:tʃ] [taɪm] , - .

unjustified	,	fine	one	-	third	mina	of	silver	,	each	time	,	114	.
不合理的	,	美好的	一	-	第三	米娜	的	银	,	每个	时间	,	-	.

无理罚款，每次罚款三分之一米纳银，114。

[deθ] [ʌv; əv] ['pɜ:rs(ə)n] ['teɪkən] [ɪn] , - , - .

death	of	person	taken	in	,	115	,	110	.
死亡	的	人	已采取	在	,	-	,	-	.

被收容人员死亡，115，110。

[nɑ:t] [ə'laʊd] [ɑ:n] ['weəhaʊs] [gʊdz] , - .

not	allowed	on	warehoused	goods	,	120	.
不是	允许	在	仓库	商品	,	-	.

不允许用于仓储货物，120。

[ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:ks][faɪnd] , - .
of working ox fined , 241 .
的 在职的 牛 罚款 , - .

役牛被罚款，241。

['dɪstrɪkt]['laɪəb(ə)l] , [fɔ:r; fər] ['haɪweɪ] ['rɑ:bəri] , - .
District liable , for highway robbery , 23 .
区 容易 , 为了 公路 抢劫 , - .

地区对公路抢劫负有责任，23。

[fɔ:r; fər]['rænsəm][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
for ransom of official , 32 .
为了 赎金 的 官方的 , - .

为勒索官员，32。

[daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə] , [pər'hæps] - ['kæptʃərd] [ɪn] , - - [ˌti:'ɑ:r] .
Diverted to , perhaps ' captured in , ' Winckler's tr .
改道 到 , 也许 - 捕获 在 , - - tr .

转移到，或许是"被捕获"，温克勒的译本。

[dɪ'vɔ:rs] , - , - .
Divorce , 137 , 138 .
离婚 , - , - .

离婚，137，138。

[waɪf] [teɪks] [hɜ:r; hər][braɪd] - [praɪs] , - .
wife takes her bride - price , 137 .
妻子 需要 她 新娘 - 价格 , - .

妻子收取聘金，137。

[ɔ:r] [fɪkst] [sʌm; səm] , [wʌn]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər][frʌm; frəm]['dʒent(ə)lmən] , - .
or fixed sum , one mina of silver from gentleman , 139 .
或者 固定的 和 , 一 米娜 的 银 从 绅士 , - .

或固定金额，一米纳银子，来自一位绅士，139。

[ɔ:r] [fɪkst] [sʌm; səm] , [wʌn] - [θɜ:rd]['mainə][frʌm; frəm] [pʊr] [mæn] , - .
or fixed sum , one - third mina from poor man , 140 .
或者 固定的 和 , 一 - 第三 米娜 从 贫穷的 男人 , - .

或固定金额，穷人三分之一米纳，140。

['dɑ:ktər] , ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] , - - - .
Doctor , privileges and responsibilities , 215 - 221 .
医生 , 特权 和 职责 , - - - .

医生，特权和责任，215-221。

[fi:z] [fɔ:r; fər] ['kjʊrz] , - , - .
fees for cures , 215 , 221 .
费用 为了 治愈 , - , - .

治疗费用，215，221。

['kɔ:zɪz] [deθ] , - - - .
causes death , 218 - 220 .
原因 死亡 , - - - .

导致死亡，218-220。

[peɪd] [baɪ] [ə'seɪlənt] , - .
paid by assailant , 206 .
有薪酬的 经过 袭击者 , - .

由袭击者支付，206。

[də'mestɪk] [ɪn'fɪrɪər] .
Domestic inferior .
国内的 下 .

国产劣质产品。

[siː] ['maɪnər] .
See Minor .
看 次要的 .

参见"次要"部分。

['daʊri] .
Dowry .
嫁妆 .

嫁妆。

[siː] [braɪd] - [praɪs] .
See Bride - price .
看 新娘 - 价格 .

参见聘金。

['draʊnɪŋ] , [æz; əz] ['penəlti] [fɔːr; fər] —
Drowning , as penalty for —
溺水 , 作为 惩罚 为了 —

溺水，作为对以下罪行的惩罚——

['selɪŋ] [drɪŋk] [tuː] [tʃiːp] , - .
selling drink too cheap , 109 .
销售 喝 也 便宜的 , - .

饮料卖得太便宜，109。

[ə'dʌltəri] , - .
adultery , 129 .
通奸 , - .

通奸，129。

[bæd][waɪf] , - .
bad wife , 143 .
坏的 妻子 , - .

坏妻子，143。

['ɪnsest][wɪð; wɪθ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , - .
incest with daughter - in - law , 155 .
乱伦 和 女儿 - 在 - 法律 , - .

与儿媳乱伦，155。

[piː] . -
p . 70
p . -

第70页

['dezətɪŋ] ['hʌzbəndz] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['æbsəns] , ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər]
deserting husband's house in his enforced absence , being provided with proper
逃兵 丈夫的 房子 在 他的 强制执行 缺席 , 存在 假如 和 恰当的
['meɪntənəns] , - .
maintenance , 133 .
维护 , - .

丈夫被迫离家期间，遗弃丈夫的住所，并得到适当的赡养，133。

[daɪk] , - .
Dyke , 53 .
堤防 , - .

戴克，53岁。

[ɪr] [kʌt] [ɔːf][æz; əz] ['penəlti] , - .
Ear cut off as penalty , 205 .
耳朵 切 离开 作为 惩罚 , - .

割耳作为处罚，205。

[ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] .
Endowment of office .
捐赠基金 的 办公室 .

官职捐赠。

[siː] ['benɪfɪs] .
See Benefice .
看 采邑 .

参见“教区”。

['iːkwəlz] , [ə'sɔːlt] [ʌv; əv] , - , - , - .
Equals , assault of , 200 , 203 , 206 .
等于 , 突击 的 , - , - , - .

等于，攻击，200，203，206。

[ɪ'vɪktid] ['pɜːrtʃəsər] [ˌriːɪm'bɜːst] , [naɪn] .
Evicted purchaser reimbursed , 9 .
被驱逐 购买者 已报销 , 9 .

9. 被驱逐的购买者获得补偿。

['tenənt] [ˌriːɪm'bɜːst] , [waɪ] .
tenant reimbursed , Y .
租户 已报销 , 是 .

租户已获得补偿，Y。

[ɪks'tʃeɪndʒ] , [ʌv; əv] ['benɪfɪs] [ɪ'liːg(ə)l] , - .
Exchange , of benefice illegal , 41 .
交换 , 的 采邑 非法的 , - .

交换，非法的圣职，41。

['eksaɪl] , ['penəlti] [fɔːr; fər]['ɪnsest] , - .
Exile , penalty for incest , 154 .
流亡 , 惩罚 为了 乱伦 , - .

流放，乱伦的惩罚，154。

[aɪ] , [tɔːrn][aʊt][æz; əz] ['penəlti] , - .
Eye , torn out as penalty , 193 .
眼睛 , 撕裂 出去 作为 惩罚 , - .

眼球被挖出作为惩罚，193。

[strʌk] [aʊt][ɪn] [ə'sɔːlt] , - .
struck out in assault , 196 .
击 出去 在 突击 , - .

袭击事件中被击倒，196。

[dɪ'ziːz] [ʌv; əv] , - .
disease of , 215 .
疾病 的 , - .

疾病，215。

[kjʊr] [ʌv; əv] , [fiː] [fɔːr; fər] , [ten] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
cure of , fee for , ten shekels of silver , 215 .
治愈 的 , 费用 为了 , 十 谢克尔 的 银 , - .

治疗费，十舍客勒银子，215。

[lɔːs] [ʌv; əv] [aɪ] , [ə'sest] [æt; ət][faɪv] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
loss of eye , assessed at five shekels of silver , 220 .
损失 的 眼睛 , 评估 在 五 谢克尔 的 银 , - .

失明，估价为五舍客勒银子，220。

[fɔːls] ['dʒʌdʒmənt] , ['penəlti] [fɔːr; fər] , [faɪv] .
False judgement , penalty for , 5 .
错误的 判断 , 惩罚 为了 , 5 .

错误判断，处罚，5.

[kleɪmz] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɔːr] [gʊdz] , - , - , - .
claims for money or goods , 106 , 107 , 126 .
索赔 为了 钱 或者 商品 , - , - , - .

对金钱或货物的索赔，106、107、126。

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] , - .
accusation of adultery , 131 .
指控 的 通奸 , - .

通奸指控，131。

[fɑːrm] .
Farm .
农场 .

农场。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

['feɪt(ə)l] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] [baɪ] ['dʒent(ə)lmən] , - .
Fatal assault of gentleman by gentleman , 207 .
致命的 突击 的 绅士 经过 绅士 , - .

绅士对绅士的致命袭击，207。

[ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] [baɪ] [pʊr] [mæn] , - .
of gentleman by poor man , 208 .
的 绅士 经过 贫穷的 男人 , - .

穷人的绅士，208。

['feɪvərɪt] [sʌn] , [meɪ] [biː; bi] ['gɪftɪd] [baɪ] ['fɑːðər] , - .
Favourite son , may be gifted by father , 165 .
最喜欢的 儿子 , 可能 是 天才 经过 父亲 , - .

最宠爱的儿子，可由父亲赠予，165。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , - .
in his lifetime , 165 .
在 他的 寿命 , - .

在他的一生中，共165年。

[baɪ] ['rɪt(ə)n] [diːd] , - .
by written deed , 165 .
经过 书面 契据 , - .

以书面契约，165。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [noʊ] [kleɪm] [ə'genst] , - .
other children no claim against , 165 .
其他 孩子们 不 宣称 反对 , - .

其他子女无权提出索赔，165。

[teɪks] ['iːkwəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['fɑːðɚz] [deθ] , - .
takes equal share with them on father's death , 165 .
需要 平等的 分享 和 他们 在 父亲的 死亡 , - .

父亲去世后，与家人平分遗产，165。

[fiːz] [fɔːr; fər] ['kjuərɪŋ] [wuːnd] , [ɔːr] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [aɪ] , [baɪ] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] —
Fees for curing wound , or disease of eye , by surgical operation —
费用 为了 养护 伤口 , 或者 疾病 的 眼睛 , 经过 外科 手术 —

通过手术治疗伤口或眼部疾病的费用——

['dʒent(ə)lmən] [peɪz] [ten] ['ʃeklz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , - .
gentleman pays ten shekels of silver , 215 .
绅士 支付 十 谢克尔 的 银 , - .

绅士支付十舍客勒银子，215。

[pʊr] [mæn] [peɪz] [faɪv] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
poor man pays five shekels of silver , 216 .
贫穷的 男人 支付 五 谢克尔 的 银 , - .

穷人付了五舍客勒银子，216。

[sleɪv] [peɪz] [tuː] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
slave pays two shekels of silver , 216 .
奴隶 支付 二 谢克尔 的 银 , - .

奴隶支付两舍客勒银子，216。

[kjʊr] [ʌv; əv]['broʊkən] [lɪm] [ɔːr] [dɪ'ziːzd] ['baʊəl] —
cure of broken limb or diseased bowel —
治愈 的 破碎的 肢 或者 患病的 肠 —

治疗肢体骨折或肠道疾病——

['dʒent(ə)lmən] [peɪz] [faɪv] ['ʃeklz] , - .
gentleman pays five shekels , 221 .
绅士 支付 五 谢克尔 , - .

绅士支付五舍客勒，221。

[pʊr] [mæn] [peɪz] [θriː] ['ʃeklz] , - .
poor man pays three shekels , 222 .
贫穷的 男人 支付 三 谢克尔 , - .

穷人付了三个舍客勒，222。

[sleɪv] [peɪz] [tuː] ['ʃeklz] , - .
slave pays two shekels , 223 .
奴隶 支付 二 谢克尔 , - .

奴隶支付两舍客勒，223。

[piː] . -
p . 71
p . -

第71页

[kjʊr] [ʌv; əv][bæd] [wuːnd] [ʌv; əv][ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] , [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv] ['ʃekl] , - .
cure of bad wound of ox or sheep , one - sixth of shekel , 224 .
治愈 的 坏的 伤口 的 牛 或者 羊 , 一 - 第六 的 舍客勒 , - .

治疗牛羊严重伤口的药，六分之一舍客勒，224。

[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [haʊs] , [tuː] ['ʃeklz] [pər]['sɑːr] , - .
for building house , two shekels per sar , 228 .
为了 建筑 房子 , 二 谢克尔 每 萨尔 , - .

用于建造房屋，每沙特里亚尔两谢克尔，228。

[tuː; tə] ['boʊtmən] [fɔːr; fər]['nævəˌgeɪtɪŋ] [boʊt] , [tuː] ['ʃeklz] , - .
to boatman for navigating boat , two shekels , 234 .
到 船工 为了 导航 船 , 二 谢克尔 , - .

给船夫导航费，两谢克尔，234。

['werhaʊzɪŋ] [gʊdz] , [wʌn] - ['sɪkstiəθ]['vælјuː] , - .
warehousing goods , one - sixtieth value , 121 .
仓储 商品 , 一 - 第六十 价值 , - .

仓储货物，价值的六十分之一，121。

[faɪnz] [ɪm'poʊzd][fɔːr; fər] —
Fines imposed for —
罚款 强加 为了 —

因以下原因被处以罚款——

[ʌn'lɔːfl] [dɪ'streɪnt] , [wʌn] - [θɜːrd]['mainə] , - .
unlawful distraint , one - third mina , 114 .
非法的 扣押 , 一 - 第三 米娜 , - .

非法扣押，三分之一米纳，114。

[siˈdjuːsɪŋ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [bɪˈfɔːr] ['mærɪdʒ] , [hæf]['mainə] , - .

seducing	daughter	-	in	-	law	before	marriage	,	half	mina	,	156	.
诱惑	女儿	-	在	-	法律	前	婚姻	,	一半	米娜	,	-	.

婚前勾引儿媳，半米那，156。

['ægrəveɪtɪd] [ə'sɔːlt] , ['dʒent(ə)lmən][ɑːn]['dʒent(ə)lmən] , [wʌn]['mainə] , - .

aggravated	assault	,	gentleman	on	gentleman	,	one	mina	,	203	.
加重	突击	,	绅士	在	绅士	,	一	米娜	,	-	.

严重袭击，绅士对绅士，一米纳，203。

['ægrəveɪtɪd] [ə'sɔːlt] , [pʊr] [mæn][ɑːn] [pʊr] [mæn] , [ten] ['ʃeklz] , - .

aggravated	assault	,	poor	man	on	poor	man	,	ten	shekels	,	204	.
加重	突击	,	贫穷的	男人	在	贫穷的	男人	,	十	谢克尔	,	-	.

严重袭击，穷人对穷人，10舍客勒，204。

['feɪt(ə)l] [wuːnd] [ɪn]['kwɑːrəl] , ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]['dʒent(ə)lmən] , [hæf]['mainə] , - .

fatal	wound	in	quarrel	,	gentleman	to	gentleman	,	half	mina	,	207	.
致命的	伤口	在	争吵	,	绅士	到	绅士	,	一半	米娜	,	-	.

争吵中受致命伤，绅士之间，半米纳，207。

['feɪt(ə)l] [wuːnd] [ɪn]['kwɑːrəl] , [pʊr] [mæn][tuː; tə] [pʊr] [mæn] , [θɜːrd]['mainə] , - .

fatal	wound	in	quarrel	,	poor	man	to	poor	man	,	third	mina	,	208	.
致命的	伤口	在	争吵	,	贫穷的	男人	到	贫穷的	男人	,	第三	米娜	,	-	.

争吵中受致命伤，穷人对穷人，第三米纳，208。

[ə'sɔːlt] [ɑːn] ['pregnənt] ['dʒentlwʊmən] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] , [ten] ['ʃeklz] , - .

assault	on	pregnant	gentlewoman	,	causing	miscarriage	,	ten	shekels	,	209	.
突击	在	孕	淑女	,	导致	流产	,	十	谢克尔	,	-	.

袭击怀孕的淑女，导致流产，罚款十舍客勒，209。

[ə'sɔːlt] [ɑːn] ['pregnənt] [pʊr] ['wʊmən] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] , [faɪv] ['ʃeklz] , - .

assault	on	pregnant	poor	woman	,	causing	miscarriage	,	five	shekels	,	211	.
突击	在	孕	贫穷的	女士	,	导致	流产	,	五	谢克尔	,	-	.

袭击怀孕的贫困妇女，导致流产，罚款 5 舍客勒，211。

[ə'sɔːlt] [ɑːn] ['pregnənt] [sleɪv] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪskærɪdʒ] , [tuː] ['ʃeklz] , - .

assault	on	pregnant	slave	,	causing	miscarriage	,	two	shekels	,	213	.
突击	在	孕	奴隶	,	导致	流产	,	二	谢克尔	,	-	.

袭击怀孕的奴隶，导致其流产，罚款 2 舍客勒，213。

[ə'sɔːlt] [ɑːn] ['pregnənt] [pʊr] ['wʊmən] , ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] [deθ] , [hæf]['mainə] , - .

assault	on	pregnant	poor	woman	,	causing	her	death	,	half	mina	,	212	.
突击	在	孕	贫穷的	女士	,	导致	她	死亡	,	一半	米娜	,	-	.

袭击怀孕的贫困妇女，导致其死亡，半米纳，212。

[ə'sɔːlt] [ɑːn] ['pregnənt] [sleɪv] , ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] [deθ] , [θɜːrd]['mainə] , - .

assault	on	pregnant	slave	,	causing	her	death	,	third	mina	,	214	.
突击	在	孕	奴隶	,	导致	她	死亡	,	第三	米娜	,	-	.

对怀孕女奴的袭击，导致其死亡，第三米纳，214。

['kɔːzɪŋ] [deθ] [ʌv; əv][ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] , [baɪ] ['kerləs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['kwɔːrtər][praɪs] , - .

causing	death	of	ox	or	sheep	,	by	careless	operation	,	quarter	price	,	225	.
导致	死亡	的	牛	或者	羊	,	经过	粗心	手术	,	四分之一	价格	,	-	.

因操作不当导致牛羊死亡，四分之一价，225。

[dɪ'streɪnt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːks] , [wʌn] - [θɜːrd]['mainə] , - .

distraint	on	working	ox	,	one	-	third	mina	,	241	.
扣押	在	在职的	牛	,	一	-	第三	米娜	,	-	.

对役牛征收三分之一米纳，241。

[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [haɪrd] [ɑːks] , ['kwɔːrtər] [praɪs] , - .

mutilation	of	hired	ox	,	quarter	price	,	248	.
残害	的	雇用	牛	,	四分之一	价格	,	-	.

雇牛残害，四分之一价，248。

['letɪŋ] ['vɪʃəs] [ɑːks] [gɔːr] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] , [hæf]['mainə] , - .
letting vicious ox gore a man to death , half mina , 251 .
出租 恶毒 牛 血块 一个 男人 到 死亡 , 一半 米娜 , - .

让凶猛的公牛用角顶死一个人，半米纳，251。

['stiːlɪŋ] [kɔːrn][ɔːr][plænts] , [ɑːn][meitei'jei] , ['sɪksti][gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər][gæn] , - .
stealing corn or plants , on metayer , sixty gur of corn per gan , 255 .
偷窃 玉米 或者 植物 , 在 梅塔耶 , 六十 gur 的 玉米 每 甘 , - .

偷窃玉米或植物，按梅塔耶尔 (metayer) 计算，每甘 (gan) 六十古尔 (gur) 玉米，255。

['letɪŋ] ['ɑːksn] , ['teɪkən][ɑːn][meitei'jei] , ['sɪksti][gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər][gæn] , - .
letting oxen , taken on metayer , sixty gur of corn per gan , 255 .
出租 牛 , 已采取 在 梅塔耶 , 六十 gur 的 玉米 每 甘 , - .

让牛，在 metayer 上，每 gan 六十 gur 玉米，255。

[θeft] [ʌv; əv] ['wɔːtərɪŋ] [mə'ʃiːn] , [faɪv] ['ʃeklz] , - .
theft of watering machine , five shekels , 259 .
盗窃 的 浇水 机器 , 五 谢克尔 , - .

偷窃洒水机，5舍客勒，259。

[piː] . -
p . 72
p . -

第72页

[θeft] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['bʌkɪt] , [ɔːr] [plaʊ] , (['hæroʊ] ?) , [θriː] ['ʃeklz] , - .
theft of water bucket , or plough , (harrow ?) , three shekels , 260 .
盗窃 的 水 桶 , 或者 犁 , (耙 ?) , 三 谢克尔 , - .

偷窃水桶或犁（耙？），罚款三舍客勒，260。

([en] . [biː] . — [faɪnz] ['rekənd] [ɪn]['sɪlvər] , - ['ʃeklz] [tuː; tə][ðə; ði]['mainə] .)
(N . B . — Fines reckoned in silver , 60 shekels to the mina .)
(N . B . — 罚款 估计 在 银 , - 谢克尔 到 这 米娜 .)

（注：罚款以白银计价，每米纳60舍客勒。）

[fairz] , [θeft] [æt; ət] , - .
Fires , theft at , 25 .
火灾 , 盗窃 在 , - .

火灾、盗窃，25。

[flʌdz] , - , - , - .
Floods , 45 , 46 , 48 .
洪水 , - , - , - .

洪水，45、46、48。

['fɔːrfɪt] [ʌv; əv] [praɪs] [peɪd] [ɪn][ɪ'liːg(ə)l] ['pɜːrtʃəs] , - , - , - .
Forfeit of price paid in illegal purchase , 35 , 37 , 177 .
丧失 的 价格 有薪酬的 在 非法的 购买 , - , - , - .

没收非法购买所得价款，第35、37、177条。

['ɑːksn][ænd; ənd] [fiːld] , [fɔːr; fər] [nɪ'glekt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , - .
oxen and field , for neglect to cultivate , 256 .
牛 和 场地 , 为了 忽视 到 培育 , - .

因疏于耕种，牛和田地，罚款 256 美元。

['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv] [kleɪm] —
Forfeiture of claim —
没收 的 宣称 —

丧失索赔权——

[baɪ][self] - [help] , - .
by self - help , 113 .
经过 自己 - 帮助 , - .

通过自助，113。

[baɪ]['kruːəlti] , - .
by cruelty , 116 .
经过 残酷 , - .

因残忍，116。

['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪ] [biː; bi] - [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , - - [ˌtiː'ɑːr] .
Fortress of the king , may be ' defeat of the king , ' Winckler's tr .
堡垒 的 这 国王 , 可能 是 - 击败 的 这 国王 , - - tr .

国王的堡垒，可能是"国王的失败"，温克勒的译本。

['fɑːstər] ['mʌðər] , ['duːtiz] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis] , - .
Foster mother , duties and liabilities , 194 .
促进 母亲 , 职责 和 负债 , - .

养母的职责和义务，194。

['friːdəm] , [ʌv; əv] ['hɑːstɪdʒ] [fɔːr; fər] [det] , ['æftər] [θriː] ['jɪrz] , - .
Freedom , of hostage for debt , after three years , 117 .
自由 , 的 人质 为了 债务 , 后 三 年 , - .

三年后，因债务而被囚禁的自由，117。

[tuː; tə] ['mæri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] , [ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] , ['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] ,
to marry , as she chooses , on part of divorced wife , after bringing up children ,
到 结婚 , 作为 她 选择 , 在 部分 的 离婚 妻子 , 后 带来 向上 孩子们 ,
- .
137 .
- .

137. 离婚妻子在抚养子女后，可以根据自己的意愿再婚。

['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [si'djuːst] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] , - .
daughter - in - law , seduced before marriage , 158 .
女儿 - 在 - 法律 , 被诱惑 前 婚姻 , - .

儿媳，婚前被诱奸，158。

['wɪdoʊ] , ['liːvɪŋ] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , - .
widow , leaving settlement to children , 172 .
寡妇 , 离开 沉降 到 孩子们 , - .

寡妇，将财产留给子女，172。

[friː] - [men] [soʊld]['ɪntuː] ['sleɪvəri] , [tuː; tə] [peɪ] [faɪn] , - .
Free - men sold into slavery , to pay fine , 54 .
自由的 - 男人 卖 进入 奴隶制 , 到 支付 美好的 , - .

54名自由人被卖为奴隶，以支付罚款。

['fjuːdʒətɪv] , [sleɪv] , - , - .
Fugitive , slave , 16 , 17 .
逃犯 , 奴隶 , - , - .

逃犯，奴隶，16，17。

[pʊr] [mæn] , - .
poor man , 16 .
贫穷的 男人 , - .

可怜的16岁男子。

['gæŋər] , [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstəbl] , [kjuː] . [viː] .
Ganger , associated with constable , q . v .
领班 , 联系 和 警官 , q . v .

与警员有关联的帮凶，参见相关条目

['dʒent(ə)lmən] , [wʌn][ʌv; əv] [θri:] [ɛ'steɪts] , ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd] [sleɪv] , - ,
Gentleman , one of three estates , contrasted with poor man and slave , 196 ,
绅士 , 一 的 三 庄园 , 对比 和 贫穷的 男人 和 奴隶 , - ,
- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
197 , 199 , etc .
- , - , ETC .

绅士，是三个等级之一，与穷人和奴隶形成对比，196、197、199 等。

[gɪft] .
Gift .
礼物 .

礼物。

[si:] ['feɪvərɪt] [sʌn] .
See Favourite son .
看 最喜欢的 儿子 .

参见《宠儿》。

['gɔrɪŋ] [baɪ][ɑ:ks] , - , - .
Goring by ox , 250 , 251 .
戈林 经过 牛 , - , - .

被牛顶伤，250，251。

['gaʊdʒɪŋ] [aʊt] [aɪ] , - .
Gouging out eye , 196 .
敲诈勒索 出去 眼睛 , - .

挖出眼睛，196。

['penəlti] , - , - .
penalty , 196 , 198 .
惩罚 , - , - .

罚球，196，198。

['gʌvərnər] , ['du:tiz] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis] , - , - [ˌɛf'ɛf] .
Governor , duties and liabilities , 23 , 33 ff .
州长 , 职责 和 负债 , - , - ff .

州长，职责和义务，第 23、33 页及后续页。

[nɑ:t][tu:; tə] ['delɪgət] ['du:ti] , - .
not to delegate duty , 34 .
不是 到 代表 责任 , - .

不得委派职责，34。

[nɔ:r][ək'sept] ['sʌbstɪtu:t] , - .
nor accept substitute , 34 .
也不 接受 代替 , - .

也不接受替代品，34。

[nɑ:t][tu:; tə] [ə'pres] [sə'bɔ:dinits] , - .
not to oppress subordinates , 35 .
不是 到 压迫 下属 , - .

不得压迫下属，35。

['greɪnəriˌ'grænəri] , - .
Granary , 113 .
粮仓 , - .

粮仓，113。

['gɪlti] ['nɑ:lɪdʒ] , [baɪ] ['baɪər] [ʌv; əv]['stoʊlən] [gʊdz] , - .
Guilty knowledge , by buyer of stolen goods , 10 .
有罪的 知识 , 经过 买方 的 被盗 商品 , - .

明知故犯，购买赃物者，10.

[hænd][ʌv; əv][gɑːd] , - , - , - .
Hand of God , 45 , 46 , 48 .
手 的 上帝 , - , - , - .

上帝之手，45、46、48。

[piː] . -
p . 73
p . -

第73页

[hændz] [kʌt] [ɔːf] , ['penəlti] [fɔːr; fər] —
Hands cut off , penalty for —
手 切 离开 , 惩罚 为了 —

双手被砍断，惩罚——

['straɪkɪŋ] ['fɑːðər] , - .
striking father , 195 .
引人注目 父亲 , - .

引人注目的父亲，195。

['kɔːzɪŋ] [deθ] [baɪ] ['kerləs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [friː] - [mæn] , - .
causing death by careless operation on free - man , 218 .
导致 死亡 经过 粗心 手术 在 自由的 - 男人 , - .

因疏忽手术导致自由人死亡，218。

['brændɪŋ] [sleɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['oʊnɚz] ['nɑːlɪdʒ] , - .
branding slave , without owner's knowledge , 226 .
品牌推广 奴隶 , 没有 所有者的 知识 , - .

在奴隶主不知情的情况下，给奴隶烙印，226。

['hɑːrbərɪŋ] , ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
Harbouring , fugitive slave , 16 .
窝藏 , 逃犯 奴隶 , - .

窝藏逃奴，16。

[mə'lɪʃəmən] , [ɔːr] [kən'skrɪpt] , - .
militiaman , or conscript , 16 .
民兵 , 或者 征兵 , - .

民兵，或应征入伍者，16.

['hɜːrdzmən] .
Herdsmen .
牧民 .

牧民。

[siː] ['ʃepərdz] .
See Shepherds .
看 牧羊人 .

参见牧羊人。

['haɪweɪ] ['rɑːbəri] , - .
Highway robbery , 22 .
公路 抢劫 , - .

公路抢劫，22。

[siː] ['rɑːbəri] .
See Robbery .
看 抢劫 .

参见"抢劫"条目。

['haɪər] , [ʌv; əv][lænd] , [haʊs] , ['gɑːrdn] .
Hire , of land , house , garden .
聘请 , 的 土地 , 房子 , 花园 .

出租土地、房屋、花园。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

[skeɪl] [fɪkst] [baɪ] [kɪŋ] , - , - .
scale fixed by king , 44 , 51 .
规模 固定的 经过 国王 , - , - .

国王定下的天平，44，51。

['weɪdʒɪz] [fɪkst] [fɔːr; fər] —
wages fixed for —
工资 固定的 为了 —

固定工资——

['boʊtmən] , [sɪks][gʊr][ʌv; əv][kɔːrn][pər] ['ænəm] , - .
boatman , 6 gur of corn per annum , 239 .
船工 , 6 gur 的 玉米 每 年 , - .

船夫，每年 6 古尔玉米，239。

['wɜːrkɪŋ] [ɑːks] , [fɔːr] , , , , - .
working ox , 4 , , , , 242 .
在职的 牛 , 4 , , , , - .

役牛，4,,,, 242。

[kaʊ] [ɪn] [mɪlk] , (?) [θriː] , , , , - .
cow in milk , (?) 3 , , , , 243 .
奶牛 在 牛奶 , (?) 3 , , , , - .

产奶的母牛，（？）3,,,，243。

['riːpər] [eɪt] , , , , - .
reaper 8 , , , , 257 .
死神 8 , , , , - .

收割者 8,,,, 257。

['θreʃər] [sɪks] , , , , - .
thresher 6 , , , , 258 .
脱粒机 6 , , , , - .

脱粒机 6,,,, 258。

['h\\ːdmən] , [ɔːr] ['ʃepərd] , [eɪt] , , , , - .
herdman , or shepherd , 8 , , , , 261 .
牧羊人 , 或者 牧羊人 , 8 , , , , - .

牧羊人，或牧羊人，8,,,, 261。

[ɑːks] , [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] , - [kɑː][ʌv; əv][kɔːrn][pər] ['diːm] , - .
ox , for threshing , 20 ka of corn per diem , 268 .
牛 , 为了 脱粒 , - 卡 的 玉米 每 迪姆 , - .

牛，用于脱粒，每天 20 千卡玉米，268。

[æs] , [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] , - , , , , - .
ass , for threshing , 10 , , , , 269 .
屁股 , 为了 脱粒 , - , , , , - .

驴，用于脱粒，10,,,, 269。

[kæf] , [fɔːr; fər] ['θreʃɪŋ] , [wʌn][kɑː] , , , , - .
calf , for threshing , 1 ka , , , , 270 .
小牛 , 为了 脱粒 , 1 卡 , , , , - .

小牛，用于脱粒，1千克,,,，270。

['ɑːksn] , ['wægən] , [ænd; ənd]['draɪvər] , - , , , , - .
oxen , wagon , and driver , 180 , , , , 271 .
牛 , 车皮 , 和 司机 , - , , , , - .

牛、车和车夫，180,,,, 271。

['wægən][ə'loʊn] , - , , , , - .
wagon alone , 40 , , , , 272 .
车皮 独自的 , - , , , , - .

仅马车，40,,,, 272。

['leɪbərər] , [fɜːrst][faɪv] [mʌnθs] , [sɪks] - ['sɪlvər] , , - .
labourer , first five months , 6 še silver , , 273 .
劳动者 , 第一的 五 几个月 , 6 - 银 , , - .

劳工，前五个月，6 še 银，273。

, , [læst]['sev(ə)n] [mʌnθs] , [faɪv] , , , , - .
, , last seven months , 5 , , , , 273 .
, , 最后的 七 几个月 , 5 , , , , - .

, , 过去七个月，5,,,, 273。

['ɑːrtɪzən] , [faɪv] , , , , - .
artisan , 5 , , , , 274 .
工匠 , 5 , , , , - .

工匠，5,,,, 274。

['brɪkˌmekər] , [faɪv] , , , , - .
brickmaker , 5 , , , , 274 .
制砖工 , 5 , , , , - .

制砖工，5,,,, 274。

['teɪlər] , [faɪv] , , , , - .
tailor , 5 , , , , 274 .
裁缝 , 5 , , , , - .

裁缝，5,,,, 274。

['stəunˌkʌtə] , [faɪv] (?) , , , , - .
stonecutter , 5 (?) , , , , 274 .
石匠 , 5 (?) , , , , - .

石匠，5（?),,,, 274。

['mɪlkmən] , [faɪv] , , , , - .
milkman , 5 , , , , 274 .
送奶工 , 5 , , , , - .

送奶工，5,,,, 274。

['kɑːrpəntər] , [fɔːr] , , , , - .
carpenter , 4 , , , , 274 .
木匠 , 4 , , , , - .

木匠，4,,,, 274。

[ə; eɪ]['sɑː] , [fɔːr] , , , , - .
a sa , 4 , , , , 274 .
一个 萨 , 4 , , , , - .

a sa，4,,,, 274。

[boʊt] , [θriː] , , , , - .
boat , 3 , , , , 275 .
船 , 3 , , , , - .

船，3,,,, 275。

['pæsɪndʒər] [boʊt] , 2½ , , , , - .
passenger boat , 2½ , , , , 276 .
乘客 船 , 2½ , , , , - .

客船，2½,,,, 276。

[freɪt] [boʊt][ʌv; əv] - [gʊr] , [wʌn] / [sɪks] ['ʃekl] , , - .
freight boat of 60 gur , 1 / 6 shekel , , 277 .
货运 船 的 - gur , 1 / 6 舍客勒 , , - .

货船载重 60 古尔，1/6 谢克尔，277。

([en] . [biː] . — [ɪn][kɔːrn] ['meʒər] , [wʌn] gur=300 [kɑː] , [wɜːrθ] [wʌn] ['ʃekl] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [ænd; ənd]
(N . B . — In corn measure , 1 gur=300 ka , worth one shekel of silver , and
(N . B . — 在 玉米 措施 , 1 gur=300 卡 , 值得 一 舍客勒 的 银 , 和
[wʌn] shekel=80 - .
one shekel=80 še .
一 shekel=80 - .

（注：在玉米计量单位中，1 gur=300 ka，价值 1 舍客勒银，1 舍客勒=80 še。

['hɑːstɪdʒ] [fɔːr; fər] [det] .
Hostage for debt .
人质 为了 债务 .

因债务而被当作人质。

[siː] [mæn'sɪpiəm] .
See Mancipium .
看 曼西皮姆 .

参见曼西皮乌姆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[piː] . -
p . 74
p . -

第74页

['haʊsbreɪkɪŋ] , - , - .
Housebreaking , 21 , 125 .
驯养家禽 , - , - .

入室盗窃，21，125。

['hʌzbənd] .
Husband .
丈夫 .

丈夫。

[siː] [ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] , [waɪf] , [dɪ'vɔːrs] , [ˌsepə'reɪʃn] .
See Re - marriage , Wife , Divorce , Separation .
看 关于 - 婚姻 , 妻子 , 离婚 , 分离 .

参见再婚、妻子、离婚、分居。

[haɪˌpɑːθɪ'keɪʃən] , [ʌv; əv][krɑːp] , ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] , - .
Hypothecation , of crop , regulated , 49 .
抵押 , 的 庄稼 , 受监管 , - .

作物抵押，受监管，49。

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːst] ['prɑːpərti] , [naɪn] .
Identification of lost property , 9 .
鉴别 的 丢失的 财产 , 9 .

遗失物品识别，9.

['ɪgnərəns] , [pliː] [ʌv; əv] , - , - .
Ignorance , plea of , 206 , 227 .
无知 , 恳求 的 , - , - .

无知，辩称，206，227。

[ɪ'liːg(ə)l] ['pɜːrtʃəs] , - , - .
Illegal purchase , 35 , 37 .
非法的 购买 , - , - .

非法购买，35，37。

[im'peilmənt] , [æz; əz] ['penəlti] , - .
Impalement , as penalty , 153 .
刺穿 , 作为 惩罚 , - .

以穿刺作为刑罚，153。

[fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] ['hʌzbəndz] [deθ] , - .
for procuring husband's death , 153 .
为了 采购 丈夫的 死亡 , - .

因唆使他人杀害丈夫，153。

['ɪnsest] , - - - .
Incest , 154 - 158 .
乱伦 , - - - .

乱伦，154-158。

[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] , - .
of man and daughter , 154 .
的 男人 和 女儿 , - .

男人和女儿，154。

[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , - , - .
of man and daughter - in - law , 155 , 156 .
的 男人 和 女儿 - 在 - 法律 , - , - .

男人和儿媳，155，156。

[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['mʌðər] , - .
of man and mother , 157 .
的 男人 和 母亲 , - .

男人和母亲，157。

[ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['stepmʌðər] , - .
of man and stepmother , 158 .
的 男人 和 后妈 , - .

男人和继母，158。

[ɪn'herɪtəns] .
Inheritance .
遗产 .

遗产。

[si:] [ʃer] .
See Share .
看 分享 .

查看分享。

['ɪnəs(ə)nt] [waɪf] , [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][bæd] ['hʌzbənd] , - . [si:] [ˌsepə'reɪʃn] .
Innocent wife , separation from bad husband , 142 . See Separation .
清白的 妻子 , 分离 从 坏的 丈夫 , - . 看 分离 .

无辜的妻子，与坏丈夫分离，142.参见分离。

['ɪntrəst] [ɑ:n][loʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , - , - , [eks] .
Interest on loan , etc . , 49 , 50 , 100 , X .
兴趣 在 贷款 , ETC . , - , - , - , X .

贷款利息等，49，50，100，X。

[ə'beɪtmənt] , - .
abatement , 48 .
减排 , - .

减免，48。

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ʌv; əv] ['witnisiz] , [θri:] .
Intimidation of witnesses , 3 .
恐吓 的 证人 , 3 .

恐吓证人，3.

[dʒɪltɪŋ] , - .
Jilting , 159 .
抛弃 , - .

抛弃，159。

[dʒʌdʒ] , ['du:tiz] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis] , [faɪv] , [naɪn] , - , - , - , - , - .
Judge , duties and liabilities , 5 , 9 , 127 , 167 , 168 , 172 , 177 .
法官 , 职责 和 负债 , 5 , 9 , - , - , - , - , - .

法官、职责和责任，5、9、127、167、168、172、177。

['dʒʌdʒmənt] , [fɔ:ls] .
Judgement , false .
判断 , 错误的 .

判断错误。

[siː] [fɔːls] .
See False .
看 错误的 .

参见“错误”。

[baɪ][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt] , - .
by default , 10 .
经过 默认 , - .

默认值为 10。

[ˈkɪdnæpɪŋ] , - .
Kidnapping , 14 .
绑架 , - .

绑架，14。

[ˈkɪŋz] [ˈstændərd] , - , - .
King's standard , 44 , 51 .
国王学院 标准 , - , - .

国王标准，44，51。

[siː] [ˈhaɪər] , [skeɪl] .
See Hire , Scale .
看 聘请 , 规模 .

参见“招聘、规模化”。

[ˈlænsɪt] , [brɑːnz] , [juːst] [ɪn][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , - , - , - .
Lancet , bronze , used in surgical operations , 215 , 218 , 220 .
《柳叶刀》 , 青铜 , 用过的 在 外科 运营 , - , - , - .

柳叶刀，青铜，用于外科手术，215、218、220。

[ˈlændˌlɔrdz] [rɪsks] , - .
Landlord's risks , 46 .
房东的 风险 , - .

房东的风险，46。

[liːs] , [ʌv; əv] [haʊs] , [waɪ] .
Lease , of house , Y .
租 , 的 房子 , 是 .

房屋租赁，Y。

[fiːld] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] , - .
field to cultivate , 42 .
场地 到 培育 , - .

耕地，42。

, , [tuː; tə] [rɪˈkleɪm] , [θriː] [ˈjɪrz] , - .
, , to reclaim , three years , 44 .
, , 到 回收 , 三 年 , - .

, , 收回，三年，44。

, , [tuː; tə][plænt][æz; əz] [ˈgɑːrdn] , [faɪv] [ˈjɪrz] , - .
, , to plant as garden , five years , 60 .
, , 到 植物 作为 花园 , 五 年 , - .

, , 种植为花园，五年，60。

[ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [tɪl] , - .
garden to till , 64 .
花园 到 直到 , - .

耕种花园，64。

[tɜːrmz] , [nɑːt][ɪnˈvælɪˌdeɪtɪd][baɪ] [nɪˈglekt] , - .
terms , not invalidated by neglect , 52 .
条款 , 不是 无效 经过 忽视 , - .

条款，不因疏忽而失效，52。

[piː] . -
p . **75**
p . -

第75页

['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər][nɑːt] ['kæriɪŋ] [aʊt][tɜːrmz] , - .
damages **for** **not** **carrying** **out** **terms** , **63** .
损害 为了 不是 携带 出去 条款 , - .

未履行条款的损害赔偿，第 63 条。

[siː] [meitei'jei] .
See **Metayer** .
看 梅塔耶 .

参见梅塔耶尔。

['levi] .
Levy .
征收 .

征收。

[siː] [mə'lɪʃə] .
See **Militia** .
看 民兵 .

参见民兵组织。

[leks] [ˌtæli'oʊnɪs] .
Lex **talionis** .
莱克斯 同态复仇 .

同态复仇法。

[siː] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
See **Retaliation** .
看 报复 .

参见报复。

['laɪb(ə)l] .
Libel .
诽谤 .

诽谤。

[siː] ['slændər] .
See **Slander** .
看 诽谤 .

参见“诽谤”条目。

['laɪən] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , - , - .
Lion , **referred** **to** , **244** , **266** .
狮子 , 指 到 , - , - .

Lion，提及，244，266。

['loʊk(ə)l][ˌlaɪə'bɪlәti][fɔːr; fər] —
Local **liability** **for** **—**
当地的 责任 为了 —

当地责任——

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] , - , - .
compensation **for** **highway** **robbery** , **23** , **24** .
赔偿 为了 公路 抢劫 , - , - .

对公路抢劫的赔偿，23，24。

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
redemption **of** **captive** **official** , **32** .
赎回 的 俘虏 官方的 , - .

赎回被俘官员，32。

[lɔːs] , [baɪ] ['bɜːrgləri] [ɔːr] [rɪ'beljən] , - .
Loss , by burglary or rebellion , 125 .
损失 , 经过 入室盗窃 或者 叛乱 , - .

因盗窃或叛乱造成的损失，125。

[ʌv; əv] [haɪrd] ['ænɪm(ə)l] , [baɪ] ['laɪən] , - .
of hired animal , by lion , 244 .
的 雇用 动物 , 经过 狮子 , - .

雇佣的动物，由狮子，244。

, , [baɪ] [nɪ'glekt] , - .
, , by neglect , 245 .
, , 经过 忽视 , - .

，由于疏忽，245。

, , [baɪ] [bloʊz] , - .
, , by blows , 245 .
, , 经过 打击 , - .

，被击打，245。

, , [baɪ] [hænd] [ʌv; əv] [gɑːd] , - .
, , by hand of God , 249 .
, , 经过 手 的 上帝 , - .

, ，通过上帝之手，249。

[ʌv; əv] [flɑːk] [ɔːr] [hɜːrd] , [baɪ] [hænd] [ʌv; əv] [gɑːd] , - .
of flock or herd , by hand of God , 266 .
的 群 或者 一群 , 经过 手 的 上帝 , - .

羊群或牛群，由上帝之手，266。

, , [baɪ] ['laɪən] , - .
, , by lion , 226 .
, , 经过 狮子 , - .

, , 作者：狮子，226。

[ʌv; əv] [krɑːp] , [wen] [ʃerd] [baɪ] ['lændlɔːrd] , - .
of crop , when shared by landlord , 45 .
的 庄稼 , 什么时候 共享 经过 房东 , - .

农作物，由地主分享时，45。

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

值得关注。

[siː] [ə'beɪtmənt] .
See Abatement .
看 减排 .

参见减免条款。

[lɔːst] ['prɑːpərti] , [rɪ'kʌvəri] [baɪ] ['oʊnər] , [naɪn] .
Lost property , recovery by owner , 9 .
丢失的 财产 , 恢复 经过 所有者 , 9 .

遗失物品，失主认领，9.

[seɪl] [baɪ] finder=theft , [naɪn] .
sale by finder=theft , 9 .
销售 经过 finder=theft , 9 .

拾得者出售=盗窃，9。

['laɪɪŋ] , - , - .
Lying , 11 , 12 .
说谎 , - , - .

说谎，11，12。

['mædʒɪstreɪt] , ['oʊvər] ['taʊnʃɪp] , - , - .
Magistrate , over township , 23 , 24 .
地方法官 , 超过 乡 , - , - .

地方法官，管辖乡镇，23、24。

[meɪd] , ['fiːmeɪl] [sleɪv] —
Maid , female slave —
女佣 , 女性 奴隶 —

女仆，女奴——

['gɪv(ə)n][baɪ][waɪf][tuː; tə]['hʌzbənd] , [tuː; tə] [ber] ['tʃɪldrən] , - .
given by wife to husband , to bear children , 144 .
给定 经过 妻子 到 丈夫 , 到 熊 孩子们 , - .

妻子赐予丈夫生育子女的礼物，144。

[nɑːt][tuː; tə]['raɪv(ə)l] ['mɪstrəs] , - .
not to rival mistress , 146 .
不是 到 竞争对手 情妇 , - .

不与情妇争锋，146。

[ɪf] [soʊ] , ['rekənd] [sleɪv] [ə'gen] , - .
if so , reckoned slave again , 146 .
如果 所以 , 估计 奴隶 再次 , - .

如果是这样，则再次被认定为奴隶，146。

[nɑːt][soʊld] , [ɪf] [ə; eɪ] ['mʌðər] , - .
not sold , if a mother , 146 .
不是 卖 , 如果 一个 母亲 , - .

未售出，如果是母亲，146。

[meɪ] [biː; bi][soʊld] , [ɪf] [nɑːt] , - .
may be sold , if not , 146 .
可能 是 卖 , 如果 不是 , - .

如果不出售，则可出售 146。

['tʃɪldrən] , [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ]['hʌzbənd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [ʃer] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ]['waɪfs] ['tʃɪldrən]
children , acknowledged by husband , in his lifetime , share equally with wife's children
孩子们 , 已确认 经过 丈夫 , 在 他的 寿命 , 分享 同样地 和 妻子的 孩子们
, - .
, 170 .
, - .

丈夫生前承认的子女，与妻子的子女平等分享财产，170。

['ʌðərwaɪz] , [friː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɛrz] , - .
otherwise , free , but not heirs , 171 .
否则 , 自由的 , 但 不是 继承人 , - .

否则，自由，但不是继承人，171。

['meɪntənəns] , [ʌv; əv][waɪf][ɪn] ['æbsəns] , - - - .
Maintenance , of wife in absence , 133 - 135 .
维护 , 的 妻子 在 缺席 , - - - .

妻子不在场时的赡养费，133-135。

[ʌv; əv] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] , - .
of divorced wife , 137 .
的 离婚 妻子 , - .

离婚妻子，137。

[ɔːr]['kɑːŋkjubaɪn] , - .
or concubine , 137 .
或者 妾 , - .

或妾，137。

['mælɪs] [prɪ'pens] - .
Malice prepense 206 .
恶意 预备 - .

恶意预谋 206。

[piː] . -
p . 76
p . -

第76页

[mə'lɪʃəs] [ə'bjuːs][ʌv; əv]['prɑːses] , - .
Malicious abuse of process , 12 .
恶意 虐待 的 过程 , - .

恶意滥用程序，12.

[mæn'sɪpiəm] , ['hɑːstɪdʒ][tuː; tə][wɜːrk][ɔːf] [det] —
Mancipium , hostage to work off debt —
曼西皮姆 , 人质 到 工作 离开 债务 —

曼西皮姆，被当作人质来偿还债务——

['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , - .
natural death , 115 .
自然的 死亡 , - .

自然死亡，115。

[dʌn] [tuː; tə] [deθ] , - .
done to death , 116 .
完毕 到 死亡 , - .

被折磨致死，116。

[friː] ['æftər] [θriː] ['jɪrz] , [ɪf] [friː] [bɔːrn] , - .
free after three years , if free born , 117 .
自由的 后 三 年 , 如果自由的 出生 , - .

三年后自由，如果出生时自由，则为 117。

[sleɪv] , [kæn; kən][biː; bi][soʊld] , [baɪ]['kredɪtər][ɑːn][rɪ'muːv(ə)l] , - .
slave , can be sold , by creditor on removal , 118 .
奴隶 , 能 是 卖 , 经过 债权人 在 移动 , - .

奴隶，可以被债权人在移除时出售，118。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪf] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dɛtɚz] ['tʃɪldrən] , - .
but not if mother of debtor's children , 119 .
但 不是 如果 母亲 的 债务人的 孩子们 , - .

但如果债务人子女的母亲则不适用，119。

[ri'diːmd] [baɪ] ['detər] , - .
redeemed by debtor , 119 .
已赎回 经过 债务人 , - .

债务人赎回，119。

['mænʃ(ə)n] , - [greɪt] [haʊs] .
Mansion , ' great house .
大厦 , - 伟大的 房子 .

豪宅，“大房子”。

- [siː] ['pæləs] .
' See Palace .
- 看 宫殿 .

参见宫殿。

['mænslɔːtər] , [ʌv; əv][mæn'sɪpiəm] , - .
Manslaughter , of mancipium , 116 .
过失杀人 , 的 曼西皮姆 , - .

曼西皮姆的过失杀人罪，116。

[ɪf] [sleɪv] , ['penəlti] [wʌn] - [θɜ:rd]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
if slave , penalty one - third mina of silver , 116 .
如果 奴隶 , 惩罚 一 - 第三 米娜 的 银 , - .

如果是奴隶，则罚款三分之一米纳的白银，116。

[baɪ] [bloʊ] [ɪn]['kwɑ:rəl] , - , - .
by blow in quarrel , 207 , 208 .
经过 吹 在 争吵 , - , - .

因争吵而殴打，207，208。

[ma:rks] , [ɑ:n] [sleɪv] .
Marks , on slave .
分数 , 在 奴隶 .

奴隶身上的标记。

[si:] ['brændɪŋ] .
See Branding .
看 品牌推广 .

参见"品牌"部分。

['mærɪdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['fɑ:ðər][tu:; tə][braɪd] —
Marriage portion , given by father to bride —
婚姻 部分 , 给定 经过 父亲 到 新娘 —

父亲给新娘的嫁妆——

[rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [dɪ'vɔ:rs] , - .
returned on divorce , 137 .
返回 在 离婚 , - .

离婚后返回，137。

[nɑ:t][tu:; tə][bæd][waɪf] , - .
not to bad wife , 141 .
不是 到 坏的 妻子 , - .

还不错的妻子，141。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['ɪndʒərd][waɪf] , - .
returned to injured wife , 142 .
返回 到 受伤 妻子 , - .

返回受伤的妻子身边，142。

, , [tu:; tə][ɪn'vælɪd][waɪf] , [hu:] [li:vz] ['hʌzbənd] , - .
, , to invalid wife , who leaves husband , 149 .
, , 到 无效的 妻子 , WHO 树叶 丈夫 , - .

, , 致残疾妻子，离家出走丈夫，149。

['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['waɪfs] ['tʃɪldrən] , - .
property of wife's children , 162 .
财产 的 妻子的 孩子们 , - .

妻子子女的财产，162。

['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [braɪd] ['kænɑ:t] [rɪ'kleɪm] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] , - .
father of bride cannot reclaim , if she has children of the marriage , 162 .
父亲 的 新娘 不能 回收 , 如果 她 有 孩子们 的 这 婚姻 , - .

新娘的父亲不能向她索要，如果新娘有婚生子女，162。

[rɪ'tɜ:rnd] , [ɪf] [waɪf] [daɪz] ['tʃaɪldləs] , - .
returned , if wife dies childless , 163 .
返回 , 如果 妻子 死亡 无子女 , - .

如果妻子去世时没有子女，则返回 163。

[les] [braɪd] - [praɪs] , [ɪf] [nɑ:t] [rɪ'peɪd] [tu:; tə] ['hʌzbənd] , - .
less bride - price , if not repaid to husband , 164 .
较少的 新娘 - 价格 , 如果 不是 已偿还 到 丈夫 , - .

彩礼（如果不能偿还给丈夫）减少 164。

[ɪf] [waɪf][ˌɑːr ˈiː] - ['mæri] , [ʃerd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ] ['mæridʒz] , - .

if	wife	re	-	marry	,	shared	by	children	of	both	marriages	,	173	.
如果	妻子	关于	-	结婚	,	共享	经过	孩子们	的	两个都	婚姻	,	-	.

如果妻子再婚，则由两次婚姻所生的子女共同享有，173。

['teɪkən][baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][fɜːrst] ['mærɪdʒ] , [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv]['sekənd] , - .

taken	by	children	of	first	marriage	,	if	none	of	second	,	174	.
已采取	经过	孩子们	的	第一的	婚姻	,	如果没有任何		的	第二	,	-	.

如果第一次婚姻所生的子女没有第二次婚姻所生的子女，则由第一次婚姻所生的子女继承，174。

[friː] [waɪf][ʌv; əv] [sleɪv] , [teɪks] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] ,

free	wife	of	slave	,	takes	her	marriage	portion	,	if	any	on	his	death	,
自由的	妻子	的	奴隶	,	需要	她	婚姻	部分	,	如果	任何	在	他的	死亡	,

奴隶的自由妻子，在其丈夫去世后，继承其应得的嫁妆（如有）。

[fɔːr; fər][self][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , - .

for	self	and	children	,	175	.
为了	自己	和	孩子们	,	-	.

为自己和孩子，175。

['mæstɚz] [raɪt] ['oʊvər] ['mærid] [sleɪvz] ['prɑːpərti] , - , - .

Master's	right	over	married	slave's	property	,	175	,	176	.
硕士学位	正确的	超过	已婚	奴隶的	财产	,	-	,	-	.

主人对已婚奴隶财产的权利，175，176。

[peɪz] [fɔːr; fər] [sleɪvz] [kjʊr] , - , - .

pays	for	slave's	cure	,	217	,	223	.
支付	为了	奴隶的	治愈	,	-	,	-	.

支付奴隶的治疗费用，217，223。

[siː] [sleɪv] .

See	Slave	.
看	奴隶	.

参见"奴隶"条目。

['mɜːrtʃənt] , ['treɪdər] , [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['eɪdʒənt] , - - - .

Merchant	,	trader	,	relations	with	agent	,	100	-	107	.
商人	,	商	,	关系	和	代理人	,	-	-	-	.

商人、贸易商、与代理人的关系，100-107。

[ə'fɪʃ(ə)l] (?) , - .

official	(	?	)	,	40	.
官方的	(	?	)	,	-	.

官方（？），40。

[æz; əz] ['kredɪtər] , ['mʌni] - ['lendər] , - , - , - , - , - , - , [eks] , [ziː] .

as	creditor	,	money	-	lender	,	40	,	49	,	116	,	118	,	119	,	152	,	X	,	Z	.
作为	债权人	,	钱	-	贷款机构	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	X	,	Z	.

作为债权人、放债人、40、49、116、118、119、152、X、Z。

[baʊnd] [tuː; tə] [ək'sept] [gʊdz] , [fɔːr; fər] ['mʌni] [ɔːr][kɔːrn] , [ziː] .

bound	to	accept	goods	,	for	money	or	corn	,	Z	.
边界	到	接受	商品	,	为了	钱	或者	玉米	,	Z	.

有义务接受货物，以换取金钱或粮食，Z。

[peɪz] ['faɪvfoʊld][fɔːr; fər][ˌoʊvər'tʃɑːrdʒɪŋ]['eɪdʒənt] - .

pays	fivefold	for	overcharging	agent	107	.
支付	五倍	为了	过度收费	代理人	-	.

因向代理人 107 收取过高费用而支付五倍的赔偿金。

['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['rezɪdəns] , - .

likely	to	change	residence	,	118	.
可能	到	改变	住宅	,	-	.

可能变更居住地，118。

第77页

[meitei'jei] , ['sɪstəm] [ʌv; əv] [liːs] , ['lændlɔːrd][faindz] [siːd] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['wɜːrkɪŋ] ['ænɪmlz]
Metayer , system of lease , landlord finds seed , implements , working animals
梅塔耶 , 系统 的 租 , 房东 发现 种子 , 实施 , 在职的 动物
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [siː] ['ɔːlsoʊ] [liːs] , - .
, etc . See also Lease , 253 .
, ETC . 看 还 租 , - .

Metayer，租赁制度，房东提供种子、工具、役畜等。另见租赁，253。

[mə'lɪʃə] , [ɔːr] [kən'skrɪpt] , [fɔːr; fər] [kɔːr'veɪ] —
Militia , or conscript , for corvée —
民兵 , 或者 征兵 , 为了 宦官 —

民兵，或义务兵，用于徭役——

['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm] , [naɪn] .
fugitive from , 9 .
逃犯 从 , 9 .

逃犯，9.

['græntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] , - .
granted to governor , 33 .
的确 到 州长 , - .

授予州长，33。

['maɪnər] , ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] , ['sɛvən] .
Minor , status of , 7 .
次要的 , 地位 的 , 7 .

未成年人，身份，7。

['mɪskærɪdʒ] , - .
Miscarriage , 209 .
流产 , - .

流产，209。

[siː] [ə'sɔːlt] , [faɪn] .
See Assault , Fine .
看 突击 , 美好的 .

参见“袭击，罚款”。

['mʌni] , [nɑːt] [siːld] [fɔːr; fər] , ['kænɑːt] ['entər] [ə'kaʊnt] , - .
Money , not sealed for , cannot enter account , 105 .
钱 , 不是 密封 为了 , 不能 进入 帐户 , - .

未密封的资金不能存入账户，105。

[siː] ['haɪər] , [praɪs] , [faɪnz] .
See Hire , Price , Fines .
看 聘请 , 价格 , 罚款 .

参见“租赁”、“价格”、“罚款”。

['mɔːrgɪdʒ] .
Mortgage .
抵押 .

抵押。

[siː] [det] .
See Debt .
看 债务 .

参见“债务”部分。

- ['paʊər] [ʌv; əv] [seɪl] , - .
Mortgagor's power of sale , 118 .
- 力量 的 销售 , - .

抵押人的出售权，118。

['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [fɔːr'kloʊʒər] , [eks] .
option to refuse foreclosure , X .
选项 到 拒绝 止赎 , X .

拒绝取消抵押品赎回权的选择，X。

['mʌðər] , [hæz; həz] ['kʌstədi] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , - .
Mother , has custody of children , 29 .
母亲 , 有 保管 的 孩子们 , - .

母亲，拥有子女监护权，29岁。

['ɪnsest][wɪð; wɪθ] , - .
incest with , 157 .
乱伦 和 , - .

乱伦，157。

[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] , [æz; əz] ['penəlti] .
Mutilation , as penalty .
残害 , 作为 惩罚 .

以肢体残害作为惩罚。

[siː] ['brændɪŋ] , [ɪr] , [aɪ] , [hændz] , [brests] , [tʌŋ] .
See Branding , Ear , Eye , Hands , Breasts , Tongue .
看 品牌推广 , 耳朵 , 眼睛 , 手 , 乳房 , 舌头 .

参见烙印、耳朵、眼睛、手、乳房、舌头。

[ʌv; əv] [haɪrd] [ɑːks] , - .
of hired ox , 248 .
的 雇用 牛 , - .

雇来的牛，248。

['iːðər] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['membər] , [ɔːr] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] .
either punishment of offending member , or retaliation for mutilation .
任何一个 惩罚 的 犯罪 成员 , 或者 报复 为了 残害 .

对违规成员进行惩罚，或对残害行为进行报复。

[siː] [rɪˌtæli'eɪʃn] .
See Retaliation .
看 报复 .

参见报复。

[nɪ'glekt] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [fiːld] [liːst] , - , - .
Neglect , to cultivate field leased , 42 , 43 .
忽视 , 到 培育 场地 租赁 , - , - .

疏于耕种租赁的田地，42，43。

[tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [fiːld] [liːst] , - .
to reclaim field leased , 44 .
到 回收 场地 租赁 , - .

收回租赁的田地，44。

[tuː; tə][set] [ʌp] ['dwelɪŋ] , - .
to set up dwelling , 47 .
到 放 向上 住宅 , - .

建立住所，47。

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [daɪk] , - .
to strengthen dyke , 53 .
到 加强 堤防 , - .

加固堤坝，53。

[tuː; tə][plænt] ['gɑːrdn] [liːst] , - - - .
to plant garden leased , 61 - 63 .
到 植物 花园 租赁 , - - - .

种植租来的花园，61-63。

[tuː; tə] [tɪl] ['gɑːrdn] , - .
to till garden , 65 .
到 直到 花园 , - .

耕种花园，65。

[tuː; tə] [bɪld] [haʊs] ['prɑːpərli] , - .
to build house properly , 232 .
到 建造 房子 适当地 , - .

要正确地建造房屋，232。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɑːn] [meitei'jei] , - .
to cultivate on metayer , 253 .
到 培育 在 梅塔耶 , - .

在 metayer 上栽培，253。

[tuː; tə] [kən'faɪn] ['vɪʃəs] [ɑːks] , - , - .
to confine vicious ox , 251 , 252 .
到 局限 恶毒 牛 , - , - .

圈养凶猛的公牛，251，252。

[oʊθ] , [ɪn] ['liːg(ə)l] ['prɑːses] .
Oath , in legal process .
誓言 , 在 合法的 过程 .

在法律程序中宣誓。

[siː] [swɔːrn] [ˌdepə'zɪʃn] , [naɪn] .
See Sworn Deposition , 9 .
看 宣誓 沉积 , 9 .

参见宣誓证词，第 9 页。

[fɔːr; fər] [pɜːr'geʃən] , - , - , - , - .
for purgation , 20 , 131 , 227 , 266 .
为了 净化 , - , - , - , - .

净化，20，131，227，266。

[æz; əz][tuː; tə] [lɔːs] , - , - , - , - , - .
as to loss , 23 , 103 , 126 , 240 , 249 .
作为 到 损失 , - , - , - , - , - .

至于损失，分别为 23、103、126、240、249。

[æz; əz][tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt] , - .
as to deposit , 120 .
作为 到 订金 , - .

至于存款，120。

[æz; əz][tuː; tə]['ɪndʒəri] , - .
as to injury , 206 .
作为 到 受伤 , - .

关于受伤，206。

['ɑːfɪs] , ['duːti][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
Office , duty of official , 40 .
办公室 , 责任 的 官方的 , - .

办公室，官员职责，40.

[piː] . -
p . 78
p . -

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][njuː] - [tʊɹ] —
Officials , pa - pa and nu - tur —
官员 , 帕 - 帕 和 nu - tur —

官员们，爸爸和努-图尔——

['duːtiz] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis] , - , - .
duties and liabilities , 33 , 34 .
职责 和 负债 , - , - .

职责和责任，33、34。

[siː] ['gʌvərnər] , ['gæŋər] , ['kɑːnstəbl] , [riːv] , ['beɪlɪf] , ['rʌnər] , ['pæləs] , [dʒʌdʒ] .
See Governor , Ganger , Constable , Reeve , Bailiff , Runner , Palace , Judge .
看 州长 , 领班 , 警官 , 里夫 , 法警 , 跑步者 , 宫殿 , 法官 .

参见 Governor、Ganger、Constable、Reeve、Bailiff、Runner、Palace、Judge。

[ɔːr'diːl] , [baɪ]['wɔːtər] , ['neɪtʃər] [ʌv; əv] , [ˌtuː'tuː] .
Ordeal , by water , nature of , 2 .
考验 , 经过 水 , 自然 的 , 2 .

考验，水的，性质，2.

[fɔːr; fər] ['wɪtʃkræft] , [ˌtuː'tuː] .
for witchcraft , 2 .
为了 巫术 , 2 .

2. 巫术

[pɜːr'geʃən] [ʌv; əv]['slændər] , - .
purgation of slander , 132 .
净化 的 诽谤 , - .

清除诽谤，132。

[ɑːks] , ['wɜːrkɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'streɪn] [ɑːn] , - .
Ox , working , not to be distrained on , 241 .
牛 , 在职的 , 不是 到 是 扣押 在 , - .

牛，劳作，不得被强迫，241。

, , ['haɪər] , - .
, , hire , 242 .
, , 聘请 , - .

,, 雇佣, 242。

['fjʊriəs] , - .
furious , 250 .
狂怒 , - .

愤怒，250。

['vɪʃəs] , - .
vicious , 251 .
恶毒 , - .

恶毒的，251。

['pæləs] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [steɪt] , [kɪŋ] , ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['rezɪdəns] —
Palace , equivalent to state , king , gentleman's residence —
宫殿 , 相等的 到 状态 , 国王 , 绅士的 住宅 —

宫殿，相当于国家、国王、绅士的住所——

['prɑːpərti] [ʌv; əv] , - .
property of , 11 .
财产 的 , - .

财产，11。

['rænsəm][baɪ] , - .
ransom by , 32 .
赎金 经过 , - .

赎金由 32 人支付。

[pleɪs] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , - .
place of judgement , 109 .
地方 的 判断 , - .

审判地，109。

['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] , - [wʌn] [huː] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] - —
Palace official , ' one who stands in the presence ' —
宫殿 官方的 , - 一 WHO 站立 在 这 在场 - —

宫廷官员，“站在台前的人”——

[tʃaɪld][ʌv; əv] , [meɪ] [biː; bi][ə'dɑːptɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜːr] , - .
child of , may be adopted without demur , 192 .
孩子 的 , 可能 是 已采用 没有 异议 , - .

的子女，可以被收养而不受反对，192。

['pɜːrdʒəri] , [θriː] , [fɔːr] .
Perjury , 3 , 4 .
伪证 , 3 , 4 .

伪证罪，3，4。

['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [pledʒd] , - .
Personal property of official pledged , 39 .
个人的 财产 的 官方的 承诺 , - .

官员的个人财产被抵押，39。

[pɪn] - ['mʌni] .
Pin - money .
别针 - 钱 .

零花钱。

[siː] ['set(ə)lmənt] .
See Settlement .
看 沉降 .

参见和解协议。

[pledʒ] , [ʌv; əv] ['benɪfɪs] , [ɪ'liːg(ə)l] , - .
Pledge , of benefice , illegal , 38 .
保证 , 的 采邑 , 非法的 , - .

承诺，教职，非法，38。

['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ə'laʊd] , - .
personal property allowed , 39 .
个人的 财产 允许 , - .

允许携带个人财产，39。

[siː] [det] .
See Debt .
看 债务 .

参见“债务”部分。

[pʊr] [mæn] , ['seprət] [ɪ'steɪt] , ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [sleɪv] —
Poor man , separate estate , contrasted with gentleman and slave —
贫穷的 男人 , 分离 财产 , 对比 和 绅士 和 奴隶 —

穷人，单独的庄园，与绅士和奴隶形成对比——

[θeft] [frʌm; frəm] , [eɪt] .
theft from , 8 .
盗窃 从 , 8 .

盗窃，8.

[əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] [sleɪv] [frʌm; frəm] , - .
abduction of slave from , 15 .
绑架 的 奴隶 从 , - .

从……绑架奴隶，15。

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][kən'skrɪpʃ(ə)n][ɔːr]['levi] , - .
liable to conscription or levy , 16 .
容易 到 征兵 或者 征收 , - .

应征入伍或征兵的，16.

[rɪ'djʊst] ['tʃɑːrdʒɪz][fɔːr; fər][dɪ'vɔːrs] , - .
reduced charges for divorce , 140 .
减少 收费 为了 离婚 , - .

离婚费用降低，140。

[oʊnd] [sleɪv] , - , - , - .
owned slave , 15 , 175 , 176 .
拥有 奴隶 , - , - , - .

拥有奴隶，15，175，176。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːr] [lɪm] ['vælјuːd][æt; ət][wʌn]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
his eye or limb valued at one mina of silver , 198 .
他的 眼睛 或者 肢 有价值的 在 一 米娜 的 银 , - .

他的眼睛或肢体价值一米纳银，198。

[hɪz; ɪz] [tuːθ] ['vælјuːd][æt; ət][wʌn] - [θɜːrd]['mainə][ʌv; əv]['sɪlvər] , - .
his tooth valued at one - third mina of silver , 201 .
他的 齿 有价值的 在 一 - 第三 米娜 的 银 , - .

他的牙齿价值三分之一米纳的白银，201。

[ə'sɔːlt] [baɪ] [pʊr] [mæn] , - .
assault by poor man , 204 .
突击 经过 贫穷的 男人 , - .

穷人袭击事件，204。

[ə'sɔːlt] [baɪ] , - .
assault by , 208 .
突击 经过 , - .

袭击者，208。

[fiː] [fɔːr; fər] [kjʊr] [ʌv; əv] [wuːnd] [ɔːr] [aɪ] , - .
fee for cure of wound or eye , 208 .
费用 为了 治愈 的 伤口 或者 眼睛 , - .

治疗伤口或眼睛的费用，208。

[fiː] [fɔːr; fər] [kjʊr] [ʌv; əv] [lɪm] [ɔːr] ['baʊəl] , - .
fee for cure of limb or bowel , 222 .
费用 为了 治愈 的 肢 或者 肠 , - .

肢体或肠道治疗费，222。

['pregnənt] ['wʊmən] .
Pregnant woman .
孕 女士 .

孕妇。

[siː] [ə'sɔːlt] , [faɪn] .
See Assault , Fine .
看 突击 , 美好的 .

参见"袭击，罚款"。

[prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] [tuː; tə] ['benɪfɪs] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] , - .
Prescriptive right to benefice acquired by discharge of office , 30 .
规范性的 正确的 到 采邑 获得 经过 释放 的 办公室 , - .

因卸任而取得的圣职权利，30。

[piː] . -
p . 79
p . -

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , ['sɛvən] .
Presumption , 7 .
假定 , 7 .

推定，7.

[praɪs] [ʌv; əv] [drɪŋk] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [kɔ:rn] , - .
Price of drink not to be less than corn , 108 .
价格 的 喝 不是 到 是 较少的 比 玉米 , - .

饮料价格不得低于玉米价格，108。

[ɪk'sept] [æt; ət] ['hɑ:rvɪst] [taɪm] , [ðen] [faɪv] - [sɪksθs] , - .
except at harvest time , then five - sixths , 111 .
除了 在 收成 时间 , 然后 五 - 六分之一 , - .

除收获时以外，其余均为五分之六，111。

['prɪnsəp(ə)l] . [si:] ['mɜ:rtʃənt] .
Principal . See Merchant .
主要的 . 看 商人 .

校长。参见商人。

[ˌprɑ:kju'reɪʃən; ˌprɑ:kjə'reɪʃən] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] [frʌm; frəm] ['mæstər] , - .
Procuration of desertion of slave from master , 15 .
采购 的 逃兵 的 奴隶 从 掌握 , - .

起诉奴隶逃离主人，15.

[prə'du:s] [rent] , - .
Produce rent , 42 .
生产 租 , - .

产生租金，42。

[ʌv; əv] [fi:ld] , [wʌn] - [hæf] [ɔ:r] [wʌn] - [θɜ:rd] [krɑ:p] , - .
of field , one - half or one - third crop , 46 .
的 场地 , 一 - 一半 或者 一 - 第三 庄稼 , - .

田地里一半或三分之一的作物，46.

[ʌv; əv] ['gɑ:rdn] , [tu:] - [θɜ:rd] [krɑ:p] , - .
of garden , two - thirds crop , 64 .
的 花园 , 二 - 三分之一 庄稼 , - .

花园的三分之二作物，64。

['rænsəm] , [ʌv; əv] ['kæptɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
Ransom , of captive official , 32 .
赎金 , 的 俘虏 官方的 , - .

赎金，被俘官员，32。

[baɪ] [sɜ:rf] , - .
by serf , 32 .
经过 农奴 , - .

作者：serf，32。

[baɪ] [taʊn] , - .
by town , 32 .
经过 镇 , - .

按城镇划分，32。

[baɪ] ['pæləs] , - .
by palace , 32 .
经过 宫殿 , - .

宫殿旁，32。

[reɪp] , [ʌv; əv] [bɪ'troʊðd] ['meɪd(ə)n] , - .
Rape , of betrothed maiden , 130 .
强奸 , 的 未婚妻 少女 , - .

强奸，已订婚的少女，130。

[rɪ'beljən] , [lɔːs] [baɪ] , - .
Rebellion , loss by , 125 .
叛乱 , 损失 经过 , - .

叛乱，失败，125。

[rɪ'siːt] , [siːld] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjumənt] —
Receipt , sealed written document —
收据 , 密封 书面 文档 —

收据，密封书面文件——

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] [gʊdz] [kə'mɪtɪd] , - .
to be taken by agent for goods committed , 104 .
到 是 已采取 经过 代理人 为了 商品 坚定的 , - .

由代理人接收已交付货物，104。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][dɪ'pɑːzɪtər] , - , - .
to be taken by depositor , 124 , 125 .
到 是 已采取 经过 储户 , - , - .

由存款人领取，124，125。

[rɪ'siːvɪŋ] [ʌv; əv]['stoʊlən] [gʊdz] , - .
Receiving of stolen goods , 10 .
接收 的 被盗 商品 , - .

接收赃物，10.

[ri'kleimiŋ] [liːs] , - .
Reclaiming lease , 44 .
回收 租 , - .

收回租赁权，44。

[rɪ'kʌvəri] , [ʌv; əv][lɔːst] ['prɑːpərti] , [naɪn] , - , - .
Recovery , of lost property , 9 , 10 , 126 .
恢复 , 的 丢失的 财产 , 9 , - , - .

追回遗失物品，9、10、126。

[ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt] , - , - .
of deposit , 124 , 125 .
的 订金 , - , - .

存款，124，125。

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pledʒ] [ɔːr][mæn'sɪpiəm] , - .
Redemption of pledge or mancipium , 119 .
赎回 的 保证 或者 曼西皮姆 , - .

赎回抵押物或抵押物，119。

['detər] [mʌst; məst] [rɪ'diːm] [ə; eɪ][meɪd] [huː] [hæz; həz] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] ['tʃɪldrən] , - .
debtor must redeem a maid who has borne him children , 119 .
债务人 必须 赎回 一个 女佣 WHO 有 出生 他 孩子们 , - .

债务人必须赎回为他生儿育女的女子，119。

[riːv] .
Reeve .
里夫 .

里夫。

[siː] ['gæŋər] .
See Ganger .
看 领班 .

参见 Ganger。

[ˌrefə'riːz] . [siː] ['witnisiz] .
Referees . See Witnesses .
裁判 . 看 证人 .

裁判。参见证人。

[rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [neɪm] ['oʊnər] , - .
Refusal to name owner , 19 .
拒绝 到 姓名 所有者 , - .

拒绝透露所有者姓名，19。

[ʌv; əv]['kɑːndʒəg(ə)l] [raɪts] , - .
of conjugal rights , 141 .
的 夫妻 权利 , - .

夫妻权利，141。

[ˌriːɪmˈbɜːrsmənt] [tuː; tə] [ɪˈvɪktid] ['pɜːrtʃəsər] , [naɪn] .
Reimbursement to evicted purchaser , 9 .
报销 到 被驱逐 购买者 , 9 .

向被驱逐的购买者支付赔偿金，9.

[ˌɑːr ˈiː] - ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈvɔːrst] ['wʊmən] , - .
Re - marriage of divorced woman , 141 .
关于 - 婚姻 的 离婚 女士 , - .

离异妇女再婚，141。

[ʌv; əv] ['wɪdoʊ] , - .
of widow , 173 .
的 寡妇 , - .

寡妇，173。

[hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʃerd] ['iːkwəli] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ] ['mærɪdʒz] , - .
her marriage portion shared equally by children of both marriages , 173 .
她 婚姻 部分 共享 同样地 经过 孩子们 的 两个都 婚姻 , - .

她的婚姻财产由两次婚姻的子女均分，173。

[ɪf] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sekənd] ['mærɪdʒ] , [ðoʊz] [ʌv; əv][fɜːrst] [teɪk] [ɔːl] , - .
if no children of second marriage , those of first take all , 174 .
如果 不 孩子们 的 第二 婚姻 , 那些 的 第一的 拿 全部 , - .

如果没有第二次婚姻所生的子女，则由第一次婚姻所生的子女全部继承，174。

[rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['penəlti] , - .
Remission of penalty , 129 .
缓解 的 惩罚 , - .

减免罚款，129。

[piː] . -
p . 80
p . -

第80页

[rents] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃer] [ʌv; əv] [prə'duːs] , - , - .
Rents , usually share of produce , 46 , 64 .
租金 , 通常 分享 的 生产 , - , - .

租金，通常是农产品的份额，46，64。

[fɪkst] [baɪ] [koʊd] [fɔːr; fər] —
fixed by Code for —
固定的 经过 代码 为了 —

由代码修复——

[lænd] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈkleɪmd] , [θriː] ['jɪrz] [friː] , [fɔːrθ] [jɪr] [ten] [gʊr] [pər] [gæn] , - ;
land leased to be reclaimed , three years free , fourth year ten gur per gan , 44 ;
土地 租赁 到 是 回收 , 三 年 自由的 , 第四 年 十 gur 每 甘 , - ;
[ˌsiːˈef] . - .
cf . 63 .
cf . - .

租地待开垦，三年免费，第四年每 10 gur per gan，44；参见 63。

[lænd] [li:st] [tu:; tə][plænt][æz; əz]['gɑ:rdn] , [fɔ:r] ['jɪrz] [fri:] , [fɪfθ] [jɪr] [hæf] - [prə'du:s] , - ; [,si:'ef]
land leased to plant as garden , four years free , fifth year half - produce , 60 ; cf
土地 租赁 到 植物 作为 花园 , 四 年 自由的 , 第五 年 一半 - 生产 , - ; cf
. [lef] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .
. Lev . xix . 25 .
. 列夫 . 十九 . - .

租地栽种为花园，四年免费，第五年收成减半，60；参见利未记十九章25节。

['gɑ:rdn] [li:st] [tu:; tə] [tɪl] , [tu:] - [θɜ:rd] [prə'du:s] , - .
garden leased to till , two - thirds produce , 64 .
花园 租赁 到 直到 , 二 - 三分之一 生产 , - .

租地耕种，三分之二产出，64。

[ə'beɪtmənt] , [ɪf] [krɑ:p] [dɪ'strɔɪd] , - .
abatement , if crop destroyed , 45 .
减排 , 如果 庄稼 损毁 , - .

如果作物被毁，则减免 45。

[noʊ] [ə'beɪtmənt] [ɪf] ['kʌlpəb(ə)l] ['neglɪdʒəns] , - .
no abatement if culpable negligence , 52 .
不 减排 如果 有罪的 疏忽 , - .

52. 因过失而不得减免。

[ˌri:ˌpeɪtri'eɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] , - , - .
Repatriation of slave , 280 , 281 .
遣返 的 奴隶 , - , - .

遣返奴隶，280，281。

[rɪˌpju:di'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'dɑ:ptɪv] ['perənts] —
Repudiation of adoptive parents —
拒绝 的 收养 父母 —

否认养父母身份——

[baɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['voʊtəri] , [ɔ:r] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] , - .
by son of votary , or palace official , 192 .
经过 儿子 的 信徒 , 或者 宫殿 官方的 , - .

192 年，由信徒之子或宫廷官员所作。

['rez] ['pɛrɪt]['dɑ:mɪnoʊ] , - .
Res perit domino , 115 .
余 佩里特 骨牌 , - .

Res perit domino，115。

[ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] , ['dæmɪdʒɪz] , [ˌri:ɪm'bɜ:rsmənt] —
Restitution , compensation , damages , reimbursement —
归还 , 赔偿 , 损害 , 报销 —

赔偿、补偿、损害赔偿、补偿——

['sɪmp(ə)l] , [naɪn] , - , - .
simple , 9 , 10 , 12 .
简单的 , 9 , - , - .

简单，9，10，12。

[gʊdz] [fɔ:r; fər] [gʊdz] , - .
goods for goods , 232 .
商品 为了 商品 , - .

以物易物，232。

[ɑ:ks][ɔ:r] [æs] , [fɔ:r; fər] [seɪm] , - , - , - .
ox or ass , for same , 245 , 246 , 263 .
牛 或者 屁股 , 为了 相同的 , - , - , - .

牛或驴，含义相同，245、246、263。

[sleɪv] [fɔːr; fər] [sleɪv] , - , - .

slave	for	slave	,	219	,	231	.
奴隶	为了	奴隶	,	-	,	-	.

奴隶换奴隶，219，231。

[ʌv; əv][dɪˈpɑːzɪt] , - .

of	deposit	,	125	.
的	订金	,	-	.

存款，125。

['θriːfoʊld] , [fɔːr; fər] ['tʃiːtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] , - .

threefold	,	for	cheating	principal	,	106	.
三重	,	为了	作弊	主要的	,	-	.

三倍，因作弊校长，106。

['faɪvfoʊld] , [fɔːr; fər] [gʊdz] [lɔːst][ɔːr]['stoʊlən][baɪ]['kæriər] , - ; [,siːˈef] . - .

fivefold	,	for	goods	lost	or	stolen	by	carrier	,	112	;	cf	.	12	.
五倍	,	为了	商品	丢失的	或者	被盗	经过	载体	,	-	;	cf	.	-	.

五倍，对于承运人丢失或被盗的货物，112；参见12。

['sɪksfoʊld] , [fɔːr; fər]['oʊvər] - ['tʃɑːdʒɪŋ] ['eɪdʒənt] , - .

sixfold	,	for	over	-	charging	agent	,	107	.
六重	,	为了	超过	-	收费	代理人	,	-	.

六倍，因过度收费，107。

['tenfoʊld] , [fɔːr; fər] [θeft] [baɪ] [pʊr] [mæn] , [eɪt] .

tenfold	,	for	theft	by	poor	man	,	8	.
十倍	,	为了	盗窃	经过	贫穷的	男人	,	8	.

穷人偷窃罪的十倍，8。

, , [fɔːr; fər]['kʌlpəb(ə)l] [lɔːs] [baɪ]['hɜːrdzmən][ɔːr] ['ʃepərd] , - .

,	,	for	culpable	loss	by	herdsman	or	shepherd	,	265	.
,	,	为了	有罪的	损失	经过	牧人	或者	牧羊人	,	-	.

, , 牧人或牧羊人因过失造成的损失，265。

['twelvfəuld] , [fɔːr; fər] [fɔːls] ['sentəns] [baɪ][dʒʌdʒ] , [faɪv] .

twelvefold	,	for	false	sentence	by	judge	,	5	.
十二倍	,	为了	错误的	句子	经过	法官	,	5	.

因法官错误判决，判处十二次罚款，共计5次。

['θ\\:tifəjld] , [fɔːr; fər] [θeft] [baɪ]['dʒent(ə)lmən] , [faɪv] .

thirtyfold	,	for	theft	by	gentleman	,	5	.
三十倍	,	为了	盗窃	经过	绅士	,	5	.

绅士盗窃罪，罚金三十倍，5。

[rɪˌtæliˈeɪʃn] , [aɪ] [fɔːr; fər] [aɪ] , - .

Retaliation	,	eye	for	eye	,	196	.
报复	,	眼睛	为了	眼睛	,	-	.

报复，以眼还眼，196。

[lɪm] [fɔːr; fər] [lɪm] , - .

limb	for	limb	,	197	.
肢	为了	肢	,	-	.

肢体互换，197。

[tuːθ] [fɔːr; fər] [tuːθ] , - .

tooth	for	tooth	,	200	.
齿	为了	齿	,	-	.

对牙对牙，200。

[sʌn] [fɔːr; fər] [sʌn] , - , - .

son	for	son	,	116	,	230	.
儿子	为了	儿子	,	-	,	-	.

儿子对儿子，116，230。

[sleɪv] [fɔːr; fər] [sleɪv] , - , - .
slave for slave , 219 , 231 .
奴隶 为了 奴隶 , - , - .

奴隶换奴隶，219，231。

['suːtər] [tuː; tə] [ber] ['penəlti] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] , [fɔːr] , - .
suitor to bear penalty he sought to bring , 4 , 13 .
求婚者 到 熊 惩罚 他 寻求 到 带来 , 4 , - .

诉讼人承担他所寻求的惩罚，4，13。

[siː] [ˌrɛstɪ'tjuːʃənz] .
See Restitutions .
看 赔偿 .

参见"赔偿"部分。

[rɪ'tɜːrn] , [ʌv; əv] [sleɪv] ['pəːtʃəst] —
Return , of slave purchased —
返回 , 的 奴隶 购买 —

归还，已购奴隶——

[pər'mɪsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [mʌnθ] , [fɔːr; fər] [dɪ'ziːz] , - .
permissible within one month , for disease , 278 .
允许的 之内 一 月 , 为了 疾病 , - .

一个月内允许，疾病，278。

[ɔːr] ['ʌðər] [ˌʌndɪs'kloʊzd] ['diːfekt] , - .
or other undisclosed defect , 279 .
或者 其他 未公开 缺点 , - .

或其他未披露的缺陷，279。

[rɪ'wɔːrd] , [fɔːr; fər] ['kæptʃərɪŋ] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , - .
Reward , for capturing fugitive slave , 17 .
报酬 , 为了 捕捉 逃犯 奴隶 , - .

抓获逃亡奴隶的赏金为 17 美元。

[piː] . -
p . 81
p . -

第81页

[rɪsks] , ['lændˌlɔrdz] , - , - .
Risks , landlord's , 45 , 46 .
风险 , 房东的 , - , - .

风险，房东的，45，46。

- , - .
lessor's , 244 .
- , - .

出租人，244。

[wɛrhaʊsmənz] , - .
warehouseman's , 125 .
仓库管理员 , - .

仓库管理员，125。

['tɛnənts] , - .
tenant's , 45 .
租户的 , - .

租户，45。

['rɑːbəri] , - , - .
Robbery , 22 , 23 .
抢劫 , - , - .

抢劫，22，23。

['rʌnl] , - .
Runnel , 55 .
沟渠 , - .

鲁内尔，55岁。

['rʌnər] .
Runner .
跑步者 .

跑步者。

[si:] ['kɑ:nstəbl] .
See Constable .
看 警官 .

参见警员。

[ˌsækrə'lɪdʒəs] [θeft] —
Sacrilegious theft —
亵渎神明 盗窃 —

亵渎神灵的盗窃——

[ʌv; əv][fɜ:rst]['ɔ:rdər] , [sɪks] .
of first order , 6 .
的 第一的 命令 , 6 .

一级，6。

[ʌv; əv]['sekənd]['ɔ:rdər] , [eɪt] .
of second order , 8 .
的 第二 命令 , 8 .

二阶，8。

[seɪl] [ʌv; əv] , [mæn][ænd; ənd]['prɑ:pərti] , [tu:; tə] [peɪ] [faɪn] , - .
Sale of , man and property , to pay fine , 54 .
销售 的 , 男人 和 财产 , 到 支付 美好的 , - .

出售人身和财产，以支付罚款，54。

[waɪf][ɔ:r][tʃaɪld] , [fɔ:r; fər] [det] , - .
wife or child , for debt , 117 .
妻子 或者 孩子 , 为了 债务 , - .

妻子或子女，因债务，117。

[krɑ:ps][tu:; tə] [peɪ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [skeɪl] , - .
crops to pay , according to scale , 51 .
农作物 到 支付 , 根据 到 规模 , - .

根据规模，待支付的作物数量为 51。

[skeɪl] ['dæmɪdʒɪz] .
Scale damages .
规模 损害 .

鳞片损伤。

[si:] ['kɪŋz] ['stændərd] .
See King's standard .
看 国王学院 标准 .

参见国王的标准。

['skænd(ə)l] , - .
Scandal , 132 .
丑闻 , - .

丑闻，132。

[skɜ:dʒɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['kaʊhaɪd] [wɪp] , ['sɪksti] [stroʊks] , - .
Scourging , with cowhide whip , sixty strokes , 202 .
鞭笞 , 和 牛皮 鞭 , 六十 笔画 , - .

鞭笞，用牛皮鞭，六十鞭，202。

['sekənd] ['mærɪdʒ] , - , - .
Second marriage , 166 , 167 .
第二 婚姻 , - , - .

第二次婚姻，166，167。

[siː] [ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] , ['wɪdoʊ] .
See Re - marriage , Widow .
看 关于 - 婚姻 , 寡妇 .

参见"寡妇再婚"。

[sɪ'dʌkʃn] , [ʌv; əv] [bɪ'troʊðd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , - .
Seduction , of betrothed daughter - in - law , 155 .
诱惑 , 的 未婚妻 女儿 - 在 - 法律 , - .

诱惑，未婚儿媳，155。

[ʌv; əv] [sleɪv] , [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] , - .
of slave , from service , 15 .
的 奴隶 , 从 服务 , - .

奴隶，来自服役，15。

[self] - [help] , [fər'bɪdn] , - .
Self - help , forbidden , 113 .
自己 - 帮助 , 禁止 , - .

自助，禁止，113。

[ˌsepə'reɪʃn] , [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] —
Separation , of husband and wife —
分离 , 的 丈夫 和 妻子 —

夫妻分居——

[graʊndz] [fɔːr; fər] , [ɑːn] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] —
grounds for , on part of husband —
理由 为了 , 在 部分 的 丈夫 —

丈夫提出异议的理由——

[gɔːn] [aʊt] , [dɪ'zɜːrtɪd] [hoʊm] , - .
gone out , deserted home , 142 .
已消失 出去 , 荒凉的 家 , - .

外出，空荡荡的家，142。

[bɪ'lɪtld] [waɪf] , - .
belittled wife , 142 .
被轻视 妻子 , - .

被轻视的妻子，142。

[ɑːn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [waɪf] —
on part of wife —
在 部分 的 妻子 —

妻子一方——

[set] [tuː; tə] ['dezərt] [hoʊm] , - .
set to desert home , 141 .
放 到 沙漠 家 , - .

设定为沙漠家园，141。

['kwɑːrəlsəm] , - .
quarrelsome , 141 .
爱争吵的 , - .

爱争吵的，141。

['ruːɪnəs] , - .
ruinous , 141 .
毁灭性的 , - .

毁灭性的，141。

[bɪ'lɪtld] ['hʌzbənd] , - .
belittled husband , 141 .
被轻视 丈夫 , - .

被轻视的丈夫，141。

['set(ə)lmənt] , [ɔ:r][pɪn] - ['mʌni] , [ɪ'steɪt] , [ɔ:r] [gʊdz] ['setld] [ɑ:n][waɪf] —
Settlement , or pin - money , estate , or goods settled on wife —
沉降 , 或者 别针 - 钱 , 财产 , 或者 商品 定居 在 妻子 —

留给妻子的财产，或零用钱、遗产或物品——

[baɪ] ['hʌzbənd] , [ɪn] ['laɪftaɪm] , [baɪ] ['rɪt(ə)n] [di:d] , - .
by husband , in lifetime , by written deed , 150 .
经过 丈夫 , 在 寿命 , 经过 书面 契据 , - .

由丈夫在世时以书面契约形式订立，150。

['tʃɪldrən] [nɑ:t][tu:; tə][dɪ'spju:t] , - .
children not to dispute , 150 .
孩子们 不是 到 争议 , - .

儿童不得争辩，150。

[waɪf][hæz; həz] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ˌtestə'mentəri] [dɪ'vaɪz] , - .
wife has freedom of testamentary devise , 150 .
妻子 有 自由 的 遗嘱 设计 , - .

妻子享有遗嘱自由，150。

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt] ['mærɪdʒ] , - .
among her children of that marriage , 150 .
之中 她 孩子们 的 那 婚姻 , - .

她与前夫所生的孩子中有 150 个。

[waɪf] [meɪ] [nɑ:t] [li:v] [tu:; tə] ['brʌðərz] , - .
wife may not leave to brothers , 150 .
妻子 可能 不是 离开 到 兄弟 , - .

妻子不得将遗产留给兄弟，150。

[pi:] . -
p . 82
p . -

第82页

['wɪdoʊ] [in'dʒɔiz][fɔ:r; fər][laɪf] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['hʌzbəndz] [haʊs] , - .
widow enjoys for life , if she remains in husband's house , 171 .
寡妇 享受 为了 生活 , 如果 她 遗迹 在 丈夫的 房子 , - .

寡妇若留在丈夫家中，可终身享有权利，171。

['wɪdoʊ] [bɪ'kwi:ðz] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] , - .
widow bequeaths to children , 171 .
寡妇 遗赠 到 孩子们 , - .

寡妇将遗产遗赠给子女，171。

, , [ri'zainz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ˌɑ:r 'i:] - ['mæriz] , - .
, , resigns if she re - marries , 172 .
, , 辞职 如果 她 关于 - 结婚 , - .

如果她再婚，她将辞职，172。

[kəm'per] [gɪft][tu:; tə] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld] .
compare gift to favourite child .
比较 礼物 到 最喜欢的 孩子 .

把礼物比作送给最喜欢的孩子。

[ʃer] , [ʌv; əv] ['fɑ:ðɝz] ['prɑ:pərti] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] —
Share , of father's property , on his death —
分享 , 的 父亲的 财产 , 在 他的 死亡 —

父亲去世后，其财产的份额——

['iːkwəli] [baɪ][ɔːl] ['tʃɪldrən] , - .
equally by all children , 165 .
同样地 经过 全部 孩子们 , - .

所有儿童均等，165。

[dɪ'vɔːrst] [waɪf] , [æz; əz][wʌn][tʃaɪld] , - .
divorced wife , as one child , 137 .
离婚 妻子 , 作为 一 孩子 , - .

离异妻子，育有一子，137。

[wɪð; wɪθ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ə'pɑːrt] , [ʌv; əv][gɪft][tuː; tə] ['feɪvərɪt] , - .
with reservation apart , of gift to favourite , 165 .
和 预订 除 , 的 礼物 到 最喜欢的 , - .

除预订外，赠送给心爱之人的礼物，165。

, , , , [ʌv; əv] ['waɪfs] ['set(ə)lmənt] , - .
, , , , of wife's settlement , 150 .
, , , , 的 妻子的 沉降 , - .

, , , , 妻子的财产分割，150。

, , , , [braɪd] - [praɪs][fɔːr; fər] [ˌʌn'mærid] [sʌn] , - .
, , , , bride - price for unmarried son , 166 .
, , , , 新娘 - 价格 为了 未婚 儿子 , - .

, , , 未婚儿子的聘金，166。

, , , , ['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər]['voʊtəri]['sɪstər] , - .
, , , , portion for votary sister , 178 .
, , , , 部分 为了 信徒 姐姐 , - .

,,,, 给奉献姐妹的部分，178。

[ʌv; əv] ['mʌðɚz] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , [ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] , - .
of mother's marriage portion , on her death , 167 .
的 母亲的 婚姻 部分 , 在 她 死亡 , - .

母亲去世后，其婚姻财产的167份。

[ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['iːkwəli] , - .
all her children equally , 167 .
全部 她 孩子们 同样地 , - .

她的所有子女均等，共 167 个。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['sekənd][waɪf] [ʃer] [oʊn] ['mʌðɚz] ['pɔːrʃ(ə)n] , - .
children of second wife share own mother's portion , 167 .
孩子们 的 第二 妻子 分享 自己的 母亲的 部分 , - .

第二任妻子的子女与自己的母亲共享一份遗产，167。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ] ['mʌðərz] [ʃer] ['iːkwəli] [ɪn] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] , - .
children of both mothers share equally in father's property , 167 .
孩子们 的 两个都 母亲们 分享 同样地 在 父亲的 财产 , - .

两位母亲所生的子女均等继承父亲的财产，167。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][meɪd] , [ɪf] [ək'nɑːlɪdʒd] , [ʃer] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][waɪf] , ['lætər]
children of maid , if acknowledged , share equally with children of wife , latter
孩子们 的 女佣 , 如果 已确认 , 分享 同样地 和 孩子们 的 妻子 , 后者
['teɪkɪŋ] ['presɪdəns] , - .
taking precedence , 170 .
采取 优先权 , - .

女佣的孩子，如果得到承认，与妻子的孩子平等分享，妻子的孩子优先，170。

['ʃepərdz] , ['duːtiz] [ænd; ənd][,laiə'bilitis][ʌv; əv] , - - - .
Shepherds , duties and liabilities of , 262 - 267 .
牧羊人 , 职责 和 负债 的 , - - - .

牧羊人的职责和义务，262-267。

['slændər] , [ə'genst] ['voʊtəri][ɔ:r] ['mærid] ['wʊmən] , - .

Slander	,	against	votary	or	married	woman	,	127	.
诽谤	,	反对	信徒	或者	已婚	女士	,	-	.

诽谤，针对信徒或已婚妇女，127。

[ʌv; əv][waɪf] , - .

of	wife	,	132	.
的	妻子	,	-	.

妻子，132。

[ʌv; əv]['su:tər] , - .

of	suitor	,	161	.
的	求婚者	,	-	.

求婚者，161。

[dʒu'dɪʃieri] , [ə'genst] [ˌrefə'ri:z] , [θri:] .

judiciary	,	against	referees	,	3	.
司法	,	反对	裁判	,	3	.

司法机关，反对裁判，3.

[ʌv; əv]['taɪt(ə)l] , - .

of	title	,	11	.
的	标题	,	-	.

标题，11。

[ˌlaɪə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] , ['pæsɪvlɪ] [trænz'mɪtɪd] , - .

liability	for	,	passively	transmitted	,	12	.
责任	为了	,	被动地	传输	,	-	.

被动传播的责任，12。

[sɪ'dɪʃəs] , - .

seditious	,	109	.
煽动性的	,	-	.

煽动性的，109。

[sleɪv] , [wʌn][ʌv; əv] [θri:] [ɛ'steɪts] , [də'mestɪk] [ɪn'fɪriər] —

Slave	,	one	of	three	estates	,	domestic	inferior	—
奴隶	,	一	的	三	庄园	,	国内的	下	—

奴隶，三个等级之一，家务劳动中的下等阶级——

[nɑ:t] [fri:] [tu:; tə]['kɑ:ntrækt] [ɪk'sept] [baɪ] [di:d] [ænd; ənd][bɑ:nd] , [sɪks] .

not	free	to	contract	except	by	deed	and	bond	,	6	.
不是	自由的	到	合同	除了	经过	契据	和	纽带	,	6	.

6. 除通过契约和担保外，不得自由订立合同。

[sɪ'dʌkʃn] [frʌm; frəm] ['sɜ:rvɪs] , ['pi:n(ə)l] , - .

seduction	from	service	,	penal	,	15	.
诱惑	从	服务	,	刑事	,	-	.

诱骗他人脱离职权，刑罚，15。

['fju:dʒətɪv] , ['hɑ:rbərɪŋ] , - .

fugitive	,	harbouring	,	16	.
逃犯	,	窝藏	,	-	.

逃犯，窝藏，16。

, , ['kæptʃərɪŋ] , - .

,	,	capturing	,	17	.
,	,	捕捉	,	-	.

，捕捉，17。

, , [rɪ'teɪnɪŋ] , - .

,	,	retaining	,	19	.
,	,	保留	,	-	.

保留，19。

, , [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [neɪm] ['oʊnər] , - .
, , refuses to name owner , 18 .
, , 拒绝 到 姓名 所有者 , - .

拒绝透露所有者姓名，18。

, , [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['kæptʃərd] , - .
, , re - escape of captured , 20 .
, , 关于 - 逃脱 的 捕获 , - .

, , 被俘人员再次逃脱，20。

['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['levi] , - .
subject to levy , 16 .
主题 到 征收 , - .

须缴纳税款，16.

[piː] . -
p . 83
p . -

第83页

['mæriz] [friː] ['wʊmən] , - .
marries free woman , 175 .
结婚 自由的 女士 , - .

娶自由女子，175。

['tʃɪldrən] [friː] , - .
children free , 175 .
孩子们 自由的 , - .

儿童免费，175。

['wʊmən] ['mæriz] ['mæstər] , [berz] [sʌnz] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊld] , - .
woman marries master , bears sons , not to be sold , 119 .
女士 结婚 掌握 , 熊 儿子们 , 不是 到 是 卖 , - .

女子嫁给主人，生下儿子，不被卖掉，119。

[kjʊr] [ʌv; əv] , [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ]['mæstər] , - , - .
cure of , paid for by master , 218 , 223 .
治愈 的 , 有薪酬的 为了 经过 掌握 , - , - .

治愈，由主人支付，218，223。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːr] [lɪm] , ['vælјuːd][æt; ət][hæf] - [praɪs] , - .
his eye or limb , valued at half - price , 199 .
他的 眼睛 或者 肢 , 有价值的 在 一半 - 价格 , - .

他的眼睛或肢体，按半价出售，199。

[əˈsɔːlt] [ɑːn] [friː] - [mæn][baɪ] [sleɪv] , - .
assault on free - man by slave , 205 .
突击 在 自由的 - 男人 经过 奴隶 , - .

奴隶袭击自由人，205。

[gɔːd] [baɪ][ɑːks] , - .
gored by ox , 251 .
刺伤 经过 牛 , - .

被牛顶伤，251。

[ʌv; əv] [pʊr] [mæn] , - .
of poor man , 219 .
的 贫穷的 男人 , - .

穷人，219。

['kæptʃərd] [ænd; ənd][riː'peɪtriːˌeɪtid] , - .
captured and repatriated , 280 .
捕获 和 遣返 , - .

被俘并遣返，280人。

[friːd] , [ɪf] ['neɪtɪv] , - .
freed , if native , 281 .
自由 , 如果 本国的 , - .

如果是本地人，则获得自由，281。

[rɪ'beljəs] , [rɪ'pjuːdiːˌeɪts]['mæstər] , - .
rebellious , repudiates master , 282 .
叛逆的 , 否认 掌握 , - .

叛逆的，拒绝主人，282。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][krɑːps] , ['fjʊtʃərz] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] , - , - , [eks] .
Speculation in crops , futures , discouraged , 49 , 50 , X .
推测 在 农作物 , 期货 , 灰心 , - , - , X .

农作物投机、期货、不鼓励、49、50、X。

[spel] , ['mædʒɪk(ə)l] .
Spell , magical .
拼写 , 神奇 .

咒语，魔法。

[siː] ['wɪtʃkræft] .
See Witchcraft .
看 巫术 .

参见"巫术"条目。

[steɪ] [ʌv; əv] [keɪs] , [fɔːr; fər] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['witnisiz] , - .
Stay of case , for production of witnesses , 13 .
停留 的 案件 , 为了 生产 的 证人 , - .

中止案件审理，以便传唤证人，13.

['stoʊlən] [gʊdz] , ['gɪlti] ['pɜːrtʃəs] of=theft , - .
Stolen goods , guilty purchase of=theft , 10 .
被盗 商品 , 有罪的 购买 of=theft , - .

赃物，有罪购买=盗窃，10.

['stɔːrɪdʒ] .
Storage .
贮存 .

贮存。

[siː] ['werhaʊs] , [dɪ'pɑːzɪt] .
See Warehouse , Deposit .
看 仓库 , 订金 .

参见仓库、存款。

[streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] (?) , [ˌdʒenə'teljə] —
Strength of a man , crown of the head (?) , genitalia —
力量 的 一个 男人 , 王冠 的 这 头 (?) , 生殖器 —

男人的力量，头顶（？），生殖器——

['penəlti] [fɔːr; fər] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] , [ʌv; əv] —
penalty for wounding the , of —
惩罚 为了 受伤 这 , 的 —

因伤人而受到的处罚——

[suː'pɪriər] , - .
superior , 202 .
优越的 , - .

优越，202。

['iːkwəl] , - .
equal , 203 .
平等的 , - .

等于，203。

[pʊr] [mæn] , - .
poor man , 204 .
贫穷的 男人 , - .

穷人，204。

[friː] - [mæn][baɪ] [sleɪv] , - .
free - man by slave , 205 .
自由的 - 男人 经过 奴隶 , - .

自由人被奴隶所生，205。

['straɪkɪŋ] [ɔːr] ['wuːndɪŋ] .
Striking or wounding .
引人注目 或者 受伤 .

打击或伤害。

[siː] [ə'sɔːlts] .
See Assaults .
看 袭击 .

参见“攻击”部分。

[ʌv; əv] ['fɑːðər] [baɪ] [sʌn] , - .
of father by son , 195 .
的 父亲 经过 儿子 , - .

父子相传，195。

[sʌb] - ['letɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['ɔbdʒiktid][tuː; tə] , - .
Sub - letting , not to be objected to , 47 .
子 - 出租 , 不是 到 是 反对 到 , - .

转租，不应反对，47。

[ˌsʌbɔːr'neɪʃən] , [ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] , [fɔːr] .
Subornation , of perjury , 4 .
收买 , 的 伪证 , 4 .

教唆伪证罪，4.

['sʌmənz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] , - .
Summons to appear before judge , 127 .
传票 到 出现 前 法官 , - .

传唤出庭受审，127。

[siː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
See Calling to account .
看 呼叫 到 帐户 .

参见“追究责任”。

[suː'pɪriər] , [ə'sɔːlt] [ʌv; əv] , - .
Superior , assault of , 202 .
优越的 , 突击 的 , - .

高级，攻击，202。

['sɜːrdʒən] .
Surgeon .
外科医生 .

外科医生。

[siː] ['dɑːktər] .
See Doctor .
看 医生 .

去看医生。

[swɔːrn] [ˌdepə'zɪʃn] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - .
Sworn deposition , 9 , 23 , 103 , 120 , 126 , 206 , 240 , 249 .
宣誓 沉积 , 9 , - , - , - , - , - , - , - .

宣誓证词，第 9、23、103、120、126、206、240、249 段。

['tæblət] , ['broʊkən] , [ə'nʌlmənt] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] , - .

Tablet	**,**	**broken**	**,**	**annulment**	**of**	**contract**	**,**	**37**	**.**
药片	,	破碎的	,	废除	的	合同	,	-	.

平板电脑，破损，合同无效，37。

['wɛtɪd] , [tu:; tə] ['ri:raɪt] [deɪt] , - .

wetted	**,**	**to**	**rewrite**	**date**	**,**	**48**	**.**
湿润	,	到	改写	日期	,	-	.

湿了，重写日期，48。

['temp(ə)l] , ['prɑ:pərti] [prə'tektɪd] , [sɪks] , [eɪt] .

Temple	**,**	**property**	**protected**	**,**	**6**	**,**	**8**	**.**
寺庙	,	财产	受保护	,	6	,	8	.

寺庙，财产受保护，6，8。

[baʊnd] [tu:; tə]['rænsəm] ['kæptɪv] , - .

bound	**to**	**ransom**	**captive**	**,**	**32**	**.**
边界	到	赎金	俘虏	,	-	.

被绑架勒索的俘虏，32。

[pi:] . -

p	**.**	**84**
p	.	-

第84页

['tɛnənts] [rɪsks] , - .

Tenant's	**risks**	**,**	**45**	**.**
租户的	风险	,	-	.

租户风险，45。

[θeft] , [fɜ:rst]['ɔ:rdər] , [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['entri] , [sɪks] .

Theft	**,**	**first**	**order**	**,**	**involving**	**entry**	**,**	**6**	**.**
盗窃	,	第一的	命令	,	涉及	入口	,	6	.

盗窃罪，一级，涉及非法闯入，6.

['sekənd]['ɔ:rdər] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [eɪt] .

second	**order**	**,**	**in**	**the**	**open**	**,**	**8**	**.**
第二	命令	,	在	这	打开	,	8	.

二阶，公开，8。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] ['prɑ:pərti] [faʊnd] , [naɪn] .

by	**keeping**	**property**	**found**	**,**	**9**	**.**
经过	保持	财产	成立	,	9	.

9. 通过保留找到的财产。

[baɪ] ['selɪŋ] ['prɑ:pərti] [faʊnd] , - .

by	**selling**	**property**	**found**	**,**	**10**	**.**
经过	销售	财产	成立	,	-	.

通过出售发现的房产，10.

['ægrəveɪtɪd] [æt; ət]['faɪər] , - .

aggravated	**at**	**fire**	**,**	**25**	**.**
加重	在	火	,	-	.

因火灾加重，25。

[frʌm; frəm][dɪ'pɑ:zɪt] , - .

from	**deposit**	**,**	**120**	**.**
从	订金	,	-	.

从存款中，120。

['ʌndər] [meitei'jei] , - . [si:] ['beɪlmənt] , [lɔ:st] ['prɑ:pərti] , [ˌsækrə'lɪdʒəs] , ['stoʊlən] [gʊdz] ,
under metayer , 254 . See Bailment , Lost property , Sacrilegious , Stolen goods ,
在下面 梅塔耶 , - . 看 保释 , 丢失的 财产 , 亵渎神明 , 被盗 商品 ,
['tri:zənəbl] , [rɪ'si:vɪŋ] .
Treasonable , Receiving .
叛国罪 , 接收 .

根据《metayer》第 254 条。参见寄托、遗失财产、亵渎神灵、赃物、叛国、接收。

['θretnɪŋ] ['witnisiz] , [θri:] .
Threatening witnesses , 3 .
威胁 证人 , 3 .

威胁证人，3.

['θreʃɪŋ] [flɔ:r] , - .
Threshing floor , 113 .
脱粒 地面 , - .

打谷场，113。

[tʌŋ] [kʌt] [aʊt] , - .
Tongue cut out , 192 .
舌头 切 出去 , - .

舌头被切掉，192。

['tri:zənəbl] [θeft] , [fɜ:rst]['ɔ:rdər] , [sɪks] .
Treasonable theft , first order , 6 .
叛国罪 盗窃 , 第一的 命令 , 6 .

叛国盗窃罪，第一级，6.

['sekənd]['ɔ:rdər] , [eɪt] .
second order , 8 .
第二 命令 , 8 .

二阶，8。

['trespæs] , [tu:; tə] ['ri:əlti] , - .
Trespass , to realty , 54 .
侵入 , 到 房地产 , - .

侵占不动产，54。

['dəuləs] , - .
dolus , 54 .
毒液 , - .

dolus，54。

['kʊlpə] , - .
culpa , 55 .
罪责 , - .

罪责，55。

['trɪbjəteri] , [ə; eɪ] ['bɪnefɪkd] ['pɜ:rs(ə)n] , [peɪd] ['trɪbju:t] , - - - .
Tributary , a beneficed person , paid tribute , 36 - 41 .
支流 , 一个 受益 人 , 有薪酬的 贡 , - - - .

贡赋，受益人，缴纳贡赋，36-41。

['benɪfɪs] [ɪn'eɪliənəb(ə)l] , - . [si:] ['benɪfɪs] .
benefice inalienable , 36 . See Benefice .
采邑 不可剥夺的 , - . 看 采邑 .

不可转让的圣职，36.参见圣职。

[trʌst] , [dɪ'pɑ:zɪt] , ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] —
Trust , deposit , regulated —
相信 , 订金 , 受监管 —

信托、存款、受监管——

[kɔːrn][ɪn]['greɪnəri,'grænəri] , - .
corn in granary , 120 .
玉米 在 粮仓 , - .

粮仓里的玉米，120。

['eni] [gʊdz] , - .
any goods , 122 .
任何 商品 , - .

任何商品，122。

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
Undertaking .
承诺 .

承诺。

[siː] [liːs] .
See Lease .
看 租 .

请参阅租赁协议。

[ʌn'taɪtld] [pə'zeʃn] , [naɪn] , - .
Untitled possession , 9 , 10 .
无题 拥有 , 9 , - .

无题占有，9，10。

['vetərəneri] ['sɜːrdʒən] , ['duːtiz] [ænd; ənd][,laiə'bilitis][ʌv; əv] , - , - .
Veterinary surgeon , duties and liabilities of , 224 , 225 .
兽医 外科医生 , 职责 和 负债 的 , - , - .

兽医的职责和责任，224，225。

[vek'seɪʃəs] [kleɪm][ʌv; əv]['prɑːpərti][æz; əz][lɔːst] , - .
Vexatious claim of property as lost , 11 .
令人烦恼的 宣称 的 财产 作为 丢失的 , - .

恶意主张财产遗失，11.

- ['veɪdiəm] , - .
Vivum vadium , 49 .
- 钒 , - .

Vivum vadium，49。

['voʊtəri] , [nɑːt][tuː; tə]['oʊpən][ɔːr]['entər][waɪn] [ʃɑːp] , - .
Votary , not to open or enter wine shop , 110 .
信徒 , 不是 到 打开 或者 进入 葡萄酒 店铺 , - .

信徒，不得开门或进入葡萄酒商店，110。

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm]['slændər] , - .
protected from slander , 127 .
受保护 从 诽谤 , - .

免受诽谤，127。

[æz; əz][waɪf] , - .
as wife , 145 .
作为 妻子 , - .

作为妻子，145。

['gɪvz] [meɪd][tuː; tə]['hʌzbənd] , [tuː; tə] [ber] ['tʃɪldrən] , - .
gives maid to husband , to bear children , 146 .
给予 女佣 到 丈夫 , 到 熊 孩子们 , - .

把女仆交给丈夫，让她生孩子，146。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['raɪvəld] [baɪ][meɪd] , - .
not to be rivalled by maid , 147 .
不是 到 是 竞争对手 经过 女佣 , - .

连女仆都无法与之匹敌，147。

['daʊərd] [æz; əz][fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] , - .
dowered as for marriage , 178 .
嫁妆 作为 为了 婚姻 , - .

嫁妆如结婚嫁妆，178。

[friː] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]['pɔːrʃ(ə)n] , [ɪf] [ə'laʊd] [baɪ] ['fɑːðɚz] [diːd] , - , - .
free to leave her portion , if allowed by father's deed , 178 , 179 .
自由的 到 离开 她 部分 , 如果 允许 经过 父亲的 契据 , - , - .

如果父亲的契约允许，她可以自由地放弃她的那份财产，178，179。

[piː] . -
p . 85
p . -

第85页

['ʌðərwaɪz] , ['brʌðərz] [ə'suːm] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər] , - .
otherwise , brothers assume charge of her estate and maintain her , 178 .
否则 , 兄弟 认为 收费 的 她 财产 和 维持 她 , - .

否则，兄弟们将接管她的财产并供养她，178。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['kɑːntent][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]['fɑːrmz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , - .
or if they do not content her , she farms it out , 178 .
或者如果 他们 做 不是 内容 她 , 她 农场 它 出去 , - .

如果她们不能让她满意，她就把生意外包出去，178。

[ɪf] ['fɑːðər] ['gɪvz] [hɜːr; hər][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n] , [ɪn'taɪtld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [tuː; tə][wʌn]['tʃaɪldz] [ʃer] , - .
if father gives her no portion , entitled on his death to one child's share , 180 .
如果 父亲 给予 她 不 部分 , 标题 在 他的 死亡 到 一 孩子的 分享 , - .

如果父亲没有给她留下任何份额，那么在他去世后，她有权获得一个孩子的份额，180。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə] ['brʌðərz] , - .
but must leave to brothers , 180 .
但 必须 离开 到 兄弟 , - .

但必须留给兄弟们 180。

[ɪf] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['pɔːrʃənd] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːrd] [ʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz]
if dedicated by father , and not portioned , entitled to one - third share at his
如果 投入的 经过 父亲 , 和 不是 份量 , 标题 到 一 - 第三 分享 在 他的
[deθ] , - .
death , 181 .
死亡 , - .

如果由父亲指定，且未进行分割，则在父亲去世时有权获得三分之一的份额，181。

[mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] ['breðrən] , - .
must leave this to brethren , 181 .
必须 离开 这 到 弟兄们 , - .

必须把这件事留给弟兄们处理，181。

[ɪf] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə]['mɑːrdʊk][ʌv; əv]['bæbilən] , [ænd; ənd][nɑːt] ['pɔːrʃənd] ,
if dedicated by father to Marduk of Babylon , and not portioned ,
如果 投入的 经过 父亲 到 马尔杜克 的 巴比伦 , 和 不是 份量 ,

如果父亲将祭品献给巴比伦的马尔杜克，且未分给其他人，

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːrd] [ʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , - .
entitled to one - third share at his death , 182 .
标题 到 一 - 第三 分享 在 他的 死亡 , - .

在他去世时有权获得三分之一的份额，182。

[peɪz] [noʊ]['tæksɪz] , - .
pays no taxes , 182 .
支付 不 税收 , - .

不缴纳税款，182。

[li:vz] ['pra:pərti] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [laɪks] , - .
leaves property as she likes , 182 .
树叶 财产 作为 她 点赞 , - .

182. 按照她的意愿留下财产。

[hɜ:r; hər][tʃaɪld] [meɪ] [bi:; bi][ə'da:ptɪd] , [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər][kən'sent] , - .
her child may be adopted , without her consent , 193 .
她 孩子 可能 是 已采用 , 没有 她 同意 , - .

她的孩子可能未经她同意而被收养，193。

, , [ɪf] [ə'da:ptɪd] , [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][rɪ'pju:di:ˌeɪtɪŋ][ə'da:ptɪd] ['perənts] , - .
, , if adopted , severely punished for repudiating adopted parents , 193 .
, , 如果 已采用 , 严重 受到惩罚 为了 否认 已采用 父母 , - .

如果被收养，否认养父母将受到严厉惩罚，193。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [lɪvd] [ɪn]['ka:nvent,'ka:nvənt] , - .
usually lived in convent , 110 .
通常 居住地 在 修道院 , - .

通常住在修道院，110。

['kænɑ:t] ['eɪliəneɪt] [ɔ:r] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɪ'steɪt] , - .
cannot alienate or mortgage estate , 178 .
不能 离间 或者 抵押 财产 , - .

不得转让或抵押财产，178。

[ən'les] ['paʊər] ['græntɪd] [baɪ] ['fa:ðɚz] [di:d] , - .
unless power granted by father's deed , 179 .
除非 力量 的确 经过 父亲的 契据 , - .

除非父亲的契约赋予了权力，179。

[wen] ['brʌðərz] ['kænɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] , - .
when brothers cannot interfere , 179 .
什么时候 兄弟 不能 干扰 , - .

当兄弟们不能干预时，179。

['weɪdʒɪz] .
Wages .
工资 .

工资。

[si:] ['haɪər] .
See Hire .
看 聘请 .

参见“招聘”。

['wɔ:rdn] .
Warden .
典狱长 .

典狱长。

[si:] ['kɑ:nstəbl] .
See Constable .
看 警官 .

参见警员。

[wɔ:rdz] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ˌɑ:r 'i:] - ['mærid] ['wɪdoʊ] , [baɪ][fɜ:rst] ['mærɪdʒ] , - .
Wards , children of re - married widow , by first marriage , 177 .
病房 , 孩子们 的 关于 - 已婚 寡妇 , 经过 第一的 婚姻 , - .

沃兹，再婚寡妇与前夫所生的孩子，177。

['werhaʊzɪŋ] , - - - .
Warehousing , 120 - 126 .
仓储 , - - - .

仓储，120-126。

[fiː] [fɔːr; fər] , [wʌn] - ['sɪkstiəθ] ['vælјuː] , - .
fee for , one - sixtieth value , 121 .
费用 为了 , 一 - 第六十 价值 , - .

费用为，价值的六十分之一，121。

[ˌlaɪə'bɪlәti][fɔːr; fər] [lɔːs] [ɪn] ['werhaʊs] , - .
liability for loss in warehouse , 125 .
责任 为了 损失 在 仓库 , - .

仓库损失责任，125。

[weɪst] , - .
Waste , 59 .
浪费 , - .

废物，59。

[lænd] .
land .
土地 .

土地。

[siː] [ri'kleimiŋ] [liːs] , - , - .
See Reclaiming lease , 44 , 63 .
看 回收 租 , - , - .

参见收回租赁权，44，63。

[weɪts] , [greɪt] , - .
Weights , great , 108 .
重量 , 伟大的 , - .

重量，很好，108。

['wɪdoʊ] , [ɑːn] ['hʌzbəndz] [deθ] —
Widow , on husband's death —
寡妇 , 在 丈夫的 死亡 —

丈夫去世后，遗孀——

[steɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , - .
stays in his house , 171 .
停留 在 他的 房子 , - .

住在他的房子里，171。

[teɪks] [hɜːr; hər]['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] , - .
takes her portion and settlement , 171 .
需要 她 部分 和 沉降 , - .

获得她的份额和结算，171。

[meɪ] [nɑːt] ['eɪliəneɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] , - .
may not alienate them from children , 171 .
可能 不是 离间 他们 从 孩子们 , - .

可能不会使他们与孩子疏远，171。

[piː] . -
p . 86
p . -

第86页

[ɪf] [noʊ] ['set(ə)lmənt] , [teɪks] ['pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] ['tʃaɪldz] [ʃer] , - .
if no settlement , takes portion , and one child's share , 172 .
如果 不 沉降 , 需要 部分 , 和 一 孩子的 分享 , - .

如果没有和解，则获得一部分，以及一个孩子的份额，172。

['tʃɪldrən] ['kænɑːt][tɜːrn][hɜːr; hər][aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['liːg(ə)l] ['prɑːses] , - .
children cannot turn her out without legal process , 172 .
孩子们 不能 转动 她 出去 没有 合法的 过程 , - .

未经法律程序，儿童不能将她赶出去，172。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [li:v] [ænd; ənd] [ˌɑ:r 'i:] - ['mæri] , [ri'zainz] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət]
if she wishes to leave and re - marry , resigns settlement to children , but
如果 她 愿望 到 离开 和 关于 - 结婚 , 辞职 沉降 到 孩子们 , 但
[teɪks] ['pɔ:rʃ(ə)n] , - .
takes portion , 172 .
需要 部分 , - .

如果她想离开并再婚，则放弃对子女的财产，但保留一部分，172。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [deθ] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][bəuθ] ['mæridʒz] [dɪ'vaɪd][hɜ:r; hər]['pɔ:rʃ(ə)n] ['i:kwəli] , - .
on her death , children of both marriages divide her portion equally , 172 .
在 她 死亡 , 孩子们 的 两个都 婚姻 划分 她 部分 同样地 , - .

她去世后，她与前夫所生的子女平分她的遗产，172。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [meɪ] ['mæri] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [trʌs'ti:z]
with young children , may marry , but she and husband are bound trustees
和 年轻的 孩子们 , 可能 结婚 , 但 她 和 丈夫 是 边界 受托人
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , - .
for the children , 177 .
为了 这 孩子们 , - .

有年幼子女的，可以结婚，但她和丈夫是子女的受托人，177。

[waɪf] , [ʌv; əv] [fri:] - [mæn] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['slændərt] , - .
Wife , of free - man , not to be slandered , 127 .
妻子 , 的 自由的 - 男人 , 不是 到 是 诽谤 , - .

自由人的妻子，不得诽谤，127。

[nɑ:t] ['li:gəli] ['mærid] , [wɪ'ðaʊt] [bɑ:ndz] , - .
not legally married , without bonds , 128 .
不是 合法地 已婚 , 没有 债券 , - .

未合法结婚，无担保，128。

[ə'dʌltəri] [baɪ] , [draʊnd] , - .
adultery by , drowned , 129 .
通奸 经过 , 溺水 , - .

因通奸而溺亡，129。

['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] , - .
falsely accused , 131 .
错误地 被告 , - .

被诬告，131。

['slændərt] , - .
slandered , 132 .
诽谤 , - .

诽谤，132。

[ʌv; əv] ['kæptɪv] ['hʌzbənd] , - - - .
of captive husband , 133 - 135 .
的 俘虏 丈夫 , - - - .

被俘丈夫，133-135。

[baʊnd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [fɪ'deləti] [ɪf] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] , - .
bound to preserve fidelity if provided for , 133 .
边界 到 保存 忠诚 如果 假如 为了 , - .

有义务在规定的情况下保持忠诚，133。

['ʌðərwaɪz] , [meɪ] [ˌɑ:r 'i:] - ['mæri] , - .
otherwise , may re - marry , 134 .
否则 , 可能 关于 - 结婚 , - .

否则，可以再婚，134。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] ['hʌzbənd] , [ɑːn] [rɪˈtɜːrn] , - .

but	**must**	**rejoin**	**husband**	**,**	**on**	**return**	**,**	**135**	**.**
但	必须	重新加入	丈夫	,	在	返回	,	-	.

但返回后必须与丈夫团聚，135。

['tʃɪldrən] , [ʌv; əv]['sekənd] ['mærɪdʒ] , [ɪf] ['eni] , [steɪ] [wɪð; wɪθ]['fɑːðər] , - .

children	**,**	**of**	**second**	**marriage**	**,**	**if**	**any**	**,**	**stay**	**with**	**father**	**,**	**135**	**.**
孩子们	,	的	第二	婚姻	,	如果	任何	,	停留	和	父亲	,	-	.

135. 第二次婚姻所生的子女，与父亲同住。

[dɪˈzɜːrtɪd] , - .

deserted	**,**	**136**	**.**
荒凉的	,	-	.

荒废，136。

[dɪˈvɔːrs] [ʌv; əv] , [huː] [hæz; həz] [bɔːrn] ['tʃɪldrən] , - .

divorce	**of**	**,**	**who**	**has**	**borne**	**children**	**,**	**137**	**.**
离婚	的	,	WHO	有	出生	孩子们	,	-	.

已生育子女的离婚，137。

[dɪˈvɔːrst] , [teɪks] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] , ['jʊzjʊˌfrʌkt][ʌv; əv] [fiːld] , ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , ['oʊnli]

divorced	**,**	**takes**	**marriage**	**portion**	**,**	**usufruct**	**of**	**field**	**,**	**garden**	**,**	**and**	**property**	**,**	**only**
离婚	,	需要	婚姻	部分	,	用益权	的	场地	,	花园	,	和	财产	,	仅有的

[liːvz] [haʊs] ,

leaves	**house**	**,**
树叶	房子	,

离婚后，获得婚姻财产份额、田地、花园和房产的收益权，只留下房屋。

[hæz; həz] ['kʌstədi] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðen] [teɪks] [wʌn] ['tʃaɪldz] [ʃer] , [ænd; ənd]

has	**custody**	**and**	**education**	**of**	**children**	**,**	**then**	**takes**	**one**	**child's**	**share**	**,**	**and**
有	保管	和	教育	的	孩子们	,	然后	需要	一	孩子的	分享	,	和

[ɪz] [friː] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - ['mæri] , - .

is	**free**	**to**	**re**	**-**	**marry**	**,**	**137**	**.**
是	自由的	到	关于	-	结婚	,	-	.

拥有子女的监护权和教育权，然后领取一个子女的份额，可以自由再婚，137。

, , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] ['mʌðər] , [teɪks] ['mærɪdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][braɪd] - [praɪs] , - .

,	**,**	**and**	**if**	**not**	**a**	**mother**	**,**	**takes**	**marriage**	**portion**	**and**	**bride**	**-**	**price**	**,**	**138**	**.**
,	,	和	如果	不是	一个	母亲	,	需要	婚姻	部分	和	新娘	-	价格	,	-	.

，如果不是母亲，则收取嫁妆和聘金，138。

, , [ɔːr][ɪn] [luː] [ʌv; əv][braɪd] - [praɪs] , [fɪkst] [sʌm; səm] , - , - .

,	**,**	**or**	**in**	**lieu**	**of**	**bride**	**-**	**price**	**,**	**fixed**	**sum**	**,**	**139**	**,**	**140**	**.**
,	,	或者	在	代替	的	新娘	-	价格	,	固定的	和	,	-	,	-	.

或者，以固定金额代替聘金，139，140。

[meɪ] [siːk] [dɪˈvɔːrs] , - .

may	**seek**	**divorce**	**,**	**141**	**.**
可能	寻找	离婚	,	-	.

可以寻求离婚，141。

[bæd] , [dɪˈvɔːrst] [wɪˈðaʊt] [ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] , - .

bad	**,**	**divorced**	**without**	**compensation**	**,**	**141**	**.**
坏的	,	离婚	没有	赔偿	,	-	.

不好，离婚不赔偿，141。

, , [rɪˈdjʊst] [tuː; tə]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [sleɪv] , - .

,	**,**	**reduced**	**to**	**status**	**of**	**slave**	**,**	**141**	**.**
,	,	减少	到	地位	的	奴隶	,	-	.

沦为奴隶，141。

[dɪ'naɪz] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] [raɪts] , - .
denies **conjugal** **rights** **,** **142** **.**
否认 夫妻 权利 , - .

否认夫妻权利，142。

[ɪf] [bæd] , [draʊnd] , - .
if **bad** **,** **drowned** **,** **143** **.**
如果 坏的 , 溺水 , - .

如果情况糟糕，溺水，143。

[ɪf] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['hʌzbəndz] ['kru:əlti] , ['sepəreɪtɪd] , - .
if **justified** **by** **husband's** **cruelty** **,** **separated** **,** **142** **.**
如果 合理的 经过 丈夫的 残酷 , 分开 , - .

如果因丈夫的残忍行为而有正当理由，则分居，142。

[pi:] . -
p **.** **87**
p . -

第87页

[gʊd] , [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪz][nɑ:t] ['kwɑ:rəlsəm] , [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] , [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'lɪt(ə)l] [hɜ:r; hər]
good **,** **stays** **at** **home** **,** **is** **not** **quarrelsome** **,** **economical** **,** **does** **not** **belittle** **her**
好的 , 停留 在 家 , 是 不是 爱争吵的 , 经济 , 做 不是 贬低 她
['hʌzbənd] , [hæz; həz][noʊ][vaɪs] , - .
husband **,** **has** **no** **vice** **,** **142** **.**
丈夫 , 有 不 副 , - .

善良，待在家里，不争吵，节俭，不贬低丈夫，没有恶习，142。

[meɪ] [gɪv] [meɪd][tu:; tə] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [ber] ['tʃɪldrən] , - .
may **give** **maid** **to** **husband** **to** **bear** **children** **,** **144** **.**
可能 给 女佣 到 丈夫 到 熊 孩子们 , - .

可以把女仆交给丈夫生育孩子，144。

['hʌzbənd] [ðen] [meɪ] [nɑ:t] [teɪk] ['kɑ:ŋkjubaɪn] , - .
husband **then** **may** **not** **take** **concubine** **,** **144** **.**
丈夫 然后 可能 不是 拿 妾 , - .

丈夫不得纳妾，144。

[meɪd] [meɪ] [nɑ:t]['raɪv(ə)l] , - .
maid **may** **not** **rival** **,** **145** **.**
女佣 可能 不是 竞争对手 , - .

女仆可能不及，145。

['tʃaɪldləs] , [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [meɪd] , ['hʌzbənd] [kæn; kən] [teɪk] ['kɑ:ŋkjubaɪn] , - .
childless **,** **does** **not** **give** **maid** **,** **husband** **can** **take** **concubine** **,** **145** **.**
无子女 , 做 不是 给 女佣 , 丈夫 能 拿 妾 , - .

无子女，不给女佣，丈夫可以纳妾，145。

['kɑ:ŋkjubaɪn][nɑ:t][tu:; tə]['raɪv(ə)l] , - .
concubine **not** **to** **rival** **,** **145** **.**
妾 不是 到 竞争对手 , - .

妾室无人能及，145。

[ɪn'vælɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] , [nɑ:t] [dɪ'vɔ:rst] , - .
invalid **,** **to** **be** **maintained** **,** **not** **divorced** **,** **148** **.**
无效的 , 到 是 维持 , 不是 离婚 , - .

无效，应予以维持，未离婚，148。

, , ['hʌzbənd] [kæn; kən] ['mæri] ['sekənd] [waɪf] , - .
, **,** **husband** **can** **marry** **second** **wife** **,** **148** **.**
, , 丈夫 能 结婚 第二 妻子 , - .

丈夫可以娶第二个妻子，148。

, , [meɪ] [liːv] ['hʌzbənd] , ['teɪkɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] , - .

,	,	may	leave	husband	,	taking	portion	,	149	.
,	,	可能	离开	丈夫	,	采取	部分	,	-	.

, , 可以离开丈夫，带走一部分，149。

['sekənd] [waɪf] ['oʊnli] [ə'laʊd] , [ɪf] [fɜːrst] [biː; bi] [ɪn'vælɪd] , [ɔːr] [dɪ'vɔːrst] , - - - , - .

second	wife	only	allowed	,	if	first	be	invalid	,	or	divorced	,	137	-	141	,	148	.
第二	妻子	仅有的	允许	,	如果	第一的	是	无效的	,	或者	离婚	,	-	-	-	,	-	.

只有在第一任妻子无效或离婚的情况下，才允许娶第二任妻子，137-141，148。

[kæn; kən] [liːv] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['eni] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [pri'fəːz] , - .

can	leave	settlement	to	any	child	she	prefers	,	150	.
能	离开	沉降	到	任何	孩子	她	偏好	,	-	.

可以把财产留给她选择的任何子女，150。

[ˌlaɪə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] ['hʌzbəndz] ['dɛts] , - .

liability	for	husband's	debts	,	151	.
责任	为了	丈夫的	债务	,	-	.

对丈夫债务的责任，151。

[prəʊ'kjʊərɪŋ] [deθ] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ɪm'peɪld] , - .

procuring	death	of	husband	,	for	love	of	another	,	impaled	,	153	.
采购	死亡	的	丈夫	,	为了	爱	的	其他	,	刺穿	,	-	.

为爱他人而谋害丈夫，被钉死在十字架上，153。

[ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] , [noʊ] [kleɪm] [ɑːn] ['benɪfɪs] , - .

of	official	,	no	claim	on	benefice	,	38	.
的	官方的	,	不	宣称	在	采邑	,	-	.

官员，无圣俸，38。

[dɪ'zɜːrtɪd] , [friː] [tuː; tə] ['mæri] , - .

deserted	,	free	to	marry	,	136	.
荒凉的	,	自由的	到	结婚	,	-	.

被遗弃，可自由结婚，136。

[waɪn] ['selər] , ['duːtiz] [ænd; ənd] [,laiə'bilitis] , - - - .

Wine	seller	,	duties	and	liabilities	,	108	-	110	.
葡萄酒	卖方	,	职责	和	负债	,	-	-	-	.

葡萄酒销售商，关税和责任，108-110。

[nɑːt] [tuː; tə] [sel] [drɪŋk] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [kɔːrn] , - .

not	to	sell	drink	cheaper	than	corn	,	108	.
不是	到	卖	喝	更便宜	比	玉米	,	-	.

不以低于玉米的价格出售饮料，108。

[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] , - .

relaxation	of	this	rule	,	111	.
松弛	的	这	规则	,	-	.

放宽此规则，111。

[nɑːt] [tuː; tə] ['sʌfər] ['brɔːlɪŋ] [ɔːr] [sɪ'dɪʃəs] [tɔːk] , - .

not	to	suffer	brawling	or	seditious	talk	,	109	.
不是	到	遭受	争吵	或者	煽动性的	讲话	,	-	.

不得发生争吵或煽动性言论，109。

[baʊnd] [tuː; tə] [heɪl] ['brɔːlərz] [tuː; tə] ['pæləs] , - .

bound	to	hale	brawlers	to	palace	,	109	.
边界	到	哈尔	斗殴者	到	宫殿	,	-	.

109.

['voʊtəri] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] , - .

votary	not	to	be	,	110	.
信徒	不是	到	是	,	-	.

信徒不应是，110。

[wɪt] , - , - .
Wit , 24 , 116 .
有 , - , - .

Wit，24，116。

['wɪtʃkræft] , [lɔ:z] [ə'genst] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] .
Witchcraft , laws against , 1 , 2 .
巫术 , 法律 反对 , 1 , 2 .

巫术，禁止巫术的法律，1，2。

['witnisiz] —
Witnesses —
证人 —

证人——

([wʌn]) [ˌrefə'ri:z] , ['eldəz][ʌv; əv] ['taʊnʃɪp] , [ə'sesəz] [ʌv; əv][dʒʌdʒ] .
(1) referees , elders of township , assessors of judge .
(1) 裁判 , 长者 的 乡 , 评估员 的 法官 .

（1）裁判员、乡镇长老、法官评估员。

([ˌtu:'tu:]) ['noʊɪŋ] [fækts] , ['rekəgnaɪz] ['prɑ:pərti] .
(2) knowing facts , recognising property .
(2) 会心 事实 , 识别 财产 .

（2）了解事实，识别财产。

([θri:]) [tu:; tə]['dɑ:kjumənt] .
(3) to document .
(3) 到 文档 .

（3）记录。

['penəlti] [fɔ:r; fər] ['θretnɪŋ] , [deθ] , [θri:] .
penalty for threatening , death , 3 .
惩罚 为了 威胁 , 死亡 , 3 .

威胁罪的处罚是死刑，3.

, , ['braɪbɪŋ] , [tu:; tə] [ber] ['sentəns] , [fɔ:r] .
, , bribing , to bear sentence , 4 .
, , 贿赂 , 到 熊 句子 , 4 .

, , 贿赂，承担刑罚，4.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界上最古老的法典——(The Oldest Code of Laws in the World The)

['nesəseri] [fɔ:r; fər]['li:g(ə)l] ['pɜ:rtʃəs] , ['sɛvən] , [naɪn] .
necessary for legal purchase , 7 , 9 .
必要的 为了 合法的 购买 , 7 , 9 .

合法购买所必需，7、9。

[taɪm] ['græntɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] , - .
time granted to produce , 13 .
时间 的确 到 生产 , - .

给予的生产时间，13。

[pi:] . -
p . 88
p . -

第88页

[tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt] , - .
to deposit , 122 .
到 订金 , - .

存入，122。

['noʊɪŋ] [lɔ:st] ['prɑ:pərti] , [naɪn] .
knowing lost property , 9 .
会心 丢失的 财产 , 9 .

知晓遗失物品，9.

['wɜ:rkɪŋ] [ɪk'spensɪz] , - .
Working expenses , 49 .
在职的 开支 , - .

运营费用，49。

['wu:ndz] , ['gɪv(ə)n][ɪn] ['kwɑ:rəl] , - .
Wounds , given in quarrel , 206 .
伤口 , 给定 在 争吵 , - .

争吵中造成的伤口，206。

['gri:vəs] , [kjʊr] [baɪ]['dɑ:ktər] , - , - , - .
grievous , cure by doctor , 215 , 217 , 218 .
严重的 , 治愈 经过 医生 , - , - , - .

严重的，医生治疗，215，217，218。

[tu:; tə]['kæt(ə)l] , [kjʊr] , - .
to cattle , cure , 225 .
到 牛 , 治愈 , - .

给牛，治疗，225。

['prɪntɪd] [baɪ] ['mɔ:rɪsən] [ænd; ənd] ['dʒɪb] ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbərə] .
PRINTED BY MORRISON AND GIBB LIMITED , EDINBURGH .
打印 经过 莫里森 和 吉布 有限的 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 Morrison and Gibb 有限公司印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神